

Updated Resettlement Plan

July 2022

Viet Nam: Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project

Package CW3 (Km40+000 to Km63+446, Van Ban district, Lao Cai province)

Prepared by Project Management Unit No. 2 of the Ministry of Transport for the Asian Development Bank

This updated resettlement plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	2
LIST OF FIGURES	5
LIST OF TABLES	6
ABBREVIATIONS AND ACRONYMS	7
EXECUTIVE SUMMARY	15
A. INTRODUCTION	21
1.1 Project Introduction	21
1.2 Summary of CW3 package	23
1.3 Rational of the project	24
1.4 Mitigation measures	26
1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW3	27
B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT	28
2.1 Survey process	28
2.2 Permanent impacts of package CW3	29
2.2.1 Affected households and organizations	29
2.2.2 Impacts on land	29
2.2.3 Impacts on house	33
2.2.4 Impacts on secondary structures	34
2.2.5 Impacts of trees and crops	34
2.2.6 Impacts on shop/business	35
2.2.7 Impacts on public facilities	35
2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities	36
2.2.9 Summary of impacts	37
2.2.10 Temporary impacts	38
C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION	40
3.1. Socio-economic information of project area	40
3.2. Socio-economic information of affected households	41
3.2.1 Education attainment	42
3.2.2 Livelihood	43
3.2.3 Living condition	45
3.2.4 Participation in mass organizations	46
3.2.5 Understanding of the project	46
3.2.6 Gender equality and social inclusion	47
3.3 Assessment of social impacts	49
D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION	50
4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation	50
4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted	50
4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase 50	
4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating	51
4.2.3 Information disclosure during implementation	54
E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM	55
5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement	55
5.2 Regulations on complaint letter	56
5.3 Order and procedures for settling first-time complaints	56
5.4 Order and procedures for settling second-time complaints	57

F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK	59
6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam	59
6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement	62
6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority	62
6.4 ADB safeguard policy and requirements	63
6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement.....	65
G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS.....	74
H. RELOCATION AND RESETTLEMENT	93
8.1 Relocated households	93
8.2 Resettlement demands of affected households.....	93
8.3 Resettlement site.....	93
8.4 Impacts on the host community	95
I. INCOME RESTORATION PROGRAM	96
9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP).....	96
9.2 Principles of Income Restoration Program	96
9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program	97
9.4 Proposed income restoration activities	98
9.5 Estimate for Income Restoration Program	99
9.6 Income Restoration Program implementation plan	100
9.7 Monitoring and additional measures	101
J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN	102
10.1 Budget source	102
10.2 Replacement cost survey	102
10.3 Replacement cost applied for the project	102
10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation	102
K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS.....	106
11.1 Ministry of Transport.....	106
11.2 Provincial people's committee	106
11.3 Project Management Unit 2	106
11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)	107
11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education).....	108
11.6 Commune people's committee.....	108
11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC).....	109
11.8 Capacity of local agencies	109
L. IMPLEMENTATION SCHEDULE.....	111
M. MONITORING AND EVALUATION	112
13.1 Internal monitoring.....	112
13.2 External monitoring	113
13.3 Post-completion evaluation.....	115
13.4 Schedule and monitoring team composition.....	116
ANNEX.....	119

Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant	119
<i>Minh Luong commune</i>	122
<i>Nam Xe commune</i>	132
Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities	142
<i>Minh Luong commune</i>	147
<i>Nam Xe commune</i>	165
Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW3	173
Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders	208
Annex 5. Some photos of public consultation	228

LIST OF FIGURES

Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam	21
Figure 2. Link to Nghia Lo	22
Figure 3. Link to Lai Chau	22
Figure 4. Location map of package CW3	24
Figure 5. The existing curve at Km 42+310 (slope from 1/0.25 to 1/0.75, slope height of about 10m)	25
Figure 6. The existing curve at Km 49+680 (slope from 1/1 to 1/1.25, slope height of about 12m)	26
Figure 7. The existing curve at Km 63+400 (slope of about 1/0.25, slope height of about 20m)	26
Figure 8. Location of Minh Luong resettlement site	95

LIST OF TABLES

Table 1. Construction package information of the project	23
Table 2. CW3 alignment.....	24
Table 3. New bridges in CW3.....	24
Table 4. Number of affected households and organizations	31
Table 5. Impacts on land by category.....	32
Table 6. Details of affected land of organizations	33
Table 7. Impacts on house	33
Table 8. Impacts on secondary structures.....	34
Table 9. Impacts on trees, crops	34
Table 10. Impacts on business premises	35
Table 11. Impacts on public facilities.....	35
Table 12. Information of vulnerable households	37
Table 13. Summary impacts by CW3 package.....	37
Table 14. Population of the project area.....	41
Table 15. Ethnic minority groups within project communes (%).....	41
Table 16. Age-sex disaggregation of population survey	42
Table 17. Educational attainment of household members	42
Table 18. Main occupation of household members	44
Table 19. Average monthly income of the surveyed households	45
Table 20. Income versus expenditure	45
Table 21. Loan for investment.....	45
Table 22. Purpose of the loans	46
Table 23. Membership of mass organizations	46
Table 24. Summary of impacts caused by the project	49
Table 25. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation	50
Table 26. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating ..	52
Table 27. Summary of feedback from public consultation meetings	52
Table 28. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy	67
Table 29. Entitlement matrix.....	75
Table 30. Expectations of households about resettlement	93
Table 31. Number of households of package CW3 entitled to participate in IRP	98
Table 32. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey	99
Table 33. Estimate for Income Restoration Program	99
Table 34. Income Restoration Program implementation plan	100
Table 35. Estimate to implement the resettlement plan of package CW3	102
Table 36. Implementation schedule of resettlement and compensation activities	111
Table 37. Sample monitoring and evaluation indicators	116

ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

A4T	Aus4Transport
ADB	Asian Development Bank
AH	Affected household
AIDS	Acquired Immune Deficiency Syndrome
AP	Affected Person
ART	Antiretroviral Therapy
BCC	Behavior Change Communication
BIM	Building Integration Model
CDC	Centre for Disease Control
CEMA	Committee for Ethnic Minority Affairs
CLFD	Center for Land Fund Development
CPC	Commune People's Committee
CSC	Construction Supervision Consultant
DARD	Department of Agriculture and Rural Development
DCARB	District Compensation, Assistance and Resettlement Board
DDD	Detailed Design & Documentation Consultant
DFAT	Department of Foreign Affairs and Trade
DMS	Detailed Measurement Survey
DOC	Department of Construction
DOLISA	Department of Labor, Invalids, and Social Affairs
DONRE	Department of Natural Resources and Environment
DOF	Department of Finance
DOT	Department of Transport
DPC	District People's Committee
EA	Executing Agency
EM	Ethnic Minority
EMC	External monitoring consultant
EMDP	Ethnic Minority Development Plan
(C)-EMP	Environmental Management Plan / Contractor - Environmental Management Plan
FGD	Focus Group Discussion
FS	Feasibility Study
FSW	Female Sex Worker
GAP	Gender Action Plan
GOA	Government of Australia
GOV	Government of Vietnam
GRM	Grievance Redress Mechanism
HH	Household
HIV	Human Immunodeficiency Virus
HHTAP	HIV/AIDS and Human Trafficking Awareness Program
ICB	International Competitive Bidding
IDU	Injection Drug User
IEC	Information Education Campaign

IEE	Initial Environmental Examination
IRP	Income Restoration Program
IR	Involuntary Resettlement
KAP	Knowledge Attitude Practice
MOLISA	Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs
MOT	Ministry of Transport
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Non-Government Organization
NMPTCP	Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project
NH	National Highway
NTP	Notice to Proceed
PAC	Provincial AIDS Centre
PE	Peer Educators
PIB	Project information booklet
PMC	Project Managing Contractor (A4T: DT-Global)
PMU2	Project Management Unit No. 2 (Ministry of Transport: MOT)
PPC	Province People's Committee
PPTA	Project Preparation Technical Assistance
PR	Provincial Road
PID	Project Implementation Division
RP	Resettlement Plan
SAP	Social Action Plan
SES	Socio-economic survey
STI	Sexually Transmitted Infection
TCQM	Transport Construction Quality Control and Management bureau
TCVN	Vietnamese national standards
TOR	Terms of Reference
TOT	Training of Trainor
USD	United States Dollar
VAAC	Vietnam Administration for HIV/AIDS Control
VCT	Voluntary Counselling and Testing
VND	Vietnam Dong
WU	Women's Union
YU	Youth Union

DEFINITION OF TERMS

Affected Households	Refer to all households whose residence will be affected by the project. Affected Household is a subset of Affected Persons
Affected persons (APs)	A general term that refers to those who are physically relocated (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and/or economically relocated (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) because of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas. Affected Persons are categorized by tenure status (i.e., landowner, non-landowner) and by type of impact (i.e., physical and economic displacement)
Consent of affected ethnic minority (EM) or indigenous people (IP) community	This refers to a collective expression by the affected EM Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for the project activities. Such broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities. The consent from the affected EM communities will include the formal agreements reached with EM Peoples communities and/or EM Peoples' organizations.
Cut-off date	The cut-off date for eligibility for compensation, assistance and resettlement will be the date that notice of land acquisition takes effect. The AHs will be informed of the cut-off date for each subproject component, and any people who settle in the subproject area after the cut-off date will not be entitled to compensation, assistance, and resettlement under the subproject.
Detailed Measurement Survey (DMS)	With the aid of the approved detailed engineering design, this activity involves the demarcation of road right of way clearance and survey of all assets to be acquired as part of resettlement and the finalization and/or validation of the results of the inventory of losses (IOL), severity of impacts, and list of relocated persons earlier done during RP preparation. The final cost of resettlement can be determined following completion of the DMS.
Eligibility	Means any person who has settled in the subproject area before the cutoff date that suffers from (i) loss of shelter, (ii) loss of assets or ability to access such assets, permanently or temporarily, or (iii) loss of income sources or livelihood, regardless of relocation - will be entitled to compensation and/or assistance.
Entitlement	Refers to the range of measures comprising compensation, income restoration support, transfer assistance, income substitution, relocation support, etc. which, depending on the type and severity of their losses, are due to the DPs to restore their economic and social base.

Ethnic minority (EM)/ indigenous people (IP)	<p>The term ethnic minority or indigenous people is used in a generic sense to refer to a distinct, vulnerable, social and cultural group possessing the following characteristics in varying degrees:</p> <ul style="list-style-type: none"> - self-identification as members of a distinct indigenous cultural group and recognition of this identity by others; - collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area and to the natural resources in these habitats and territories; - customary cultural, economic, social, or political institutions that are separate from those of the dominant society and culture; - a distinct language, often different from the official language of the country or region. <p>In the case of Viet Nam, there is a high degree of consistency between the Vietnamese definition of ethnic minorities and ADB's definition of Indigenous People. The main point of divergence is that, in the case of ADB's policy, a group that has lost collective attachment to geographically distinct habitats or ancestral territories in the project area because of forced severance remains eligible for coverage. National legislation, customary law, and any international conventions to which Viet Nam is a party are taken into account for application of the ADB policy.</p>
Income restoration	<p>This is the re-establishment of sources of income and livelihood of the affected persons to approximate or exceed the level it was before the development project.</p>
Income restoration program	<p>A program designed with various activities that aim to support affected persons to recover their income/livelihood to pre-subproject levels. The program is designed to address the specific needs of the affected persons based on the socio-economic survey and consultations.</p>
Inventory losses	<p>of This is the process where all fixed assets (i.e., lands used for residence, commerce, agriculture, including ponds; dwelling units; stalls and shops; secondary structures, such as fences, tombs, wells; trees with commercial value; etc.) and sources of income and livelihood inside the subproject right-of-way (ROW) are identified, measured, their owner identified, their exact location pinpointed, and their replacement costs calculated. Additionally, the severity of impact to the affected assets and the severity of impact to the livelihood and productive capacity of DPs will be determined.</p>
Involuntary Resettlement	<p>Occurs when affected person do not have the right to refuse land acquisition and are relocated, which may result in long-term hardship and impoverishment as well as social stress.</p>

Land acquisition	Refers to the process whereby an organization, household, individual, overseas Vietnamese is compelled by a public agency to alienate all or part of the land it owns or possesses to the ownership and possession of that agency for public purposes in return for compensation at replacement costs.
Meaningful consultation	<p>A process that</p> <ul style="list-style-type: none"> - begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to DPs; - is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; - is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and - enables the incorporation of all relevant views of DPs and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues.
Rehabilitation	This refers to additional support provided to AHs/DPs losing productive assets, incomes, employment, or sources of living, to supplement payment of compensation for acquired assets, in order to achieve, at a minimum, full restoration of pre-project living standards and quality of life.
Relocation	This is the physical relocation of an AH/DP from its pre-project place of residence and/or business.
Replacement cost	The term used to determine the value enough to replace affected assets and/or cover transaction costs necessary to replace the affected assets without depreciation for such assets as well as material advantage, taxes and/or travel expenses.
Replacement cost study	This refers to the process involved in determining replacement costs of affected assets based on empirical data.
Resettlement	Means all social and economic impacts that are permanent or temporary and are caused by acquisition of land and other fixed assets by change in the use of land or restrictions imposed on land, as a result of a project. This includes all measures taken to mitigate any, and all, adverse impacts of a subproject on DP property and/or livelihoods, including compensation, relocation (where relevant), and rehabilitation as needed.

Resettlement plan (RP)	This is a time-bound action plan with budget setting out compensation and resettlement strategies, objectives, entitlements, actions, responsibilities, monitoring and evaluation.
Severely affected household	<p>This refers to affected households who will</p> <ul style="list-style-type: none"> - lose 10% or more of their total productive land and/or assets, - or have to relocate, or - lose 10% or more of their total income sources due to the subproject
Vulnerable group	<p>These are distinct groups of people who might suffer disproportionately or face the risk of being further marginalized by the effects of resettlement and include:</p> <p>(1) Female headed households with dependents:</p> <p>Poor widows, with children under 16 years of age, breadwinner, or those whose husbands are in state of poor health</p> <p>(2) Disabled household</p> <p>Household with members with a disability. The level of disability significantly affects the income earning capacity of the household either directly on ability to engage in work or indirectly due to need to provide high level of care to disabled household member. Type of disabilities include: disability caused by sickness/ill health, war invalids, soldiers in poor health, Agent Orange victims will be certified by the Commune/Ward People's Committee about the level of disability and considered granting the certification by Commune/ Ward/ Town under Government Decree No. 28/2012/ND-CP dated 10 April 2012;</p> <p>(3) Households falling under the generally accepted indicator for poverty;</p> <p>Should have Certificate of Poor Household issued by competent authority.</p> <p>(4) Children and the elderly households with no other means of support</p> <p>Children under 16 years old or younger as the household heads (Under the Law No. 25/2004/QH11 on Protection, Care and Education of Children and Children Law 102/2016/QH13 dated 05 April 2016 which will become effective from 1 June, 2017) will be certified by the CPCs and the elderly from 60 years old and above who are household heads (under the Elder Law No. 39/2009/QH12 dated 23 November, 2009).</p> <p>(5) Indigenous people or ethnic minorities;</p> <p>Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. To be considered</p>

vulnerable the household should specifically be ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.

(6) *Landless households*

include households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area (i.e., no longer viable)

(7) *Policy beneficiary households*

Other households with persons falling within the Government criteria of social assistance beneficiaries as set out in National Decree 136/2013/ND-CP dated 21/10/2013

NOTICE

In this report, \$ means US dollars

The Resettlement Plan is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "Terms of Use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

EXECUTIVE SUMMARY

1. **Project description.** The Government of Vietnam (GOV) requested financial assistance from the Asian Development Bank (ADB) for the implementation of the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam. The NMPTCP consists of 11 civil work (CW 1-11) packages spread in the provinces of Lai Chau, Yen Bai, and Lao Cai.
2. The project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km is subdivided into three construction packages namely CW-01, CW-02, and CW3. This Updated Resettlement Plan is updated for package CW3.
3. The updated RP has been prepared based on the DMS results, stakeholder's consultation (including affected households), replacement cost and SES, to identify all impacts associated with land acquisition and resettlement involving landowners, non-landowners, owners of businesses and organizations. This updated RP will also assess the socio-economic context of affected people in the area and present measures to fully mitigate impacts.
4. **Measures to minimize adverse impacts.** To minimize negative impacts of land acquisition and resettlement on local people, the measures taken during technical design are as follows: (i) improving the road based on the existing alignments; (ii) temporary use of land may be considered to avoid more loss for local people. The APs were informed early about the land acquisition schedule so that they would not plant crops that cannot yet be harvested by the time of land acquisition for construction and also would not construct and/ or setup new houses and structures within the ROW. Other negative impacts during the subproject construction process have been determined such as noise, dust, and effect on traffic flows during the construction. However, when mitigation measures are applied, the negative impacts will be mitigated.
5. **Project Land acquisition and resettlement impacts on AHs.** According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 475 AHs with 2,451 household members (1,265 men and 1,186 women) and 10 public organizations in 2 communes. Out of 475¹ AHs, 164² HHs are classified as severely affected (20³ HHs have to be relocated and 151 HHs lose from 10% of total productive land). In addition, 399 households are vulnerable groups (395 households are ethnic minority, 3 households are female-headed with dependents, 68 poor households, 110 landless households, and 11 policy beneficiary households, of which 23 households belong to more than one vulnerable type). A total of 55 business HHs are temporarily affected by package CW3 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). The

¹ Out of 475 AHs, 394 AHs losing land and 81 AHs are affected on trees and structures only on the land outside of the road corridor and public land managed by CPCs

² Out of total 164 SAHs, 7 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated (all of them are in Minh Luong commune)

³ Out of 20 relocated households, there are 8 households, who have their houses totally affected and 12 households who partly affected houses but their houses' locations are lower than the road surface from 4 - 15 m after project implementation, then can't continue to stay

businesses include 52 front-of-house shops and 3 small companies, of which 19 households have registration licenses. Out of 394 AHs losing land, 323 AHs loss productive land with 172 AHs losing less than 10% of their productive land, and 151 AHs losing 10% of productive land and above (including 103 AHs losing 10% to less than 30%, 37 AHs losing 30% to less than 70%, and 11 AHs losing 70% and above).

6. **Affected land area.** Construction of package CW3 will permanently affect a total of 409,521 m², in which (i) 185,901 m² of 394 HHs⁴ consists of 5,734 m² of residential land of 117 households; 48,459 m² of paddy land of 262 households; 25,115 m² of annual crops of 74 households; 12,438 m² of perennial crop land of 39 households; 3,270 m² of aquaculture land of 13 households; 90,885 m² of forest land of 62 households; and (ii) 223,620 m² of 7 organizations, consists of the land managed by CPCs in Minh Luong and Nam Xe communes (CPC Minh Luong: 185 m² of paddy land, and 81,136 m² of public land⁵, CPC Nam Xe: 566 m² of perennial cropland, 3,578 m² of protective land, 135 m² of special-use forest land, and 70,875 m² of public land⁶), Forest Management Board (6,522 m² of productive forest land), Hoang Lien Natural Reserve (40,289 m² of special-use forest land, 3,871 m² of protective forest land, and 16,193 m² of public land⁷), and 270 m² of land to construct public functional facilities belonging to the organizations in Nam Xe commune (Health Station, Nam Xe secondary school, and Hong Ha hydroelectric plant).

7. **Affected houses:** A total of 8 houses of 8 households are completely affected with an area of 2,400 m². In addition, 51 houses are partially affected with an area of 7,650 m².

8. **Affected secondary structures:** 367 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are yards with an area of 8,925 m², the next are ponds and fences with an area of 3,000 m² and 2,500 m², respectively. There are also other losses.

9. **Affected trees and crops:** There are a total number of 404 households affected on trees and crops. Of which, 12,671 trees of 226 households will be cut due to land acquisition, with 10,211 timber trees of 111 households; 2,335 fruit trees of 141 households; and 125 bonsai trees of 95 households. Regarding the affected annual crops, there are 395 affected households with an amount of 65,652 m², specifically including 43,852 m² of rice field of 115 households; 5,650 m² of short-term vegetables of 135 households; and 12,650 m² of other crops such as maize, cassava ... of 380 households. Besides, there are 3,500 m² of medicinal plants belonging to 125 households affected.

10. **Public facilities affected by the project:** (i) Relocation of 8,970 m of water pipeline. (ii) Medium and low voltage lines and substations: 7 poles of 35 kV (about 1,879 m of power line); 65 poles of low voltage power (about 2,444 m of power line) and 2 transformer

⁴ Out of 475 AHs, 394 HHs are affected on land and the rest are affected on trees and structures on the land outside of the road corridor and public land managed by CPCs.

⁵ Public land managed by CPC Minh Luong includes unused high land, irrigation land, transport land, river/canal land, unused flat land, and cemetery land.

⁶ Public land managed by CPC Nam Xe includes unused highland, transport land, irrigation land, and river/canal land

⁷ Public land managed by Hoang Lien Natural Reserve includes unused highland, transport land, and irrigation land.

substations; (iii) Telecommunications cables (VNPT): overhead VNPT cable: 121 poles, 7,837 m of the line; (iv) Telecommunications cables (Viettel): Overhead Viettel cable: 347 poles, 21,377 m of the line; (v) Pom Khen kindergarten and elementary school, which is a Grade-4 house with 4 rooms and an area of 39.5 m², a gate and a fence.

11. **Temporary impact:** In the process of construction of package CW3, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period.

12. **Socio-economic and characteristics of households.** The population in the project affected area is 6,789 people with an average household size of 5.1 people/household; in which, 92.3% or 6,289 people are ethnic minorities. Among 475 affected households with 2,451 household members (1,265 men and 1,186 women), a total of 399 households⁸ are conducted for Socio-Economic Survey (SES) during RP updating, including 100% of severely affected households (164 AHs), 100% vulnerable affected households (399 AHs); and 235 marginally affected households⁹.

13. **Information dissemination, consultation and participation.** Many consultation meetings have been also conducted for the affected people during RP preparation and RP updating, in details: (i) During the preparation of the RP in 2018, 12 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 29 January 2018 to 5 February 2018. The consultations were facilitated by social and environmental safeguard consultants. The attendees included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. There was a total of 490 people participated consisting of 303 men and 185 women (38% of total). (ii) During RP updating, 02 rounds of consultation have been conducted for the AHs and local authorities, including (i) Round 1: 2 consultation meetings were held by Consultant in the period of 18 December 2020 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 156 participants in 2 communes, including 78 males (accounting for 50 %) and 78 females (50%). Out of 156 participants, 148 people were ethnic minorities (94.9%). (ii) Round 2: 2 consultation meetings were held by CLFD on 28 and 30 of July 2021 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answering questions from households. A total of 235 participants in 2 communes, including 177 males (accounting for 75.3%) and 58 females (24.7%). Out of 235 participants, 218 people were ethnic minorities (accounting for 92.8%). In addition, another stakeholder consultation was conducted with local authorities who directly involved in updating of the RP and related activities in Lao Cai province in June 2022. The objective of this

⁸ 164 severely AHs are also vulnerable AHs so the number of AHs for SES is 399 AHs.

⁹ These 235 households are also belong to vulnerable households, therefore, total of surveyed HHs for SES is 399 AHs

consultation is to collect comments on the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlements applied to the Project to facilitate good implementation of the updated Resettlement Plan.

14. This updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

15. **Resettlement Policy.** The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013), likewise, this uRP is updating based on approved RP in 2018 and following the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF).

16. **Compensation, Entitlement, Assistance and Benefit.** Entitlement and compensation are determined according to the nature of the impacts. A range of entitlement is provided in the project Entitlement Matrix.

17. **Grievance Redress Mechanism¹⁰.** To facilitate resolution-building from affected persons' concerns, complaints or general grievance related to the implementation of the NMPTCP (the project), a grievance redress mechanism (GRM) built on existing government regulations is established. This GRM was presented during the Stakeholder Training Workshop in August 2020 conducted in the province of Lao Cai to concerned local authorities and staff from PMU2/MOT. The GRM was also presented during public consultations in all communes covered by the project. The GRM will be readily accessible to ensure that grievances shall be handled and resolved, if possible, at the lowest level as quickly as possible, failing which the complaint will go through a structured process of hearings, with final recourse to the judicial system, whose judgement will be final. The Mechanism will provide a framework within which complaints about environmental, social, gender and safety issues can be handled, grievances can be addressed, and disputes can be settled promptly. The GRM is in place prior to related resettlement activities and commencement of civil works

18. **Relocation and resettlement.** Regarding the 20 relocated households, through consultation with households' demand on resettlement arrangement in February 2022, the consultation result shows that 18 households choose to receive resettlement plots, and 2 households choose to relocate by themselves, because these households have other land in the commune and some households want to buy the bigger land plot with productive land or garden. Accordingly, there will be one resettlement site to be developed in Minh Luong commune with an estimated infrastructure cost of 5.7 billion VND. This resettlement site will have an area of 8,803 m² including 25 land plots and basic infrastructure such as road,

¹⁰ This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation phase.

electricity, water, and drainage system. These land plots will be completed and handed over to 20 relocated households in November 2022. For the self-relocation households, they will receive resettlement assistance such as transportation and self-relocation allowances (please see details in the entitlement matrix).

19. **Income Restoration Program.** Based on DMS results, of a total of 475 affected households, 164 households are severely affected (of which, 151 AHs lose 10% or more their total productive land, 20 households have to be relocated), 399 households are vulnerable. All of severely AHs are vulnerable households are entitled for the Income Restoration Program. However, all 164 severely AHs are also vulnerable AHs, so the total number of entitled households for the Income Restoration Program is 399 households. Many consultation meetings and needs assessments have been done for these households during RP updating. Based on the demands of AHs, an IRP has been proposed for 399 households with total cost of 1,711,602,500 VND. This cost includes the management cost, consultancy cost and all income restoration activities.

20. **Gender Equality and Social Inclusion.** The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

21. **Institutional arrangement.** The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). The People's Committee will take the overall responsibility for the resettlement activities. Other key institutional stakeholders include DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Center for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. Also, Center for Land Fund Development (CLFD) of districts, functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education) will play a lead role in the design and implementation of the project's Income Restoration Program (IRP) together with PMU2. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP.

22. **Implementation schedule.** The updated Resettlement Plan will be implemented immediately upon approval, expected to be July 2022, and will be completed when the package is completed and the objectives of the Updated Resettlement Plan are achieved.

23. **Monitoring and Evaluation.** The implementation of the RP will be monitored regularly to help to ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adversesocial impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant (EMC).

24. **Resettlement budget.** The estimated resettlement budget is **71,027,164,259 VND equivalent to 3,060,856 USD**) and is a counterpart part of the Government. PMU2/MOT will be responsible for ensuring that the resettlement budget will be transferred sufficiently and in a timely manner for resettlement implementation.

A. INTRODUCTION

1.1 Project Introduction

25. **The project.** The Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP), that aims to enhance the access to the Greater Mekong Sub-region (GMS) corridors in the north-western Region of Vietnam, will be implemented by the Government of Vietnam (GOV) through a Loan from the Asian Development Bank (ADB). The Ministry of Transport (MOT) is the Project owner with overall responsibility for implementation. MOT has assigned Project Management Unit 2 (PMU2) as the Project Implementing Agency responsible for the Project implementation at the national level.

26. The Project will improve and upgrade two national highways and two provincial roads with approximately 199 kilometers (km) in length, connecting several towns and districts in the provinces of Lai Chau, Lao Cai, and Yen Bai and from the towns and districts to the Noi Bai-Lao Cai Expressway.

27. The Civil Works (CW) will be implemented over a 3-year period through 11 construction packages spread along the project alignment as illustrated in Figures 1; 2; and 3 below. The location map is extracted from Detailed Design Documentation (DDD) Report.

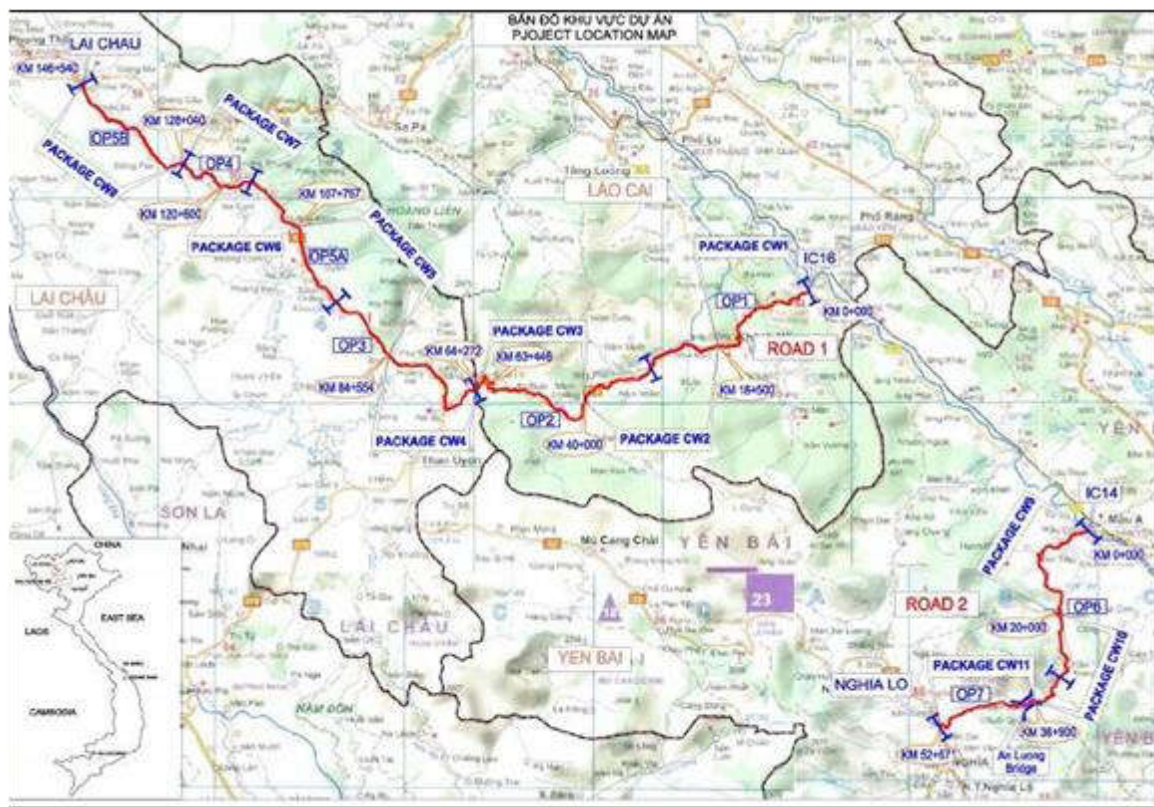


Figure 1. Map of civil works packages in North-West Vietnam

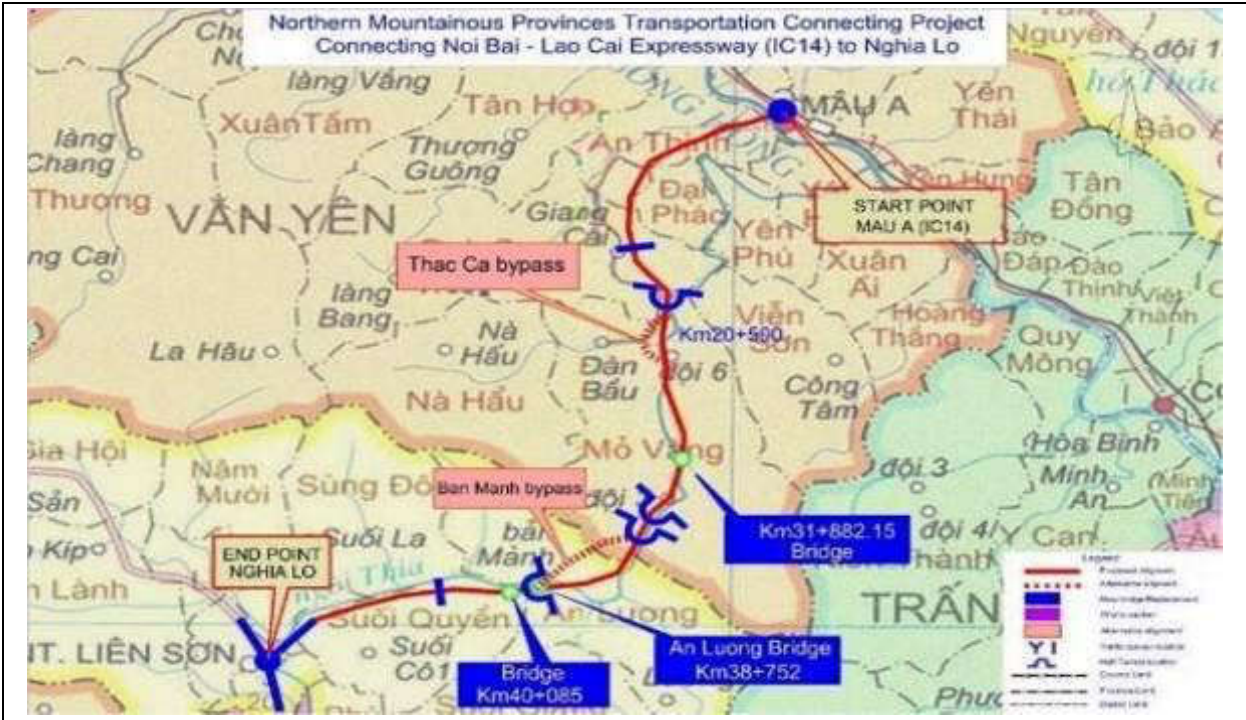


Figure 2. Link to Nghia Lo



Figure 3. Link to Lai Chau

Table 1. Construction package information of the project

No.	Package	From Km to Km	District/ province
1	Package CW1	Km0+00 to Km18+500 (including replanting the forest) belongs to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
2	Package CW2	Km18+500 to Km40+000 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
3	Package CW3	Km40+000 to Km63+446 belong to the road connecting to Lao Cai	Van Ban District, Lao Cai Province
4	Package CW4	Km64+272 to Km84+554 belong to the road connecting to Lao Cai	Than Uyen & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
5	Package CW5	Km84+554 to Km107+757 belong to the road connecting to Lao Cai	Tan Uyen District, Lao Cai Province
6	Package CW6	Km107+757 to Km120+600 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong & Tan Uyen Districts, Lao Cai Province
7	Package CW7	Km120+600 to Km128+040 belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District, Lao Cai Province
8	Package CW8	Km128+040 to Km146+540 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Lao Cai	Tam Duong District and Lao Cai City, Lao Cai Province
9	Package CW9	Km00+000 to Km20+667 (including replanting the forest) belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen District, Yen Bai Province
10	Package CW10	Km20+667 to Km38+252 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Yen and Van Chan Districts, Yen Bai Province
11	Package CW11	Km38+252 to Km54+069 belong to the road connecting to Nghia Lo	Van Chan District, Yen Bai Province

1.2 Summary of CW3 package

28. Out of the 11 Civil Works (CW) Packages, the project covering Lao Cai Province with a total length of 63.33 km that is subdivided into 3 construction packages namely CW-01, CW-02, and CW3 as per Detailed Design Documentation (DDD). This RP is updated for package CW3.

29. According to Decision No. 34/QĐ-BQLĐA2 dated 20 January 2022 of Project Management Unit 2 approving the technical design of Package CW3, this package has a total length of 23.6 km passing through 2 communes (Minh Luong and Nam Xe) in Van Ban district, Lao Cai province.

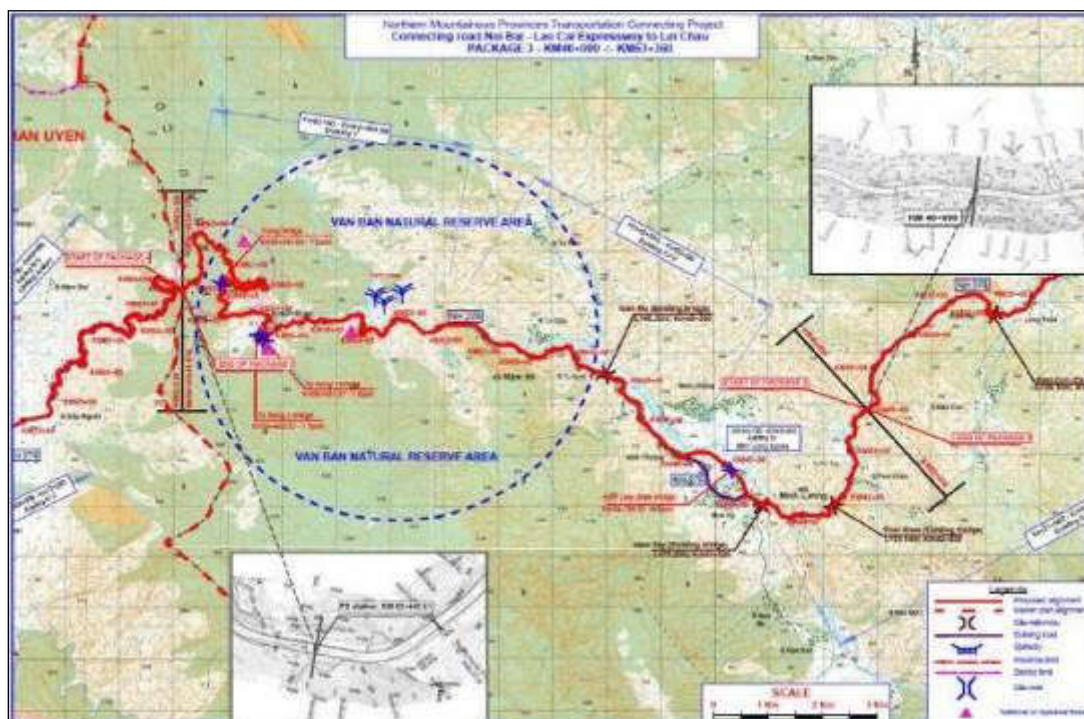
Table 2. CW3 alignment

Package	FS chainage		Length (Km)	Existing road
CW3	Km40+000	Km63+446	23.6	The beginning point at Km133+700 - National Road 279 in Minh Luong commune. The ending point at Km157+391.268 - National Road 279 in Nam Xe commune.

30. There are 4 new bridges to be built on this route at the positions and with the names detailed in the following table.

Table 3. New bridges in CW3

No.	FS chainage	Bridge name	Location	No. of spans	Span length (m)	Bridge length (m)	Bridge width (m)
1	Km 44+787.00	Nam Liep	Km 44+787.00	1	24	34.10	9.00
2	Km 56+444.61	Ta Nang 1	Km 56+441.50	1	12	20.10	9.00
3	Km 56+600.94	Ta Nang 2	Km 56+599.00	1	12	20.10	10.50
4	Km 59+000.00	Trang	Km 59+000.00	1	24	32.739	10.50

**Figure 4. Location map of package CW3**

1.3 Rational of the project

31. The project alignment is in difficult terrain crossing high mountains and large rivers with lower class technical standards that do not meet the increasing transport demands and do not

provide all- year accessibility. Also, the existing road is prone to climate change effects such as flash flooding and increasing temperature variations. Hence, the proposed project will upgrade the design class, ensure standard is consistent over the entire length and integrate climate resiliency features (reinforced slope protection, increased drainage capacity, etc.) in order to (i) provide reliable access to basic social services such as education, health care, job training, and emergency disaster relief; (ii) increase economic and employment opportunities for the people of the north-western provinces, especially the poor ethnic minorities; (iii) provide further opportunities of inter and intra provincial trade; (iv) save travel time and costs, hence, reducing fuel consumption and carbon dioxide emissions and (v) ensure consistency of standards over the entire road length, including road safety and climate resilience features.

32. The current mountainous road has many sharp curves with a radius ranging from R30m to R125m. The road sections mainly meet the Grade III road standard (for mountainous area), particularly for the section through Khau Co Pass (Km52 - Km63+444.68), the road is in Grade V mountainous road standard. The horizontal alignment can meet the speed of 60 km/h (30 km/h for the section through Khau Co Pass) if these below-standard curving sections are improved and upgraded.



Figure 5. The existing curve at Km 42+310 (slope from 1/0.25 to 1/0.75, slope height of about 10m)



Figure 6. The existing curve at Km 49+680 (slope from 1/1 to 1/1.25, slope height of about 12m)



Figure 7. The existing curve at Km 63+400 (slope of about 1/0.25, slope height of about 20m)

1.4 Mitigation measures

33. To avoid potential impacts on the local people, affected households were advised (through consultations) not to cultivate new crops on the land to be permanently and temporarily acquired. A public information booklet (PIB) that explains, among others, the policy on cut-off date for eligibility, was distributed to the APs and communities. Other than the aforementioned, the PMU will ensure that the payment of compensation and assistance and relocation for AHs are completed and rehabilitation measures are in place prior to the issuance of notice of commence. During the research, to mitigate impacts due to land acquisition and resettlement, a construction plan was proposed to minimize the affected land area and assets and the number of affected households. During site layout, local alignment adjustment was applied as a mitigation measure to avoid impacts on spiritual works (temples, graves...).

1.5 Objectives of update resettlement plan of package CW3

34. The estimated resettlement impacts identified during the Project Preparatory Technical Assistance (PPTA)/Feasibility Stage (FS) based on the Inventory of Losses (IOL) are updated and validated after the approval of the Detailed Design laterally with the ROW clearance through Detailed Measurement Survey (DMS). Therefore, the objective this uRP updates the number of eligible AHs; enumerates the actual assets that would be affected; presents a more accurate number of APs; confirms the budget for implementation of the uRP as per Replacement Cost Survey (RCS); and clarifies the Grievance Redress Mechanism (GRM), the institutional framework and mechanism for implementation and the monitoring and evaluation.

35. Project implementation will be contingent on the compliance with the following uRP related conditionality along with other safeguards conditions:

- Approval of this Updated RP by ADB;
- Full disclosure of at least summary of this approved updated RP to the community or the public;
- Complete implementation of the uRP including payment of all compensation before land handover;
- Internal and external monitoring consultant is in place;
- No Objection Letter from ADB for commencement of physical works.

36. In the event that additional impacts will be accounted in the course of civil works due to modification of design or technical engineering considerations, the same procedure to determine compensation and entitlements as those of the other AHs shall be provided.

37. The uRP is prepared following detailed technical design (DED), Detailed Measurement Survey (DMS), Replacement Cost Survey (RCS), and public consultation with AHs and relevant parties.

B. SCOPE OF LAND ACQUISITION AND RESETTLEMENT

2.1 Survey process

38. The assessment of land acquisition and resettlement impacts for this package was undertaken through series of activities starting from consultation meeting with local authorities, public consultations with APs, focus group discussions with women headed households and ethnic minorities/vulnerable group and gender assessment. Insights on possible impacts of the project to APs and corresponding recommendations to avoid or minimize these impacts were gathered and the conduct of subsequent activities to further understand and assess those impacts were informed. The policy of the cut-off date and the Grievance Redress Mechanism (GRM) were also disclosed during the consultations.

39. The project's ROW as per approved detailed design was demarcated to serve as reference for survey team to tag the affected assets inside the demarcated area followed by DMS which intends to assess the severity and magnitude of impacts.

40. Replacement Cost Survey (RCS) were conducted, as a result, replacement cost for affected land and trees are based on current market value while non-land assets are based on current prices of construction materials, labor cost and other associated cost needed to rebuild the affected structures.

41. Socio-economic Survey (SES) was administered using survey questionnaire. The main purpose of conducting the SES is to provide an overview of the socio-economic setting of the project area; to determine the profile of APs including their socio-demographic characteristics, tenure status, livelihood sources, economic status or living standards as well as establishing baseline information of APs, vulnerability of APs, and project perception. Data gathered from this survey will be used to determine eligibility for compensation, other forms of assistance, and budget. Moreover, the APs profile would serve as baseline data to gauge and monitor changes to the quality of life of APs after displacement.

42. Based on the approved detailed design, a detailed measurement survey (DMS) was conducted by the Center of Land Fund Development in Van Ban district in the communes/town of package CW3 (inventoried since November 2011 and inventoried additionally in June 2022) to identify potential impacts on households and organizations. In addition, the Socio-Economic Survey (SES) was also conducted in June 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information income, livelihood, ethnicity, education level and preferences of affected people) through questionnaires and interviews. The Socio-Economic Survey has been performed for a total of 399 affected households. Of which, 100% of severely affected households (151 households losing 10% of agricultural land and above, and 20 relocated HHs), 100% vulnerable households (399 households); and 235 marginally affected households¹¹.

43. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district as well as communes in the project area.

¹¹ These households are marginal affected, but they belong to vulnerable groups.

2.2 Permanent impacts of package CW3

2.2.1 Affected households and organizations

44. According to the results of DMS, the land acquisition of this package will permanently affect a total of 475 AHs with 2,451 household members (1,265 men and 1,186 women) and 10 public organizations in 2 communes. Out of 475¹² AHs, 164¹³ HHs are classified as severely affected (20¹⁴ HHs have to be relocated and 151 HHs lose from 10% of total productive land). In addition, 399 households are vulnerable groups (395 households are ethnic minority, 3 households are female-headed with dependents, 68 poor households, 110 landless households, and 11 policy beneficiary households, of which 23 households belong to more than one vulnerable type). A total of 55 business HHs are temporarily affected by package CW3 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). The businesses include 52 front-of-house shops and 3 small companies, of which 19 households have registration licenses.

45. Out of 394 AHs losing land, 323 AHs loss productive land with 172 AHs losing less than 10% of their productive land, and 151 AHs losing 10% of productive land and above (including 103 AHs losing 10% to less than 30%, 37 AHs losing 30% to less than 70%, and 11 AHs losing 70% and above). Details of affected households and organizations are presented in Table 4.

2.2.2 Impacts on land

46. Construction of package CW3 will permanently affect a total of 409,521 m², in which 185,901 m² of 394 HHs consists of 5,734 m² of residential land of 117 households; 48,459 m² of paddy land of 262 households; 25,115 m² of annual crops of 74 households; 12,438 m² of perennial crop land of 39 households; 3,270 m² of aquaculture land of 13 households; 90,885 m² of forest land of 62 households; and (ii) 223,620 m² of Organization's affected land consists of the land managed by CPCs in Minh Luong (185 m² of paddy land, and 81,136 m² of public land¹⁵, CPC Nam Xe: 566 m² of perennial cropland, 3,578 m² of protective land, 135 m² of special-use forest land, and 70,875 m² of public land¹⁶), Forest Management Board (6,522 m² of productive forest land), Hoang Lien Natural Reserve (40,289 m² of special-use forest land, 3,871 m² of

¹² Out of 475 AHs, 394 AHs losing land and 81 AHs are affected on trees and structures only on the land outside of the road corridor and public land managed by CPCs

¹³ Out of total 164 SAHs, 7 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated (all of them are in Minh Luong commune)

¹⁴ Out of 20 relocated households, there are 8 households, who have their houses totally affected and 12 households who partly affected houses but their houses' locations are lower than the road surface from 4 - 15 m after project implementation, then can't continue to stay

¹⁵ Public land managed by CPC Minh Luong includes unused high land, irrigation land, transport land, river/canal land, unused flat land, and cemetery land.

¹⁶ Public land managed by CPC Nam Xe includes unused highland, transport land, irrigation land, and river/canal land

protective forest land, and 16,193 m² of public land¹⁷), and 270 m² of land to construct public functional facilities belonging to the organizations in Nam Xe commune (Health Station, Nam Xe secondary school, and Hong Ha hydroelectric plant). Details of land affected in Table 5 and Table 6.

¹⁷ Public land managed by Hoang Lien Natural Reserve includes unused highland, transport land, and irrigation land.

Table 4. Number of affected households and organizations

No.	Commune	Total AH		Vulnerable households									Severe affected households		
		AH	Org.	Total	Female headed AH with dependents	AH with disabled members	Poor AH	Orphan children without support	Alone elder without support	EM AH	Landless AH	Policy beneficiary AH	Total	SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AH
1	Minh Luong	330	4	304	3	0	54	0	0	300	70	11	141	128	20
2	Nam Xe	145	6	95	0	0	14	0	0	95	40	0	23	23	0
	Total	475	10	399	3	0	68	0	0	395	110	11	164¹⁸	151	20

*Source: CLFD, July 2022*¹⁸ 7 HHs are both severely affected on agricultural land and relocated.

Table 5. Impacts on land by category

Commune	Unit	Residential land	Paddy land	Annual crop land	Perennial crop land	Up land	Aquaculture land	Forest land	Public land	Total
Minh Luong	Household	84	184	32	28	0	10	34		279
	Area (m ²)	4,387	44,207	15,916	9,625	0	3,183	67,188		144,507
	Organization		1						1	1
	Area (m ²)		185						81,135.7	81,321
Nam Xe	Household	33	78	42	11	0	3	28		115
	Area (m ²)	1,346	4,252	9199	2,814	0	87	23,697		41,394
	Organization				1			3	5	6
	Area (m ²)				566			54,395	87,338	142,299
Total	Household	117	262	74	39	0	13	62	0	394
	Area (m²)	5,734	48,459	25,115	12,438	0	3,270	90,885	0	185,901
	Organization	0	1	0	1	0	0	3	6	7
	Area (m²)	0	185	0	566	0	0	54,395	168,474	223,620

Source: CLFD, July 2022

Table 6. Land use status of affected land of organizations

No.	Organization	Land type	Land code	Affected area (m ²)
	Minh Luong commune	Total		81,321
1	CPC Minh Luong	unused high land	DCS	399
		irrigation land	DTL	2,240
		transport land	DGT	72,032
		river/canal land	SON	4,371
		unused flat land	BCS	2,086
		paddy land	LUC	185
		cemetery land	NTD	7
	Nam Xe commune	Total		142,299
1	Forest Management Board	productive forest land	RSX	6,522
2	Hoang Lien Natural Reserve	unused high land	DCS	3,803
		transport land	DGT	11,839
		irrigation land	DTL	552
		special use forest	RDD	40,289
		protective forest	RPH	3,871
3	Hong Ha hydroelectric plant	land to construct power facilities	DNL	181
4	CPC Nam Xe	perennial cropland	CLN	566
		unused high land	DCS	3,215
		transport land	DGT	62,273
		irrigation land	DTL	3,973
		special use forest	RDD	135
		protective forest	RPH	3,578
		river/canal land	SON	1,414
5	Health station	land to construct healthcare facilities	DYT	9
6	Nam Xe secondary school	land to construct education facilities	DGD	80

Source: CLFD, July 2022

2.2.3 Impacts on house

47. A total of 8 houses of 8 households are completely affected with an area of 2,400 m². All house is classified as Class IV with single or two floors. In addition, 51 houses are partially affected with an area of 7,650 m². However, 12 houses out of 51 houses with locations are lower than the road surface from 4 - 15 m, after project implementation, then 12 AHs with these houses can't continue to stay and have to relocate.

Table 7. Impacts on house

No.	Commune	Completely affected house		Partially affected house	
		HH	Area (m ²)	HH	Area (m ²)
1	Minh Luong	8	2,400	37	5,550
2	Nam Xe	0	0	14	2,100
	TOTAL	8	2,400	51	7,650

Source: CLFD, July 2022

2.2.4 Impacts on secondary structures

48. 367 households are affected secondary structures with various type of structures. The most common types of losses are yards with an area of 8,925 m², the next are ponds and fences with an area of 3,000 m² and 2,500 m², respectively. There are also other losses. Details are shown in the table below.

Table 8. Impacts on secondary structures

No.	Item	Unit	No. of AHs	Quantity
1	Kitchen	m2	33	150
2	Shed	m2	31	550
3	Electric meter	each	210	210
4	Water meter	each	210	210
5	Fence	m2	125	2,500
6	Gate	m2	48	480
7	Toilets/	m2	34	275
8	Bath house	m2	73	440
9	Grave	grave	3	5
10	Well	each	6	6
11	Water tank	m3	96	385
12	Water pipe	m	39	750
13	Yard	m2	332	8,925
14	Pond	m2	10	3,000
	Total of HHs affected by secondary structures		367	

Source: CLFD, July 2022

2.2.5 Impacts of trees and crops

49. A total of 404 AHs has trees and crops affected due to land acquisition with details as below.

50. **Impact on trees.** 12,671 trees of 226 households will be cut due to land acquisition, with 10,211 timber trees of 111 households; 2,335 fruit trees of 141 households; and 125 bonsai trees of 95 households.

51. **Affected crops.** Besides, the land acquisition also impacts on standing annual crops of 395 households with an area of 65,652 m². Of which, the affected crops include 43,852 m² of rice field of 115 households; 5,650 m² of short-term vegetables of 135 households; and 12,650 m² of other crops such as maize, cassava ... of 380 households. Besides, there are 3,500 m² of medicinal plants belonging to 125 households affected. A summary of the affected crops is presented in the table below.

Table 9. Impacts on trees, crops

No.	Type of tree	Unit	AH	Quantity
1	Timber	tree	111	10,211
2	Fruit tree	tree	141	2,335
3	Bonsai	tree	95	125

No.	Type of tree	Unit	AH	Quantity
4	Paddy	m ²	115	43,852
5	Vegetable	m ²	135	5,650
6	Other (maize, cassava ...)	m ²	380	12,650
7	Medicinal plants	m ²	125	3,500

Source: CLFD, July 2022

2.2.6 Impacts on shop/business

52. A total of 55 business HHs/organizations are temporarily affected by package CW3 (the business locations are partially acquired and temporary interruption of business due to business reorganization). Of which, there are 52 front-of-house shops and 3 companies; However, as informed by these HHs and organizations, the land acquisition has no significant impact and there is no any impact to employees. Out of 55 affected business HHs/ organizations, 19 of them have registration licenses.

Table 10. Impacts on business premises

No.	Commune	AH. Org. with PARTIALLY AFFECTED business premises				Major type of business
		House-cum- shop	Front-of-house shop	Roadside vendor	Company/ enterprise	
1	Minh Luong	0	46	0	3	Groceries. Companies of hydropower
2	Nam Xe	0	6	0	0	Groceries
	TOTAL	0	52	0	3	

Source: CLFD, July 2022

2.2.7 Impacts on public facilities

53. Public works affected by the package CW-3 include: water supply pipeline, telecommunications cables of Viettel and VNPT, medium and low voltage power lines, and schools. Details of affected public facilities are presented in the table below.

Table 11. Impacts on public facilities

No.	Public facility	Description of impacts
1	Water supply system	Affected 8970 m long
2	Telecommunications cables	- Viettel overhead cable: 347 poles, 21377 m long - VNPT overhead cable: 121 poles, 7837 m long
3	35 kV and 0.4 kV power line; substation	- Relocating 2 substations - Relocating 7 poles of 35 kV; 1879 m long - Relocating 65 poles of low power line; 2444 m long
4	School (Pom Khen Kindergarten and elementary school)	1 Grade-4 house with 4 rooms, an area of 39.5 m ² , a gate, fences

Source: CLFD, July 2022

54. These affected public works will be compensated at replacement cost, however, in case the owner of affected public works has committed to carry out the relocation by themselves at the time of construction, it shall comply with that commitment. The relocation plan for these public

works must ensure the minimization of disruption impacts on essential services for people in the project area.

55. The relocation of public facilities must be planned specifically on construction and replacement plans, construction plans must be disseminated to people in the project area, especially those who are being benefit from these public facilities. The plans must be formulated specifically as follows:

- For public facilities requires for new construction, the project must prepare a plan for completion of the replacement works before the relocation of the affected public facilities.
- For works to be relocated and no need to construct new one, the project must prepare a temporary plan for ensuring full operation and should be in place before the relocation of the affected facilities.
- The time of relocation for the public facilities must be in accordance with the life and production activities of the people in the area.
- New or temporary construction options must be widely disseminated to project beneficiaries and people in the project area.

56. For Pom Khen Kindergarten and elementary school, now there are about 32 pupils and 5 teachers. During DMS process, the LFDC has conducted consultations with representatives of education department of Van Ban district, teachers and parents to inform about the project implementation and also choose the location for new school. Accordingly, the new location of school will be constructed on the remaining land of the school and the project can only implement land acquisition when the construction of new school is completed in order to ensure the learning of pupils. Besides, the environment management plan should also have measures to mitigate the negative impacts to the operation and safety of the school during construction phase.

57. For the relocation of graves, as above mentioned, a total of 5 graves of 3 households will be relocated by land acquisition for the package CW03. Therefore, during implementation of land acquisition, these households should be consulted about the suitable time of relocating to ensure project implementation and in accordance with local customs.

2.2.8 Impacts on vulnerable households/Ethnic Minorities

58. Households are defined as poor using the Government-set national poverty line of average monthly per capital income together with consideration of deprivation of access to social services. A poor household in a rural area: Having a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services (total 12 criteria according to Decree 07/2021 stipulating multi-dimensional poverty standard for the period 2022-2025, effective from 15/3/2021). A poor household in an urban area: Having a monthly per capita income of VND 2,000,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services.

59. The SES collected information on vulnerability of households that may experience greater challenges in restoring their living standards than others or may need additional assistance to improve their living standards. The number of vulnerable households recognized in the socio-economic survey is 399 households (395 households are ethnic minority, 3 households are female-headed with dependents, 0 household with the disabled, 68 poor households, 110 landless households, and 11 policy beneficiary households - of which 188 households belong to at least 2 vulnerable types). In interviews with all vulnerable households, they expressed their

belief that road upgrading would benefit small businesses and/or their households. Summary of the results of the socio-economic survey with vulnerable households is presented in the table below.

Table 12. Information of vulnerable households

No.	Commune	Number of vulnerable HHs								
		Total	Female headed HH	Disable HH	Poor HH	Orphan children	Alone elder	EM	Landless HH	Policy HH
1	Minh Luong	304	3	0	54	0	0	300	70	11
2	Nam Xe	95	0	0	14	0	0	95	40	0
	Total	399	3	0	68	0	0	395	110	11

Source: SES, June 2022

2.2.9 Summary of impacts

Table 13. Summary impacts by CW3 package

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
I	Total affected land area	m2	409,521	
I.1	Household's land		185,901	
1	Residential land	m2	5,734	
2	Paddy land	m2	48,459	
3	Annual land	m2	25,115	
4	Perennial land	m2	12,438	
5	Upland	m2	0	
6	Aquaculture land	m2	3,270	
7	Forest land	m2	90,885	
I.2	Organization's land		223,620	
1	Paddy land	m2	185	1 organization: CPC Minh Luong
2	Perennial land	m2	566	1 organization: CPC Nam Xe
3	Forest land	m2	54,395	3 organizations: Forest Management Board, Hoang Lien Natural Reserve, and CPC Nam Xe
4	Public land (river/canal land, transport land, unused land, irrigation land, land for cemetery, land to build functional facilities)	m2	168,474	6 organizations: CPCs of Minh Luong and Nam Xe, health station of Nam Xe commune, Nam Xe secondary school, Hoang Lien Natural Reserve, and Hong Ha hydroelectric plant
II	Total number of affected households			
1	Households losing less than 10% of their productive land	HH	172	
2	Households losing production land from 10% or more	HH	151	
	Households losing production land from 10% to less than 30%	HH	103	

No	Impacts	Unit	Quantity	Note
	Households losing production land from 30% to less than 70%	HH	37	
	Households losing production land from 70% or more	HH	11	
3	Households are acquired a part of residential land	HH	51	
4	Households are acquired all residential land and house	HH	8	
5	Vulnerable households	HH	399	
6	EM households	HH	395	
III	Impacts on house			
1	House is completely affected	m2	2,400	8 HHs
2	House is partially affected	m2	7650	51 HHs
IV	Impacts on secondary structures	HH	367	
V	Impacts on graves	each	5	3 HHs
VI	Impacts on tree	HH	226	
1	Timber	tree	10,211	111 HHs
2	Fruit tree	tree	2,335	141 HHs
3	Bonsai	tree	125	95 HHs
VII	Impacts on crop	HH	395	
1	Paddy	m ²	43,852	115 HHs
2	Vegetable	m ²	5,650	135 HHs
3	Other (maize, cassava ...)	m ²	12,650	380 HHs
4	Medicinal plant	m ²	3500	125 HHs
VIII	Impacts on business	HH	55	
IX	Impacts on public facilities	item	5	

2.2.10 Temporary impacts

60. In the process of construction of package CW3, there will be other impacts including dust emission; noise, vibration; generation of domestic wastewater, construction wastewater; generation of solid waste; impacts on traffic; impacts due to COVID-19 pandemic. These negative impacts directly affect to the workers as well as the local people living on the construction road. These temporary impacts can be mitigated by application of the following measures: (i) Comply with the mitigation measures in the Environmental Management Plan; (ii) Arrange workers for traffic divergence; (ii) Reasonable arrangement of construction time; (iii) successive construction method (section by section, complete one section before starting the other); (iv) Collect and classify construction solid waste at the end of the working session; and (v) water the construction site or on the transportation route in densely populated locations in hot and dry conditions; (vi) In addition, during construction, potential impacts or damage may affect to the assets of the AHs (houses, buildings, other assets). However, during the public consultation, the AHs discussed and agreed that during the construction period, if such impacts or damage occurs to their property, the project will carry out the payment compensation and supports to AHs according to the policy framework of the whole project and current regulations.

61. In addition, temporary use of land for regrouping materials, machines, and equipment: as designed, the contractors can use vacant/unused public land for regrouping materials, machines, and equipment during the construction period. However, in cases they need additional land/ land lots from households for temporary use, the civil works contract will include the following provisions, (i) the contractor has to pay rental charge for any land required for construction work based on negotiation with and concurrence of AHs; (ii) to the extent possible, only unused land will be used as construction work space; and (iii) temporarily used land will be restored or returned to its pre-project condition.

C. SOCIO-ECONOMIC INFORMATION

3.1. Socio-economic information of project area

62. Lao Cai is a northern mountainous area in Vietnam, with a natural area of 6364.25 km². It borders Ha Giang province to the east, Yen Bai province to the south, Lai Chau province to the west, Yunnan province - China to the north with a border of 203 km long.

63. Topography and climate in the province are divided into 2 different natural regions. The highland has an altitude of over 700m with steep slopes, formed from two main mountain ranges, Hoang Lien Son range and Con Voi range. The average temperature in this region is in the range of 15 - 20°C, the average rainfall is from 1800 mm to 2000 mm. The lowland area is located between two mountain ranges, with an average temperature of 23 - 29°C and an average rainfall of 1400 mm to 1700 mm.

64. Lao Cai has a developed economy, with a high and continuous growth rate, the average increase in the period 1991 - 2021 is 10%/year. Gross domestic product (GRDP) in 2020 reached approximately VND 58,000 billion, up 6.72% compared to 2019. Of which, the agriculture, forestry and fishery sector increased by 6.48%, contributing 0.90 percentage points to the overall growth rate. The industry and construction sector increased by 12.85%, contributing 4.96 percentage points. The service sector increased by 1.62%, contributing 0.62 percentage points. The growth rate in 2020 is lower than the growth rate of 11.49% in 2019 due to the impact of the COVID-19 epidemic.

65. Lao Cai has some economic potentials in terms of industrial development, agro-forestry, border trade and tourism. Lao Cai is a province rich in mineral resources with over 35 different types of minerals and 150 valuable mines. Some mines have high quality minerals with large reserves, typically apatite (2.1-2.5 billion tons), iron (137 million tons), copper, and gold. With a various type of terrain and a distinctly zoning climate, Lao Cai is also a province with the potential to grow both temperate crops (e.g., apples, pears, plums, roses) and tropical fruit trees (e.g., pineapples, bananas, oranges, etc.). The area of production forest land of Lao Cai accounts for 45% of agricultural land, very potential for forestry development. Regarding the border gate economy, because it is adjacent to Lao Cai - Ha Khau international border gate and 3 clearance points (Lao Cai international station, road bridge over Nam Thi river, road bridge over Red river), trade with the ASEAN countries is very favorable. Lao Cai is a province with rich and diverse tourism resources, with unique features, such as Fansipan peaks, Sa Pa peak, ancient rock fields. Lao Cai province has 25 ethnic groups living with specific cultural features, which is a potential place for cultural tourism. Besides, being a gateway border province, adjacent to Yunnan province - a potential tourist province of China is also a potential factor for the tourism industry. Specifically, in terms of economic structure in 2020, the agriculture, forestry and fishery sector accounts for 14.35%; industry and construction accounted for 42.37%; service sector accounted for 34.20%; product tax minus product subsidies accounted for 9.08%.

Population of the project area

66. The population of the project area under package CW3 is 6,789 people with an average household size of 5.1 people/household. Details are as below.

Table 14. Population of the project area

No.	Commune	HH	People	HH size (person)	EM HH	EM people	% of EM
1	Minh Luong	Minh Luong	1084	5449	5.0	988	4969
2	Nam Xe	Nam Xe	250	1340	5.4	243	1320
	Total	TOTAL	1,334	6,789	5.1	1,231	6,289

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

67. In the project communes, the percentage of ethnic minorities accounts for a majority with average of 97.3%, in which Tay ethnic accounts for the largest percentage with 88.9% of EM people, concentrating in Minh Luong commune (98.9%), In Nam Xe, Tay people comprises 48.9%; there are also Mong and Dao people with the percentages of 28.8% and 22.3%, respectively. Other ethnics make up a small proportion. Details of EM population proportion in the communes are as below.

Table 15. Ethnic minority groups within project communes (%)

No.	Commune	% of EM	Ethnic minority groups (%)					
			Tay	Mong	Dao	Giay	Thai	Others
1	Minh Luong	97.8%	98.9%	0.0%	0.5%	0.4%	0.2%	0.0%
2	Nam Xe	95.4%	48.9%	28.8%	22.3%	0.0%	0.0%	0.0%
	Average (%)	97.3%	88.9%	5.8%	4.9%	0.3%	0.2%	0.0%

Source: Statistical Yearbook 2021 and report of the CEMA

3.2. Socio-economic information of affected households

68. A socio-Economic Survey (SES) was also conducted in June 2022 to collect socio-economic information of the affected people (including demographic information, income, livelihood, ethnicity, education level and preferences) through questionnaires and interviews. A total of 399 affected households were surveyed, including 100% of severely affected households (164 households¹⁹ consisting of 20 relocated households and 151 SAHs on agricultural land), 100% of vulnerable households (399 households); and 235 marginally affected household. Because all of severely and marginally affected households are also vulnerable households, the number of households surveyed by SES was 399. During the survey, secondary data were also collected from the People's Committee of Lao Cai province, Van Ban district, and the communes/town within the project area.

69. Out of 399 HHs participating in the socio-economic survey, total members of these HHs are 2011 people (1038 men and 973 women). Details of age groups are as below.

¹⁹ 7 households are both relocated and severely affected on agricultural land.

Table 16. Age-sex disaggregation of population survey

Note: M - male, F - female, pop. - population, y/o - years old

No.	Commune	Sex	HH mem.	< 18 y/o	18-30 y/o	31-40 y/o	41-50 y/o	51-60 y/o	>60 y/o	18-60 y/o	% of 18-60/ total pop.	Total surveyed HHs
1	Minh Luong	M	788	268	159	131	109	78	43	477	60.5	304
		F	749	241	138	141	90	78	61	447	59.7	
2	Nam Xe	M	250	98	50	37	31	21	13	139	55.6	95
		F	224	64	48	35	32	27	18	142	63.4	
	Total	M	1038	366	209	168	140	99	56	616	59.3	
		F	973	305	186	176	122	105	79	589	60.5	
		TOTAL	2011	671	395	344	262	204	135	1205	59.9	399
		% M	51.6	54.5	52.9	48.8	53.4	48.5	41.5	51.1		
		% F	48.4	45.5	47.1	51.2	46.6	51.5	58.5	48.9		

Source: SES, June 2022

3.2.1 Education attainment

70. Socio-economic surveys collect information on the highest educational attainment of household members. No schooling or illiteracy is significantly at around 21.7% in the surveyed communes, 18.4% attending primary school (not completed), 16.9% graduating from primary school, 28.9% graduated from a secondary school, 11.7% from a high school, and 2.5% completed a university program or other programs. Details are as below.

Table 17. Educational attainment of household members

No.	Commune	Male/ Female	Illiteracy	Primary school (not completed)	Primary school (completed)	Secondary school	High school	University and others	Total
1	Minh Luong	% Male	15.7%	19.2%	18.3%	32.4%	12.4%	2.0%	100%
		% Female	26.1%	17.5%	15.7%	27.8%	11.2%	1.6%	100%
		% Total	20.8%	18.4%	17.0%	30.1%	11.8%	1.8%	100%
2	Nam Xe	% Male	19.4%	20.0%	19.4%	23.5%	11.8%	5.9%	100%
		% Female	32.0%	17.0%	12.4%	24.2%	10.5%	3.9%	100%
		% Total	25.4%	18.6%	16.1%	23.8%	11.1%	5.0%	100%
	Average	% Male	16.4%	19.4%	18.5%	30.6%	12.3%	2.8%	100%
		% Female	27.3%	17.4%	15.1%	27.0%	11.1%	2.1%	100%
		% Ave.	21.7%	18.4%	16.9%	28.9%	11.7%	2.5%	100%

Source: SES, June 2022

3.2.2 Livelihood

71. The socio-economic survey shows that most of the household members are engaged in agriculture with 562 people (258 men and 303 women). Next is no job with 400 people (214 men and 186 women). Details of main occupation of household members are as below.

Table 18. Main occupation of household members

Note: ppl. - people

Commune	Unit	Agricultural production		Forest planting		Aquaculture		No job		Hired labor		Service		Government staff		Retired / housewife		Other		Total
		ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	ppl.	%	
Minh Luong	Total	437	47.3%	1	0.1%	0	0.0%	304	32.9%	121	13.1%	23	2.5%	4	0.4%	34	3.7%	1	0.1%	924
	Male	207	43.4%	0	0.0%	0	0.0%	159	33.3%	85	17.8%	9	1.9%	1	0.2%	15	3.1%	1	0.2%	477
	Female	229	51.2%	1	0.2%	0	0.0%	145	32.4%	36	8.1%	14	3.1%	3	0.7%	19	4.3%	0	0.0%	447
Nam Xe	Total	125	44.5%	0	0.0%	0	0.0%	96	34.2%	31	11.0%	13	4.6%	8	2.8%	8	2.8%	1	0.4%	281
	Male	51	36.7%	0	0.0%	0	0.0%	55	39.6%	20	14.4%	3	2.2%	7	5.0%	2	1.4%	1	0.7%	139
	Female	74	52.1%	0	0.0%	0	0.0%	41	28.9%	11	7.7%	9	6.3%	1	0.7%	6	4.2%	0	0.0%	142
Total	Total	562	46.6%	1	0.1%	0	0.0%	400	33.2%	152	12.6%	36	3.0%	12	1.0%	42	3.5%	2	0.2%	1205
	Male	258	41.9%	0	0.0%	0	0.0%	214	34.7%	105	17.0%	12	1.9%	8	1.3%	17	2.8%	2	0.3%	616
	Female	303	51.4%	1	0.2%	0	0.0%	186	31.6%	47	8.0%	23	3.9%	4	0.7%	25	4.2%	0	0.0%	589

Source: SES, June 2022

3.2.3 Living condition

72. The survey result of the affected households' living conditions indicates that 83% (331 affected households) have their average income over VND 1.5 million/month, while 17% (68 affected households) have their average income under VND 1.5 million/month. Details are as below.

Table 19. Average monthly income of the surveyed households²⁰

No.	Commune	Total surveyed AHs	Under VND 1.5 million/ month		Upper VND 1.5 million/ month	
			AH	%	AH	%
1	Minh Luong	304	54	17.8%	250	82.2%
2	Nam Xe	95	14	14.7%	81	85.3%
	Total	399	68	17.0%	331	83.0%

Source: SES, June 2022

73. Majority reported that their income was sufficient to meet expenditure. 94.7% reported having enough income to save; whereas 4.3% revealed that their income was not enough for expenditure.

Table 20. Income versus expenditure

No.	Commune	Total surveyed HH	HHs who have savings (income > expenditure)		HHs who have no saving (expenditure = income)		HHs expenditure > income	
			HH	%	HH	%	HH	%
1	Minh Luong	304	289	95.1%	1	0.3%	13	4.3%
2	Nam Xe	95	89	93.7%	1	1.1%	4	4.2%
	Total	399	378	94.7%	2	0.5%	17	4.3%

Source: SES, June 2022

74. The survey result of the households' loans revealed that 48.4% of the surveyed households have a loan; and they mainly applied for loan in the bank with an average borrowed amount of 54.1 million VND. The following table details loans of the households in 2 communes.

Table 21. Loan for investment

Note: Indv. - Individual, org. - organization, Ave. - Average

No.	Commune	Total surveyed HH	HH with a loan		Ave. borrowed amount per HH (million VND)	Borrowed source (million VND)			
			HH	%		Bank	Other org. s	Indv.	Others
1	Minh Luong	304	145	47.7%	53.5	7602	140	18	0
2	Nam Xe	95	48	50.5%	55.9	2653	0	32	0
	Total	399	193	48.4%	54.1	10255	140	50	0

Source: SES, June 2022

²⁰The multidimensional poverty standards in the 2022 - 2025 period prescribed in the Decree 07/2021/ND-CP dated on 27/01/2021. Poor household in rural areas is a household with a monthly per capita income of VND 1,500,000 or lower and deprived of at least 3 indicators measuring deprivation of access to basic social services

75. The households spend the most bowing amount to invest in agricultural production (42.0%). Their next investment priorities are spending for their children (18.7%), building/repairing house (14.0%), and business/trading (12.4%).

Table 22. Purpose of the loans

No.	Commune	Total HHs (with loan)	Spend for the family		Invest in agricultural production, farming		Invest in business/ trade		Build/ repair the house		Spend for children's education		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Minh Luong	145	18	12.4	58	40.0	16	11.0	21	14.5	29	20.0	3	2.1
2	Nam Xe	48	3	6.3	23	47.9	8	16.7	6	12.5	7	14.6	1	2.1
	Total	193	21	10.9	81	42.0	24	12.4	27	14.0	36	18.7	4	2.1

Source: SES, June 2022

3.2.4 Participation in mass organizations

76. The survey result shows that a large number of the surveyed households participate in mass organizations (83.0%). Among the households who join in mass organizations, Women Union attracts the largest number of participants with 81.0%, followed by Farmer Association and Elderly Association with 115 AHs (34.7%) and 64 AHs (19.3%), respectively.

Table 23. Membership of mass organizations

No.	Commune	Surveyed HHs	HH join org.		Women Union		Elderly Association		Veteran Association		Farmer Association		Other	
			HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%	HH	%
1	Minh Luong	304	242	79.6	198	81.8	46	19.0	13	5.4	80	33.1	13	5.4
2	Nam Xe	95	89	93.7	70	78.7	18	20.2	1	1.1	35	39.3	16	18.0
	Total	399	331	83.0	268	81.0	64	19.3	14	4.2	115	34.7	29	8.8

Source: SES, June 2022

3.2.5 Understanding of the project

77. All the households were asked of their understanding of the project. The survey result shows that they understood the project purpose, and the benefits that it can bring to the community. The benefits recognized by the surveyed households are the greater convenience to road users, the improved access to workplace, markets and schools, and more opportunities for work and business.

78. In terms of issues and concerns, the primary concern among the surveyed households is the land being acquired, and the house being demolished and relocated. They are also concerned that their business will be disrupted resulting in income loss.

79. To lessen the impact of the issues and concerns identified, the households recommended to redesign the project to avoid or minimize land acquisition and resettlement, so that the project only need compensation for assets to be acquired, a provision of financial assistance to relocated households and relocation services.

3.2.6 Gender equality and social inclusion

80. In the project areas, both men and women are actively engaged in the workforce. The most common livelihood activities for unskilled labor are farming, which is also one of the main income sources.

81. Women in the project areas are very busy, carrying a large part of family work and care duties within the home as well as earning a living. Some tasks women take the much greater responsibility than men are cooking, house cleaning, taking care of children, and selling agricultural products. In other activities, both husbands and wives mostly share such as farming, forestry work and conducting retail or service businesses as noted in tables above related in occupations.

82. Most of the surveyed HHs said that decision-making in the family involved both husbands and wives. However, for the final decision, it tends to be the husband. The undersigned name in land registration does not always include both husband and wife.

83. Adult women in the surveyed households have been afforded much less opportunity for formal education than men. Women in surveyed households have significantly lower education attainment than men and are overrepresented in the proportion of illiterate adults.

84. The design and implementation of the resettlement plan is to pay adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the needs of vulnerable women, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance redress mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards.

85. Participation and involvement of the Women's Union at all levels is encouraged especially for supervision and monitoring of the resettlement process and its implementation, and to help inform communities and women's groups as to subproject potential impacts. Women are to have full and equitable access to the subproject's resources and benefits including income restoration program and skills training. Adequate resources including a financial and social safeguard specialist must be allocated to support the resettlement process and its implementation. Women must be present during consultations made when conducting the detailed measurement survey and visit to resettlement site. This is to ensure that all information and views can be collected and that they include the women's perspectives. Names of both husband and wife must be on the land use rights certificates. Women must be present when compensation payments are made to ensure that any decisions regarding use of compensation monies will be open to decisions made by husband and wife. Sex- disaggregated data are collected in the socio-economic survey and must be collected in the inventory of loss.

86. Women, including ethnic minority women face gendered prejudices, minority status, and isolation in mountainous locations and often face heightened cultural barriers restricting their participation in decision-making. Women in the project area face situation of low income from agricultural production and lacking jobs to do at the leisure times in between two rice crop seasons. Therefore, many of them leave home to work in other provinces or big cities to contribute to family incomes. Inequitable treatment of women, especially women in the remote, mountain communes still happen in the society and in the families. Accordingly, ensuring that women of

severely affected and vulnerable households have full access to the livelihood development activities is of critical importance.

87. Development projects can impact differently on men and women. The impacts on women are often overlooked when mitigation measures focus solely on the nominal heads of households alone to the exclusion of other household members. Several key areas of risks related to women are highlighted as particular need for focused attention.

88. Land acquisition for the project will affect numerous households and create severe impacts in the form of relocation and loss of productive resources. Women often earn their livelihoods in the informal sector - the impacts on which can often be overlooked. The project is expected to have significant negative impacts on the livelihoods of women as well as men and also on livelihoods which are not formally registered. The compensation process associated with land acquisition has the potential to alienate women from household assets if compensation is not made to both spouses heading households. For example, as noted above, most land registrations are in the names of male heads of families only. Female-headed households face additional challenges associated with resettlement - especially where they are reliant on extended family and social networks for care and socialization of children. The resettlement plans will include gender specific measures to ensure that women are not marginalized through the process. Such measures will include paying compensation to both spouses heading households, issuing any new land certificates to both spouses, separate consultations with women on livelihood restoration and relocation given that women often have differing needs that need to be incorporated, as well as issuing invitation letters for public consultations to both spouses during updating of the resettlement plans.

The following gender sensitive measures are included in the design and implementation of the updated RP:

- Consultation and participation strategies and activities will ensure the meaningful participation of women. Both spouses of households are to be invited to attend public consultation meetings. Where specific views of women need to be considered carefully, such as resettlement arrangements and design of, as well as needs assessment for the detailed IRP, separate consultations will be held with women.
- Composition of the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) will include representatives of the Women's Union.
- Both spouses are to be advised on the compensation and assistance amounts to be paid and timing of payment. Both will be invited to attend the compensation payment.
- New land titles or registration of new assets will be in the names of both spouses jointly residing in the same household, unless they specifically request registration in the name of one spouse only, in accordance with the Land Law and the Law on Marriage and Family.
- Special attention will be paid to the needs of vulnerable female-headed households in relocation and livelihood development.
- Sex-disaggregated data are incorporated in consultation records, participation in livelihood development as well as monitoring and evaluation.

3.3 Assessment of social impacts

89. Suitable measures in the process of implementing DMS, Replacement Cost Survey (RCS), SES required in updating this RP are ensured to be suitable for cultural, environmental, and vulnerable aspects. Public consultation meetings are organized in favorable locations for people.

90. Positive and negative impacts caused by the project and impact mitigation measures will and have been carried out. Benefit channels are presented in the table below:

Table 24. Summary of impacts caused by the project

Impacts	Positive/ negative (+/-)	Mitigation measures/ support channel
Land acquisition and resettlement	-	Mitigation through updating and implementation of updated Resettlement Plan
Risk of HIV transmission and human trafficking	-	Risk of HIV transmission and human trafficking is high, HIV/AIDS and human trafficking awareness program (HHTAP) will be implemented through a Service Provider
Traffic safety due to increase of speed of vehicle participating in traffic	-	Mitigation measure is implemented through combination of road safety in technical design of the project, including measures for reducing speed in residential area. A Road Safety Awareness program will be carried out.
Accessibility to services and market	+	Improved road condition will improve traffic condition, especially in rainy season
Improvement of health condition	+	Reduce of dust and improvement of accessing to health services
Improvement of economy	+	Benefit of improving economic condition is longer than expectation due to increasing traffic flow, reducing transport cost and saving travelling time.
Consultation, participation and redressing of complaint/grievance	+	Local community will be informed and consulted about all aspects/impacts caused by the project on them in suitable manner with culture. Reputable persons should participate in consultation. Grievance redressing mechanism is operated in suitable manner with culture.
COVID-19 epidemic	-	Mitigation measure is implemented through EMP of the contractors as regulations of government on COVID-19

D. INFORMATION DISCLOSURE, CONSULTATION AND PARTICIPATION

4.1 Objectives of information disclosure, consultation and participation

91. Meaningful consultation is an integral element of the preparation and implementation for this project uRP. Meaningful consultation is a process that (i) begins early in the project preparation stage and is carried out on an ongoing basis throughout the project cycle; (ii) provides timely disclosure of relevant and adequate information that is understandable and readily accessible to affected people; (iii) is undertaken in an atmosphere free of intimidation or coercion; (iv) is gender inclusive and responsive, and tailored to the needs of disadvantaged and vulnerable groups; and (v) enables the incorporation of all relevant views of affected people and other stakeholders into decision making, such as project design, mitigation measures, the sharing of development benefits and opportunities, and implementation issues. Consultation is a continuous process that is undertaken before, during and after the implementation of the uRP.

92. This process enables communities and APs to be fully informed about the decisions that will affect their way of life and living standards. Importantly, it also provides opportunities for them to participate in the decision making on matters that will directly affect them. This is not only consistent with principles of transparency and fairness but ensures better outcomes in the design and implementation of mitigation measures.

4.2 Information disclosure, consultation and participation conducted

4.2.1 Information dissemination, consultation, and public participation during preparation phase

93. During the preparation of the RP in 2018, 10 consultations were held in all the affected communes in Lao Cai province from 25 January 2018 to 2 February 2018. The consultations were facilitated by the social and environmental safeguard consultants. Participants included potentially affected households, representatives of local authorities and mass organizations. The information presented included general information about the project design and anticipated land requirements, types of land acquisition and resettlement impacts as well as approach to mitigation and policy principles. A total of 390 people participated consisting of 211 men and 179 women (accounting for 45.9%). Details are as below and please see more in the appendix of RP 2018 for Lao Cai province.

Table 25. Consultation Meetings Conducted with Affected Communities during RP preparation

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
1	Minh Luong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, cadastral - construction official - Project consultants	25	15	10
2	Tham Duong	2 February 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, cadastral - construction official - Project consultants	46	22	24
3	Duong Quy	1 February 2018	- Potential affected households	63	42	21

No.	Commune	Date	Participant	No. of attendees		
				Total	Male	Female
			- Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, - Project consultants			
4	Hoa Mac	1 February 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice Chairman of CPC, Communal Police leader - Project consultants	47	25	22
5	Son Thuy	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	42	17	25
6	Lang Giang	31 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Vice Chairman of PPC, cadastral official - Project consultants	43	25	18
7	Khanh Yen town	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of the town PC, Vice Chairman of the town PC, Chairman of National Front - Project consultants	32	18	14
8	Khanh Yen Thuong	30 January 2018	- Potential affected households - Representative of local authorities: Chairman of CPC, Vice-Chairman of CPC - Project consultants.	13	8	5
9	Tan Thuong	29 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official. - Project consultants	18	11	7
10	Nam Xe	25 January 2018	- Potential affected households - Representatives of local authorities: Chairman of CPC, Secretary of the Party Committee, Communal Cadastral official - Project consultants	61	28	33
	Total			390	211	179

94. Issues raised by attendees included resettlement related matters, such as the need for adequate compensation, livelihood restoration, and transparency in resettlement planning. There were also some environment and design related comments.

4.2.2 Information dissemination and public consultation during the RP updating

95. At the beginning of land acquisition process, based on the list of affected households that have been identified by CLFD to prepare the map of land acquisition for issuing the notice of land acquisition for the package CW 03, 2 consultation meetings were held on 18 December 2020 with the affected households to disseminate information about the project, compensation and assistance policies for households as well as answer questions of households. A total of 156

participants in 2 communes, including 78 males (accounting for 50 %) and 78 females (50%). Out of 156 participants, 148 people were ethnic minorities (94.9%). Details of the meetings are in Table 26 (the Minutes of meetings are attached in **Annex 1**).

96. Once the notice of land acquisition issued by local authorities, a total of 2 consultation meetings were held by CLFD on 28 and 30 of July 2021 with the affected households to disseminate information about the project including (i) announcement of the notice of land acquisition, (ii) Plan for DMS implementation and (iii) policies of compensation and assistance for households as well as responses to questions of households relating to project, compensation and resettlement. There was a total of 235 participants in 2 communes, including 177 males (accounting for 75.3%) and 58 females (24.7%). Out of 235 participants, 218 people were ethnic minorities (accounting for 92.8%). Table 26 below lists the meetings held in the project area during updating RP of Package CW3. The minutes of meetings are attached in **Annex 2** and some selected pictures during consultation are attached in **Annex 5**.

Table 26. Consultation meetings conducted in affected communities during RP updating

No.	Commune	Date of consultation	Number of participants			
			Total	Male	Female	EM
I	Consultation meetings were held by Consultant		156	78	78	148
1	Minh Luong	18 December 2020	68	42	25	66
2	Nam Xe	18 December 2020	88	36	53	82
II	Consultation meetings were held by CLFDs		235	177	58	218
1	Minh Luong	28 July 2021	179	131	48	165
2	Nam Xe	30 July 2021	56	46	10	53

97. The main issues and concerns of the people raised in the information dissemination and public consultation meetings include: (i) requesting the DMS being implemented transparently and publicly, avoiding miscounted assets and trees during the DMS, (ii) requesting to accelerate progress of project implementation, (iii) carefully considering assistance policies to best support the EM households, (iv) the households agreed to handover the site before the due date of land acquisition announcement but requiring DPC Van Ban to early make a decision of land acquisition and approve the budget for compensation payment to the households soon. The representative of CLFD Van Ban clearly explained to the households the scope of site clearance, specification of piling marks, regulations of compensation, assistance and resettlement upon land expropriation by the State, and ascertained the households' view on land acquisition ahead of time. The issues and concerns raised during the dissemination and public consultations are summarized below.

Table 27. Summary of feedback from public consultation meetings

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
I	Issues related to land acquisition and the implementation of compensation, assistance, resettlement policies	
1	The locality needs to review the planning to identify the right of way for land acquisition soon	DMS or any project stage will be undertaken in accordance with the regulations of the Government and the ADB.
2	Workers of the CC need to be registered for temporary residence	

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
3	Some households are acquired most of the house, necessary to have an assistance for repairing that house or acquire total house.	The eligibility for the provision of entitlement will be presented in the Entitlement Matrix. Resettlement demand will be ascertained for the households as a basis to implement resettlement. The project will consider in the process of preparing the compensation plan to decide on the acquisition of the remaining area. Technical consideration will be undertaken to ensure not disturbing travel, water supply of local people.
4	The CC needs to install the water supply and drainage system properly	
5	the implementing agency needs to announce its activities to the communal authority so that they can collaborate well.	
6	In Nam Xe, there is a sharp curve in the three-cross intersection Tu Ha and Tu Na that is dangerous for travel. The project should have good design to ensure safety.	
7	During construction, if there is a need of additional acquisition, additional compensation and assistance should be provided.	
8	During construction, the CC should arrange bypasses to ensure convenient travel for people.	
9	Some households have land without LURC, how are compensation plan for these cases	
II	Gender - EM issues, social development, income/livelihoods	
1	The affected communes have a high rate of EM people; Thus EM issues need to be concerned.	The project will pay attention to employment of local workers, EM people, and women. An Income Restoration Program will be developed for the Project and this will be discussed to affected households and local authorities. The policies of assistances under the project was detailed in the Entitlement Matrix.
2	Main livelihoods in the communes are agricultural production, rice farming, planting maize, fish raising, and planting forest.	
3	People wish to participate in the activities on the construction site with a man-day wage of 250,000 – 300,000 VND/day (Minh Luong), and 200,000 – 250,000 VND/day (Nam Xe).	
4	The activities local people wish for the assistance of life stabilization are agricultural supplies, man-day wages, agricultural extension services, raising chickens and ducks.	
IV	Environmental issues	
1	Domestic water is mainly taken from upstream and dug wells, so the construction contractor needs to work with local people to re-install water pipes where necessary.	The representative of PMU2 and the Consultant explain about measures to mitigate these impacts. An environmental management plan is developed to mitigate negative impacts of the project.
2	There is a lack of an agent to collect waste in most of villages of the affected communes. People collect, burn or bury waste by themselves.	
V	Others	
1	The contractor needs to register temporary residence for workers.	It will be implemented following the regulation of the locality.
2	The representative of CLFD asked the affected households about their opinions on land acquisition before the issuance date of land acquisition decision.	All household individuals agreed for the State acquiring land earlier than the regulated duration of land acquisition notice so that the project

No.	Issue Raised	Responses/How the Issue is Addressed in the Project
		can be implemented and the local people can stabilize their life soon.

98. CLFD of Van Ban district is completing procedures to post up the draft compensation plan for comments of the affected households.

99. Another stakeholder consultation was conducted with local authorities who were directly involved in RP updating and related activities in Lao Cai province in June 2022. The objective of this meeting is to collect comments for the draft Entitlement Matrix prior to finalization; clearly explain the updated detailed project design/concept and ADB requirements so that local authorities have a general understanding of the procedures for land acquisition and involuntary resettlement and compensation and entitlement applied to the Project to facilitate good implementation of the Resettlement Plan.

100. Based on the draft Entitlement Matrix prepared by the Consultant, on 10 June 2022, DPC Van Ban had Document No. 757/UBND-NLN to PMU2 giving comments on the draft Entitlement Matrix and also had Document No. 880/UBND-NLN to PPC Lao Cai for review and approval of supports for AHs. Accordingly, on 12 July 2022, PPC Lao Cai had Document No. 3117/UBND-TNMT with regards to agreement on the Document No. 1653/STNMT/CCD signed on July 7th 2022 of DONRE regarding resolving proposals of DPC Van Ban. These comments have also been incorporated in the Entitlement Matrix of the updated RP of Package CW3 (Please see more details of these documents in **Annex 4**).

4.2.3 Information disclosure during implementation

101. The updated RP will be disclosed to APs and communities as well as be publicly disclosed on ADB website once approved both by the ADB and the GOV. An updated Public Information Booklet (PIB) setting out key principles, forms of assistance, GRM (with contact information) and an updated project schedule will also be publicly posted in each commune following approval of the updated RP.

102. The PIB will be translated in two or multiple languages - Kinh language and ethnic minority languages to enable the AHs/APs and local communities of the associated impacts of the project, their benefits and compensation accorded to AHs.

E. GRIEVANCE REDRESS MECHANISM

103. A Grievance Redress Mechanism²¹ will be established for the project to address grievances and requests. The principles and procedures of the grievance redress mechanism are based on The Law on Grievances 02/2011 dated 13/11/2011; Circular 07/2014 on Procedures for Addressing Grievances, Denunciations, Requests; and the Land Law 2013.

5.1 Key principles and procedures for grievances or requests directly related to land acquisition and resettlement

104. Grievances or requests that are directly related to land acquisition and resettlement, such as land acquisition decisions, compensation, assistance, resettlement or other similar matters are to be addressed and processed in accordance with the measure described above and directed to the following specific agencies:

- a. If an affected person has any query, request or grievance they can seek advice from legal cadre at the respective Commune or District People's Committee office. If after guidance and explanation the affected person wishes to submit formal request or grievance, they must do so within 90 days of the relevant decision or becoming aware of the issue of concern.
- b. Requests or grievances will be submitted in the first instance to the complaints receiving office of the relevant District People's Committee (DPC). Officer of the DPC where received complaint will refer the request or grievance to the District Compensation, Assistance and Resettlement Board (DCARB) for consideration and recommendation if the matter is related to eligibility, DMS, land categorization, payment of compensation and assistance or resettlement entitlement. The DCARB composition will include representatives of relevant local agencies including Committee for Ethnic Minority Affairs (CEMA) and Women's Union as well as representatives of affected households. The DCARB will request the participation of the relevant Commune People's Committee Chair or Vice Chair. The DPC will refer any matters requiring a decision from the provincial level to the Department of Natural Resources and Environment (DONRE). The DPC will issue the decision addressing the request or grievance. If the matter is related to compensation rates, the request or grievance will be referred by the complaint receiving officer to the district office of environment and natural resources for review.
- c. If the person submitting the request or grievance is not satisfied with the decision of the DPC and wish to pursue their request further, they may submit their grievance or request directly to either Provincial DONRE.
- d. If a person submitting a grievance is still not satisfied with the decision issued, they may submit their grievance to the court having jurisdiction over administrative matters.

²¹ This GRM is different with the GRM indicated in the RP approved during PPTA in 2018, however, ADB has accepted to use this GRM in all updated RPs and EMDPs for the project during implementation stages.

5.2 Regulations on complaint letter

105. Complaint letter must be written in Vietnamese or local language and clearly state the date of writing, full name, address, signature or fingerprint of complainant. The written complaint must clearly state the name and address of complained agency, organization, unit or individual, content and reason for complaint and request of the complainant. The complaints are also accepted by verbally for AHs including EM people who are not able to read or write Vietnamese language.

106. The features of culture and customs of EM people should be considered in addressing the complaints involving to ethnic minorities, and ensure that the procedures of redressing process are appropriately conducted for culture and customs of ethnic minorities.

107. If the complaint relates to land acquisition, compensation, assistance and resettlement, the complainant must be the person whose name is in the decision of land acquisition, compensation and resettlement. If the complainant represents a group of people who exercise the right to complain to file the complaint, there must be a written authorization from the authorizers (enclosed with their original signature) as prescribed by laws.

5.3 Order and procedures for settling first-time complaints

108. Stage 1. Receiving complaints

- Complainant shall send their complaint letter and relevant documents (if any) to most relevant receiving unit (Residents Receiving Unit of the relevant District People's Committee).
- If the complaint does not fall under the settling competence of the receiving unit, the receiving unit shall have to forward the complaint to a competent agency for settlement and notify the complainant in writing of the forwarding.
- Receiving agency shall inform the unit that has forwarded such complaint in writing and the complainant of receipt of complaint and expected date of review and response.

109. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint under its competence, PMU 2, District People's Committees or Residents Receiving Unit of District notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, responsible agency must clearly state the reason thereof.

110. Stage 3. Verification of complaint contents

- In cases where the contents of a complaint must be verified, the verification shall comply with the provisions of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No.07/2013/TT-TTCP of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

111. Stage 4. Issuance of first-time complaint settlement decision

- The relevant District People's Committee must issue the first-time complaint settlement decision within 03 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not

required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the first-time complaint settlement decision to the complainant and the complained subject.

- If the complainant disagrees with the decision of the District People's Committee, he/she may lodge a second-time complaint to the Provincial People's Committee or an administrative lawsuit at court in accordance with laws.

5.4 Order and procedures for settling second-time complaints

112. Stage 1. Receiving complaints

- The second-time complaint shall fall under the competence of the Chairman of the Provincial People's Committee under Article 20.21 of the Law on Complaints, the complainant must send a second-time complaint enclosed with the first-time complaint settlement decision and relevant documents to the Provincial People's Committee (through Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee).

113. Stage 2. Acceptance of complaints for settlement

- Within 10 days after receiving a complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must accept such complaint for settlement and notify the acceptance in writing to the complainant. In case of refusal to accept the complaint, the Residents Receiving Unit of the Provincial People's Committee must clearly state the reason thereof.

114. Stage 3. Verification of complaint contents

- In the process of settling a second-time complaint, competent agency shall verify the contents of complaint based on the nature of the complaint. The verification shall comply with the provisions of Items 2, 3, 4 of Article 29 of the Law on Complaints and Section 2, Chapter II of Circular No. 07/2013/TT-TTCT of 31 October 2013 of the Government Inspectorate providing the process of settlement of administrative complaints. The time limit for verification of complaint contents is 30 days.

115. Stage 4. Issuance of second-time complaint settlement decision

- The Chairman of the Provincial People's Committee must issue the second-time complaint settlement decision within 07 working days counting from the date sending the acknowledgement to the complainant (if verification of complaint contents is not required) or from the date of completion of verification of complainant content (if verification of complainant content is required) and send the second-time complaint settlement decision to the complainant, the complained subject, the first-time complaint settler and the agency that has forwarded the complaint.
- If the complainant disagrees with the decision of the Provincial People's Committee, he/she may lodge an administrative lawsuit at court in accordance with law.

116. APs may lodge a written complaint directly to the Department of Southeast Asia through the Resident Representative Office of Asian Development Bank (ADB) in Vietnam. If AP remain disagrees with the response of Southeast Asia Department, and only as a last option, APs can access ADB's Accountability Mechanism via <https://www.adb.org/site/accountability-mechanism/main>.

F. LEGAL AND POLICY FRAMEWORK

117. The Resettlement Plan (RP) is prepared based on the provisions of the policy and legal framework of the GOV and ADB (ADB SPS 2009 Safeguard Requirements 2 and 3 and cross-cutting policy themes included in OM/F1/OP updated in October 2013). The RP follows the approved Resettlement and Ethnic Minority Development Framework (REMDF) which concerns all subprojects under this investment program and requires compliance with the following safeguard objectives:

- Land Acquisition and Resettlement: (i) to avoid involuntary resettlement wherever possible; (ii) to minimize involuntary resettlement by exploring project and design alternatives; (iii) to enhance, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons in real terms relative to pre-project levels; and (iv) to improve the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups.
- Ethnic Minority Peoples: (i) to design and implement projects in a way that fosters full respect for ethnic minority peoples' identity, dignity, human rights, livelihood systems, and cultural uniqueness as defined by the ethnic minority peoples themselves, and (ii) so that ethnic minority peoples receive culturally appropriate social and economic benefits and do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

6.1 Relevant Laws and Regulations of Vietnam

118. According to the Constitution 2013, land in Vietnam belongs to the population as a whole and is administered by the state on the public's behalf. Citizens and organizations rely upon land-use rights, but do not own land. The law allows the state to acquire land used by citizens for a wide range of purposes, including national defense and security, national interest, public interest, and economic development.

119. Ownership rights in Vietnam are mainly land use rights, which means that they have the right to use but cannot own the land. The right to use includes the right to a land use right certificate (LURC) granted by the State, the user has the right to sell, lease, exchange, mortgage and leave the right to use and have the right to expel others out of the land for which they have the LURC. The State may grant land use rights and users may obtain legal use rights through rent, inheritance or grant from family members and purchase. LURCs are necessary for the recognition of the rights of users and to guarantee their right to use the land, for real estate transactions, access to credit and for legal protection of land use rights.

120. Some types of legal title may have land use rights. The State may grant user rights through allocation or lease and some rights require users to pay fees or rent. Under the law, the type of "land user" includes: (1) domestic organizations (political organizations and people's armed forces units), which the State allocates, leases land or recognizes land use rights; (2) economic organizations are permitted to transfer land use rights; (3) communities granted with land or with land use rights recognized by the State; (4) domestic households and individuals are allocated or leased land by the State, with recognized land use rights and entitlement to transfer such rights; (5) religious organizations are granted and recognized land use rights by the State; (6) foreign diplomatic missions have land leased by the State; (7) some Vietnamese residing overseas are allocated or leased land; (8) Foreign organizations and individuals investing in Vietnam may have land leased by the State.

121. In addition, the government also promulgated several laws, decrees and regulations to create a legal framework for land acquisition, assistance, compensation and resettlement. The main documents include:

a. Law and Ordinance

- i. Land Law 2013, No.45/2013/QH13 approved by the National Assembly on 29/11/2013;
- ii. Law on Complaints (2011) No.02/2011/QH13 approved by the National Assembly dated 21/11/2011;
- iii. Construction Law No.50/2014/QH13 dated 18/6/2014;
- iv. Ordinance No. 34/2007/PL-UBTVQH11 of the National Assembly dated April 20, 2007, on exercise of democracy in communes, wards and townships and contents to be publicized to people including: "Investment projects and works, order of priority, implementation schedule, schemes on compensation, support for land clearance and resettlement related to projects and works in the commune area".

b. Government's Decree

- i. Decree No. 01/2017/ND-CP dated 06/01/2017 amending and supplementing a number of decrees guiding the Land Law, such as Decree No.43/2014/ND-CP issued on May 15, 2014 detailing a number of articles of the Land Law; Decree No. 44/2014/ND-CP dated May 15, 2014 on promulgation of land prices and Decree No.47/2014/ND-CP dated 15/05/2014 on compensation, support and resettlement for land acquisition by the State;
- ii. Decree No.43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government specifying the implementation of a number of articles of the Land Law No.45/2013/QH13.
- iii. Decree No.44/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing land price.
- iv. Decree No.104/2014/ND-CP dated 14/11/2014 on Land price framework.
- v. Decree No. 45/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for the collection of land use fees.
- vi. Decree No. 46/2014/ND-CP dated 15 May 2014 by the Government providing for collection rental fee for land and water surface.
- vii. Decree No.47/2014 dated 15 May 2014 by the Government providing for compensation, assistance and resettlement when land is acquired by the State.
- viii. Decree No.84/2013/ND-CP dated 25/7/2013 on development and management of resettlement housing.
- ix. Decree No.46/2015 dated 12/5/2015 on administering the quality and maintenance of building structures.
- x. Decree No.114/2021/ND-CP dated 16 December 2021 on the management and use of official development assistance (ODA) and preferential loans by donors.
- xi. Decree No.75/2012/ND-CP dated 03/10/2012 detailing some articles of the Law on Complaints.
- xii. Decree No.123/2017/ND-CP dated 14th November 2017 of the Government amending and supplementing a number of articles of the Decrees regulating the collection of land

use fees, collection of land rent, water surface rent.

c. Decision

- i. Decision No.1956/QD-TTg of November 17, 2009, of the Prime Minister approving the scheme on vocational training for rural laborers up to 2020.
- ii. Decision 63/2015/QD-TTg dated 10 September 2015 on vocational training and job referral policy for laborers who are impacted by agricultural land acquisition.

d. Circular

- i. Circular No.23/2014/TT-BTNMT dated 19 May 2014 by the Ministry of Natural Resources and Environment regulating land use right certificates, house ownership rights and other land-related assets.
- ii. Circular No.24/2014/BTNMT dated 19 May 2014 of the Ministry of Natural Resources and Environment regarding cadastral records.
- iii. Circular No.25/2014/BTNMT dated May 19, 2014, of MONRE regulating cadastral mapping.
- iv. Circular No.28/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating land statistics and inventory and establishing maps on current status of land use.
- v. Circular 29/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of MONRE regulating in detail the preparation and adjustment on land use planning.
- vi. Circular 30/2014/BTNMT dated 02/6/2014 of Ministry of Natural Resources and Environment's on land allocation, lease, change of land use purpose and land recovery.
- vii. Circular 36/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 of MONRE on detailed methodology for valuation of land, construction, adjustment for land price, specific valuation of land and consultancy for land valuation.
- viii. Circular No.37/2014/TT-BTNMT dated 30/6/2014 by Ministry of Natural Resources and Environment providing regulations on compensation, assistance, and resettlement when land is acquired by the State.
- ix. Circular No.76 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding some provisions in Decree No.45/2014/ND-CP on the collection of land use tax.
- x. Circular No.77 dated June 16, 2014, of the Ministry of Finance guiding Decree No. 46/2014/ND-CP on land rent, water surface rent.
- xi. Circular 74/2015/TT-BTC dated 15 May 2015 of the MOF guiding preparation of cost estimation, using and settling costs for compensation, assistance and resettlement implementation when land is acquired by the State.
- xii. Circular No.02/2015/TT-BTNMT dated January 27, 2015, of the Ministry of Natural Resources and Environment guiding in detail some provisions of Decree No. 43/2014/ND-CP and Decree No.44/2014/ND-CP dated 15/5/2014 of the Government.
- xiii. Circular 07/2014/TT-TTCP dated 31 October 2014 on procedures for settling complaints and denunciations.
- xiv. Circular No.333/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 to revise Circular No.77/2014/TT- BTC

dated June 16, 2014, guiding a number of articles of Decree No. 46/2014/ND-CP dated May 15, 2014, of the Government stipulating the collection of land rents and water surface rents.

- xv. Circular No.332/2016/TT-BTC dated 26/12/2016 for amending and supplementing a number of articles of Circular No. 76/2014/TT-BTC dated 16 June 2014, of the Ministry of Finance guiding a number of articles of Decree No. 45/2014/ND-CP dated 15 June 2014 by the Government regulating the collection of land use fees.

6.2 Local Regulations on compensation, assistance, and resettlement

Decisions of Lao Cai province and Van Ban district

- i. Decision No. 26/2021/QD-UBND dated 14 May 2021 of the People's Committee of Lao Cai province regulating some contents of compensation, assistance, resettlement when the State recovers land in Lao Cai province.
- ii. Resolution No. 04/2021/NQ-HDND dated 9 April 2021 of the Provincial People's Council Lao Cai regulating some specific policies and assistances when the State recovers land in Lao Cai province.
- iii. Decision No. 4500/QD-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement unit price for compensation, assistance of land, property, structures, plants and crops on land serving for compensation, site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

6.3 Laws and regulations of the government that pertain to Ethnic Minority

- i. The Constitution of the Socialist Republic of Vietnam adopted on 28 November 2013 recognizes the equality of all ethnic groups under one nation, the right to maintain their unique culture and language as well as the obligation of the State to promote equitable development of the living conditions of ethnic minorities. The Constitution defines indigenous people based on the following criteria: (i) a language other than the national language; (ii) has long lived on that land, or has a relationship with that land; and a long-standing social organization; (iii) self-sufficient production system; and (iv) distinct cultural identities and identified as a distinct cultural group recognized by neighboring ethnic groups.
- ii. The Land Law of 2013 (No.45/2013/QH13) enacted on 10/12/2013 recognizes the right of communities residing together, sharing the same customs and practices or same family line to have land use rights recognized by the State. It also states that such communities have rights to use land compensated for acquired land and non- land assets. The same law states that ethnic minority communities can be allocated or have long term and stable use of agricultural land recognized in order to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people. (In the project affected areas, ethnic minority households tend to have individual rather than collective land use rights).
- iii. The Government of Viet Nam has issued various policies on ethnic minority development issues, which can be divided into three groups of basic policy solutions, namely, (i) relating to facilitating agricultural settlement for ethnic minority people (ii) relating to facilitating the overall socio-economic development of the ethnic minority people in the

uplands; and, (iii) relating to land allocation and land use in upland areas formerly inhabited by ethnic minorities.

6.4 ADB safeguard policy and requirements

122. The ADB Safeguard Policy Statement (2009) consolidates three existing safeguard policies: involuntary resettlement (IR), indigenous peoples (IP), and environment. The objectives of the IR policy are to: (i) where possible, avoid involuntary resettlement; (ii) explore design alternatives to avoid or reduce impacts; (iii) restore livelihoods and (iv) improve living standards of poor and vulnerable households. The IP policy objectives are to: (i) design and implement projects that foster full respect for IP's identity, dignity, human rights, livelihood systems and cultural uniqueness as defined by IPs themselves; and (ii) ensure that IPs receive culturally appropriate social and economic benefits, do not suffer adverse impacts as a result of projects, and can participate actively in projects that affect them.

123. The ADB Policy on Gender and Development (1998) adopts gender mainstreaming as a key strategy for promoting gender equity, and for ensuring that women participate in and that their needs are explicitly addressed in the decision-making process for development activities. The new safeguard policy and requirements also reiterates the importance of including gender issues in the preparation of safeguards documents at all stages to ensure that gender concerns are incorporated, including gender-specific consultation and information disclosure. This includes special attention to guarantee women's assets, property, and land-use rights and restoration/improvement of their living standards; and to ensure that women will receive project benefits. Other policies of the ADB that have bearing on resettlement planning and implementation are the (i) Public Communications Policy (March 2005), and (ii) Accountability Mechanism (2003).

124. Involuntary Resettlement covers physical displacement (relocation, loss of residential land, or loss of shelter) and economic displacement (loss of land, assets, access to assets, income sources, or means of livelihoods) as a result of (i) involuntary acquisition of land, or (ii) involuntary restrictions on land use or on access to legally designated parks and protected areas - regardless of whether such losses and involuntary restrictions are full or partial, permanent or temporary. Moreover, the Policy also applies to involuntary resettlement actions conducted by the borrower/client in anticipation of ADB support.

125. Subprojects financed by ADB that are financed by the Government or other sources, are expected to observe the following policy principles:

- i. Screening early to identify involuntary resettlement impacts and risks and determine the scope of resettlement planning through a survey and/or census of relocated persons, including a gender analysis, specifically related to resettlement impacts and risks.
- ii. Carrying out meaningful consultations with relocated persons, host communities, and concerned non-government organizations. Inform all relocated persons of their entitlements and resettlement options and ensure their participation in various stages of the subproject especially vulnerable and poor groups. Establish a grievance redress mechanism to receive and facilitate resolution of the relocated persons' concerns. Support the social and cultural institutions of relocated persons and their host population.
- iii. Improving, or at least restore, the livelihoods of all relocated persons through (i) land-based resettlement strategies when affected livelihoods are land based where possible

or cash compensation, assistance at replacement value for land when the loss of land does not undermine livelihoods, (ii) prompt replacement of assets with access to assets of equal or higher value, (iii) prompt compensation, assistance at full replacement cost for assets that cannot be restored, and (iv) additional revenues and services through benefit sharing schemes where possible.

- iv. Providing physically and economically relocated persons with needed assistance, including the following: (i) if there is relocation, secured tenure to relocation land, better housing at resettlement sites with comparable access to employment and production opportunities, integration of resettled persons economically and socially into their host communities, and extension of subproject benefits to host communities; (ii) transitional support and development assistance, such as land development, credit facilities, training, or employment opportunities; and (iii) civic infrastructure and community services, as required.
- v. Improving the standards of living of the relocated poor and other vulnerable groups, including women head of households, to at least national minimum standards. In rural areas provide them with legal and affordable access to land and resources, and in urban areas provide them with appropriate income sources and legal and affordable access to adequate housing.
- vi. Developing procedures in a transparent, consistent, and equitable manner if land acquisition is through negotiated settlement to ensure that those people who enter into negotiated settlements will maintain the same or better income and livelihood status.
- vii. Ensuring that relocated persons without titles to land or any recognizable legal rights to land are eligible for resettlement assistance and compensation for loss of non- land assets.
- viii. Preparing a resettlement plan elaborating on relocated persons' entitlements, the income and livelihood restoration strategy, institutional arrangements, monitoring and reporting framework, budget, and time-bound implementation schedule.
- ix. Disclose both the draft and final resettlement plan in a form and language understandable to relocated persons and other stakeholders.
- x. Conceiving and conducting involuntary resettlement as part of a development subproject or program. Including the full costs of resettlement in the presentation of subproject's costs and benefits. For a subproject with significant involuntary resettlement impacts, consider implementing the involuntary resettlement component of the subproject as a stand-alone operation.
- xi. Paying compensation and provide other resettlement entitlements before physical or economic displacement. Implementing the resettlement plan under close supervision throughout subproject implementation.
- xii. Monitoring and assessing resettlement outcomes, their impacts on the standards of living of relocated persons, and whether the objectives of the resettlement plan have been achieved by taking into account the baseline conditions and the results of resettlement monitoring. Disclose monitoring reports.
- xiii. In case of Indigenous people/Ethnic Minority population, undertaking meaningful

consultations with affected EM Peoples communities and concerned EM Peoples organizations to solicit their participation (i) in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects; and (ii) in tailoring project benefits for affected EM Peoples communities in a culturally appropriate manner. To enhance EM Peoples' active participation, projects affecting them will provide for culturally appropriate and gender inclusive capacity development. Establish a culturally appropriate and gender inclusive grievance mechanism to receive and facilitate resolution of the EM Peoples' concern.

- xiv. Ascertaining the consent of affected EM Peoples communities to the following project activities: (i) commercial development of the cultural resources and knowledge of EM Peoples; (ii) physical displacement from traditional or customary lands; and (iii) commercial development of natural resources within customary lands under use that would impact the livelihoods or the cultural, ceremonial, or spiritual uses that define the identity and community of EM Peoples. For the purposes of policy application, the consent of affected EM Peoples communities refers to a collective expression by the affected indigenous Peoples communities, through individuals and/or their recognized representatives, of broad community support for such project activities. Broad community support may exist even if some individuals or groups object to the project activities.
- xv. Continuing consultation with the affected EM Peoples communities during project implementation; specifies measures to ensure that EM Peoples receive culturally appropriate benefits; identifies measures to avoid, minimize, mitigate, or compensate for any adverse project impacts; and includes culturally appropriate grievance procedures, monitoring and evaluation arrangements, and a budget and time-bound actions for implementing the planned measures.

126. Calculation of full replacement cost will be based on the following elements: (i) current market value at the time of compensation; (ii) transaction costs; (iii) interests, (iv) transitional and restoration costs; and (v) other applicable payments, if any. In the calculation, depreciation of structures will not be considered when recovering structure, asset of the household, individual or private company. For assets recovered by the organization, the assets formed by the state budget will calculate the depreciated value of assets and structures to compensate. It is expected that qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets.

127. Individuals or households without formal legal rights nor recognized or recognizable claims to the acquired land are still entitled to be compensated for their loss of assets other than land, such as dwellings or other improvements on the land at full replacement cost, provided that they have occupied/used the land or structures in the affected land prior to the cut-off date.

6.5 Reconciliation of government and ADB policy on resettlement

128. With the issuance of Land Law 45/2013 and Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance, and resettlement when land is recovered by the State, the policies the Government have been significantly improved and are becoming more consistent with ADB's social safeguards policies. Nonetheless, provisions and principles adopted in this URP will supersede the provisions of the relevant decrees currently in force in Viet Nam wherever a gap exists, as provided for under

Article 45 of the Decree 56/2020/ND-CP (25th May 2020), which regulates the management and use of official development assistance.

129. The comparison and differences (gaps) between the Government of Vietnam's laws and decrees and ADB Safeguards Policy about land acquisition and resettlement as well as ethnic minority peoples, and how to address these gaps for this project are shown in the following table.

Table 28. Gap between the government national laws, province decisions and ADB safeguard policy

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
1	Entity that conducts the valuation of acquired assets	Qualified and experienced experts will undertake the valuation of acquired assets	The provincial-level land administration agency is entitled to hire organizations	Qualified organization(s) will be recruited by the organization implementing site clearance to determine specific land prices. The determination of specific land price must be based on the investigation, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.
2	Compensation for non-land assets and other forms of eligibility for compensation for affected land.	Persons who have neither formal legal rights nor recognized or recognizable claims to affected land they occupy are to be compensated for the loss of assets other than land and non-land assets, such as dwellings, crops, irrigation infrastructure and other improvements to the land at full replacement cost, provided they occupied the land prior to the project cut-off date for eligibility.	The Peoples' Committees of the provinces or centrally run cities shall consider providing such support on case-by-case basis. (Article 7, Article 25, Decree 47/2014/ND-CP)	APs ineligible for compensation for land that they occupy will be entitled to compensation for non-land assets they own and remaining improvements to or investment on land. For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities to affected persons at or near time of construction is required. If acquired land is not eligible for compensation APs shall be considered for other assistance for acquired land to ensure stable living conditions and income restoration, including (a) Support for stabilizing livelihood and production; (b) Support for training, occupation change and job seeking for cases of recovery of agricultural land from households and individuals directly engaged in agricultural production, or of recovery of land which is a combination between residential land and land for trading and services of households

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
				and individuals that have to be relocated; (c) Support for resettlement in case of recovery of land from APs who have to be relocated.
3	House structure, other structures,	Affected structures compensated at full replacement cost for the affected house/ structures and depreciation of structures and assets should be considered. Houses built on land ineligible for compensation are entitled to be fully compensated provided that such non- land assets are present before the project cut-off date.	The Land Law prescribes cases ineligible for compensation for land- attached assets upon land recovery by the State due to being constructed illegally or are created after the notice of land recovery by a competent state agency takes effect. (Land Law 2013, Articles 92) Calculation of compensation for affected houses and other structure may take depreciation into account.	Affected house and other structures that are legally built will be compensated at replacement cost (specific prices) prescribed by the PPC according to degree of impact (full or partial) with no depreciation and no deduction for salvageable materials. For house and other main structures to be deemed ineligible for compensation due to non-compliance with state regulations, evidence of written warnings/ sanctions by relevant authorities issued to affected persons at or near time of construction is required. In such cases appropriate assistance for vulnerable households will be provided to ensure stable resettlement.
4	Identification of severely impacted APs who lose productive land	Involuntary resettlement impacts deemed significant if 200 or more persons will be physically relocated from home or lose 10% or more of their productive or income-generating assets ADB Safeguard category definitions: https://www.adb.org/site/safeguards/safeguard-categories	Decree 47/2014 regulating on compensation, assistance and resettlement when land is recovered by the State regulates that severely affected households are those who lose 30% or more of their productive land.	HHs to be deemed severely affected if they are to experience loss of 10% or more of productive assets and/or physical displacement
5	Unregistered businesses	Promptly compensating all economically relocated persons for the loss of income or livelihood sources at full replacement cost, and assist through credit facilities, training, and employment opportunities.	Compensate and support only registered manufacturing and business enterprise or households.	Assist affected persons/ households who do not fall under registered business by providing assistance in cash or in-kind during transition period at replacement cost.

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
6	Loss of employment	Compensation for loss of income and assistance to restore income-earning capacity.	Assistance for job disruption for laborers under labor contracts	<p>Persons losing employment with labor contract of non-fixed term entitled to cash assistance equivalent to redundancy pay requirements specified in the Labor Code.</p> <p>Any persons experiencing permanent loss of employment due to loss of at least 10% of productive assets, eligible to participate in the project's IRP.</p> <p>The level and duration of assistance is to be adequate for reasonable expectations for alternative livelihood. Actual loss of employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract) to be confirmed by local authorities.</p> <p>Entitlement subject to certification from local authorities that affected persons have lost employment due to loss of productive assets owned by others (e.g., laborers, employees without labor contract).</p>
7	Assistance for vulnerable groups	Identifying individuals and groups who may be differentially or disproportionately affected by the project because of their disadvantaged or vulnerable status. Where such individuals and groups are identified, propose and implement targeted measures so that adverse impacts do not fall disproportionately on them and they are	The Chairperson of the PPC, based on the actual local conditions can determine additional forms of assistance to ensure that those affected by land acquisition have secure settlement, stable living	Vulnerable APs to comprise the following groups: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households. (As defined in detail below ²² .)

²²Vulnerable Groups Definition/Criteria: (a) Female-headed households with dependents (Poor widow, with children under 16 years of age, breadwinner, or husband in poor health); (b) Disabled households: Household with disability who has difficulty in working. Type of disability includes: disability caused by sickness/accident, wounded soldier, Agent Orange victims); (c) Households falling under the generally accepted indicator for poverty (Should have Certificate of Poor Household issued by competent authority); (d) Children and elderly

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
		not disadvantaged in relation to sharing the benefits and opportunities resulting from development. For vulnerable persons and households affected, the resettlement plan will include measures to provide extra assistance so that they can improve their incomes in comparison with pre-project levels.	conditions and livelihoods as well as equity. (Decree 47/2014, Article 25) The Land Law provides for exemption from and reduction of land use levy or land rental for poor households and ethnic minority peoples in certain circumstances. (Land Law 2013, Article 110)	Entitled to participate in project's IRP.
8	Information disclosure	Informing all relocated persons of their entitlements and resettlement options. Disclose draft and updated resettlement plans in an accessible place and a form and languages understandable to affected persons and other stakeholders.	Before issuing a decision on land acquisition, at least 90 days prior to the recovery of agricultural land and 180 days prior to the recovery of non-agricultural land, competent State agencies shall notify the land users of the land recovery. The contents to be notified include the recovery plan, investigation, survey, measurement, and inventory. (Land Law Article 67, Clause 1) Land recovery notices shall be published on the local mass media, posted up at head offices of	Some additional requirements in ADB SPS on disclosure of draft and final resettlement plans. In addition to information dissemination and disclosure requirements under Government regulations, the following additional disclosure arrangements shall be applied: <ul style="list-style-type: none"> • ADB will publicly disclose the agreed draft and final versions of RP as well as monitoring reports related to the implementation of the RP on its website. • Key elements of the draft and final RP will be disseminated to affected persons and their communities in the form of a public information brochure, which is also publicly posted at the

households, solitary and helpless (Headed by children 16 years old and below, as per GOV law on Children Care and Protection, with certification of CPC; Headed by elderly, 60 years and older, as per GOV law on elderly care); (e) Ethnic minorities (Husband and/or the Wife are/is ethnic minority or Family Book specified that the household belongs to the ethnic minority household. Includes ethnic minority households (i) still being involved in traditional/shifting farming, subsistence agriculture or communal forest activities; or (ii) living in areas considered as having hard conditions; or (iii) living in a community still governed by traditional (*gialang*) patriarchs.; (f) Landless households (Includes households without LURC or not eligible to get LURC or rural households who lost all their productive land or left with productive land which is below the average productive land in the area -i.e. no longer viable).

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>commune-level People's Committee, at public places of residential areas of which land is recovered, must be sent to every land user whose land is recovered, publicized in the meetings with people in the recovered area. (Land Law Article 69, Clause 1, Point a).</p> <p>Organizations responsible for compensation and site clearance who are assigned by the provincial-level People's Committees and district-level</p> <p>People's Committees for resettlement arrangement shall notify persons having land acquired and those who have to be relocated about the proposed relocation arrangement plan and post the plan at the offices of the commune-level People's Committee, at public places of the residential areas and at resettlement areas for at least 15 days before competent state agencies approve the plan. The contents of the notice shall include the location, size of the land fund, resettlement fund, design, area of each land parcel, apartment, land price, resettlement house price;</p>	<p>local Commune/Ward Peoples Committee Office.</p> <ul style="list-style-type: none"> Translated versions of the agreed draft and final RP shall be made available at the local Commune/Ward People's Committee as well as District People's Committee offices for public access.

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			proposed resettlement arrangement for people whose land is acquired. (Clause 1, Article 86 of the Land Law 2013).	
9	Ethnic Minority Peoples	<p>Undertaking a social impact assessment to assess potential project impacts, both positive and adverse, on Ethnic Minority Peoples and develop measures to avoid, minimize, and/or mitigate adverse impacts.</p> <p>Undertaking meaningful consultations with affected Ethnic Minority Peoples communities and concerned Ethnic Minority Peoples organizations to solicit their participation in designing, implementing, and monitoring measures to avoid adverse impacts or, when avoidance is not possible, to minimize, mitigate, or compensate for such effects. (Principle 2 Indigenous Peoples Safeguards)</p> <p>The borrower/client will explore to the maximum extent possible alternative project designs to avoid physical relocation of Ethnic Minority Peoples that will result in adverse impacts on their identity, culture, and customary livelihoods. (Para 33, Appendix 2)</p>	<p>Exemption from and reduction of land use levy or land rental may be applied in the following cases:</p> <p>To use land for implementation of policies for house and land for people contributed to the revolution; poor households; EM individuals/ households in areas with particularly difficult socio-economic conditions, border areas and islands;</p> <p>To use land for the construction of social houses according to the regulations of law on house, residential land for relocated persons when the State recovers land due to the threat to human life;</p> <p>To use agricultural land for EM households and individuals. (Points b and c, Article 110 of the Land Law 2013).</p> <p>The State may allocate or recognize long term and stable use of agricultural land by ethnic minority communities to preserve national identities associated with the traditions and customs of the people.</p>	<p>Some additional requirement in ADB SPS to assess and mitigate project impacts on ethnic minority communities and to ensure culturally appropriate means of consultation and participation. The project design and implementation will aim to avoid or minimize impacts on the communities. Project aspects, which pose risks or have negative impacts, will be mitigated in consultation with local communities.</p> <p>Assets including land and structures of the affected ethnic minority communities will also be compensated at replacement cost regardless of tenure status of these affected assets. Consultations will be undertaken with ethnic minority communities in a culturally appropriate manner in forms and means best suited to the local conditions.</p> <p>Resettlement arrangements will be undertaken in a way to ensure social and cultural networks are maintained. Additional benefits for ethnic minority peoples as prescribed by Government regulations shall be applied.</p>

No.	Issue	ADB Safeguard Policy Statement	National Laws/ Provincial Decisions	Application for this Project
			<p>(Land Law 2013, Articles 125 and 131). Households and individuals of ethnic minorities using allocated land under the support policies of the State may transfer or donate land use rights after 10 years from the date of issuance of the decisions on land allocation in accordance with the Government's regulations.</p> <p>(Land Law 2013, Article 192)</p>	
10	Gender	<p>Paying adequate attention to gender concerns, including specific measures addressing the need of female headed households, gender-inclusive consultation, information disclosure, and grievance mechanisms, to ensure that both men and women receive adequate and appropriate compensation for their lost property and resettlement assistance, if required, as well as assistance to restore and improve their incomes and living standards. (Para 18, Appendix 2)</p>	<p>In case land use rights, or land use rights and the ownership of houses and other land- attached assets, is the joint property of husband and wife, the full names of both husband and wife must be recorded in the certificate of land use rights and ownership of houses and other land- attached assets, unless husband and wife agree to record the full name of only one person. (Land Law 2013, Article 98)</p>	<p>The following gender sensitive measures shall be included in the design and implementation of the RP:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Women to be included in consultations as described elsewhere and in the GESI Plan matrix; • Composition of the DCARB to include representatives of the Women's Union; • Compensation to be provided to both spouses; • New land titles or registration of new assets to be in the names of both spouses jointly residing in the same household as specified in national regulations; • Special attention will be paid to the needs of vulnerable female- headed households in relocation and livelihood development.

G. ENTITLEMENT, ASSISTANCE AND BENEFITS

130. This section sets out the entitlements to compensation and assistance based on type of impact experienced by affected persons and according to eligibility criteria. The Entitlement Matrix below is based on an assessment of anticipated impacts and the project policy presented in the above section which incorporates Government legislation, decisions, and policies as well as ADB Safeguards Policy Statement requirements. The forms of compensation and assistance set out in the Entitlement Matrix are aimed at fully mitigating project impacts resulting from land acquisition and providing conditions for poor and vulnerable affected persons to improve their living standards compared to pre-project levels.

131. The scope of eligibility under this resettlement plan covers those affected by land acquisition or restricted land use as a direct result of the project. This includes, but is not limited to, those whose land is acquired for the project civil works needs as well as those whose land may be acquired for preparation of resettlement site.

132. To be eligible for compensation and assistance, the affected person and their affected assets need to be present in the affected area prior to the project cut-off date. The cut-off date for eligibility for compensation will be the date that notice of land acquisition takes effect. The cut-off date of Package CW3 is 4 July 2022 for both communes.

133. Those affected households splitting from the large families after the cut-off-date who meet the following conditions will be eligible for resettlement benefits:

- Households splitting from a family with minimum of two couples and having minimum of six persons; and
- Endorsement by the District/commune authority, with verification of Commune People's Committee that the household has split.
- Newly born children, spouses of persons named in the household registration books, people who have completed military service, and people who have just returned from schools to live with the affected households prior to the cut-off date will be entitled to the compensation and support measures for life stabilization.

134. The Entitlements are described details in below table (Notes: During implementation, the entitlements could be applied as following the regulations of Lao Cai province, if the entitlements are higher or provision more benefits to AHs.

Table 29. Entitlement matrix

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
I	PERMANENT LOSS OF AGRICULTURAL LAND				
I.1	Agricultural Land (323 HHs)	Losing less than 10 percent of total productive landholding (172 HHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2. 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use, either due to remaining area is not economical farming or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization²³ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation</p>

²³ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and APs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.</p> <p>In case the person whose land is acquired is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of support according to regulations of the Provincial People's Committee.</p> <p>For the partially affected land, AHs will not have to pay any fee to adjust the land use right certificate.</p>
I.2		<p>Losing 10 percent or more of total productive landholding</p> <p>(151 HHs)</p> <p>+ 103 HHs losing from 10-30%</p> <p>+ 37 HHs losing from 30-70%</p>	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	<ul style="list-style-type: none"> - Cash compensation for affected land at full replacement cost. Free from taxes and transaction costs. - Allowance for occupation change and job creation as stipulated in Item V.1 - Allowance for life and production stabilization as stipulated in Item V.2 - Entitle to IRP 	<p>If the remaining portion of land is not viable for continued use either due to remaining area for farming economically or due to small parcel or irregular shape, the AP may opt to be compensated for the entire plot.</p> <p>The Project owner of land acquisition sub-project will hire professional valuation consultancy organization²⁴ (an independent professional and legal appraiser) to determine the current market price for the</p>

²⁴ As required under Article 114 Land Law

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		+ 11 HHs losing from 70% or more			<p>affected land. The determination of specific land price must be based on the site survey, collection of information about land parcels, market land prices and information on land price in land database; based on suitable valuation methods.</p> <p>- LURC for the remaining land will be adjusted or provided at no cost to the AP. (According to the ADB' safeguard policy)</p> <p>AHs shall be informed three months in advance before the Notice of land recovery. (Land Law 2013, Article 67, Clause 1).</p> <p>AHs shall fully receive the compensation and allowance at the replacement cost before site clearance. (ADB SPS 2009)</p>
I.3	Agricultural land managed by CPC	Loss of any agricultural land managed by CPC (2 CPCs)	CPC managing the affected land.	Organizations, households and individuals that lease or receive bidding for agricultural land use rights in the public land fund of communes, wards and townships shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-CP dated May 15, 2014 of the Government and Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14,	Article 3 of Decision No. 26/2021/QD-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				2021 of Lao Cai Provincial People's Committee; and Cash compensation at current market prices for standing crops on the affected land, if any.	
II	PERMANENT LOSS OF NON-AGRICULTURAL LAND/ RESIDENTIAL LAND				
II.1	Non-agricultural land/Residential land	Marginal loss of non- agricultural/ residential land (109 HHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	- Cash compensation for affected land at replacement cost. Free from taxes and transaction costs.	Cash compensation for affected land at full replacement cost determined through replacement cost survey. If the house is built on the affected land other than residential land, and the PAPs have no other place to live, the affected people can choose one of two options as the basis for compensation calculation: (i) land is compensated according to the registered land use purpose; or (ii) claim compensation for residential land (according to the minimum allowable area for residential land) and PAPs will have to fulfill financial obligations related to the change of land use purpose.
		Severe loss of non-agricultural/ residential land (8 AHs)	AH with LURC or in the process of obtaining it; those who are eligible to obtain LURC.	Cash compensation for affected non-agricultural land/residential land at replacement cost, free from taxes and transaction cost	In case the person whose land is acquired that is entitled resettlement but the compensation and allowance amount are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with enough fund to buy a minimum resettlement plot. The level of

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					support according to regulations of the Provincial People's Committee.
II.2	Non-agriculture land managed by CPC	Marginal/ severely affected (2 CPCs)	People's Committee of locality managing the affected land.	It shall not be compensated for the land, only supported for remaining land investment costs (if any), the level of support shall comply with the provisions of Article 3 of Decree No. 47/2014/ND-CP dated May 15, 2014 of the Government Assets will be compensated as mentioned in Section III and Section IV.	All service facilities on affected land will be compensated at replacement cost and must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people. In case if the service facilities owner has an agreement when using the corridor land or public land, the agreement shall be followed, but, must be restored before taking the land to ensure the services are always available for the people.
III IMPACT ON HOUSES AND STRUCTURES					
III.1	House/structure	Marginally affected (unaffected portion of house/ structure is still viable for use), or structure partially/fully affected but can rebuild on remaining land and no relocation is required. (39 HHs)	House/building owners regardless of land ownership; with or without building permit	<u>For partially affected houses:</u> - For affected portion, cash compensation at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvageable materials. - Repair allowances equivalent to actual cost of restoration	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
III.2		Totally affected (houses, structures are completely affected due to land acquisition or the remaining structures cannot be used and cannot be rebuilt on the remaining land) (20²⁵ AHs).	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. Structure with or without building permit	The households are entitled to: (i) Cash compensation for affected houses/structures at full replacement cost without depreciation and no deduction for salvageable material. (ii) Allowances for relocation of water pipes, wired fixed telephone lines, TV cable, internet, power lines). Support level: 1,000,000 VND/household. (iii) Entitled to participate IRP	For cases where the house is completely affected, the remaining land is not residential land but is eligible for a new construction permit. If the affected household wishes to build a new house on this land, the Provincial People's Committee /District People's Committee will consider for construction permit and conversion of land use purpose to residential land. The project will bear administrative cost for issuance of LURCs. Owners of works and houses permanently residing in the locality are considered as a separate household if certified by the Commune/ward People's Committee. The compensation for houses and structures includes compensation for utility service connections. If the household has several generations living together, each couple in the household who meets the conditions to separate to be an independent household following the Government's regulations is entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price (per m2) that equals to the compensation rate for the affected land. If

²⁵ There are 8 houses of 8 households are totally affected and 12 households have partly affected houses but their houses' location are lower than the road surface after project from 4 - 15 m and can't continue to stay, therefore these 12 households also have to relocate.)

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>does not meet the conditions to be an independent household, they are entitled to purchase a plot of land in the resettlement site at the price issued by the PPC</p> <p>Rental assistance is provided according to family size and for the reasonable period from the HHs receive compensation to acquiring replacement land and building a house.</p>
				(iv) Transport and rental allowances as stipulated in Item V.4 and V.5	
				(v) May opt to a resettlement land plot or allowance for self-relocation as follows:	Clause 1, Article 27, Decree 47/2014 clearly states that households have the choice of compensation with residential land, houses or cash instead.
				- Purchase resettlement land plot granted by the State with the minimum area prescribed in the decisions of the Provincial People's Committee.	<p>Entitled to resettlement land plots specified in Article 79 (1) of the Land Law.</p> <p>Decisions of the Provincial People's Committee set the minimum land-plot size.</p> <p>Following the regulations of the Provincial People's Committee on the promulgation of the minimum area of a land plot. Favorable consideration in increasing the area of resettlement land lot in accordance with local conditions but not less than the minimum resettlement area. The Compensation Council is responsible for surveying and</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>preparing appropriate resettlement land allocation and submitting it to the Provincial People's Committee for decision.</p> <p>Best efforts will be made to arrange land allocation for vulnerable people who are near or adjacent to other displaced households on which they rely.</p> <p>There will be favorable consideration for family members of displaced persons to purchase resettlement plots with the same conditions.</p> <ul style="list-style-type: none"> - AHs are entitled to receive the difference between the cost of resettlement land and the compensation for the affected land area: + If the compensation amount for the acquired land is greater than the cost of the resettlement land plot, the difference will be paid to the affected people in cash. + If the compensation amount for the acquired land is not enough to buy a minimum resettlement plot, the affected people will be supported that difference amount. - Minimum resettlement land plot is defined as follow: <ul style="list-style-type: none"> + For places with detailed construction planning approved by competent authorities, it is equal to the smallest residential land plot

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
					<p>according to the planning of resettlement areas approved by competent authorities.</p> <p>+ For places where there is no detailed construction planning approved by competent authorities, then: the area of residential land in the town is not more than 120m², in the communes is not more than 150m².</p>
				- In case of self-relocation: AHs will be supported by cash as stipulated in Item V.3	
III.3	Other non-land assets	Secondary structures (367 HHs)	Owners of structures, regardless of land ownership	Cash compensation/assistance at full replacement cost with no depreciation and no deduction for salvaged materials.	
III.4	Graves	Marginally/or severely affected structures (3 HHs with 5 graves)	Owners of graves with or without acceptable proof of ownership of land in which they are located.	<p>- Allocation of new burial plot and cash compensation for cost of exhumation, transfer and construction of new grave along with other reasonable directly related costs.</p> <p>Graves/tombs to be exhumed and relocated observing traditional custom and culture of AH.</p>	<p>Relocation of graves will be closely consulted with the affected households and reflected in the consultation feedback.</p> <p>Apply Article 15, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee</p>
III.5	Affected public facilities/communal assets	Marginally/or severely affected	Owners of infrastructure	Compensation at replacement cost. OR restoration OR relocation of affected	The relocation or reconstruction for affected public facilities will be implemented by the owners who have official registered to DOT

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		<p>structures (5 items):</p> <p>2 substations; 4,323 m of power line, 468 poles and 29,214 m of telecommunication cable, and 8,970 m of water pipe; 1 Grade-4 house with 4 rooms of school, an area of 39.5 m², a gate, fences.</p>		assets and Project will bear all the related costs.	<p>following the Decree No.11/2010 in written documents, in that the owners have committed to relocate all facilities in corridor of existing road when the needs of land area for upgrading or improvement the road.</p> <p>For other cases without registration or commitment, the compensation plan will be prepared and submit the related departments for the appraisal and approval as regulations.</p> <p>Relocation or reconstruction of public facilities will be carried out with minimal impact on public facilities.</p> <p>The District Compensation, Assistance and Resettlement Council (or the District Land Fund Development Center) will make a detailed estimate and submit it to the competent authority for appraisal, approval and payment to the management units of those works or sign a contract with a competent unit to carry out the relocation</p>
IV	IMPACT ON CROPS AND TREES				
IV.1	Trees, crops, aquaculture products	<p>Owners, regardless of land tenure status</p> <p>(404 HHs)</p>		Annual crops: Cash compensation equivalent to the replacement cost of affected annual crops at the time of recovery.	

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				<p>Perennial trees: Cash compensation at replacement cost based upon their type, age and productive value.</p> <p>Aquaculture produce: If cannot be harvested at time of land acquisition, cash compensation at the replacement cost of the products in the locality.</p>	
V ALLOWANCES AND ASSISTANCE					
V.1	Allowance for occupation change and job creation	AH losing agricultural land. (323 HHs)	AH directly engaged in farming on the affected land; with LURC or in the process of acquiring it.	<p>Assistance for occupation change and job creation in cash equivalent 3 times the price of agricultural land of the same type according to the land price of the local land price list.</p> <p>Area counted for assistance for occupational change does not to exceed the land quota of locality.</p>	Apply Article 17 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province
V.2	Allowance for life and production stabilization due to loss of agricultural land	Marginal loss of agricultural land (less than 10% of productive land) (172 AHs)	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	<p>Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods:</p> <p>+ 3 months if not required to relocate;</p> <p>+ 6 months if required to relocate;</p> <p>+ 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions.</p>	Apply Clause 1 and Clause 6, Article 16 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		<p>Severe loss of agricultural land (AHs losing 10% of the agricultural land and above)</p> <p>(151 HHs)</p> <p>Households losing production land from 10% to less than 30%: 103 HHs</p> <p>Households losing production land from 30% to less than 70%: 37 HHs</p> <p>HHs losing from 70% of the agricultural land area: 11 HHs</p>	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	<p>(i) Stabilization assistance:</p> <p>Cash assistance equivalent to 600,000 VND per household member per month for the following periods:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Those losing from 10 up to 30%: <ul style="list-style-type: none"> + 3 months if not required to relocate; + 6 months if required to relocate; + 12 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions. - Those losing from 30 up to 70%: <ul style="list-style-type: none"> + 6 months if not required to relocate; + 12 months if required to relocate; + 24 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions. - Those losing 70% and more: <ul style="list-style-type: none"> + 12 months if not required to relocate; + 24 months if required to relocate; + 36 months if required to relocate to location with difficult socio-economic conditions. <p>(ii) Entitled to participate in the income restoration program of the project.</p>	Apply Clause 1, Article 16 of Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of the People's Committee of Lao Cai province

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
				Assistance for provision of agricultural production inputs in form of planting materials, fertilizers, appropriate technology, etc. based on government and PPC programs and policies.	
V.3	Allowance for self-relocation	House/Building fully affected and relocation is required. However, AHs chose self-relocation. (2 AHs)	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate. However, AHs chose self-relocation. Being constructed with or without building permit	In case households, individuals and overseas Vietnamese opt to self-resettlement, in addition to being compensated for the land, they will also receive an amount for self-resettlement at VND 150 million/household.	
V.4	Transportation allowance	Fully houses affected and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house (20 AHs)	Relocated households	Households with 04 people or less: 5,000,000 VND/household using houses and residential land in case of relocation within Lao Cai province; Households with 05 members or more: Each additional person will be compensated 1,000,000 VND/person (one million VND/person). The number of people for calculation of compensation for property relocation is the permanent resident named in the household registration book of the person whose land is acquired at the time of land acquisition.	Apply Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
V.5	House rental allowance	Fully houses affected and HHs need to temporarily move out during reconstruction of the house (18 AHs)	Affected persons whose house/ building they are residing in is acquired and they have to relocate and they choose to receive the resettlement plot	The rental support period is counted from the time when households and individuals hand over to the time they receive resettlement land with full infrastructure, but must not exceed 12 months. Support level: - Households with less than 6 members: 2 million VND/household/month; - Households with 6 members or more: 2.5 million VND/household/month	Apply Resolution No. 04/2021/ND-CP dated April 9, 2021 of the People's Council of Lao Cai province
V.6	Allowance for life stabilization due to loss of residential land	The households and individuals who are acquired only residential land, eligible for compensation of residential land, have to relocate without another shelter (for the cases without acquisition of agricultural land).	AH using the affected land with LURC or in the process of acquiring it; those who are eligible to acquire LURC	Allowance for life stabilization in 6 months. Support level: 600,000 VND/person/month/person.	Apply Article 5, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		(6 ²⁶ AHs)			
V.7	Loss of income from existing business	Permanent loss of income from existing business/shops (0 AHs)	Owners of relocated business/shops	<p>a) For organizations: Cash support equal to 30% of one year's after-tax income, according to the average income of the three preceding years; if the business has been in business for less than 3 years, it shall be calculated according to the average income (calculated by year) from the date of business start (according to the Certificate of Business Registration) to the time of land recovery;</p> <p>b) For households and individuals producing, doing business or providing private services at home, which do not have financial statements but have to stop production and business due to the demolition of the place of business, but have a certificate of registration; Business households, fully paying tax at the place of business certified by the local tax authority, will be supported to stabilize production once by 5,000,000 VND/household (five million VND/household).</p>	Apply Article 16, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated May 14, 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee

²⁶ Out of 20 relocated AHs, there are 6 AHs with only residential land, not other land.

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
		<p>Temporary loss of income from existing business/shops (temporarily affected)</p> <p>(55 AHs)</p>	<p>Owners of business/shop combined with house must suspend business due to the project.</p>	<p>Assistance for loss of income equivalent to net income during business interruption for construction and reorganization.</p>	<p>The duration of the business interruption will be estimated during the detailed measurement survey.</p> <p>The level of assistance will be set by the provincial People's Committee which will determine the reasonable length of support for the disruption and the time required for construction and re-arrangement. Total lost income will be determined on the basis of average annual income after tax, three consecutive years of income as confirmed by local tax authorities. In case of lack of tax documentation, the lost income will be calculated based on the minimum salary in the project area.</p> <p>In case, the business owner needs to remove the machines/or equipment for reorganization of business activities, the project should consider to provide assistance to remove these equipments.</p>
V.8	Higher risk of impoverishment of vulnerable affected persons due to land acquisition and resettlement impacts.	<p>Regardless to level of impacts</p> <p>(399 HHs)</p>	<p>Vulnerable APs: Female-headed households with dependents; Disabled households; Households falling under the generally accepted</p>	<p>(i) Entitled to participate in the project's Income Restoration Program</p> <p>(ii) Cash allowance for vulnerable households:</p> <p>Vulnerable households will be supported in cash at VND 2.5 million/household. In case the</p>	<p>Vulnerable households identified during DMS until implementation of Income Restoration Program will be included in income restoration programs.</p> <p>In the case of households belonging to many vulnerable groups, only the highest level of support will be applied.</p>

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
			indicator for poverty; Children and elderly households, solitary and helpless; Ethnic minorities; Landless households; and Policy Households.	Provincial People's Committee stipulates a higher level of support, the support level of the Provincial People's Committee shall be applied.	
VI	IMPACTS DURING CONSTRUCTION				
VI.1	Impacts during construction period.	Impacts on assets caused during construction	Owners of affected assets.	<p>Compensation of losses or impacts by the contractor consistent with principles set out elsewhere in this entitlement matrix.</p> <p>Full restoration of temporarily affected land by the contractor. In the event that such affected land is not restored to pre-impact conditions, the affected person will be entitled to compensation by the contractor for the extent of the irreparable damages to the affected land.</p>	<p>These impacts include land and non-land assets, livelihood or residence resulting from temporary land occupation or use during civil works or other unanticipated impacts of the contractor. Such impacts are the responsibility of the contractor and the contractor is responsible for any associated costs. These responsibilities of the contractor are set out in Environment Management Plan for the project.</p> <p>The contractor must inform the PMU of any new IR impacts occurring during construction. Construction Contractors are responsible to compensate to all the impacts caused during civil works. Payment for the contractors may be withheld until compensation is fully made.</p>
VII	UNANTICIPATED INVOLUNTARY RESETTLEMENT IMPACTS				

No.	Type of Loss	Application	Eligible AP	Project Entitlement Policy	Implementation Issues
VII.1	Unanticipated involuntary resettlement impacts		Eligible affected persons.	Entitlements will be prepared in accordance with the ADB Safeguard Policy Statement and applicable national laws and regulations (including requirements for preparation of corrective action plan and other related documents to ADB review and approve).	Entitlements to be prepared in such circumstances are subject to approval of the Borrower (Ministry of Transport) and concurrence by ADB.

H. RELOCATION AND RESETTLEMENT

8.1 Relocated households

135. There are 20 relocated households, including 8 households, who have their houses totally affected and have to relocate, and 12 households who are partly affected houses but their houses' locations are lower than the road surface from 4 - 15 m after project implementation, then they can't continue to stay and have to relocate. All of these relocated households are ethnic minority ones and in Minh Luong commune. The households will get compensation for affected land and houses at the replacement cost. In addition, the relocated households will receive other allowances in cash including (i) life stabilization allowance in accordance with the project policy on compensation and entitlement; (ii) transportation allowance, and (iii) house rental allowance.

8.2 Resettlement demands of affected households

136. Many consultations have been conducted for these 20 relocated households on choices and demands for relocation options. The consultation result indicates that 18 households chose to receive resettlement plots, and 2 households chose the option of receiving money and self-relocation, because these households have other land in the communes and some households want to buy the bigger land plot with productive land or garden.

137. For the 02 relocated households choosing the self-settlement option, in addition to being compensated for land at replacement cost in cash for the acquired residential land plot, these households will be provided an amount of 150 million VND/household and assistances for material transportation with an amount of 5,000,000VND, allowances for removing the electric and water pipelines with an amount of 1,000,000 VND.

138. For the 18 relocated households choosing resettlement plot that will be developed by project, in addition to compensation for affected land and assets at replacement cost, assistances for material transportation, removing the electric and water pipelines as above mentioned, the HHs will be provide the rental allowance according to Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee. In case people whose land is acquired and entitled to a resettlement plot but the compensation and allowances are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with the difference amount to have enough money to buy a minimum resettlement plot.

Table 30. Expectations of households about resettlement

No.	Commune	Total relocated HH	HH's demand	
			Receive the resettlement plot	Self-relocation
1	Minh Luong	20	18	2
2	Nam Xe	0	0	0
	Total	20	18	2

8.3 Resettlement site

139. According to Report No. 350/BC-UBND of District People's Committee Van Ban dated 12 April 2022 reporting the progress of site clearance, construction general plan, cost estimates and disbursement plan in 2022, there will be one resettlement site to be built in Minh Luong commune with an estimated infrastructure cost of 5.7 billion VND. This site is located at Km44+295 on National Road 279, in Minh Luong commune. It has an area of 8,803 m² including 25 land plots

with an area of 160 m² each plot (8m x 20m), and will have basic infrastructure such as road, electricity, water, and drainage system. The site is about to be completed and handed over to 18 relocated households in November 2022.

140. While the resettlement site is undergoing development, the relocated affected people will be provided house rental allowances according to Article 23, Decision No. 26/2021/QĐ-UBND dated 14 May 2021 of Lao Cai Provincial People's Committee. Specifically, the rental support period is counted from the time when households and individuals hand over to the time they receive resettlement land with full infrastructure, but must not exceed 12 months. The support levels are 2 million VND/household/month (for the households having less than 6 members), and 2.5 million VND/household/month (for the households with 6 or more members).

141. Under the regulations of the Project as well as of the People's Committee of Lao Cai province, in case people whose land is acquired and entitled to a resettlement plot but the compensation and allowances are not enough to buy a minimum resettlement plot, they will be supported with the difference amount to have enough money to buy a minimum resettlement plot.



Figure 8. Location of Minh Luong resettlement site**8.4 Impacts on the host community**

142. The resettlement land plot to be allocated to the household is located in the same living area of the households, so there will be no significant impact on the host community if the relocated household moves to the host residential area.

I. INCOME RESTORATION PROGRAM

9.1 Objectives of Income Restoration Program (IRP)

143. Households experiencing significant loss of productive resources are expected to face challenges in restoring their livelihoods, income generating capacity and living standards. For ethnic minority households and vulnerable households, there is an opportunity within the project to contribute to improving living standards. The purpose of the Income Restoration Program (IRP) is to assist severely affected people to restore their income generating capacity to at least pre-project levels. For vulnerable households, the IRP is also aimed at improving their living standards.

144. The project's Income Restoration Program has been prepared based on assessment of affected households needs, review and capacity assessment of existing state programs, including strengths and gaps in addressing the livelihood needs of these households within the project timeframe. The IRP strategy also draws on good practices drawn together through ADB technical assistance to Vietnam Expressway Corporation "Sharing Good Practice and Lessons Learned on Income Restoration Programs from Expressway Projects in Vietnam". The main approach of the IRP will build on existing government programs in rural livelihood development to strengthen capacities amongst affected households so that they can effectively invest their compensation and assistance money in combination with other forms of support from the project

9.2 Principles of Income Restoration Program

145. The general principles of IRP planning and implementation are as follows:

- **Transparency:** Information related to IRP planning and implementation (eligible households, benefits, support levels, household contributions, etc.) must be fully disclosed to IRP participants.
- **Gender sensitivity:** The planning, implementation and monitoring of IRP activities must include the participation of women.
- **Combination with existing or planned projects/programs in the localities:** IRP will combine with ongoing or planned projects/programs from the financial resources of the Government and non-governmental organization.
- **Participation in planning and implementation:** Households entitled to IRP will be facilitated to participate in all IRP processes (planning, implementation, monitoring).
- **Appropriate livelihood development activities:** It will be feasible, affordable and suitable to the needs of households, especially vulnerable households. Risk assessment and mitigation measures will be considered for each income restoration activity.
- **Comply with the Government's regulations on financial management:** Cost estimation, disbursement and finalization will comply with the Government's regulations on financial management.
- **Flexibility:** The program must be flexible because there are various changes in the implementation process, which can affect the outcome of the IRP from the design and implementation steps. The real flexibility needed to ensure that risks are minimized and the necessary resources are well mobilized and improvements are made to be identified

and tailored to meet the needs of different groups due to condition change in implementation progress.

146. Other features of the IRP are presented below:

- **IRP is based on voluntary participation of participants.** Households who do not wish to participate will sign an application form to confirm this;
- **Do not provide cash to households.** IRP support is through the provision of inputs in agricultural activities (such as breeding stock/livestock/related materials), vocational training, and a cashless program for affected households.
- **No return of initial investment is required.** The household does not need to return the initial investment for the project according to the agreement signed between the household and the project.
- **IRP implementation, households are not transferable.** Households are not allowed to transfer inputs to other households for them to participate in the IRP. Households are also not allowed to sell inputs received from the program, unless the end of the production cycle is reached and they must sell inputs to reinvest and run selected models over the life of IRP.

9.3 Households entitled to participate in Income Restoration Program

147. According to the Project's Entitlement Matrix, entitled households to participate in the Income Restoration Program include:

- Severely affected households, including: (i) Households are acquired from 10% of total agricultural holding; (ii) relocated households (including those whose houses are completely affected, must build on the remaining land);
- Households have to relocate their business premises;
- Vulnerable households, including: (i) Women-headed households with dependents; (ii) Household with the disabled; (iii) Poor households; (iv) Children and the elderly are alone and helpless; (v) Indigenous people or ethnic minorities²⁷; (vi) Landless households; (vii) Policy beneficiary households.

148. Based on DMS results, 164 households out of a total of 475 affected households are severely affected (of which 151 AHs lose 10% or more their total productive land, 20 households have to be relocated), 399 households are vulnerable. However, many households are entitled to more than one criterion²⁸ as explained above, so the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 399 households.

²⁷ To be recognized as a vulnerable household, a household needs be an EM household at first and (i) still participate in traditional farming, livestock, agricultural production or afforestation activities in the commune; or (ii) live in an area considered disadvantaged; or (iii) live in a community run by GiaLang.

²⁸ 7 households are both severely affected on agricultural land and relocated. All of severely affected households are the vulnerable households. Therefore, the total number of households entitled for the Income Restoration Program is 399 households.

Table 31. Number of households of package CW3 entitled to participate in IRP

No.	Commune	Severe affected households			Severe affected households are not vulnerable AHs	Vulnerable AHs	Total eligible AHs to participate in IRP
		SAHs (losing ≥10% of productive land)	Relocated AHs	Total			
1	Minh Luong	128	20	141 ²⁹	0	304	304
2	Nam Xe	23	0	23	0	95	95
	Total	151	20	164	0	399	399

9.4 Proposed income restoration activities

149. The Income Restoration Program will focus on the following three aspects:

- **Cultivation and animal husbandry:** Supporting households to increase productivity on the remaining land after acquisition, in the form of intensive farming or changing crop structure or participating in livestock activities through providing training courses, technical training and initial seedling support.
- **Non-agricultural activities:** Helping households participate in other income-generating activities such as business, services, and production through training, workshop and partly or all supporting of the initial materials and tools.
- **Vocational training and job search support:** Supporting households to attend vocational and job training classes or supporting households to access jobs if they have been trained and have a need.

150. Income Restoration Program will be implemented with close integration with existing programs (i.e. vocational training program, expansion of agricultural production development) of the government and locality, including NGOs.

151. Through consultation and preliminary survey of expectation of affected households of package CW3 by SES survey, most of the households want to be supported with a Cinnamon model. A small number of households wish a support for other models (rice farming, maize/ cardamom tree planting, cow farming, ...).

²⁹ 7 households are both severely affected on agricultural land and relocated.

Table 32. Survey results of households' need to participate in IRP through SES survey

No.	Commune	Total eligible HH in IRP	HH's choices	
			Cinnamon planting model	Other models (Paddy, maize, cassava planting, ...)
1	Minh Luong	304	250	54
2	Nam Xe	95	78	17
	Total	399	328	71

Source: SES, June 2022

152. The detailed needs assessment of households will be carried out by the locality using the needs assessment form in the next phase.

9.5 Estimate for Income Restoration Program

153. Fund for implementation of Income Restoration Program of package CW3 includes:

- Fund to support households;
- Fund for activities to support training in cultivation techniques, animal husbandry, and inputs for livestock and animal husbandry, business skills...;
- Fund for officials participating in the implementation of the Income Restoration Program;
- Stationery expenses;
- Contingency

154. Fund for implementation of Income Restoration Program will be used from the project's land acquisition budget.

155. The table below provides a rough estimate for implementation of Income Restoration Program of package CW3.

Table 33. Estimate for Income Restoration Program

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
1	Budget for households	HH	399	3,000,000	1,197,000,000	
2	Budget for supporting activities				251,350,000	
2.1	Budget for organizing workshop on needs assessment and collecting views of households on IRP activities				31,350,000	
	Rent of meeting room, projector, drinking water ... (1 meeting/commune x 2 communes)	meeting	2	5,000,000	10,000,000	
	Budget for households attending the meeting: 399 households	HH	399	50,000	19,950,000	Circular 51/2008/TT-BTC
	Budget for reporters: 2 people/meeting x 2 meetings	person	4	200,000	800,000	Circular 51/2008/TT-BTC

No.	Description	Unit	Qty	Unit price	Total	Note
	Budget for officials attending the meeting: 6 people/commune x 2 communes	person	12	50,000	600,000	Circular 51/2008/TT-BTC
2.2	Budget for training in cultivation techniques, animal husbandry, and business skills	course	2	50,000,000	100,000,000	
2.3	Budget for officials participating in the implementation of Income Restoration Program (4 people/commune x 2 communes x 5 months/person)	month	40	3,000,000	120,000,000	
3	Stationery expenses		2	20,000,000	40,000,000	
4	Administration costs (5%)				74,417,500	
5	Contingency (10%)				148,835,000	
	TOTAL				1,711,602,500	

156. Detailed fund will be prepared by the locality and submitted to the competent authorities for approval in the next phase.

9.6 Income Restoration Program implementation plan

157. The implementation of Income Restoration Program will follow the following steps:

Table 34. Income Restoration Program implementation plan

No.	Implementation steps	Time
1	Step 1: Provincial/district People's Committee issues a document assigning tasks to the focal unit to implement IRP (recommended to assign to District Land Fund Development Centers)	July 2022
2	Step 2: District Land Fund Development Center reviews the list of entitled households to participate in the IRP, publicly posting the list at the People's Committees of the communes.	July 2022
3	Step 3: Land Fund Development Center coordinates with functional departments of the district (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) to develop a number of models of the Income Restoration Program in accordance with the socio-economic conditions of the households and the program's norms.	July 2022
4	Step 4: Land Fund Development Center cooperates with functional departments of the district and the People's Committees of communes to organize a workshop to assess the needs of the households: to introduce the proposed models of the Income Restoration Program, consulting households to choose the model suitable for their conditions, guiding households to fill out the need assessment form	August 2022
5	Step 5: Land Fund Development Center coordinates with the People's Committees of the communes to collect the needs assessment sheets of the households and make an estimate for Income Restoration Program.	August 2022
6	Step 6: Submitting to the Provincial People's Committee/District People's Committee for approval the estimate for Income Restoration Program.	August 2022
7	Step 7: Signing contracts with responsible units to implement the Income Restoration Program (for example: Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...)	September 2022

No.	Implementation steps	Time
8	Step 8: Providing inputs for households (provide plant varieties, livestock, vocational training courses, agricultural technical support ...)	October 2022
9	Step 9: Monitoring	October 2022 - Jun 2023

9.7 Monitoring and additional measures

158. **Monitoring:** Primary responsibility for monitoring and review of the IRP implementation rests with district functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...). The project will conduct internal and external monitoring of updated resettlement plan implementation, including the IRP. Internal monitoring will be conducted on an ongoing basis by PMU2 with support of the Social Safeguard Consultant. External monitoring will be conducted by qualified external experts engaged by the project on an intermittent basis.

159. **Review:** The appropriateness and effectiveness of the IRP design and implementation will be reviewed by External Monitor Agency (EMA). Proposed milestones include completion of model establishment and application of skills after initial rounds of training. Reviews of IRP design and effectiveness will enable adjustments as/if required to enhance the success of the program.

160. **Evaluation:** Baseline data of participating households' income sources and livelihood practices, income levels (which may include proxy indicators) will be collected at the commencement of the IRP. At the completion of the IRP, evaluation against indicators established at the commencement of the IRP and against the baseline data will be conducted to assess the effectiveness of the IRP and produce lessons learned. The lessons learned are aimed at assisting the Province, PMU, and other agencies in future similar programs.

J. RESETTLEMENT BUDGET AND FINANCING PLAN

10.1 Budget source

161. All compensation, assistance and resettlement costs under this updated Resettlement Plan will come from the Project's counterpart state budget. Note that the construction cost of the Resettlement sites will also come from the counterpart state budget of the Project.

10.2 Replacement cost survey

162. As required by ADB's Involuntary Resettlement Policy, a replacement cost survey is required to provide a basis for calculating replacement cost for all impacts on land, crops, livestock, and house, structures affected by the project.

163. An important objective of the replacement cost survey is to ensure that the unit cost for the calculation of compensation for all affected assets is the replacement cost. This objective will be achieved through a detailed survey of the market and/or factors such as production capacity, equivalence factors, the value of alternative assets, the disadvantage of affected people..., and compare and evaluate the unit cost that the Provincial People's Committee issued.

164. The replacement cost survey consultancy units have been hired to survey the prices of land, crops, livestock, house and structures affected by the project. The land cost appraisal method is based on the direct comparison method, the land cost adjustment coefficient method according to the provisions of the 2013 Land Law and the Circulars guiding the implementation of the Land Law. The valuation certificates have been submitted to the relevant authorities for review and approval to calculate compensation and allowances for households.

10.3 Replacement cost applied for the project

165. Based on the results of the replacement cost survey for land prepared by the Consultant, the locality has issued Decision No. 4500/QD-UBND dated 24 December 2021 approving the replacement cost for compensation and assistance of land, assets, structures, trees and crops on land serving for the work of compensation and site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project (NMPTCP) financed by the Asian Development Bank (ADB) and Australian Government (the route passing through Van Ban district, Lao Cai province).

166. During preparation the compensation plans for AHs and updating this RP, these replacement costs have been consulted with the AHs and all of AHs have agreed on these compensation rates.

10.4 Estimated cost for resettlement plan implementation

167. The estimated cost to implement the updated Resettlement Plan of Package CW3 is 71,027,164,259 VND equivalent to 3,060,856 USD and is detailed in the following table.

Table 35. Estimate to implement the resettlement plan of package CW3

No.	Item	Amount (VND)
I	COMPENSATION	44'266'351'200
1	Compensation for land	11'516'351'200
2	Compensation for houses and structures	10'500'000'000

3	Compensation for trees, crops, livestock	7'000'000'000
4	Compensation for public works	15'250'000'000
II	CONSTRUCTION OF RESETTLEMENT SITE	5'700'000'000
III	ALLOWANCES	11'659'675'100
1	Allowances for career change and job seeking	7'681'175'100
2	Life stabilization due to land acquisition (HH losing less than 10% of agricultural land area)	309'600'000
3	Life stabilization due to land acquisition (HH losing from 10% of agricultural land area)	397'800'000
4	Life stabilization due to land acquisition (relocated HH losing only residential land and has to relocate)	21'600'000
5	Transportation allowances	100'000'000
6	Rental allowances	432'000'000
7	Allowances for vulnerable households	997'500'000
8	Allowances for self-resettlement	300'000'000
9	Other allowances (installation of electricity, water, television ...)	20'000'000
10	Bonus for handing over site on time	45'000'000
11	Allowance for house repairing	1'100'000'000
12	Allowance for the business affected households	255'000'000
IV	TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES	61'626'026'300
V	MANAGEMENT COST (2%* IV)	1'232'520'526
VI	INCOME RESTORATION PROGRAM	1'711'602'500
VII	SUB-TOTAL (IV+V+VI)	64'570'149'326
VIII	CONTINGENCY (10%*VII)	6'457'014'933
IX	TOTAL (VII+VIII)	71'027'164'259
	US dollar equivalent	3'060'856
	1 USD = 23.205 VND	

No.	Item	Amount (VND)	No. of AHs
I	COMPENSATION	44,266,351,200	
1	Compensation for land	11,516,351,200	394
2	Compensation for houses and structures	10,500,000,000	426
3	Compensation for trees, crops, livestock	7,000,000,000	404
4	Compensation for public works	15,250,000,000	
II	CONSTRUCTION OF RESETTLEMENT SITE	5,700,000,000	
III	ALLOWANCES	11,659,675,100	
1	Allowances for career change and job seeking	7,681,175,100	323
2	Life stabilization due to land acquisition (HH losing less than 10% of agricultural land area)	309,600,000	172
3	Life stabilization due to land acquisition (HH losing from 10% of agricultural land area)	397,800,000	151
4	Life stabilization due to land acquisition (relocated HH losing only residential land and has to relocate)	21,600,000	6
5	Transportation allowances	100,000,000	20
6	Rental allowances	432,000,000	18
7	Allowances for vulnerable households	997,500,000	399
8	Allowances for self-resettlement	300,000,000	2
9	Other allowances (installation of electricity, water, television ...)	20,000,000	20
10	Bonus for handing over site on time	45,000,000	20
11	Allowance for house repairing	1,100,000,000	39
12	Allowance for the business affected households	255,000,000	55
IV	TOTAL COMPENSATION, ALLOWANCES	61,626,026,300	
V	MANAGEMENT COST (2%* IV)	1,232,520,526	
VI	INCOME RESTORATION PROGRAM	1,711,602,500	
VII	SUB-TOTAL (IV+V+VI)	64,570,149,326	
VIII	CONTINGENCY (10%*VII)	6,457,014,933	
IX	TOTAL (VII+VIII)	71,027,164,259	
	US dollar equivalent	3,060,856	
	1 USD = 23.205 VND		

K. INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS

11.1 Ministry of Transport

168. The Ministry of Transport (MOT) is the Project Executing Agency for the Project, through the Project Management Unit 2 (PMU2). As such MOT and PMU2 are generally responsible for the implementation of the project. They will be responsible for the approval of the detailed design, disbursement of funds, monitoring of the project implementation and coordination with ADB, and the People's Committees of the respective provinces and districts of the project areas. MOT is also specifically responsible for the following tasks: working with ministerial or provincial level authority on resettlement policies; approving the land marker drawings; ensuring funds; providing guidance on resettlement policy in cases which require clarification on application of policy on specific issues; facilitating the land acquisition and resettlement process in case of delays (follow Clause 1, Article 33 Decree Government 47/2014/ND-CP dated 05/15/2014).

11.2 Provincial people's committee

169. The People's Committee of the respective provinces will take the overall responsibility for the resettlement activities within their management authorities. Their main responsibilities are:

- Implementing information dissemination to raise the awareness of the project development to the relevant agencies and administrative levels;
- Direct relevant agencies such as the Finance Department, the Transportation Department, DONRE and related agencies to check and supervise the organization and implementation of the uRP and EMDP; and report to the PPC;
- Approving the detailed unit prices in the replacement cost survey report proposed by the Replacement Cost Survey Consultant to provide a basis for the preparation of compensation plans; and
- Grievance redress as well as enforcement of resettlement when necessary. Convening the Grievance Redress Committee to assess and adjudicate complaints and oversee implementation of action plans to resolve complaints.

11.3 Project Management Unit 2

170. PMU2 is responsible for overall coordination in land acquisition and resettlement matters as well as technical matters regarding demarcation in the field as well as disbursement.

171. PMU2 will have specialist staff (or sign contract with a qualified and experienced agency/unit), which will be responsible for updating the RP and EMDP. PMU2 will engage a social safeguards specialist appropriately qualified in involuntary resettlement and ethnic minority safeguards. Their tasks include the following:

- Updating the RP and EMDP with support from the Consultant;
- Coordinating with the People's Committee in the formulation and implementation of the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP. Recommending to MOT for submitting the RP and EMDP and updated RP and updated EMDP to ADB for the review and approval;

- Carrying out the development and implementation of training programs for the People's Committees of districts, communes on the uRP and uEMDP implementation and grievance redress with support from DD consultants;
- Monitoring the recruitment of a qualified price survey/ appraisal company by the PPC to perform the replacement cost survey. Monitoring the development and approval of the unit prices by the People's Committees of the Province.
- Reporting the status of funding matter to MOT to ensure that the budget for the uRP and uEMDP formulation and implementation, and the funding for compensation, support and resettlement, is available and adequate;
- Providing information to, and working closely with the relevant departments and local governments in the implementation of the project and the uRP and uEMDP;
- Monitor and report the settlement of complaints relating to the project and that the grievance redress mechanism operates effectively. Record and assistance to facilitate to the finding of complaint solution;
- Implementing the internal monitoring of the uRP and uEMDP implementation and ensure that the resettlement activities comply with the agreed uRP and uEMDP. Submit quarterly social safeguards internal monitoring reports to ADB and report of uRP and uEMDP implementation progress in the project monitoring reports;
- Coordinating with PPC and other relevant agencies in the project areas to ensure the dissemination of resettlement information and consultation with affected people. The consultant will support these activities;
- Recruiting an independent monitoring consultant (including resettlement, ethnic minorities, income restoration and gender experts) to conduct external monitoring. Coordinate with the independent monitoring consultants for the conduct of external monitoring of the implementation of the uRP and uEMDP; and
- Engaging a qualified appraiser to conduct the replacement cost study.

11.4 Organization in charge of compensation implementation, District People's Committee (DPC); District Compensation and Resettlement Board (DCARB) and Center for Land Fund Development (CLFD)

172. The DCARB led by the Vice President of the District People's Committees will include the Directors of Centre for Land Fund Development (vice-chair), Financial and Planning Office, Natural Resources and Environment Office, Agricultural Office, Economy and Infrastructure Office, Chairperson of the affected communes and PMU 2 staff, in addition to representatives of the Fatherland Front, Farmers Associations, Committee for Ethnic Minority Affairs, the Women's Unions and representatives of affected households. The specific tasks of the DCARB are as follows:

- Disseminating information about the uRP;
- Implementing DMS, preparing individual compensation plans, approving RP compensation plans and budget;

- Implementing land acquisition, compensation, support and other resettlement activities in the district according to the agreed uRP;
- Conducting consultations, Income Restoration Program and coordinating with the concerned agencies in the implementation of the uRP;
- Paying compensation and allowances after the updated RP is agreed. Ensuring prompt payment of compensation, allowances and other entitlements of households;
- DCARB supports the DPC in resolving complaints at the district level;
- Coordinating with other agencies in the design and implementation of livelihood development measures and resettlement;
- Carrying out clearance of the land that will be handed over after the affected households have received full compensation and entitlements and moved to resettlement areas;
- Reporting periodically on land acquisition and resettlement implementation to PMU2 per commune.

173. The DCARB will set up the following groups: (i) mapping and DMS, (ii) compensation calculation, (iii) resettlement, (iv) baseline data management (land acquisition, DMS, payment, resettlement arrangement, complaint settlement, etc.), (v) livelihood restoration (vi) grievance redress mechanism.

11.5 District-level functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education)

174. District functional departments (Department of Agriculture and Rural Development, Agricultural Service Center, Center for Vocational Education - Continuing Education ...) will play an important role in the design and implementing the project's Income Restoration Program together with PMU2. Specifically, these functional departments will be responsible for the following tasks:

- Proposing models of Income Restoration Program suitable to the socio-economic conditions of households and the program's norms;
- Participating in workshops to assess the needs of households: Introducing households to the proposed models of Income Restoration Program, advising households to choose the model that is suitable for their conditions, and guiding them in the right direction, guiding households to fill out the need assessment form;
- Supporting the Center for Land Fund Development to develop funds for implementation of Income Restoration Program;
- Participating in the process of providing inputs to households (seedling, livestock, vocational training courses, agricultural technical assistance ...), providing necessary technical support for the project;
- Supporting to monitor and supervise the implementation of Income Restoration Program.

11.6 Commune people's committee

175. The responsibilities of the CPC relative to resettlement include the following:

- Assigning commune officials to assist the DCARB/CLFD to conduct surveys, consultations, advocate mass organizations and affected people as required in the updating of the RP and its implementation;
- Identifying replacement land for the AHs;
- Signing the agreement compensation forms along with the AHs;
- Assisting in grievances redress; and
- Actively participating in all resettlement activities and concerns.
- Participating in the GRM as assigned by the DPC. Providing information and assessments on issues related to assessment of AP eligibility and needs to support grievance redress.
- Support for implementation of IRP activities.

11.7 Detailed Design and documentation (DDD) consultant and construction supervision consultant (CSC)

176. The DDD Consultant or CSC will have a social safeguards team that will provide technical assistance to PMU 2 and the major stakeholders in the updating and implementation of the RP

177. The social safeguards tasks of the DD Consultant/ CSC include:

- Preparing the updated RP and updated EMDP under the direction of the PMU2;
- Assessing the capacity of the concerned institutions involved in project implementation at the central and project levels, including the training and capacity building activities provided during the Loan, and continuing to implement necessary capacity-building interventions. Providing training on safeguard policy and GRM implementation for PMU2 staff, DPC/Center for Land Fund Development staff and contractor (on GRM and safeguard requirement during civil works). Providing support to PMU2 in providing oversight and input to the GRM process;
- Reviewing and assessing the consultation and disclosure activities that have been carried earlier, and revise the approach as necessary to ensure the transparent, continuous and active involvement of the AHs and all stakeholders. Assisting local authorities to disclose the updated RP and updated EMDP;
- Supporting the detailed design of the project's Income Restoration Program (IRP) under the uRP. Monitoring and reviewing IRP implementation and providing advice, as needed, to ensure the effectiveness of the IRP in restoring income earning capacity of eligible affected persons;
- Assisting the DCARB in the implementation of the ethnic minority and gender strategies as described in the updated RP;
- Coordinating with the external monitoring consultant, ensuring that its findings and recommendations are discussed with PMU 2 and the DCARB for appropriate action

11.8 Capacity of local agencies

178. PPC and the project districts have experience in working for the WB-financed projects, but not with ADB projects. The consultation results with the districts show that they are aware of the gaps between the policies of the Government, provinces and donors in compensation, assistance,

and resettlement upon land acquisition by the State. However, they have informed that if the resettlement framework or resettlement plan has been approved, they will comply with the RPF/RP.

179. Capacity building training mentoring and on the job, support will be provided to PMU2 and local government agencies during RP and EMDP updating and implementation by the Construction Supervision Consultant.

L. IMPLEMENTATION SCHEDULE

180. ADB will not approve bidding and award of any civil works of the funded component unless its final uRP is approved that based on DMS results.

181. PMU2 should ensure that contractors will not be allowed to implement any construction work unless (i) compensation payment and relocation of affected people are completed. and (ii) assistance for rehabilitation and restoration to affected people are provided and site clearance is completed.

182. The implementation schedule for resettlement activities for the subproject is presented in the table below including (i) activities that have been completed to prepare the uRP; (ii) resettlement implementation activities; and (iii) internal monitoring activities

Table 36. Implementation schedule of resettlement and compensation activities

Activities	Progress
Updating Resettlement Plan and submitting updated RP to ADB	July 2022
ADB approves updated RP	July 2022
Publicly publishing updated RP on ADB website and locally	July 2022
Approving the compensation plan	July 2022
Payment of compensation and allowances	July 2022
Handover site	July 2022
Commencing construction	July – August 2022
Internal and external supervision of the PMU	From having DMS results to completion of all social safeguards activities

M. MONITORING AND EVALUATION

183. The implementation of the uRP will be monitored regularly to help ensure that it is implemented as planned and that mitigating measures designed to address adverse social impacts are adequate and effective. The monitoring will be done at two levels, internal monitoring to be done by the PMU2, and external monitoring to be undertaken by an external monitoring consultant.

13.1 Internal monitoring

184. Internal monitoring of the implementation of the uRP will be the responsibility of the PMU2 and a monthly report will be prepared as part of the Monthly Progress Report (MPR). Internal monitoring and evaluation will assess the implementation of the uRP according to the following criteria:

- a. Assessing if mitigation measures and compensation are enough.
- b. Identifying methods of responding expeditiously to mitigate problems through remedial actions.
- c. Smooth transition between uRP activities and civil works.
- d. The grievance redress mechanism is functioning.
- e. Safeguard contractual obligations of the civil works contractor are adhered to.
- f. Provisions of the loan covenant are met.

185. Moreover, internal monitoring and supervision will have the following objectives:

- Compensation and other entitlements are computed at rates and procedures as provided in the agreed uRP.
- Affected households are paid their compensation and other entitlements as per agreed updated RP, ensuring that all entitlements are delivered as planned and agreed, including compensation in cash or in kind, allowances, compensation by replacement land, resettlement site for affected people who need to resettle.
- Income Restoration Program designed and implemented, including details of any modifications in the programs; additional assistance by cash and in-kind for AHs, if necessary.
- Public information, public consultation and grievance redress procedures are followed as described in the approved updated RP.
- Affected public facilities and infrastructure are restored promptly.
- The transition between resettlement and commencement of civil works is smooth and that sites are not handed over for civil works until affected households have been satisfactorily compensated, resettled and Income Restoration Programs in place. [L]
[SEP]
- Identify and address any unanticipated impacts and impacts caused by the contractor during construction.
- Grievance cases logged in each level of project GRM and appropriate redress actions applied,

- Progress on IRP implementation

13.2 External monitoring

186. External monitoring will be carried out by an independent External Monitor Agency (EMA) to be engaged by the project. The EMA will submit quarterly reports to ADB. Its tasks include the verification, evaluation, and review of the following:

- To verify internal monitoring information
- To verify whether the overall project and resettlement objectives are being met in accordance with the RP, and if not to suggest corrective measures;
- To assess the extent to which implementation of the resettlement plan³⁰ complies with ADB's Safeguards Policy Statement (SPS 2009):
- To identify problems or potential problems; and
- To identify methods of emergency responding to mitigate problems and appropriate consult the MOT.
- To verify if the livelihoods and the standard of living of affected persons (Aps), including those of the non-titled relocated persons, are restored or improved;

187. The external monitoring experts will address specific issues such as the following:

- Verifying the DMS database generated by the PMU2, identifying discrepancies between IOL and or DMS recorded in the RP, and document changes to the database;
- Confirming that all APs entitled for compensation, resettlement and rehabilitation assistance, regardless of tenure status, social or economic standing, and any such factors that may discriminate against achieving the project objectives; Payment of compensation, allowances and other assistance are as per approved uRP;
- Confirming time of disbursement of payment; and assess that the level of compensation is sufficient to replace their losses.
- Public consultation and awareness of key information in the resettlement plan;
- Coordination of resettlement activities with construction schedule;
- Land acquisition and transfer procedures;
- Construction of replacement houses and structures on remaining land, relocation sites (outside the remaining land), and self-selected land;
- Implementation of gender and/or indigenous peoples measures as indicated in the uRP and uEMDP;
- Level of satisfaction of APs/ethnic minority people with the provisions and implementation of the uRP and uEMDP;

³⁰ Including updating the Resettlement Plan

- Effectiveness of grievance redress mechanism (accessibility, documentation, process, resolution);
- Effectiveness, sufficiency, impact and sustainability of entitlements, assistance and income restoration programs and the need for further improvement and corrective measures for both uRP and uEMDP, if any;
- Resettlement site development (civic infrastructure and community services as required), identification and selection of sites in consultation with APs and host communities, equivalent or enhanced access to livelihood opportunities; process and timeliness of providing land titles/certificates;
- Capacity of APs to restore/re-establish livelihoods and living standards. Special attention will be given to severely affected APs and vulnerable APs;
- Involuntary resettlement impacts caused during construction activities;
- Participation of APs in uRP and uEMDP implementation; and,
- Adequacy of budget and human resources³¹ at executing agency/implementing agency level for resettlement activities, including internal monitoring.

188. The methods for external monitoring activities include:

- Reviewing detailed measurement survey (DMS) process to establish a baseline for monitoring and evaluating project benefits. The EMC will check on a random basis the DMS process with APs, from identification to agreement on DMS results. The EMC will also evaluate the DMS process to determine and assess whether DMS activities was carried out in a participatory and transparent manner.
- Resettlement audit is conducted during monitoring. The EMC will carry out random checks of payments disbursed to APs during monitoring. The EMC will submit a resettlement audit report upon completion of compensation payment to APs.
- Review of socioeconomic data³² prepared during the Technical Assistance Loan. With this review, the DMS data, and additional data compiled, the EMC will provide the baseline data to be used in comparison to the post-resettlement survey. A post resettlement survey will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. Sampling will include at least 20% of severely affected and vulnerable households, as well as at least 10% of all other APs. Special attention will be paid to the inclusion of women, the poor, the landless and other vulnerable groups, with set questions for women and other target groups. The database will disaggregate information by gender, vulnerability and ethnicity.
- Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information, identifying existing or potential problems, and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil

³¹ Assessment of human resources is in terms of both number of staff assigned, as well as capacity

³² Possible data sources include: census, inventory of loss-socioeconomic survey (IOL-SES), village records/documents

society, community groups, and non-governmental organizations; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as ethnic minority specific actions, compensation payment, income restoration and relocation³³; c) community public meetings to discuss community losses, integration of resettled households in host communities; d) direct field observations, for example, of resettlement site development; e) formal and informal interviews with affected households, women, and vulnerable groups to monitor and assess the progress the APs are making to restore their living standards, APs' perceived need for additional assistance (and type of assistance), and their individual satisfaction with current economic activities; and, f) in-depth case studies of problems identified by internal or external monitoring that required special efforts to resolve. The PRA will also focus on good practices in land acquisition and involuntary resettlement objectives, approaches, and implementation strategies.

- Reviewing the results of internal monitoring.

13.3 Post-completion evaluation

189. A post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities, including livelihood restoration activities. For the post resettlement evaluation, the EMC will:

- Carry-out a survey of affected households to compare with the baseline survey data to assess if income of affected households and other living conditions have been restored as pre-project. The survey will cover at least 20% of severely affected households, 100% of affected poor, landless and female headed households, as well as at least 10% of all other affected households. The database will disaggregate information by gender, vulnerability, and ethnicity.
- Conduct Participatory Rapid Appraisal (PRA), which will involve obtaining information identifying remaining/outstanding problems and finding specific time-bound solutions through participatory means including: a) key informant interviews including representatives of civil society, community groups, NGOs and Committee for Ethnic Minority Affairs; b) focus group discussions (FGDs) on specific topics such as outstanding issues related to compensation payment, income restoration and relocation; c) direct field observations, for example, completion of resettlement site development; d) formal and informal interviews with affected households, women, ethnic minorities, and other vulnerable groups to conclude on the remaining and outstanding issues.
- Discuss with the EA and IA on the completion of land acquisition and resettlement as well as the remaining/outstanding issues and commitments on actions, timeframe, resources and reporting of EA and IA to completely resolve the remaining/outstanding issues (if any).
- Review the results of the mid-term and final evaluation of the HIV and Human Trafficking Awareness and Prevention Program and Community-based Road Safety Awareness Program

³³ Groups that may be targeted for involvement in FGDs include AHs in general, and vulnerable AHs such as women-headed households, the poor, and ethnic minorities

13.4 Schedule and monitoring team composition

190. External monitoring and evaluation should be conducted by a consultant agency (research institute, consultancy firm or NGO), with sufficient capacity and experience in monitoring, evaluating socio-economic survey and implementation of RP and EMDP. PMU 2 will hire (select) consultant to perform this task. Fees paid to EMC are to be deducted from the counterpart fund of the project. The EMC will be responsible for preparing periodic reports on progress and recommending solutions to issues arising during the monitoring process.

191. External monitoring activities will be carried out for a period of at least 2 years on a semi-annual basis starting from the conduct of DMS until the completion of livelihood/income restoration activities. For project components where payment of compensation/allowances has been substantially completed, the external expert will also conduct a resettlement audit to verify completion of payment of compensation/allowances and hand-over of plots and recommend issuance of no objection letter for commencement of civil works. The post-completion evaluation will be carried out one year following completion of all resettlement activities.

192. Information presented in the reports should be disaggregated by sex and ethnicity.

193. All reports will be prepared in English and Vietnamese and submitted to MOT and ADB simultaneously on a semi-annual basis.

Table 37. Sample monitoring and evaluation indicators

Type	Indicator	Examples of Variables
PROCESS INDICATOR	Consultation, Participation	Number of consultation and participation programs held with various stakeholders
	Procedures in Operation	<ul style="list-style-type: none"> Census and asset verification/quantification procedures in place Effectiveness of compensation delivery system Number of land transfers effected Coordination between implementing agencies and other agencies
OUTPUT INDICATOR	Structures	<ul style="list-style-type: none"> Number, type and size of private houses/structures acquired Number, type and size of community buildings acquired
	Trees and Crops	<ul style="list-style-type: none"> Number and type of HH's trees acquired Number and type of government/community trees acquired Number and type of crops acquired Crops destroyed by area, type and number of owners
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> Number of households affected (land, buildings, trees, crops) Number of owners compensated by type of loss Amount compensated by type and owner Number and amount of payment paid
	Livelihood Development	<ul style="list-style-type: none"> Income Restoration Program developed and operating in a timely manner; Needs assessment undertaken and model development incorporates APs needs and preferences Models are effective in conveying new skills;

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> • Training for models and new skills are provided; • New skills are successfully applied. • Eligible APs are able to avail of non-farm vocational training if preferred. • Entitlement policy applied as per RP description.
IMPACT INDICATOR	Changes to Status of Women	<ul style="list-style-type: none"> • Participation in community-based programs • Participation in project construction • Participation in commercial enterprises • Participation in Income Restoration Program
	Changes to Status of Children	<ul style="list-style-type: none"> • School attendance rates (male/female) • Participation in project construction
	Settlement and Population	<ul style="list-style-type: none"> • Growth in number and size of settlements • Growth in market areas
	Compensation and Rehabilitation	<ul style="list-style-type: none"> • Number of households affected (for land, buildings, trees, crops); • Number of owners compensated by type of loss;^[1]_[SEP] • Amount compensated by type and owner;^[1]_[SEP] • Number and number of allowances paid; • Number of replacement houses constructed by concerned owners; • Number of replacement businesses constructed by concerned owners; • Number of owners requesting assistance to purchase replacement land, and number of purchases effected; • Number of individual sites and levels of development of sites; Number of entitlements delivered; • Number of entitlements used by APs; • Suitability of entitlements to affected households as per RP objectives; • Number of EM and Female Headed Households that are relocated in the same village and communes; • Houses in the relocation sites that are built by the affected EM households and Female Headed Households according to their choices; • Number of non-titled affected households receiving replacement land; and • Number of severely affected, very poor or other vulnerable households receiving special assistance and participating in Income Restoration Programs.
	Household Earning Capacity	<ul style="list-style-type: none"> • Employment status of economically active members; • Landholding size, area cultivated and production volume, by crop; • Selling of cultivation land; • Changes to livestock ownership - pre- and post-disturbance; • Changes to income-earning activities (farm and off-farm) - pre- and post-disturbance; and

Type	Indicator	Examples of Variables
		<ul style="list-style-type: none"> Amount and balance of income and expenditures. Change in poverty rates.
	Ethnic minority development plan	<ul style="list-style-type: none"> Percentage of affected ethnic minority women participate in public consultation; Percentage of affected ethnic minority households participating in the ethnic minority development plan activities; Percentage of affected ethnic minority households participating in the Income Restoration Program; Participation of provincial/district ethnic minority agency in project activities; Budget for EMDP is provided sufficient; Communication modes are accessible, effective and understandable.

ANNEX

Annex 1. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by Consultant

Lao Cai, 13 December 2020

MEETING MINUTE OF INFORMATION DISSEMINATION AND PUBLIC CONSULTATION

Commune/ward: Minh Luong, District: Van Ban, Province: Lao Cai

I. Participants

1. Representative of PMU2

- Ms./Mr. Le Thanh Tuan Position: PMU staff

2. Representative of SMEC

- Ms./Mr. Tran Thi Le Tam Position: SMEC Resettlement Consultant

3. Representative of Communal People's Committee Minh Luong

- Ms./Mr. Hua Van Minh Position: Chairman of Communal People's Committee

- Ms./Mr. Chu Van Thuong Position: Vice Chairman of Communal People's Committee

4. Representative of mass organizations

- Ms./Mr. Hoang Thi Tuoi Position: Chairman of Vietnam Fatherland Front Committee

- Ms./Mr. Vuong Thi Thu Position: Chairman of Communal Women's Union

- Ms./Mr. Hoang Xuan Mien Position: Chairman of Communal Veteran Association

- Ms./Mr. Cam Quyet Tam Position: Secretary of the Communal Youth Union

- Ms./Mr. Hua Van Thon Position: Chairman of Communal Farmer Association

5. Representative for the AHs and communities in the project area:

Head of the villages, namely Ba Minh Ha, Mot Minh Ha, Hai Minh Ha, Mot Minh Thuong, Hai Minh Thuong, Ba Minh Thuong.

And the potentially affected people: 46 (people) and the non-affected people: 22 (people).

II. Content of public consultation meetings

Representative of PMU2 and the consultant introduce the general information of the project, the scope of project, project design and the potential impact on social issues and environment, proposed minimize solutions; the policies on land acquisition, compensation and support from the government; grievance mechanism of the project and the tentative progress of project implementation.

Through discussing with local authorities, mass organizations and local people on the above mentioned issues, the representative of PMU2 and consultants understand the implementation of compensation, assistance and resettlement in the locality, evaluate the implementation steps, collect the feedback, aspirations and recommendations of AHs, communities and local authorities on the implementation of the project: Environment, compensation, support and resettlement, land

acquisition and other ethnic minorities related issues, gender, community, other social impact during project implementation.

III. Discussion

III.1 Issues related to land acquisition and assets on land; implement the policy of compensation, support, relocation, resettlement and restoration of people's livelihood

- People and the local authority supports the project implementation and wish for the project to be implemented soon.
- Except for the contents related to preparation for construction, there are also some impacts on structures, trees, crops. The project should have additional assistances to the people.
- The locality needs to review the planning to ensure no encroachment to the road corridor, identify the right of way for land acquisition soon to ensure compensation entitlements.
- Workers of the construction contractor (CC) need to be registered for temporary residence for good management. The CC needs to apply measures to prevent epidemic and HIV-AIDs for local people and community.
- Some households are acquired most of the house, so it is necessary to have an assistance for repairing that house or acquire total house.
- The water supply system of the people may be affected, so the project should have a proper design and technical measures to arrange the water supply system suitably for the people.
- The implementing agency needs to announce its activities to the communal authority so that they can collaborate well.

III.2 Concerns about gender - ethnic minorities and social development

- The project affects 6 EM villages with 5 ethnic groups, namely Dao, Thai, Tay, Kinh, Giay. The rate of poor households is 11%. The rate of EM people is 93%. Most of households participate in agricultural production, rice farming, planting maize, fish raising, planting forest.
- Local people wish to participate in project activities on the site with a man-day wage of 250-300k/day.
- The people want to be supported for life stabilization through agricultural supplies, man-day wages, agricultural extension services, raising chickens and ducks.

III.3 Environmental issues

- The locality has only one village having an agency to collect solid waste. In other villages, the people collect waste by themselves and treat it in burning or burying. The CC needs to keep the road clean.
- Domestic water are mainly taken from upstream and dug wells, so the CC needs to work with local people to re-install water pipes where necessary.
- The CC should gather materials at the right place, minimize dust and noise generation, avoid interrupting travel of people.
- The community needs to collaborate in monitoring the compliance of the CC.

IV. Answer and Conclusion

- The local authority and local people strongly support the project implementation, wish it to start soon.
- Payment should be implemented shortly, adequately, and correctly.
- The CC needs to comply with the regulations, requirements of construction under the project.

Rep. of PMU2

Signed

Le Thanh Tuan

Rep. of consultant

Signed

Tran Thi Le Tam

Rep. of Local Authority

Signed

Chu Van Thuong

Rep. of Mass organizations

Signed

Vuong Thi Thu

Rep. of Community

Signed

La Ngoc Chanh

Rep. of AHs

Signed

Trieu Huu Minh

Minh Luong commune



**DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)**

Lào Cai, Ngày *18* tháng *12* năm 2020

BIÊN BẢN

HỢP PHỎ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã/Phường: *Minh Lương*, Huyện: *Văn Bàn*, Tỉnh: *Lào Cai*

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà *Lê Thanh Tuấn* Chức vụ *Chí bộ PMU*

Ông/bà..... Chức vụ.....

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà *Trần Thị Lê Tâm* Chức vụ *Tư vấn TĐC SMEC*

Ông/bà..... Chức vụ.....

Ông/bà..... Chức vụ.....

3. Đại diện UBND xã: *Minh Lương*

Ông/bà *Huỳnh Văn Minh* Chức vụ *CT UBND xã*

Ông/bà *Chu Văn Phụng* Chức vụ *PCT UBND xã*

Ông/bà..... Chức vụ.....

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà *Hoàng Thị Tiên* Chức vụ *CT UBMTTQ xã*

Ông/bà *Vương Thị Phan* Chức vụ *CT HHHPN xã*

Ông/bà *Hoàng Xuân Miên* Chức vụ *CT HCLBB xã*

Ông/bà *Sơn Quyết Tâm* Chức vụ *BT ĐTN xã*

Ông/bà *Huỳnh Văn Phụng* Chức vụ *CT HND xã*

Ông/bà..... Chức vụ.....

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản *Thôn Ba Minh Hạ, Môt Minh Hạ, Môt Hai Minh Hạ,
Môt Minh Thượng, Hai Minh Thượng, Ba Minh Thượng*

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án *46* (người) và người dân không bị ảnh hưởng *22* (người).

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Chính quyền địa phương và người dân rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai

- Ngoài cái nổi dụng chướng là thị công kỳ sẽ có tài đồng điền đất với các đồng trình đất đai, cây cối, hoặc mai, dự án cần bổ sung an đến lại hỗ trợ kinh doanh người dân
- Địa phương cần sự xuất quy hoạch để được trả hành lang đường không bị n phạm, xác định sớm thời gian thu hồi đất để đảm bảo quyền lợi đến kỳ tránh khoản phạm
- Công nhân của nhà thầu cần được ký tạm trú tạm vắng và địa phương để có quản lý, nhà thầu cần áp dụng các biện pháp đường được duyệt, HUY-AIPs cho người dân và cộng đồng
- Một số hộ sẽ bị thu hồi phần lớn nhà ở, cần được hỗ trợ định lại nhà hoặc thuê nhà tạm ở
- Đường cấp nước sinh hoạt có thể bị ảnh hưởng do người dân từ chối đóng nước, dự án cần thực hiện công tác vận động tuyên truyền, hợp tác được đường để người dân hỗ trợ đường cấp nước phục vụ
- Đơn vị thực hiện cần nắm thông tin các hoạt động đồng với cấp xã để phối hợp thực hiện

III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

Phân tích hướng tới 6 bản dân tộc có 5 nhóm dân tộc là Dao, Thái, Tày, Kinh, Giáy, tỷ lệ hộ nghèo cao 11% Tỷ lệ



dân tộc thiểu số chiếm 93% hầu hết các hộ gia đình
tham gia sản xuất nông nghiệp, canh tác lúa, ngô, nuôi cá
trong lồng.

- Bà con muốn tham gia lao động và nhà thầu, ngày công
trung bình dao động từ 150.000 - 200.000 VNĐ / ngày.
- Bà con muốn được hỗ trợ kỹ thuật để sinh sống bằng
cách thâm canh nông nghiệp, công lao động, dịch vụ khuyến nông, huấn
luyện gia, v.v.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Hiện nay mới có 1 thôn có đường nhựa rải sỏi đất sản theo
ngay trên địa bàn và còn lại người dân tự thu gom và
sử dụng hàng cát, sỏi và đất, còn giữ gìn vệ sinh chung trên đường.
- Đường nước sinh hoạt chủ yếu do người dân lấy trên nguồn
và từ các giếng. Thôn này chủ yếu phối hợp với người dân ven đường
để đi đường ống nước.
- Nhà thầu cần chú ý tập kết vật liệu đúng nơi quy định
như bãi bãi bãi, tránh ồn, bụi, và các tác động của người dân.
- Cộng đồng cần chú ý phối hợp giảm số việc trên khu vực
nhà thầu.

VI. Trả lời và Kết luận

- Chính quyền và người dân địa phương rất ủng hộ di dời
và mong muốn sớm hoàn thành khu dân cư, đền bù và
triển khai thi công.
- Việc chi trả tiền cần thực hiện sớm, đầy đủ, chính xác.
- Nhà thầu cần tuân thủ các quy định, yêu cầu và thi công
của dự án.

		
ĐẠI DIỆN BAN QLDA2	ĐẠI DIỆN TƯ VẤN	
 Lê Thanh Tuấn	 Trần Thị Lê Tân	
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG	ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ	
  Phó Chủ tịch Chu Văn Chương	  Hoàng Thị Thu	
ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ	ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG	
 La Ngọc Chánh	 Trương Hữu Hưng	



Mẫu sử dụng hình ảnh

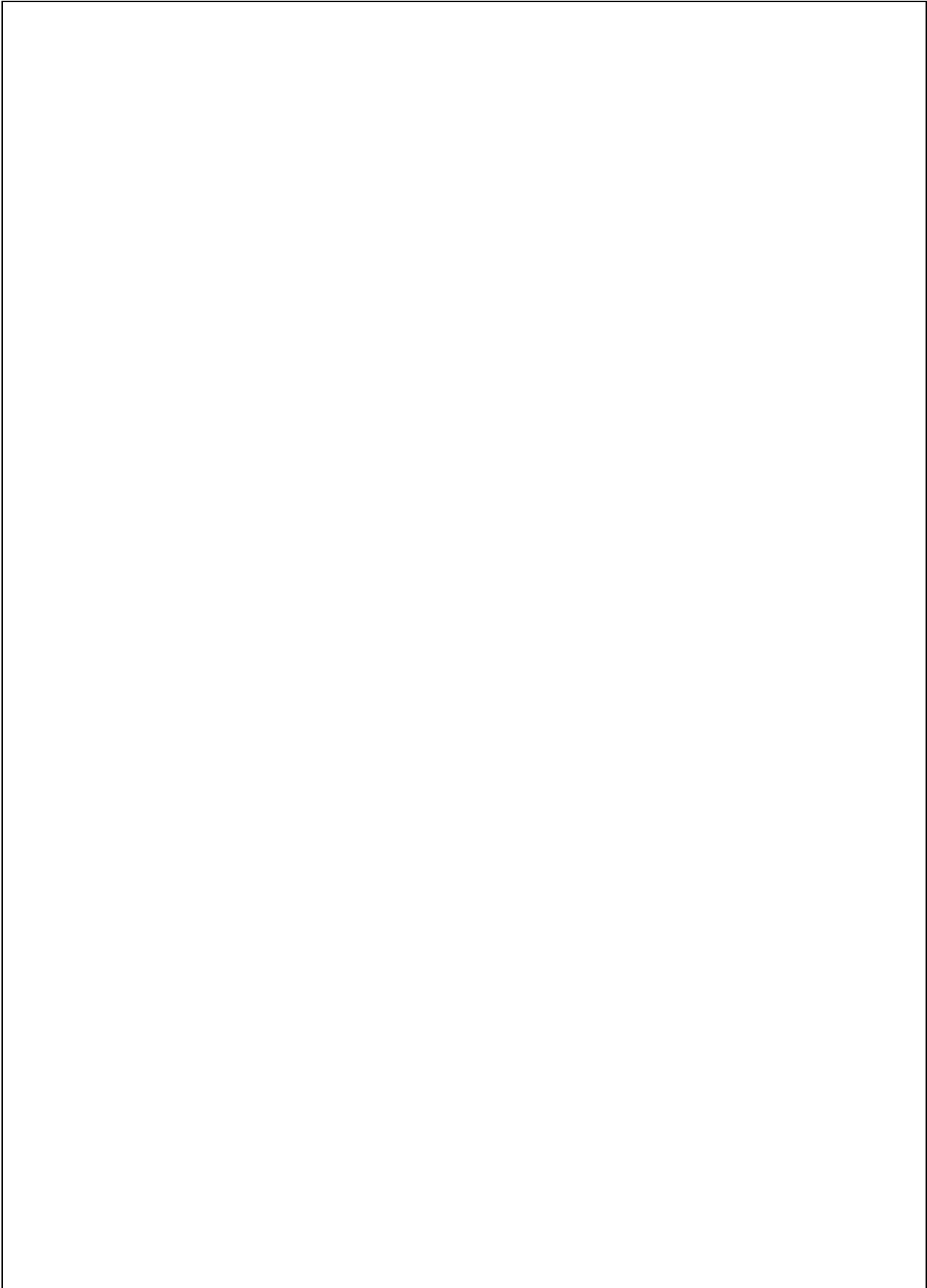
DT Global, nhà thầu quản lý của Aus4Transport xin phép được sử dụng hình ảnh hoặc video của bạn để đưa vào thư viện ảnh của chúng tôi. Các hình ảnh/video của các bạn có thể sẽ được sử dụng bởi DT Global, các đối tác của DT Global theo hợp đồng này hoặc các bên liên quan khác bao gồm cả các đơn vị truyền thông đại chúng. Các hình ảnh của các bạn được sử dụng chủ yếu để quảng bá cho các hoạt động của DT Global và các đối tác thông qua các ấn phẩm và các tài liệu in khác, trên các trang Web và các phương tiện phát thanh và truyền hình.

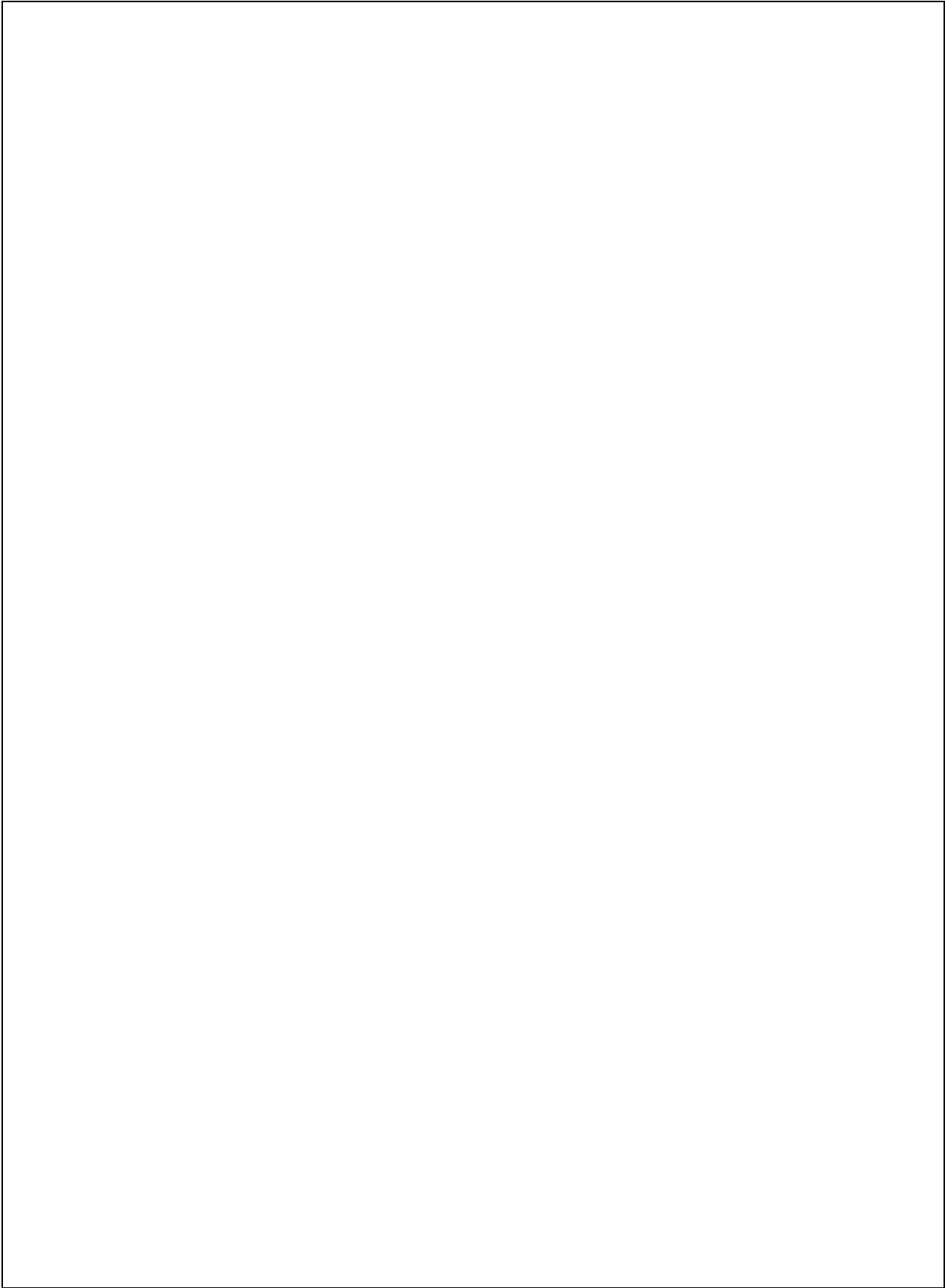
Sự công nhận và cho phép

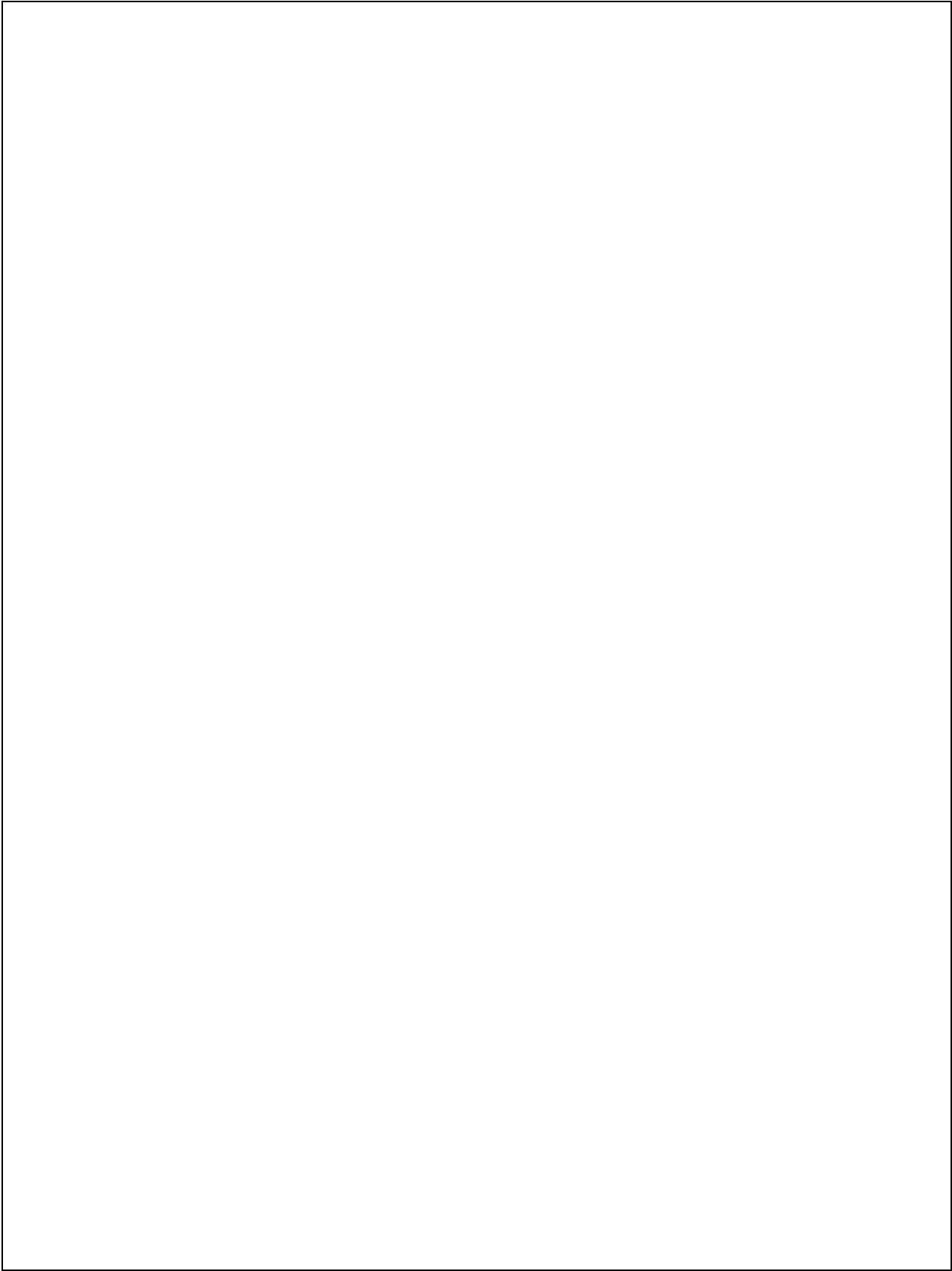
Tôi hoặc người đại diện hợp pháp của tôi (bao gồm cả người giám hộ hợp pháp hoặc người được ủy quyền)

- Khẳng định rằng tôi đã đọc và hiểu được nội dung và đã được cung cấp một bản sao của mẫu này.
- Khẳng định rằng tôi đã hơn 18 tuổi (đối với trẻ em dưới 18 tuổi thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải có sự đồng ý và ký tên vào bên cạnh chữ ký của trẻ).
- Đồng ý cho phép sử dụng ảnh/hình ảnh như mô tả trong mẫu của DT Global (và các đối tác khác liên quan như đã nêu trên) ngay bây giờ, trong tương lai cho các mục đích nêu trên;
- Tôi hiểu rằng khi các hình ảnh đã được công bố, DT Global không kiểm soát việc sử dụng hình ảnh tiếp sau đó.
- Tôi hiểu rằng DT Global không thể đảm bảo tất cả các hình ảnh của tôi sẽ được sử dụng;
- Tôi hiểu rằng tôi sẽ không nhận được sự chi trả từ DT Global cho việc sử dụng hình ảnh của tôi và;
- Tôi hiểu rằng tôi có thể yêu cầu xóa hình ảnh của tôi từ thư viện ảnh của DT Global bất kỳ lúc nào bằng cách gửi yêu cầu tới DT Global theo địa chỉ bên dưới:

Họ và Tên: <i>Hoàng Thị Liên</i>	Chữ ký: <i>[Signature]</i>
Tên của người đại diện hợp pháp, cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ dưới 18:	Chữ ký của người đại diện hợp pháp, cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ dưới 18:
Địa chỉ: <i>Thôn 3, Mù Cang Lũy, Văn Bàn</i>	Email: Điện thoại: <i>0348352333</i>
Ngày tháng năm sinh: <i>1987</i>	Ngày ký: <i>18/12/2020</i>
Mô tả ảnh: Tất cả ảnh chụp trong buổi tập huấn, họp, hội thảo và ảnh đi hiện trường trong khuôn khổ hoạt động "Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc"	
Mọi thắc mắc về dự án xin được liên hệ trực tiếp tới: Phó Trưởng Nhóm Tư Vấn: Freddy Salvador Chi tiết liên hệ: Phòng 10-03, tầng 10, Tòa nhà HCO, Số 44B, phố Lý Thường Kiệt, Hà Nội – Việt Nam; Điện thoại: +84 24 3734 7559 or +84 24 3266 9024; Email: freddy.salvador@dt-global.com	









Nam Xe commune



ĐỢI ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC
TƯ VẤN THIẾT KẾ VÀ LẬP HỒ SƠ MỜI THẦU (SMEC)

Nhà Xé Ngày 18 tháng 12 năm 2020

BIÊN BẢN

HỌP PHỎ BIẾN THÔNG TIN VÀ THAM VẤN CỘNG ĐỒNG

Xã/Phường: Nhìn Xé Huyện: Nhìn Bưu Tỉnh: Loài Cai

I. Thành phần tham gia:

1. Đại diện Ban Quản lý dự án 2 (Ban QLDA2):

Ông/bà: Lê Thanh Tuấn Chức vụ: Chủ tịch PMU

Ông/bà: Chức vụ:

2. Đại diện đơn vị Tư vấn SMEC:

Ông/bà: Trần Thị Lê Tâm Chức vụ: Tư vấn Tài chính và SMEC

Ông/bà: Trần Thị Bích Thủy Chức vụ: Tư vấn Môi trường SMEC

Ông/bà: Chức vụ:

3. Đại diện UBND xã: Nhìn Xé

Ông/bà: Võng A Tở Chức vụ: Bí thư Đảng ủy xã

Ông/bà: Trần Tôn Nhứt Chức vụ: CT UBND xã

Ông/bà: Mà Văn Đăng Chức vụ: ĐCT UBND xã

4. Đại diện các tổ chức đoàn thể:

Ông/bà: Lý A Trại Chức vụ: CT MTTQ xã

Ông/bà: Trần Tôn Nhứt Chức vụ: CT HĐND xã

Ông/bà: Võng A Lý Chức vụ: Bí thư Đoàn Thanh niên

Ông/bà: Lý A Lở Chức vụ: CT HCCB xã

Ông/bà: Võng Thị Phái Chức vụ: CT HPNN xã

Ông/bà: Hương Văn Nghiêm Chức vụ: CC địa chính - xây dựng

5. Đại diện cho các hộ bị ảnh hưởng và cộng đồng dân cư địa bàn thôn, bản nơi dự án đi qua:

Trưởng các thôn/bản: Lý Văn A Chanh Trưởng thôn Tu Hơ, xã

Nhìn Xé

và người dân có khả năng bị ảnh hưởng bởi dự án 64 (người) và người dân không bị ảnh hưởng 24 (người).

II. Nội dung phổ biến thông tin và tham vấn:

Đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn giới thiệu chung về dự án, phạm vi nâng cấp tuyến đường, thiết kế và các tác động tiềm ẩn về môi trường và xã hội, các biện pháp giảm thiểu đề xuất, các chính sách



của chính phủ và của UBND tỉnh, chính sách của dự án trong vấn đề bồi thường thiệt hại khi Nhà nước thu hồi đất đai và các tài sản trên đất, cơ chế giải quyết khiếu nại của dự án, tiến độ triển khai thực hiện dự kiến của dự án.

Thảo luận với chính quyền địa phương, đoàn thể và người dân về những vấn đề được trình bày của dự án, đại diện Ban QLDA2 và Tư vấn tìm hiểu tình hình thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ tái định cư, tại địa phương, đánh giá các bước thực hiện, thu thập các ý kiến, nguyện vọng và đề xuất của người bị ảnh hưởng, cộng đồng và của chính quyền địa phương liên quan đến việc thực hiện dự án: môi trường, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư, thu hồi đất, và các vấn đề khác về dân tộc thiểu số, giới, cộng đồng, các tác động xã hội khác trong quá trình thực hiện dự án.

III. Ý kiến thảo luận

III.1 Các vấn đề liên quan đến thu hồi đất và các tài sản trên đất và thực hiện chính sách bồi thường, hỗ trợ, di dời tái định cư, phục hồi sinh kế của người dân

Chính quyền địa phương và người dân rất ủng hộ dự án và mong muốn dự án sớm được triển khai

- Địa của gặp tại xã Nấm Xé ở ngã ba Tu Hài và tiếp xúc ngay trước chợ người đi đường, dự án cần thiết kế hợp lý để đảm bảo an toàn.

- Dự án cần bố trí biển báo tại các điểm giao đường để đảm bảo an toàn cho học sinh.

- Nếu trong quá trình thi công có bố trí máy bơm bơm nước phải sinh thiện khởi động thu hồi, dự án cần có phương án hỗ trợ đến bà con.

- Đơn vị thực hiện cần thông báo sớm các hoạt động với cấp xã để phối hợp thực hiện.

- Công nhân của nhà thầu cần đăng ký tạm trú tạm vắng cho công nhân, thực hiện các biện pháp phòng tránh dịch bệnh, HIV/AIDS.

- Khi thi công, nhà thầu cần bố trí việc di dời của bà con được thuận lợi.

- Đường nước như hoạt cơ bản bị ảnh hưởng do đường dân nước chảy dọc theo mặt đường, dự án cần lưu ý nhà thầu trong quá trình thi công.

III.2 Các vấn đề cần quan tâm về Giới - Dân tộc thiểu số và phát triển xã hội

- Tỷ lệ lao động trong xã là 50%, người dân tộc thiểu số chiếm tỷ lệ đông, chủ yếu là Dao, Tày, Thái, Hmông.



Thức nhập binh quân đầu người là 34 triệu đồng / năm
 Anh, kể chính là làm thuê, làm nông nghiệp. Người dân muốn
 được nhận hỗ trợ của địa phương để xây dựng nông
 công lao động, dịch vụ khuyến nông

- Bà con muốn tham gia lao động với nhà Hưu Ngưỡng cộng đồng kinh doanh từ 200 - 250 người đồng.
- Chính quyền địa phương ở Lào thì bà con lập cam kết lao động với nhà Hưu Ngưỡng để có thể con thiếp trong tương lai. Là mẫu Hưu Ngưỡng, thành công.

III.3 Các vấn đề Môi trường

- Khu vực này có đường đi bộ qua dân chạy dọc huyện sát biên giới, khu dân cư chủ yếu là dân tộc thiểu số, địa phương này có nhiều điểm nóng.
- Hiện nay khu vực chưa có hệ thống xử lý rác thải, người dân thải bỏ rác thải vào đất đai, để người dân vứt rác sẽ ảnh hưởng đến môi trường, tập kết rác thải.
- Tăng cường tuyên truyền công tác bảo vệ môi trường, tập kết rác thải đúng nơi quy định, nhắc nhở người dân vứt rác đúng nơi quy định và tái chế rác thải, bảo vệ môi trường.

VI. Trả lời và Kết luận

Chính quyền và người dân ta đang rất nỗ lực để
và mong muốn sớm hoàn thành hai căn cơ, làm đến
đến đâu và triển khai thi công

Việc chia tài sản theo hình thức sống, tùy đủ, chưa xai

Nhà văn cần tuân thủ các quy định, yêu cầu về thể
cấu của đề án.

		
<p>ĐẠI DIỆN BAN QLDA2</p>	<p>ĐẠI DIỆN TƯ VẤN</p>	
<p><i>Lê Thanh</i> Lê Thanh Tuấn</p>	<p><i>Trần Thị Lê Tâm</i> Trần Thị Lê Tâm</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG</p>	<p>ĐẠI DIỆN CÁC TỔ CHỨC ĐOÀN THỂ</p>	
<p> <i>Ma Văn Bằng</i> Ma Văn Bằng</p>	<p> <i>Ty A Trui</i> Ty A Trui</p>	
<p>ĐẠI DIỆN CỘNG ĐỒNG DÂN CƯ</p>	<p>ĐẠI DIỆN NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG</p>	



Mẫu sử dụng hình ảnh

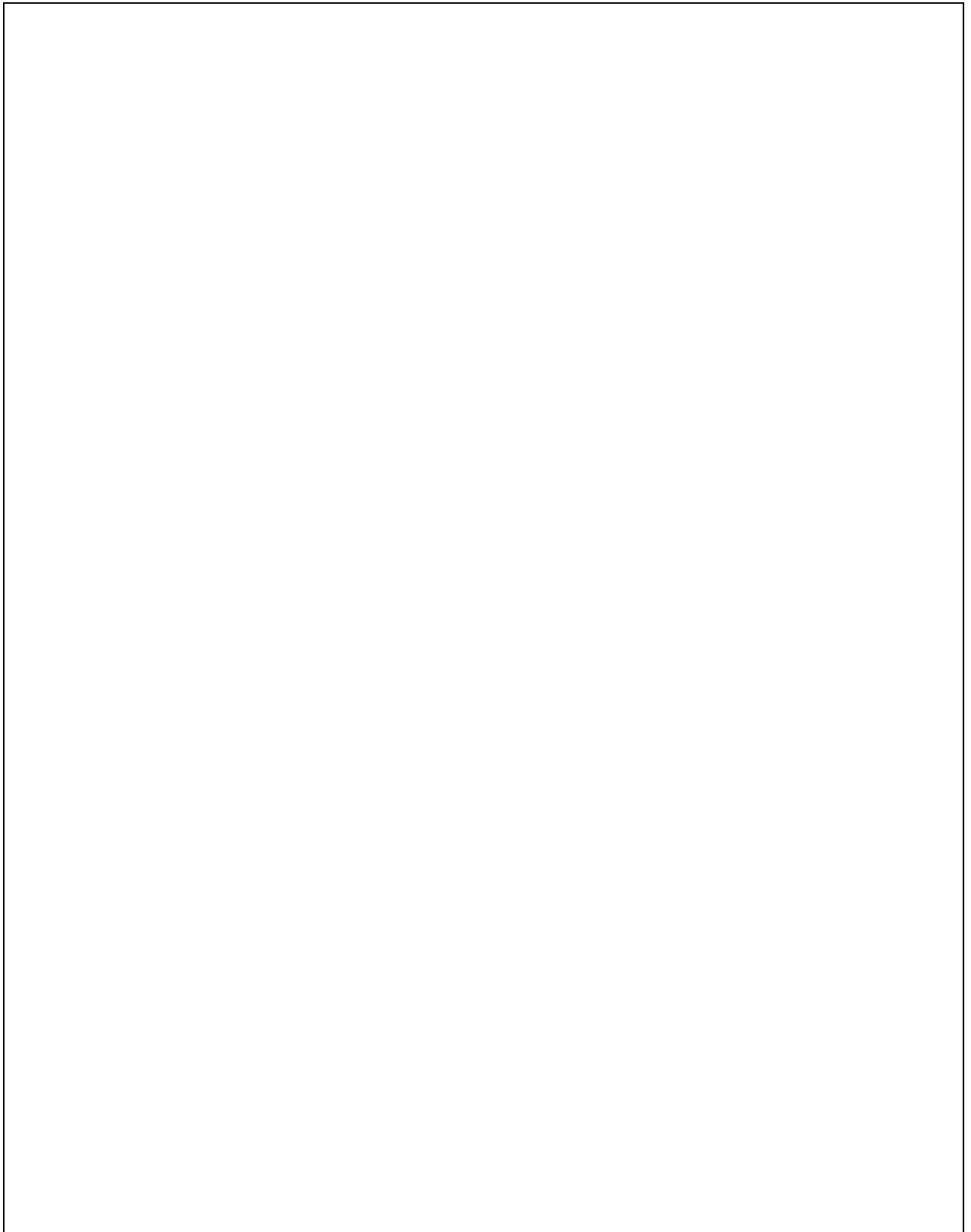
DT Global, nhà thầu quản lý của Aus4Transport xin phép được sử dụng hình ảnh hoặc video của bạn để đưa vào thư viện ảnh của chúng tôi. Các hình ảnh/video của các bạn có thể sẽ được sử dụng bởi DT Global, các đối tác của DT Global theo hợp đồng này hoặc các bên liên quan khác bao gồm cả các đơn vị truyền thông đại chúng. Các hình ảnh của các bạn được sử dụng chủ yếu để quảng bá cho các hoạt động của DT Global và các đối tác thông qua các ấn phẩm và các tài liệu in khác, trên các trang Web và các phương tiện phát thanh và truyền hình.

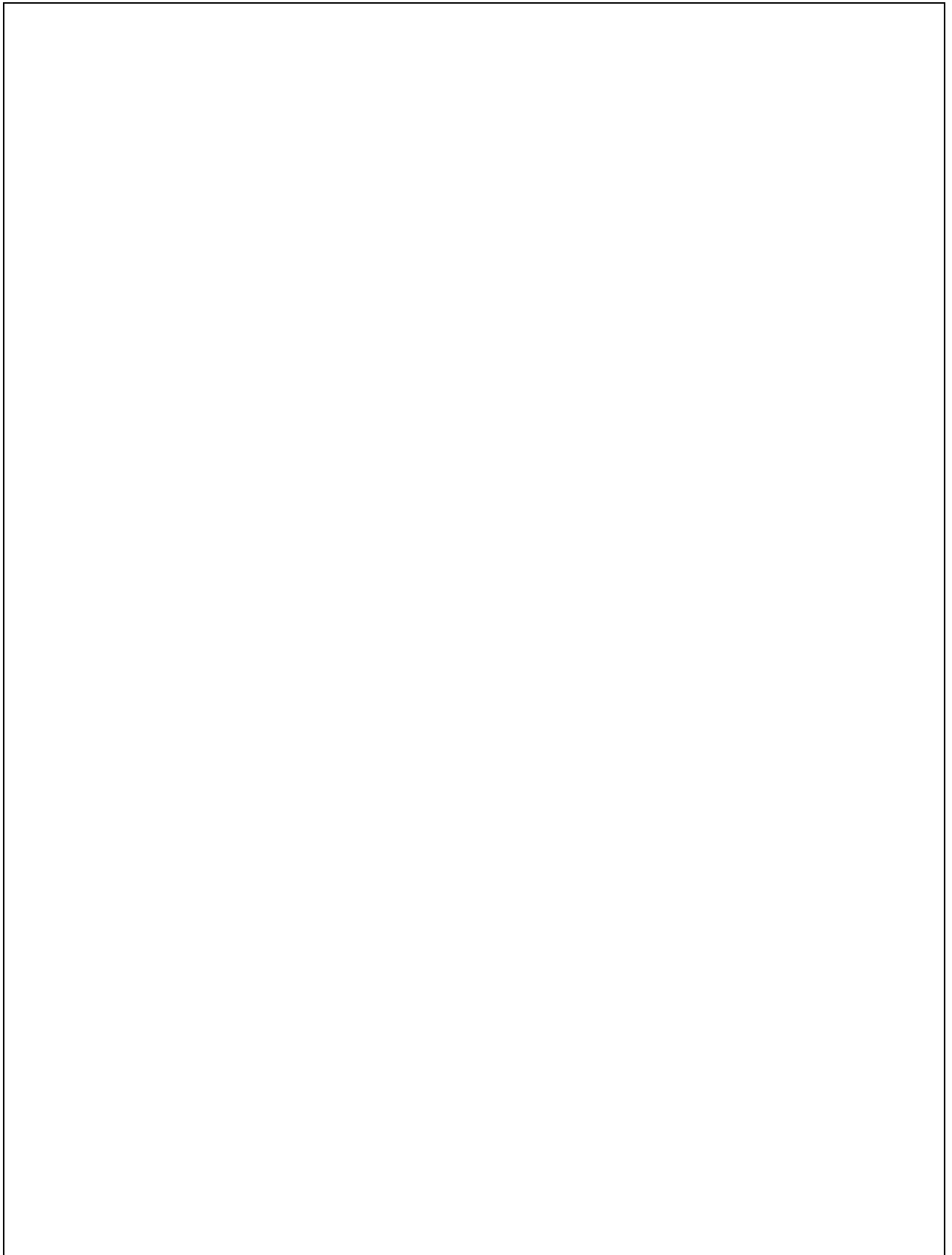
Sự công nhận và cho phép

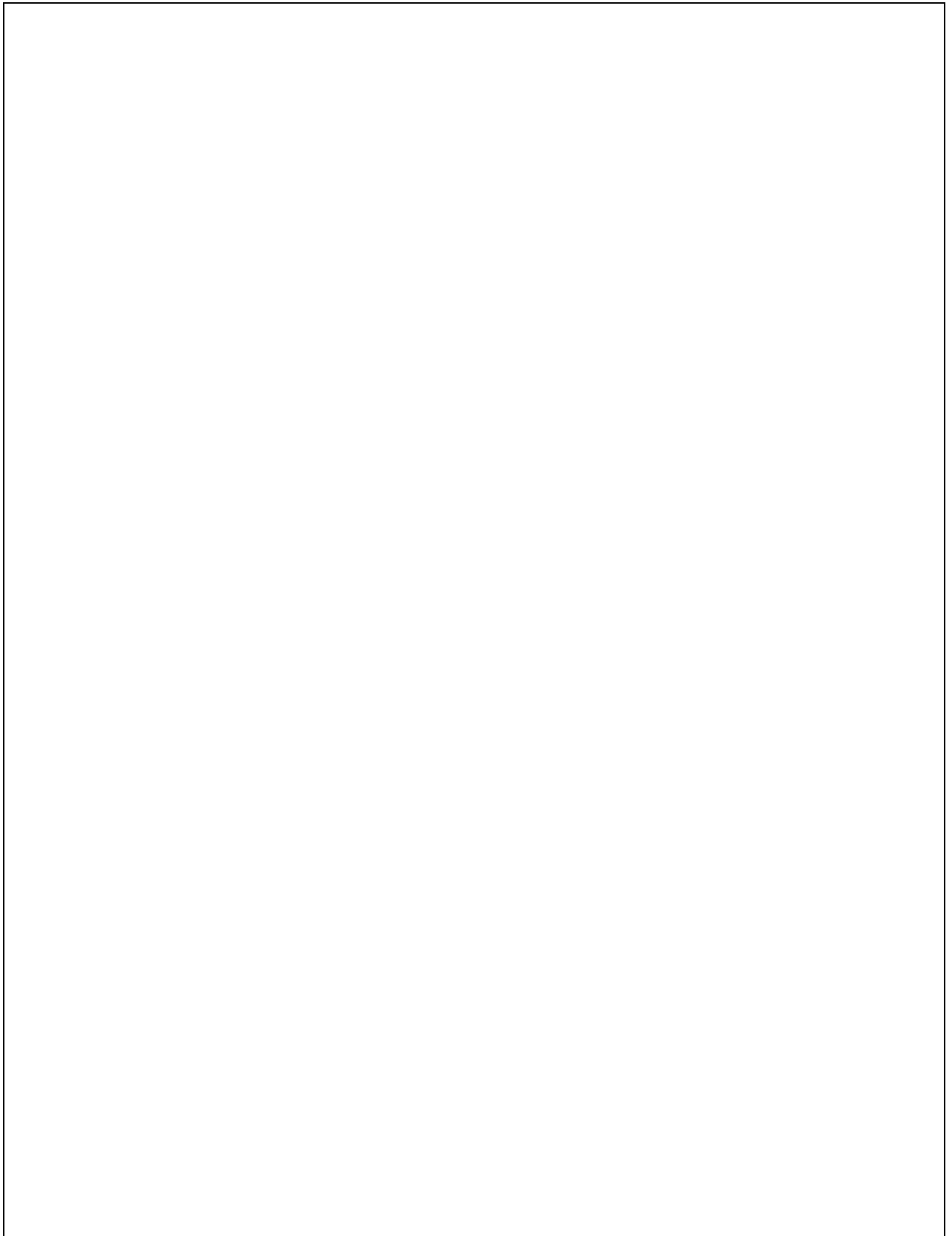
Tôi hoặc người đại diện hợp pháp của tôi (bao gồm cả người giám hộ hợp pháp hoặc người được ủy quyền)

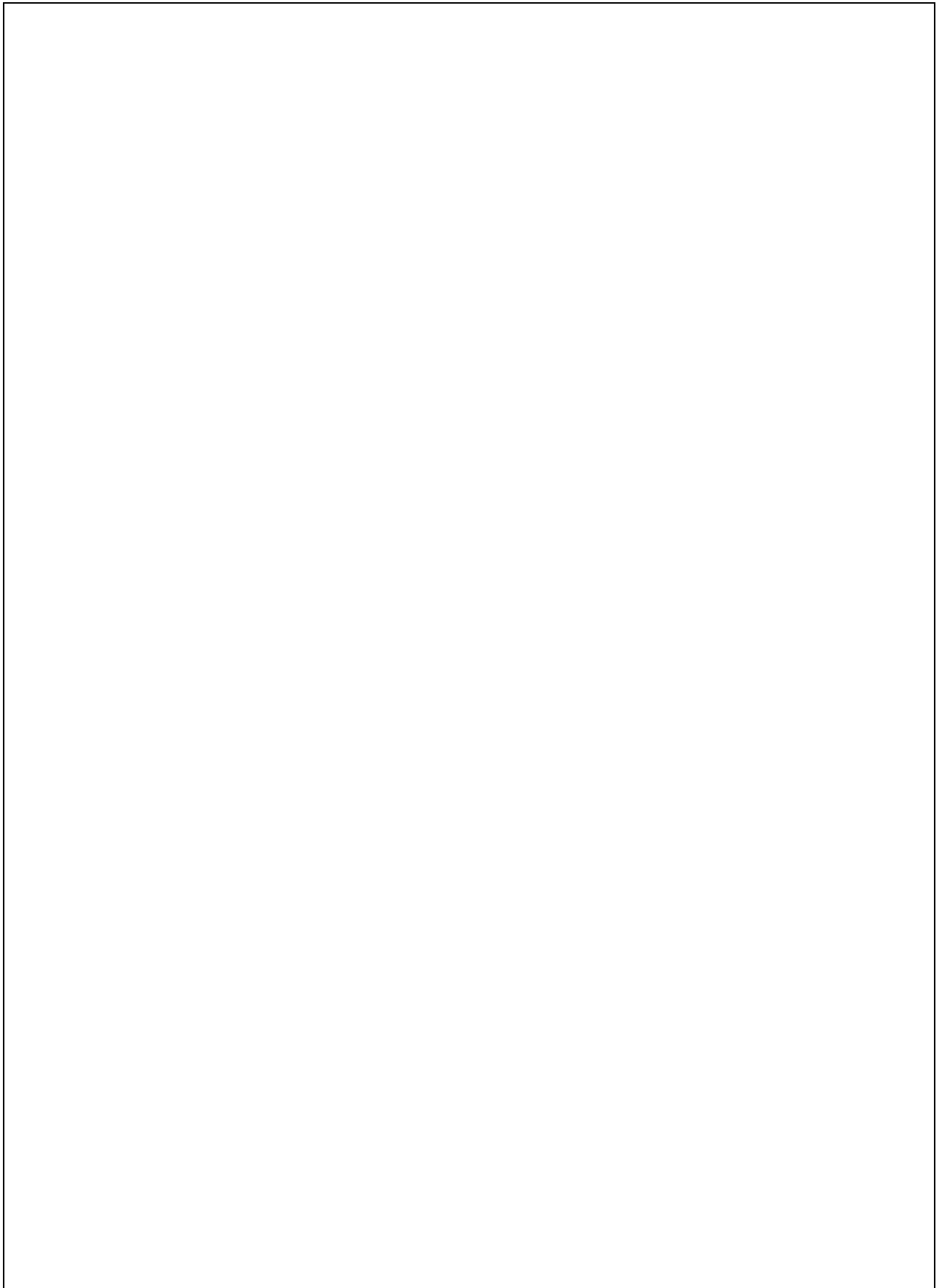
- Khẳng định rằng tôi đã đọc và hiểu được nội dung và đã được cung cấp một bản sao của mẫu này.
- Khẳng định rằng tôi đã hơn 18 tuổi (đối với trẻ em dưới 18 tuổi thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải có sự đồng ý và ký tên vào bên cạnh chữ ký của trẻ).
- Đồng ý cho phép sử dụng ảnh/hình ảnh như mô tả trong mẫu của DT Global (và các đối tác khác liên quan như đã nêu trên) ngay bây giờ, trong tương lai cho các mục đích nêu trên;
- Tôi hiểu rằng khi các hình ảnh đã được công bố, DT Global không kiểm soát việc sử dụng hình ảnh tiếp sau đó.
- Tôi hiểu rằng DT Global không thể đảm bảo tất cả các hình ảnh của tôi sẽ được sử dụng;
- Tôi hiểu rằng tôi sẽ không nhận được sự chi trả từ DT Global cho việc sử dụng hình ảnh của tôi và;
- Tôi hiểu rằng tôi có thể yêu cầu xóa hình ảnh của tôi từ thư viện ảnh của DT Global bất kỳ lúc nào bằng cách gửi yêu cầu tới DT Global theo địa chỉ bên dưới:

Họ và Tên: <i>Van Thi Thai</i>	Chữ ký: <i>Van Thi Thai</i>
Tên của người đại diện hợp pháp, cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ dưới 18:	Chữ ký của người đại diện hợp pháp, cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ dưới 18
Địa chỉ: <i>Thôn Tunka, Nặm Ké</i>	Email: Điện thoại:
Ngày tháng năm sinh: <i>1980</i>	Ngày ký: <i>18-12-2020</i>
Mô tả ảnh: Tất cả ảnh chụp trong buổi tập huấn, họp, hội thảo và ảnh đi hiện trường trong khuôn khổ hoạt động "Dự án kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc"	
Mọi thắc mắc về dự án xin được liên hệ trực tiếp tới: Phó Trưởng Nhóm Tư Vấn: Freddy Salvador Chi tiết liên hệ: Phòng 10-03, tầng 10, Tòa nhà HCO, Số 44B, phố Lý Thường Kiệt, Hà Nội – Việt Nam; Điện thoại: +84 24 3734 7559 or +84 24 3266 9024; Email: freddy.salvador@dt-global.com	









Annex 2. Sample of minute of meeting with AHs during RP updating prepared by local authorities**SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**
Independence - Freedom - Happiness**MINUTES OF MEETING**

Implementation of site clearance for package CW3 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed funded by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Minh Luong commune, Van Ban district)

Today, at 14:00, 28 July 2021 at the hall of Communal People's Committee Minh Luong, Van Ban district, we, consist of:

I. PARTICIPANTS**1. Representative of Fatherland Front Committee of Van Ban district**

Mr. Nguyen Duc Cao Position: Specialist

2. Representative of Commission for Mass Mobilization of Van Ban district

Mr. Hoang Manh Hung Position: Specialist

3. Representative of Department of natural resources and Environment

Mr. Trinh Dinh Huan Position: Specialist

4. Center of Land Fund Development

Mr. Nguyen Duy Kien Position: Director

Ms. Nguyen Thi Ngai Ly Position: Officer

Mr. Hoang The Vinh Position: Technical officer

Mr. Nguyen Hung Manh Position: Technical officer

5. Representative of Communal People's Committee Minh Luong

Mr. Hoang Van Cuong Position: Deputy Secretary of Party Committee

Mr. Luc Phuc Hung Position: Vice Chairman of the Council

Mr. Hua Van Minh Position: Chairman of the Committee

Mr. Nguyen Hong Tan Position: Vice Chairman of the Fatherland Front Committee

Mr. La Van Dat Position: Cadastral officer

6. Representative of the villages

Mr. Vuong Quoc Anh Position: Head of 1 Minh Thuong village

Mr. Luc Van Lien	Position: Cell Secretary of 1 Minh Thuong village
Mr. Luong Van Phien	Position: Head of 2 Minh Thuong village
Mr. Ly Van Son	Position: Cell Secretary of 2 Minh Thuong village
Ms. Hoang Thi Lien	Position: Head of 3 Minh Thuong village
Mr. Hua Thanh Yem	Position: Cell Secretary of 3 Minh Thuong village
Mr. Duong Van Hung	Position: Head of 1 Minh Ha village
Mr. Luong Van Phung	Position: Cell Secretary of 1 Minh Ha village
Mr. La Van Hai	Position: Head of 2 Minh Ha village
Mr. La Van Chien	Position: Cell Secretary of 2 Minh Ha village
Mr. Luong Van Tien	Position: Head of 3 Minh Ha village
Mr. Hoang Ngoc Lan	Position: Cell Secretary of 3 Minh Ha village

7. Representatives of 88/183 households and individuals in the villages of 1 Minh Thuong, 2 Minh Thuong, 3 Minh Thuong, 1 Minh Ha, 2 Minh Ha, and 3 Minh Ha in Minh Luong commune, Van Ban district.

II. MEETING CONTENTS

Following the functions and tasks assigned at Document No. 301/UBND-NLN dated 3 April 2020 of District People's Committee on assigning tasks of site clearance in the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project, the Center of Land Fund Development organizes the meeting on the implementation of additional measurement and adjustment of the cadastral map, the implementation of site clearance for package CW3 under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity Project financed by the Asia Bank (ADB) and the Australian Government (the section passing through Minh Luong commune, Van Ban district).

Mr. Nguyen Duy Kien - Deputy Director of Center of Land Fund Development introduces the participation composition and the meeting content.

After the introduction of the representatives and reaching an agreement on the meeting content, Mr. Nguyen Duy Kien - Deputy Director of Center of Land Fund Development presents legal basis for project implementation.

Decision No. 1423/TTg-QHQT dated 16 October 2018 of Prime Minister approving the policy framework of the "Northern Mountain Provinces Transport Connectivity" project financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 949/QD-TTg dated 1 August 2018 of Prime Minister approving the investment policy in the "Northern Mountain Provinces Transport Connectivity" project financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 459/QD-TTg dated 24 April 2019 of Prime Minister approving the adjustment of the investment policy in the "Northern Mountain Provinces Transport Connectivity" project financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 2034/QD-BGTVT dated 17 September 2018 of Ministry of Transport approving the “Northern Mountain Provinces Transport Connectivity” project financed by ADB and the Australian Government.

Decision No. 1630/ QD-BGTVT dated 30 August 2019 of Ministry of Transport approving the adjustment of the “Northern Mountain Provinces Transport Connectivity” project financed by ADB and the Australian Government.

Ms. Nguyen Thi Ngai Ly - a staff of Center of Land Fund Development presents the procedures, implementation stages, regulations of compensation, support, resettlement when the State recovers land, including the following documents.

Land Law 2013 approved on 29 November 2013 by the National Assembly.

Decree No. 43/2014/ND-CP dated 15 May 2014 of the Government detailing a number of articles of the Land Law.

Decree No. 47/2014/ND-CP dated 15 May 2014 regulating compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.

Decree No. 01/2017/ND-CP dated 6 January 2017 of the Government on amendments to the decrees on the implementation of the Land Law.

Circular No. 30/2014/TT-BTNMT dated 2 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on applications for land allocation, lease, repurposing and expropriation.

Circular No. 37/2014/TT-BTNMT dated 30 June 2014 of Ministry of Natural Resources and Environment on detailed regulations on compensation, support, and resettlement upon land expropriation by the State.

After presentation of these legal basis for implementation of the works, Mr. Nguyen Duy Kien - Deputy Director of Center of Land Fund Development asked for the households, individuals and delegates' opinions on the policies for project implementation.

*** Comments of households and individuals**

- Comment of Mr. Hua Van Thung: the land acquisition scope is his entire house (our family has built the house on farm land), requesting to construct a resettlement site and arrange a resettlement land plot for our family.
- Comment of Mr. Trieu Xuan Vy: Previously my family was acquired land to build Minh Luong kindergarten. Now the remaining land is acquired, requesting a reasonable compensation amount.
- Comment of Mr. Luong Ngoc Thanh: We totally agree on the policy. However, we would like to request reasonable compensation, suitable with the local conditions.
- Comment of Ms. Hoang Thi Ngoc: We totally agree on the policy. However, in the project area, some households with the residential land acquired are living in stilt houses with a large area, requesting the authorities to consider resettlement land plots with a similar land area, suitable with the local customs.

*** After receiving the households' opinions, Mr. Trinh Dinh Huan - specialist of DONRE representing for authorities responds to the households as below.**

For the comments of Mr. Hua Van Thung and Ms. Hoang Thi Ngoc: during project implementation, the working team will ascertain the households and individuals' demand for resettlement to be a basis for the authorities to resolve.

For the comments of Mr. Trieu Xuan Vy and Mr. Luong Ngoc Thanh: compensation-support policies and unit price will be implemented in accordance with the State's regulations. This is the public works, thus requesting the households to support the policies for project implementation.

*** Comments of delegates**

This is the works which the State recovers land to for national and public benefits, thus requesting the households and individuals to support the policy of land acquisition of the State.

Regarding compensation and assistance: Requesting Center of Land Fund Development to comply with the applicable regulations of the State on compensation, support and resettlement when the State recovers land.

* After receiving the households and delegates' opinions, Mr. Nguyen Duy Kien asked for the households' views on land acquisition ahead of the due date of land acquisition announcement; (as per Clause 1, Article 67, Land Law 2013, before having the decision of land acquisition, the State agent has at latest 180 days for non-agricultural land and 90 days for agricultural land to announce to the household with the land to be acquired).

*** Opinions of the households and individuals**

After listening to the presentation of the representatives of specialized organizations and the local authority, 100% of households and individuals supporting the policy of land acquisition for construction of the works, agreeing for the State to acquire land before the time of issuing notice of land acquisition. Requesting District People's Committee Van Ban to implement promptly for the households and individuals to stabilize their lives.

The minutes ended at 16h30 on the same day. The minutes was read for all members in the meeting to hear and sign.

Rep. of Fatherland Front Committee of Van Ban district

Nguyen Duc Cao

Signed

Rep. of DONRE

Trieu Dinh Huan

Signed

Rep. of CLFD

Rep. of Commission for Mass Mobilization

Hoang Manh Hung

Signed

Rep. of CPC Minh Luong

Signed

Nguyen Duy Kien

Signed

Rep. of households and individuals

Hua Van Tuan

Signed

Rep. of the villages

Vuong Quoc Minh

Hoang Ngoc Lan

Duong Van Hung

Hoang Thi Lien

(Signed)

LIST OF MEETING PARTICIPANTS

(See the enclosed list)

Minh Luong commune

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP

Công bố dự án, triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-03 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 28 tháng 7 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Minh Lương, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

1. Thành phần:

1. Đại diện UBNDTTQVN huyện Văn Bàn:

Ông: Nguyễn Đức Cao - Chức vụ: Chuyên viên;

2. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:

Ông: Hoàng Mạnh Hùng - Chức vụ: Chuyên viên;

3. Đại diện phòng Tài Nguyên và Môi trường:

Ông: Trịnh Đình Huân - Chức vụ: Chuyên viên;

4. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Bà: Nguyễn Thị Ngải Ly - Chức vụ: CB HĐ;

Ông: Hoàng Thế Vinh - Chức vụ: CB KT;

Ông: Nguyễn Hùng Mạnh - Chức vụ: CBKT;

5. Đại diện UBND xã Minh Lương:

Ông: Hoàng Văn Cường - Chức vụ: Phó Bí thư Đảng ủy;

Ông: Lục Phúc Hưng - Chức vụ: Phó CT Hội đồng;

Ông: Hứa Văn Minh - Chức vụ: CT UBND;

Ông: Nguyễn Hồng Tân - Chức vụ: Phó CT UBNDTTQ VN;

Ông: La Văn Đạt - Chức vụ: Công chức địa chính;

6. Đại diện thôn:

Ông: Vương Quốc Anh - Chức vụ: Trưởng thôn 1 Minh Thượng;

Ông: Lục Văn Liên - Chức vụ: Bí thư CB thôn 1 Minh Thượng;

Ông: Lương Văn Phiên - Chức vụ: Trưởng thôn 2 Minh Thượng;

Ông: Lý Văn Sơn - Chức vụ: Bí thư CB thôn 2 Minh Thượng;

Bà: Hoàng Thị Liên - Chức vụ: Trưởng thôn 3 Minh Thượng;

Ông: Hứa Thanh Yêm - Chức vụ: Bí thư CB thôn 3 Minh Thượng;

Ông: Dương Văn Hùng - Chức vụ: Trưởng thôn 1 Minh Hạ;

Ông: Lương Văn Phương - Chức vụ: Bí thư CB thôn 1 Minh Hạ;

Ông: La Văn Hải - Chức vụ: Trưởng thôn 2 Minh Hạ;

Ông: La Văn Chiến - Chức vụ: Bí thư CB thôn 2 Minh Hạ;
 Ông: Lương Văn Tiến - Chức vụ: Trưởng thôn 3 Minh Hạ;
 Ông: Hoàng Ngọc Lan - Chức vụ: Bí thư CB thôn 3 Minh Hạ;

7. Đại diện 88/183 hộ gia đình, cá nhân thuộc các thôn : Thôn 1 Minh Thượng ; Thôn 2 Minh Thượng ; Thôn 3 Minh Thượng ; Thôn 1 Minh Hạ ; thôn 2 Minh Hạ ; Thôn 3 Minh Hạ, xã Minh Lương, huyện Văn Bàn.

II. Nội dung:

Thực hiện chức năng, nhiệm vụ được giao tại công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc giao nhiệm vụ thực hiện công tác giải phóng mặt bằng (GPMB) Dự án giao thông kết nối các tỉnh miền núi phía Bắc. Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị công bố dự án, Triển khai công tác đo đạc chỉnh lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-03 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

Ông Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TTPT Quỹ đất giới thiệu các thành phần tham dự, đồng thời quát triệt thông qua nội dung cuộc họp.

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các căn cứ pháp lý thực hiện dự án :

Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 459/QĐ-TTg ngày 24/4/2019 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; đồng thời trình chiếu giới thiệu phạm vi quy mô dự án:

Đồng chí Nguyễn Thị Ngải Ly - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy trình, các bước thực hiện triển khai thực hiện; các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;

Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;

Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TTPT Quỹ đất xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương triển khai thực hiện của dự án

*** Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Ý kiến của ông Hứa Văn Thụng : Phạm vi dự án thu hồi toàn bộ diện tích nhà ở của gia đình tôi (gia đình tôi đang xây dựng trên đất ruộng), đề nghị xây dựng khu TĐC và bố trí đất TĐC cho gia đình

- Ý kiến của ông Triệu Xuân Vy : Trước đây gia đình tôi đã bị thu hồi để xây dựng trường mầm non Minh Lương, hiện nay phần diện tích đất còn lại thuộc vào phạm vi dự án, gia đình không còn đất nông nghiệp để canh tác, đề nghị xem xét bồi thường cho thỏa đáng.

- Ý kiến của ông Lương Ngọc Thanh : Về chủ trương chúng tôi hoàn toàn đồng ý, tuy nhiên đề nghị các cấp ban ngành xem xét bồi thường cho thỏa đáng, phù hợp với điều kiện của địa phương.

- Ý kiến của bà Hoàng Thị Ngọc : Về chủ trương thu hồi đất của dự án chúng tôi hoàn toàn đồng ý, tuy nhiên trong phạm vi dự án có một số hộ gia đình bị thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở, các hộ phải di chuyển chỗ ở cơ bản là nhà sàn, diện tích rộng đề nghị các cấp có thẩm quyền xem xét xây dựng khu tái định cư với diện tích phù hợp với phong tục địa phương.

*** Sau khi các hộ gia đình có ý kiến ông Trịnh Đình Huân - Chuyên viên phòng Tài nguyên và Môi trường đại diện cho các cơ quan đơn vị trả lời như sau :**

Đối với ý kiến của ông Hứa Văn Thụng, bà Hoàng Thị Ngọc: Trong quá trình triển khai thực hiện tổ công tác sẽ tổng hợp ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân về nhu cầu tái định cư để làm cơ sở báo cáo cấp có thẩm quyền xem xét giải quyết.

Ý kiến của ông Triệu Xuân Vy, ông Lương Ngọc Thanh : Về toàn bộ các chế độ, đơn giá bồi thường, hỗ trợ được thực hiện theo đúng quy định của nhà nước, đây là công trình công cộng đề nghị hộ gia đình ủng hộ chủ trương để thực hiện dự án.

*** Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Về bồi thường, hỗ trợ: Đề nghị Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

* Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, và ý kiến của các đại biểu dự họp đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi

phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

*** Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

Sau khi nghe các đồng chí đại diện cho các phòng ban chuyên môn và đại diện chính quyền địa phương 100% các hộ gia đình, cá nhân đồng ý chủ trương thu hồi đất của dự án, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị UBND huyện Văn Bàn sớm triển khai thực hiện để các hộ gia đình chúng tôi ổn định cuộc sống.

Biên bản kết thúc vào hồi... giờ... phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

ĐD. UBMTTQVN HUYỆN


Nguyễn Đức Cao

ĐD. PHÒNG TN&MT


Trịnh Đình Huân


ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT


Nguyễn Đăng Kiên

ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

Tuấn
Huân Tuấn Tuấn


ĐD. BAN DÂN VẬN



Hoàng Mạnh Hùng


ĐD. UBND XÃ MINH LƯƠNG



ĐẠI DIỆN THÔN


Vũ Văn Hào


Hoàng Văn Long


Dương Văn Hùng


Hoàng Thị Liên

DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Dương Ngọc Trý	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Trý Dương Ngọc Trý</i>	
2	Dương Văn Chung	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Chung Dương Văn Chung</i>	
3	Dương Quyền Hành	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Hành Dương Quyền Hành</i>	
4	Hoàng Văn Phôn	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Phôn Hoàng Văn Phôn</i>	
5	Hoàng Văn Sơn	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Sơn Hoàng Văn Sơn</i>	
6	Hoàng Văn Thâm	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Thâm Hoàng Văn Thâm</i>	
7	Kim Thị Hòa	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Hòa Kim Thị Hòa</i>	
8	La Ngọc Chanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Chanh La Ngọc Chanh</i>	
9	La Thị Phương	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Phương La Thị Phương</i>	
10	La Văn Chanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Chanh La Văn Chanh</i>	
11	La Văn Chiến	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Chiến La Văn Chiến</i>	
12	La Văn Diễm	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Diễm La Văn Diễm</i>	
13	La Văn Mai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Mai La Văn Mai</i>	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
14	La Văn Ngai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ngai La Văn Ngai	
15	Lự Thị Hoàn	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàn Lự Thị Hoàn	
16	Lự Văn Trường	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Trường Lự Văn Trường	
17	Lục Thị Khuyến	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Khuyến Lục Thị Khuyến	
18	Lương Thị Sinh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Lương Thị Sinh	
19	Lương Văn Nguyên	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyên - Lương Văn Nguyên	
20	Lương Văn Thanh	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thanh - Lương Văn Thanh	
21	Lương Văn Ưng	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ưng Lương Văn Ưng	
22	Lương Văn Xum	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Xum - Lương Văn Xum	
23	Nguyễn Văn Huân	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Huân - Nguyễn Văn Huân	
24	Sầm Văn Vương	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vương Sầm Văn Vương	
25	Sầm Văn Yên	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Yên Sầm Văn Yên	
26	Vương Văn Oai	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Oai Vương Văn Oai	
27	Vương Văn Thăng	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thăng - Vương Văn Thăng	
28	Vương Văn Tư	Thôn 1 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tư Vương Văn Tư	

DANH SÁCH HỌP

**Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ
(Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).**

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Dương Văn Giang	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Giang, Dương Văn Giang	
2	Dương Văn Han	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Han, Dương Văn Han	
3	Dương Văn Lâm	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Lâm Dương Văn Lâm	
4	Dương Văn Ngam	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Ngam Dương Văn Ngam	
5	Hoàng Thị Nan	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nan, Hoàng Thị Nan	
6	Hoàng Văn đến	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Đến, Hoàng Văn Đến	
7	Hoàng Văn Định	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Định, Hoàng Văn Định	
8	Hoàng Văn Dương	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Dương, Hoàng Văn Dương	
9	Hoàng Văn Liên	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Liên, Hoàng Văn Liên	
10	Hoàng Văn Minh	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh, Hoàng Văn Minh	
11	Hoàng Văn Mong	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	Mong, Hoàng Văn Mong	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
12	Hoàng Văn Păng	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Păng Hoàng Văn Păng</i>	
13	Hoàng Văn Phái	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Phái Hoàng Văn Phái</i>	
14	Hoàng Văn Thắng	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Thắng Hoàng Văn Thắng</i>	
15	La Đình Vương	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Vương La Văn Vương</i>	
16	La Ngọc Hải	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Hải La Ngọc Hải</i>	
17	Ngô Văn Điện	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
18	Phạm Văn Tâm	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
19	Sầm Thị Định	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Định Sầm Thị Định</i>	
20	Sầm Văn Giới	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương		
21	Sầm Văn Khuyến	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Khuyến Sầm Văn Khuyến</i>	
22	Sầm Văn Sanh	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Sanh Sầm Văn Sanh</i>	
23	Sầm Văn Toán	Thôn 2 Minh Hạ	xã Minh Lương	<i>Toán Sầm Văn Toán</i>	

DANH SÁCH HỘ

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Triệu Hữu Tình	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tình Triệu Hữu Tình	
2	Triệu Hữu Tiến	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tiến Triệu Hữu Tiến	
3	Triệu Hữu Phây	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phây Triệu Hữu Phây	
4	Triệu Hữu Hiện (B)	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện Triệu Hữu Hiện	
5	Triệu Hữu Hiện (A)	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện Triệu Hữu Hiện	
6	Triệu Hữu Nguyên	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyên Triệu Hữu Nguyên	
7	Triệu Hữu Minh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh Triệu Hữu Minh	
8	Hoàng Xuân Châu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Châu Hoàng Xuân Châu	
9	Triệu Hữu Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Triệu Hữu Sinh	
10	Lý Y Phú	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phú Lý Y Phú	
11	Triệu Văn Tài	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tài Triệu Văn Tài	
12	Triệu Xuân Châu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Châu Triệu Xuân Châu	
13	Triệu Xuân Thắng	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thắng Triệu Xuân Thắng	
14	Triệu Xuân Vi	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vi Triệu Xuân Vi	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
15	Triệu Kim Tinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Tiểu Kim Kim Tiểu	
16	Hoàng Thông Phú	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	phú Hoàng Thông phú	
17	Triệu Hữu Hiện B	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hiện Hữu Hữu B.	
18	Triệu Hữu Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Hữu Hữu Nguyễn	
19	Triệu Hữu Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Hữu Sinh	
20	Triệu Quý Minh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Minh Triệu Quý Minh	
21	Triệu Văn Phúc	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	phúc Triệu Văn phúc	
22	Triệu Văn Sinh	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Sinh Văn Sinh	
23	Triệu Xuân Vy	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vy Xuân Xuân Vy	
24	Trương Hữu Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Trương Hữu Nguyễn	
25	Dương Văn Chính	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chính Dương Văn Chính	
26	Dương Văn Hoàn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàn Dương Văn Hoàn	
27	Dương Văn Liên	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Liên Dương Văn Liên	
28	Dương Văn Nguyễn	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nguyễn Dương Văn Nguyễn	
29	Dương Văn Than	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Than Dương Văn Than	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
30	Dương Văn Thân	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thân Dương Văn Thân	
31	Hoàng Ngọc Lan	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Hoàng Ngọc Lan	
32	Hoàng Thị Dục	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Dục Hoàng Thị Dục	
33	Hoàng Thị Thêm	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thêm Hoàng Thị Thêm	
34	Hoàng Văn Chư	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Chư Hoàng Văn Chư	
35	Hoàng Văn Nghiệp	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nghiệp Hoàng Văn nghiệp	
36	Hoàng Văn Nhuận	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Nhuận Hoàng Văn Nhuận	
37	La Văn Vương	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vương La Văn vương	
38	Lục Văn Man	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Man Lục Văn Man	
39	Lương Văn Khiêm	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Khiêm Lương Văn Khiêm	
40	Lương Văn Thăng	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Thăng Lương Văn Thăng	
41	Sâm Văn Phần	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Phần Sâm Văn phần	
42	Sâm Văn Vầu	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Vầu Sâm Văn Vầu	
43	Vương Văn Đất	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Đất Vương Văn Đất	
44	Vương Văn Bình	Thôn 3 Minh Hạ	xã Minh Lương	Bình Vương Văn Bình	

DANH SÁCH HỢP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 (tháng 7 năm 2021))

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
X 1	Dương Thị Sỏi	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sỏi Dương Thị Sỏi	
X 2	Hoàng Thị Ngọc	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Ngọc Hoàng Thị Ngọc	
X 3	Lương Văn Sơn	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lô n Lương Văn Sơn	
4	Lý Văn Lả	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lả Lý Văn Lả	
5	Ma Văn Phiên	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phiên Ma Văn Phiên	
X 6	Nguyễn Quang Thành	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thành Nguyễn Quang Thành	
X 7	Nguyễn Văn Huy	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Huy Nguyễn Văn Huy	
X 8	Phạm Thị Hiệp	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hiệp Phạm Thị Hiệp	
9	Phùng Văn Phương	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phương Phùng Văn Phương	
10	Sầm Văn Khiêm	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Khiêm Sầm Văn Khiêm	
11	Sầm Văn Linh	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Linh Sầm Văn Linh	
12	Sầm Văn Lốp	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lốp Sầm Văn Lốp	
13	Sầm Văn Toàn	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Toàn Sầm Văn Toàn	Con trai
14	Vương Thành Công	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Công Vương Thành Công	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
15	Vương Văn Nam	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Bác Vương Hải Bắc	Còn lại
16	Vương Văn Quý	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Quý Vương Văn Quý	
17	Vương Văn Sinh	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sinh Vương Văn Sinh	
18	Vương Văn Tân	Thôn 1 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tân Vương Văn Tân	

DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn)

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Đồng Thị Đoan	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đoan Đồng Thị Đoan	
2	Dương Ngọc Đường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đường Ngọc Đường Đường	
3	Dương Văn Siễn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dương Văn Siễn	
4	Dương Văn Sơn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dương Văn Sơn	
5	Dương Văn Thịnh	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thịnh Dương Ngọc Thịnh	
6	Hoàng Đình Chiêu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Chiêu Hoàng Đình Chiêu	
7	Hoàng Đình Hôn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hôn Hoàng Đình Hôn	
8	Hoàng Văn Chung	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hoàng Văn Chung	
9	Hoàng Văn Giảng	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hoàng Văn Giảng	
10	Hoàng Văn Lan	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lan Hoàng Văn Lan	
11	Hoàng Văn Nam	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Nam Hoàng Văn Nam	
12	Hoàng Văn Phìn	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	phìn Hoàng Văn phìn	
13	Hoàng Văn Thương	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thương Hoàng Văn Thương	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
14	Lô Văn Châu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Châu</i> Lô Văn Châu	
15	Lục Phúc Kiên	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Kiên</i> Lục Phúc Kiên	
16	Lục Văn Tường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Tường</i> Lục Văn Tường	
17	Lục Văn Xuân	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Xuân</i> Lục Văn Xuân	
18	Lương Quang Phiến	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Phiến</i> Lương Quang Phiến	
19	Lương Thị Thinh	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thinh</i> Lương Thị Thinh	
20	Lương Văn Cường	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Cường</i> Lương Văn Cường	
21	Lương Văn Khoa	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Khoa</i> Lương Văn Khoa	
22	Lương Văn Phiến	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Phiến</i> Lương Văn Phiến	
23	Lương Văn Qua	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Qua</i> Lương Văn Qua	
24	Lương Văn Than	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Than</i> Lương Văn Than	
25	Lương Văn Thành	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thành</i> Lương Văn Thành	
26	Lương Văn Thao	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Thao</i> Lương Văn Thao	
27	Lương Viết Yêu	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Yêu</i> Lương Viết Yêu	
28	Lý Văn Mong	Thôn 2 Minh Thượng	xã Minh Lương	<i>Mong</i> Lý Văn Mong	

Ngày 28/6

DANH SÁCH HỢP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Minh Lương, huyện Văn Bàn)

(Kèm theo biên bản họp ngày 28 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
1	Hoàng Đình Nghi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Nghi: Hoàng Đình Nghi	
2	Hoàng Thị Hoàn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hoàn: Hoàng Thị Hoàn	
3	Hoàng Thị Hương	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hương: Hoàng Thị Hương	
4	Hoàng Văn Chấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Chấn: Hoàng Văn Chấn	
5	Hoàng Văn Dị	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dị: Hoàng Văn Dị	
6	Hoàng Văn Lợi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lợi: Hoàng Văn Lợi	
7	Hoàng Văn Phụng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Phụng: Hoàng Văn Phụng	
8	Hoàng Văn Sanh	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sanh: Hoàng Văn Sanh	
9	Hoàng Văn Tấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tấn: Hoàng Văn Tấn	
10	Hoàng Văn Vạ	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Vạ: Hoàng Văn Vạ	
11	Hoàng Văn Vi	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Vi: Hoàng Văn Vi	
12	Hứa Văn Điện	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Điện: Hứa Văn Điện	
13	Hứa Văn Thặng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thặng: Hứa Văn Thặng	
14	Hứa Văn Tuấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tuấn: Hứa Văn Tuấn	
15	Lô Anh Tuấn	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Tuấn: Lô Anh Tuấn	
16	Lô Thị Túc	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Túc: Lô Thị Túc	
17	Lô Văn Đám	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đám: Lô Văn Đám	

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	Xã/phường/thị trấn		
18	Lương Văn Mai	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Mai - Lương Thị Mai	
19	Lương Văn Thoa	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thoa - Lương Văn Thoa	
20	Lương Văn Xuân	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Xuân - Lương Văn Xuân	
21	Nguyễn Văn Lê	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Lê - Nguyễn Văn Lê	
22	Sầm Văn Thảo	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Sầm Văn Thảo - Thảo	
23	Sầm Văn Thục	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thục Sầm Văn Thục	
24	Trần Thị Ngái	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Ngái - Trần Thị Ngái	
25	Vương Văn Đới	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Đới - Vương Văn Đới	
26	Vương Văn Hình	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Hình - Vương Văn Hình	
27	Là Văn Thanh	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thanh - Là Văn Thanh	
28	Hoàng Đình Thiện	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Thiện - Hoàng Đình Thiện	
29	Hoàng Văn Dũng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Dũng - Hoàng Văn Dũng	
30	Nông Xuân Diêng	Thôn 3 Minh Thượng	xã Minh Lương	Diêng - Nông Xuân Diêng	

Nam Xe commune

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN HỌP

Công bố dự án, triển khai công tác giải phóng mặt bằng gói thầu XL-03 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn).

Hôm nay vào hồi 14 giờ 00 phút, ngày 30 tháng 7 năm 2021 tại Hội trường UBND xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn, thành phần chúng tôi gồm có:

I. Thành phần:

1. Đại diện UBMTTQVN huyện Văn Bàn:

Ông: Nguyễn Đức Cao - Chức vụ: Chuyên viên;

2. Ban dân vận Huyện ủy huyện Văn Bàn:

Ông: Hoàng Mạnh Hùng - Chức vụ: Chuyên viên;

3. Đại diện Trung tâm Phát triển Quỹ đất:

Ông: Nguyễn Duy Kiên - Chức vụ: Giám đốc;

Bà: Nguyễn Thị Ngải Ly - Chức vụ: CB HD;

Ông: Hoàng Thế Vinh - Chức vụ: CB KT;

Ông: Nguyễn Hùng Mạnh - Chức vụ: CBKT;

4. Đại diện UBND xã Nậm Xé:

Ông: Lý Thị Nam - Chức vụ: Phó Bí thư Đảng ủy;

Ông: Vàng A Chính - Chức vụ: Phó CT Hội đồng;

Ông: Ma Văn Bằng - Chức vụ: Phó CT UBND;

Ông: Lý A Trái - Chức vụ: CT UBMTTQ VN;

Ông: Hoàng Văn Nghiêm - Chức vụ: Công chức địa chính;

5. Đại diện thôn:

Ông: Triệu Trung Quang - Chức vụ: Bí thư chi bộ thôn Ta Náng;

Ông: Lý A Bình - Chức vụ: Bí thư chi bộ thôn Tu Hạ;

6. Đại diện 76/85 hộ gia đình, cá nhân thuộc thôn Ta Náng, thôn Tu Hạ, xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn.

II. Nội dung:

Thực hiện chức năng, nhiệm vụ được giao tại công văn số 301/UBND-NLN ngày 03/4/2020 của UBND huyện Văn Bàn về việc giao nhiệm vụ thực hiện công tác giải phóng mặt bằng (GPMB) Dự án giao thông kết nối các tỉnh miền núi phía Bắc. Trung tâm phát triển quỹ đất tổ chức hội nghị công bố dự án, Triển khai công tác đo đạc chính lý bổ sung bản đồ địa chính; triển khai công tác GPMB gói thầu XL-03 Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn qua địa phận xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn).

Ông Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TTPT Quỹ đất giới thiệu các thành phần tham dự, đồng thời quát triết thông qua nội dung cuộc họp.

Sau khi giới thiệu các đại biểu và thông qua nội dung cuộc họp; đồng chí Nguyễn Duy Kiên – Phó giám đốc Trung tâm Phát triển quỹ đất thông qua các căn cứ pháp lý thực hiện dự án :

Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định số 459/QĐ-TTg ngày 24/4/2019 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;

Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ; đồng thời trình chiếu giới thiệu phạm vi quy mô dự án:

Đồng chí Nguyễn Thị Ngải Ly - CB trung tâm phát triển quỹ đất thông qua quy trình, các bước thực hiện triển khai thực hiện; các quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất bao gồm:

Luật Đất đai được Quốc hội thông qua ngày 29/11/2013;

Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/ 5/ 2014 của Chính Phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Thông tư số 30/2014/TT-BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;

Thông tư số 37/2014/TT-BTNMT ngày 30/6/2014 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Sau khi thông qua các căn cứ pháp lý triển khai thực hiện công trình đồng chí Nguyễn Duy Kiên - Phó giám đốc TTPT Quỹ đất xin ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân và các đại biểu tham dự về chủ trương triển khai thực hiện của dự án

*** Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**

- Ý kiến của bà Lương Thị Bình : Hiện nay tôi thấy cọc mốc cắm sát nhà ở của gia đình, phương án bồi thường hỗ trợ như thế nào đối với các tài sản ảnh hưởng.

- Ý kiến của ông Lý A Páo : Một số hộ gia đình bị ảnh hưởng đến nhà ở, nhưng chưa được cấp giấy CNQSD đất ở thì phương án bồi thường của dự án như thế nào, đối với một số hộ cọc mốc cắm sát nhà thì phương án bồi thường, hỗ trợ như thế nào.

- Ý kiến của bà Đặng Thị Ninh : Gia đình tôi có 02 thửa đất ruộng, đã sử dụng ổn định nhưng chưa được cấp giấy CNQSD đất, như trường hợp gia đình tôi có được bồi thường hỗ trợ không.

* Sau khi 03 hộ gia đình có ý kiến bà Nguyễn Thị Ngái Ly đại diện cho Trung tâm Phát triển Quỹ đất trả lời như sau :

Toàn bộ các hạng mục tài sản bị ảnh hưởng trong phạm vi GPMB chúng tôi sẽ phối hợp với các cơ quan đơn vị, UBND xã Nậm Xé tổ chức thống kê kiểm đếm tại hiện trường và đánh giá mức độ ảnh hưởng đối với các hạng mục tài sản bị ảnh hưởng

Các trường hợp chưa được cấp giấy CNQSD đất, chúng tôi sẽ phối hợp cùng với UBND xã Nậm Xé tổ chức kiểm tra đánh giá nguồn gốc sử dụng đất, thời điểm hình thành tài sản trên đất để làm cơ sở báo cáo cấp có thẩm quyền xem xét giải quyết.

*** Ý kiến của các đại biểu dự họp:**

Đây là công trình nhà nước thu hồi đất vì lợi ích quốc gia công cộng vì vậy đề nghị các hộ gia đình, cá nhân ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước.

Về bồi thường, hỗ trợ: Đề nghị Trung tâm Phát triển quỹ đất thực hiện theo đúng quy định hiện hành của nhà nước quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi nhà nước thu hồi đất.

* Sau khi các hộ gia đình có ý kiến, và ý kiến của các đại biểu dự họp đồng chí Nguyễn Duy Kiên xin ý kiến của các hộ gia đình về việc thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất; (Căn cứ khoản 1, điều 67 Luật đất đai năm 2013 thì trước khi có quyết định thu hồi đất, chậm nhất là 180 ngày đối với đất phi nông nghiệp, 90 ngày đối với đất nông nghiệp. Cơ quan nhà nước có thẩm quyền phải thông báo cho người dân có đất thu hồi biết).

*** Ý kiến của các hộ gia đình, cá nhân:**


100% các hộ gia đình, cá nhân đồng ý và ủng hộ chủ trương thu hồi đất của nhà nước để xây dựng công trình, đồng ý để nhà nước thu hồi đất trước thời hạn thông báo thu hồi đất, đề nghị các cấp có thẩm quyền thực hiện thu hồi bồi thường theo đúng quy định pháp luật.

Biên bản kết thúc vào hồi...16... giờ...00...phút cùng ngày, được thông qua cho các bên cùng nghe và ký tên dưới đây.

ĐD. UBND TỈNH HUYỆN


Nguyễn Đức Cao

ĐD. BAN DÂN VẬN


Hoàng Mạnh Hùng

ĐD. TRUNG TÂM PT QUỸ ĐẤT


Nguyễn Duy Kiên
ĐẠI DIỆN THÔN

ĐD. UBND XÃ NẠM XÉ



ĐD. CÁC HỘ GIA ĐÌNH, CÁ NHÂN

 Vương Thị Phấn
 Vũ Thị Thanh Bình

THÔN TA NẮNG (2)

DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 30 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	xã/phường/thị trấn		
1	Hầu A Chùng	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Hầu A Chùng	
2	Hầu A Dế	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Sáu Hầu A Dế (con trai)	
3	Hầu A Páo	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Páo Hầu A Páo	
4	Hoàng Văn Thọ	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Thọ Hoàng Văn Thọ	
5	Lý A Cháng	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Chang Lý A Cháng	
6	Lý A Lừ	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Lừ Lý A Lừ	
7	Lý Văn Cầu	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Cầu Lý Văn Cầu	
8	Lý Văn Tiến	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Tiến Lý Văn Tiến	
9	Triệu Hữu Phìn	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Phìn Triệu Hữu Phìn	
10	Triệu Hữu Hương	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Huy - Hữu Hữu Hương	
11	Triệu Hữu Thắng	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Thắng Triệu Hữu Thắng	
12	Triệu Tạ Minh	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Minh Triệu Tạ Minh	
13	Triệu Tạ Thắng	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Thắng Triệu Tạ Thắng	
14	Triệu Trung Lâm	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Lâm Triệu Trung Lâm	
15	Triệu Vạn Bảo	thôn Ta Nắng	xã Nậm Xé	Bảo Triệu Vạn Bảo	

THÔN TU HẠ
DANH SÁCH HỌP

Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ (Gói thầu XL03 đoạn qua địa phận xã Nậm Xé, huyện Văn Bàn).

(Kèm theo biên bản họp ngày 30 tháng 7 năm 2021)

STT	Tên chủ sử dụng đất	Địa chỉ chủ sử dụng		Ký, ghi rõ họ tên	Ghi chú
		Thôn/bản	xã/phường/thị trấn		
1	Bản Tồn Sú	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Hợp Lưu Thủ Hùng (đoàn chấp thuận)	
2	Bản Xuân Nhi	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Đinh Bản Xuân Nhi	
3	Hà Văn Thuý	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thuý Hà Văn Thuý	
4	Hoàng Trung Thành	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thành Hoàng Trung Thành	
5	Hứa Văn Thịnh	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thịnh Hứa Văn Thịnh	
6	Lương Thị Bình	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Bình Lương Thị Bình	
7	Lương Văn Thương	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thương Lương Văn Thương	
8	Lý A Hồng	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Hồng Lý A Hồng	
9	Lý A Lơ	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Lơ Lý A Lơ	
10	Lý A Nháng	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Nháng Lý A Nháng	
11	Lý A Páo	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Páo Lý A Páo	
12	Lý A Trái	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Trái Lý A Trái	
13	Lý A Tráng	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Tráng Lý A Tráng	
14	Lý A Việt	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Việt Lý A Việt	
15	Nguyễn Tiến Vinh	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Vinh Nguyễn Tiến Vinh	
16	Nguyễn Văn Thiết	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thiết Nguyễn Văn Thiết	
17	Phạm Thị Thoa	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thoa Phạm Thị Thoa (vợ góa)	
18	Phùng Sánh Vạn	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Vạn Phùng Sánh Vạn	
19	Sầm Văn Hà	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Hà Sầm Văn Hà	

THÔN TU HẠ				
20	Sầm Văn Tuấn	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Sầm Văn Tuấn
21	Triệu Quốc Chương	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Điệp Vũ Đình Điệp
22	Triệu Tạ Chiêu	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	chiêu Triệu Tạ chiêu
23	Triệu Tạ Thành	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thành Triệu Tạ Thành
24	Triệu Trung Kinh	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Kinh Triệu Trung Kinh
25	Triệu Trung Ngân	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	ngân Triệu Trung Ngân
26	Triệu Trung Phẫu	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Phẫu Triệu Trung Phẫu
27	Triệu Trung Tinh	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Tinh Triệu Trung Tinh
28	Triệu Trung Văn	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Văn Triệu Trung Văn
29	Triệu Vạn Hiến	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Hiến Triệu Vạn Hiến
30	Triệu Xuân Nhi	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Nhi Triệu Xuân Nhi
31	Vàng A Chính	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Chính Vàng A Chính
32	Vàng A Đình	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Đình Vàng A Đình
33	Vàng A Lơ	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Lơ Vàng A Lơ
34	Vàng A Sáng	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Sáng Vàng A Sáng
35	Vàng A Su	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Su Vàng A Su
36	Vũ Cao Khoa	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Khoa Vũ Cao Khoa
37	Vũ Hoàng Phương	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Phương Vũ Hoàng Phương
38	Vũ Thị Thoa	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Thoa Vũ Thị Thoa
39	Vương Thành Công	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Công Vương Thành Công
40	Lý Thị Sẻ	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Sẻ Lý Thị Sẻ
41	Lý Xuân Trãi	Thôn Tu Hạ	xã Nậm Xé	Trãi Lý Xuân Trãi

Annex 3. Decision on replacement cost applied to package CW3

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÀO CAI**

Số: 4500 /QĐ-UBND

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 24 tháng 12 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LÀO CAI

*Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015;
Căn cứ Luật sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức Chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019.*

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29 tháng 11 năm 2013;

Căn cứ Luật Xây dựng ngày 18 tháng 6 năm 2014;

Căn cứ Luật Ban hành văn bản quy phạm pháp luật ngày 22 tháng 6 năm 2015;

Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Căn cứ Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định về bồi thường, hỗ trợ, tái định cư khi Nhà nước thu hồi đất;

Căn cứ Nghị định số 01/2017/NĐ-CP ngày 06 tháng 01 năm 2017 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số Nghị định quy định chi tiết thi hành Luật Đất đai;

Căn cứ Quyết định số 949/QĐ-TTg ngày 01/8/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt chủ trương đầu tư Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

Căn cứ Quyết định số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt khung chính sách Dự án “Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc” do ADB và Chính phủ Úc tài trợ;

*Căn cứ Quyết định 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt Dự án đầu tư Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;
Căn cứ Quyết định 1630/QĐ-BGTVT ngày 30/8/2019 của Bộ Giao thông vận tải về việc phê duyệt điều chỉnh Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ;*

Theo đề nghị của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số: 750/TTr-STNMT ngày 06 tháng 12 năm 2021.

QUYẾT ĐỊNH:


Điều 1. Phê duyệt đơn giá thay thế bồi thường, hỗ trợ về đất, tài sản vật kiến trúc, cây cối hoa màu trên đất phục vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ (đoạn địa phận huyện Văn Bàn, tỉnh Lào Cai)

(Có phụ lục đơn giá thay thế chi tiết kèm theo)


2

Điều 2. UBND huyện Văn Bàn có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ và tái định cư theo quy định khung chính sách của dự án và các quy định các quy định của pháp luật có liên quan..

Điều 3. Chánh Văn phòng UBND tỉnh; Thủ trưởng các sở, ngành, đơn vị có liên quan; Chủ tịch UBND huyện Văn Bàn chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực kể từ ký./. 

Nơi nhận:


- Bộ Giao thông vận tải;
- TT. UBND tỉnh;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- UBND huyện Văn Bàn (05 bản);
- CVP, PCVP3;
- Cổng thông tin điện tử tỉnh;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT1,2. 

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Nguyễn Trọng Hải

PHỤ LỤC SỐ 01 ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG VỀ ĐẤT Ồ					
Kèm theo Quyết định số 45/99/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai					
STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
Xã Tân Thượng					
1	Từ giáp nhà dân vượt cao tốc Nội Bài - Lào Cai đến hết cây xăng Phúc Bình	ONT	đồng/m ²	5.000.000	
2	Từ cây xăng Phúc Bình đến giáp đất công ty Vinh Quang Thịnh	ONT	đồng/m ²	3.500.000	
3	Quốc lộ 279 tính từ chi giới xây dựng vào 20m về hai bên đường (Từ hết đất công ty Vinh Quang Thịnh đến giáp đất xã Sơn Thuy)	ONT	đồng/m ²	500.000	
Xã Sơn Thuy					
4	Từ KM 99 + 900m (nhà ông Liệu) (QL 279) đến KM 100 + 300m QL 279 (ông Đặng Văn Tôn)	ONT	đồng/m ²	180.000	
5	Từ trạm biến áp thôn Khố Nghệ đến hết trường THCS; từ KM 101 (QL 279) đến cây xăng Quý Xa; từ KM 39 + 250m TL 151 (nhà ông Phạm Văn Hạnh) đến giáp đường 279	ONT	đồng/m ²	185.000	
6	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m ²	135.000	
Xã Khánh Yên Thượng					
7	KV2: Thôn Nồng, Nồng Dôm, Văn Tiến (Sân Bay cũ, Bùn Pí cũ), Nà Thúi (Bùn Thượng, cũ)	ONT	đồng/m ²	160.000	
Thị trấn Khánh Yên					
8	Đường QL 279 (Từ cầu Ba Cỏ đến hết đất nhà Văn hóa tổ dân phố Nà Trang)	ODT	đồng/m ²	1.500.000	
9	Đường QL 279 Từ giáp đất nhà Văn hóa tổ dân phố Nà Trang đến hết đất thị trấn Khánh Yên	ODT	đồng/m ²	1.200.000	
10	Từ cầu Ba Cỏ đến ngã 80 đường Quang Trung	ODT	đồng/m ²	5.000.000	
11	Từ SN 82, đường Quang Trung đến hết SN 201, đường Quang Trung (giao với đường Lê Quý Đôn)	ODT	đồng/m ²	9.600.000	
12	Từ SN 303, đường Quang Trung đến hết đất thị trấn Khánh Yên	ODT	đồng/m ²	7.150.000	
Xã Lăng Giàng					
13	Quốc lộ 279 từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ giáp thị trấn Khánh Yên (nhà Sa Mỹ) đến hết đất công an huyện	ONT	đồng/m ²	4.000.000	
Xã Lăng Giàng					
14	Quốc lộ 279 từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ công an huyện đến suối cạn (công quả đường)	ONT	đồng/m ²	2.500.000	
15	Quốc lộ 279 từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ suối cạn đến hết đất UBND xã Lăng Giàng	ONT	đồng/m ²	1.500.000	
16	Quốc lộ 279 từ chi giới xây dựng vào 20 m về hai bên đường) Từ giáp đất UBND xã Lăng Giàng đến chân dốc đá (ngã 3 rẽ về thôn Lập Thịnh)	ONT	đồng/m ²	700.000	
17	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m ²	135.000	
Xã Hòa Mạc					
18	Đất còn lại dọc theo QL 279 từ giáp xã Lăng Giàng đến giáp xã Dương Quý	ONT	đồng/m ²	350.000	
19	Dọc QL 279 từ cây xăng Hòa Mạc đến ngã 3 Vằng Mạc	ONT	đồng/m ²	1.000.000	
Xã Dương Quý					
20	Đường QL 279 (từ mốc số 01 đến mốc số 20) Từ giáp đất ông Lữ Quan Tư đến giáp đất xã Thâm Dương	ONT	đồng/m ²	1.000.000	
21	Đường QL 279 (từ mốc số 01 đến mốc số 20) Từ giáp đất ông Lý Văn Nguyên đến giáp đất xã Hòa Mạc	ONT	đồng/m ²	185.000	
22	KV2: Các thôn 8, 9, 14	ONT	đồng/m ²	160.000	
23	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m ²	135.000	
Xã Thâm Dương					
24	KV2: Bản Thâm (về QL 279)	ONT	đồng/m ²	160.000	
25	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m ²	135.000	
Xã Minh Lương					
26	Đường QL 279 (từ ngã 3 đi bản Dốc Lạm đến Khe Huổi Vàng (từ hành lang ATGT vào dưới 40m))	ONT	đồng/m ²	1.000.000	
27	Đường QL 279, Từ trường Tiểu học xã Minh Lương đến ngã 3 Minh Chiêu (hố ông Đình Danh Thủy) (từ hành lang ATGT vào dưới 40m)	ONT	đồng/m ²	1.500.000	
28	Đường QL 279, Từ hết đất ông Đình Danh Thủy đến giáp cầu Nậm Mu (từ hành lang ATGT vào dưới 40m)	ONT	đồng/m ²	1.000.000	



STT	Tên đơn vị hành chính	Ký hiệu loại đất	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
29	KV2: Các vị trí đất bồi đắp	ONT	đồng/m ²	135.000	
	Xã Nậm N				
30	KV2: Thôn Tu Hà	ONT	đồng/m ²	160.000	
31	KV2: Các vị trí đất còn lại	ONT	đồng/m ²	135.000	

PHỤ LỤC SỐ 02
ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐẤT NÔNG NGHIỆP

(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
I	Xã Tân Thượng			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
II	Xã Sơn Thủy			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
III	Xã Khánh Yên Thượng			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
IV	Thị trấn Khánh Yên			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	40.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	35.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	38.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	30.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	10.000	
V	Xã Làng Giàng			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	

STT	Tên đơn vị hành chính	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
VI	Xã Hòa Mạc			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
VII	Xã Dương Quỳnh			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
VIII	Xã Thâm Dương			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
IX	Xã Minh Lương			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	
X	Xã Nậm Xé			
1	Đất trồng lúa nước	Đồng/m ²	33.000	
2	Đất trồng cây hàng năm khác	Đồng/m ²	26.000	
3	Đất nuôi trồng thủy sản	Đồng/m ²	31.000	
4	Đất trồng cây lâu năm	Đồng/m ²	23.000	
5	Đất trồng rừng sản xuất	Đồng/m ²	8.000	

PHỤ LỤC 03: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY HÀNG NĂM
 (Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
1	Cây sắn			
-	Cây củ củ còn non (từ 4 - 10 tháng)	đồng/m ²	1.900	
-	Cây mới trồng (dưới 4 tháng)	đồng/m ²	1.380	
2	Cây dứa			
-	Cây trên 1 năm đến ra hoa	đồng/m ²	10.290	
-	Trồng đến dưới 1 năm	đồng/m ²	8.850	
	Loại trồng lẻ tẻ, 01 cây tính bằng 0,3 m ²			
	Loại trồng theo mét dài tính bằng 0,6 m ² /m dài			
3	Cây mía			
-	Cây sắp cho thu hoạch (trồng từ 6-10 tháng)	đồng/m ²	11.230	
-	Mới trồng, chiều cao cây dưới 1,2 m (trồng dưới 6 tháng)	đồng/m ²	7.020	
-	Loại trồng theo khóm, 01 khóm tính bằng giá trị 01 m ²			
-	Loại trồng theo mét dài (m) tính bằng 0,6 lần giá trị 01 m ²			
-	Các loại mía giống mới có năng suất cao, tính tăng 20% so với giống mía thường			
4	Sắn dây, củ mài, củ mỡ, củ cộc			
-	Củ củ non, sắp được thu hoạch	đồng/gốc	78.500	
-	Mới trồng cây đã tốt	đồng/gốc	39.250	
-	Các loại cây củ đậu, củ từ và các loại cây củ cùng họ thân leo khác, tính bằng 0,5 lần mức giá trên			
5	Khoai lang, khoai tây			
-	Khoai lang đã có củ nhỏ, còn non	đồng/m ²	5.090	
-	Khoai lang mới trồng cây đã xanh tốt, chưa ra củ	đồng/m ²	4.070	
-	Khoai tây tính bằng 2,5 lần khoai lang			
6	Khoai sọ, khoai sá, khoai môn, dục mùng: Tính bằng 0,8 lần loại khoai lang			
7	Đào giềng, Dong trắng, Dong lấy lá			
-	Đã ra củ, củ còn non	đồng/m ²	5.980	
-	Cây trồng đã xanh tốt, bắt đầu hình thành củ	đồng/m ²	4.780	
-	Cây mới trồng, đã phân nhánh mới	đồng/m ²	2.990	
-	Nếu trồng từng hàng dài, thì 0,1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị 0,1 m ²			
-	Nếu trồng lẻ tẻ, thì một gốc tính bằng 0,5 lần giá trị 01 m ²			
-	Cây giềng, nghệ, gừng được tính bằng 1,5 lần giá trị mức giá trên			
8	Rau xanh các loại vụ đông xuân, vụ hè thu	1		

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Sắp cho thu hoạch	đồng/m ²	8.720	
-	Cây non đang chăm sóc	đồng/m ²	5.980	
-	Mới trồng đến bên rễ	đồng/m ²	3.370	
-	Các loại rau cao cấp (trồng trong nhà kính, nhà lưới) và rau gia vị như: Rau mùi, rau thơm, hành tỏi, ớt... được tính bằng 1,5 lần mức bồi thường giá trị rau thông thường			
-	Nếu trồng theo mét dài, thì 1 mét dài tính bằng 0,8 lần giá trị của 1 m ²			
9	Su su, bầu, bí, mướp, thiên lý, chanh leo, gấc, giàn nho và các loại rau quả, đậu đỗ leo giàn khác (1.500 gốc/ha)			(tính đại diện cây su su)
-	Kín giàn ra hoa	đồng/m ²	14.250	
-	Trồng đến leo kín giàn	đồng/m ²	9.000	
-	Mới trồng, đang leo giàn (trừ bầu, bí, mướp)	đồng/m ²	4.820	
10	Đậu tương, đậu xanh, đậu đen, lạc, vừng			
-	Trồng đến khi ra củ, quả non	đồng/m ²	7.820	
-	Cây đã xanh tốt, sắp ra hoa	đồng/m ²	2.990	
-	Mới trồng, cây còn nhỏ hoặc cuối vụ quá thưa thớt		1.120	
11	Lúa ruộng các loại			
	Lúa vụ xuân			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín sưa	đồng/m ²	6.300	
-	Cây đến làm đồng	đồng/m ²	5.100	
	Lúa vụ mùa			
-	Giai đoạn lúa làm đồng đến chín sưa	đồng/m ²	5.600	
-	Cây đến giai đoạn làm đồng	đồng/m ²	4.200	
12	Lúa nương, lúa mộ			
-	Gieo hạt đến giai đoạn chín sưa	đồng/m ²	2.680	
13	Cây ngô (ngô lai)			
-	Từ khi héo râu đến khi đầy sưa (hạt còn non)	đồng/m ²	3.480	
-	Từ gieo hạt đến giai đoạn héo râu	đồng/m ²	2.880	
-	Nếu trồng giống ngô địa phương thì được tính bằng 0,8 lần giá trị ngô lai			
14	Trâu không			
-	Đang thu hoạch	đồng/gốc	79.750	
-	Mới trồng đến dưới 1 năm	đồng/gốc	39.870	
15	Cây cỏ voi	đồng/m ²	3.000	
16	Cây gai xanh	đồng/m ²	7.200	
17	Các loại hoa và cây cảnh			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
17.1	Hoa trồng một lần thu hoạch nhiều lần			
-	Loại cây mới trồng đến dưới 4 tháng	đồng/m ²	19.880	Cây đã phân mầm cảnh mới
-	Trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng (có nụ hoa, chưa nở)	đồng/m ²	23.880	Có nụ hoa, chưa nở
-	Trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm	đồng/m ²	39.770	Bắt đầu cho thu hoạch
-	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm	đồng/m ²	57.270	
-	Loại cây đã cho thu hoạch trên 2 năm	đồng/m ²	49.770	
17.2	Hoa trồng một lần thu hoạch 1 lần			
-	Loại cây trồng dưới 3 tháng	đồng/m ²	27.950	
-	Loại cây trồng từ 3 tháng đến ra nụ	đồng/m ²	44.730	
-	Loại cây sắp được thu hoạch hoa	đồng/m ²	55.910	
17.3	Hoa cây cảnh trồng dưới đất thân gỗ			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/cây	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/cây	40.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20 cm trở lên	đồng/cây	65.000	
17.4	Hoa cây cảnh thân mềm, dây leo trồng dưới đất			
-	Loại cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm tuổi	đồng/gốc	10.000	
-	Loại cây có đường kính gốc dưới 20cm trở xuống và cây trồng trên 2 năm	đồng/gốc	20.000	
-	Loại cây có đường kính gốc từ 20cm trở lên	đồng/gốc	30.000	
-	Loại khóm mới trồng	đồng/m ²	10.000	
-	Loại khóm có 2 đến 3 gốc	đồng/m ²	15.000	
-	Khóm có trên 3 gốc trở lên	đồng/m ²	30.000	
17.5	Hoa Ly (<i>Lilium Longiflorum</i>)			
-	Chưa có hoa: 144.000 đồng/m ² hoặc 9.000 đồng/khóm			
-	Có nụ/hoa: 176.000 đồng/m ² hoặc 11.000 đồng/khóm			
-	Loại đang lưu củ: 120.000 đồng/m ² hoặc 7.500 đồng/khóm			
17.6	Hoa Hồng (<i>Rosa sp</i>)			
-	Loại mới trồng dưới 4 tháng: 29.400 đồng/m ² hoặc 5.800 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 4 tháng đến dưới 8 tháng: 35.200 đồng/m ² hoặc 7.000 đồng/khóm			
-	Loại trồng từ 8 tháng đến dưới 1 năm: 58.600 đồng/m ² hoặc 11.700 đồng/khóm			

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
-	Loại đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 2 năm: 84.900 đồng/m ² hoặc 16.900 đồng/ khóm			
-	Loại đã cho thu hoạch trên 2 năm: 69.100 đồng/m ² hoặc 13.800 đồng/ khóm			
17.7	Các loại cây trồng làm hàng rào			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày từ 0,2 đến 0,4 m giá bồi thường 5.500 đồng/m dài. Nếu bề dày dưới 0,2m đơn giá 3.000đ/m dài			
-	Cây xanh tốt, cao từ 0,5 m trở lên, bề dày trên 0,4 m giá bồi thường 11.000đồng/m dài			
17.8	Giá bồi thường chi phí vận chuyển cây trồng trong chậu, giỏ			
-	Có đường kính dưới 0,2m:	đồng/chậu	1.000	
-	Có đường kính từ 0,2 m đến 0,5m:	đồng/chậu	10.000	
-	Có đường kính trên 0,5 m đến 1 m:	đồng/chậu	20.000	
-	Có đường kính từ trên 1m đến 1,5 m:	đồng/chậu	50.000	
-	Có đường kính trên 1,5m:	đồng/chậu	200.000	
17.9	Các loại rau, hoa trồng trên mặt nước (bồi thường theo diện tích chiếm chỗ thực tế trên mặt nước)			
-	Loại đang thu hoạch:	đồng/m ²	8.500	
-	Loại chưa cho thu hoạch:	đồng/m ²	5.500	

PHỤ LỤC 04: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY LÂU NĂM(Kèm theo Quyết định số 4500 /QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá	Ghi chú
1	Cây lấy gỗ thông thường	đồng /cây		
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Dgốc) dưới 2 cm)	đồng /cây	6.200	- Dgốc: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây sát mặt đất - D1.3: Đường kính cây gỗ đo tại vị trí thân cây cách mặt đất - Tối đa 3.300 cây/ha
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm dưới 5cm)	đồng /cây	9.000	
-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1.3 m (D1.3) dưới 5cm	đồng /cây	14.400	
-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng /cây	17.200	
-	Cây có D1.3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng /cây	33.300	
-	Cây có D1.3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng /cây	69.000	
-	Cây có D1.3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng /cây	124.300	
-	Cây có D1.3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng /cây	208.800	
-	Cây có D1.3 từ 50cm trở lên	đồng /cây	275.300	
2	Cây có giống			
2.1	Cây Luồng, Bương, Lộc ngọc			
a	Cây loại A (có đường kính từ 8 cm trở lên)			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	15.100	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	21.100	
b	Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
c	Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
2.2	Cây Tre, Mai, Diên, Vầu			
a	Cây loại A (có đường kính từ 8cm trở lên)			
-	Cây mới trồng đến dưới 2 năm (chưa có măng)	đồng/cây	12.500	
-	Cây măng cao từ 0,5m trở lên; cây còn non, bánh tẻ; cây trồng trên 2 năm (đã có măng)	đồng/cây	16.200	

b	Cây loại B (có đường kính từ 6 cm đến dưới 8 cm)	đồng/cây	Tính bằng 70% cây loại A	
c	Cây loại C (có đường kính dưới 6cm)	đồng/cây	Tính bằng 50% cây loại A	
2.3	Cây Tre măng Bát độ, Măng Diên trúc, Măng Bói, Măng Thái...			
-	Khóm cây mới trồng (chưa có măng)	đồng/khóm	27.000	
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm (có từ 2 đến 3 cây/khóm)	đồng/khóm	64.100	
-	Khóm từ 3 năm trở lên (có trên 3 cây/khóm)	đồng/khóm	107.400	
2.4	Cây Trúc			
a	Cây trúc quân tử			
-	Cây trồng tập trung:	đồng/m ²	29.000	
-	Cây trồng theo hàng: Tính bằng 30% mức giá cây trồng tập trung			
-	Cây đơn lẻ (rải rác): 1.000 đồng/cây	đồng/cây	1.000	
b	Cây trúc khác, cây măng sặt	Tính bằng 50% cây trúc quân tử		
2.5	Cây Song, Mây			
-	Khóm mới trồng dưới 1 năm	đồng/khóm	10.200	Chưa ra nhánh
-	Khóm trồng năm từ 1 đến dưới 3 năm	đồng/khóm	19.200	Trong khóm có cây dài từ 2-3m
-	Khóm trồng từ 3 năm trở lên	đồng/khóm	34.200	Trong khóm có cây dài trên 3 m
-	Cây trồng theo hàng làm hàng rào: Tính bằng 30% mức giá cây trồng riêng lẻ			
* Đối với vầu có và các cây có giống khác có đường kính dưới 4 cm: Mức giá bồi thường được tính bằng m ² như đối với cây trúc.				
3	Cây đa mục đích			
3.1	Cây Quế (Cinnamomum casia)			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có đường kính gốc (Đgốc dưới 1 cm)	đồng/cây	6.800	
-	Cây trồng từ 1 đến dưới 3 năm (Đgốc từ 2cm đến dưới 5cm)	đồng/cây	13.900	

-	Cây có D1.3 từ 5cm đến dưới 8cm	đồng/cây	89.500	Tối đa 5.000 cây/ha (Theo tiêu chuẩn ngành 04TCN)
-	Cây có D1.3 từ 8cm đến dưới 12cm	đồng/cây	122.800	
-	Cây có D1.3 từ 12cm đến dưới 16cm	đồng/cây	248.900	
-	Cây có D1.3 từ 16cm đến dưới 20cm	đồng/cây	346.800	
-	Cây có D1.3 từ 20cm trở lên	đồng/cây	448.800	
3.2	Cây Sơn tra (<i>Crataegus cuneata</i>)			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây mới trồng dưới 1 năm (có Dgốc dưới 2 cm)	đồng/cây	14.500	
-	Cây trồng 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	96.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	136.800	
3.3	Cây Cọ (<i>Livistona chinensis</i>)			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng dưới 1 năm chiều cao dưới 0,5m	đồng/cây	16.500	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch	đồng/cây	52.000	
-	Cây trồng cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm	đồng/cây	106.000	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch trên 3 năm trở lên	đồng/cây	142.000	
3.4	Cây Sơn (<i>Toxicodendron succedanea</i>)			Tối đa 2.000 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	12.700	
-	Cây trồng từ 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	19.900	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 năm đến 3 năm (có D1.3 từ 15cm dưới 20 cm)	đồng/cây	72.400	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (có D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	127.900	
3.5	Cây Gió Bầu/Trâm hương (<i>Aquilaria crassna</i>)			
-	Cây mới trồng (dưới 1 năm)	đồng/cây	31.300	- Tối đa 2.000 cây/ha - Cây từ 8 năm trở lên nếu có trâm thì căn cứ thực tế, lập phương án riêng
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 8 năm (có D1.3 từ 2cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	84.500	
-	Cây từ 8 năm trở lên	đồng/cây	127.100	
3.6	Cây Trâm (Trâm đen: <i>Canarium tramdenum</i>; Trâm trắng: <i>Canarium album</i>)			Tối đa 1.600 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Dgốc dưới 2cm)	đồng/cây	31.300	

-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (có D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	81.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (có D1.3 từ 15 cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	291.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	474.000	
3.7	Cây Trầu (Vernicia montana)			Tối đa 2.500 cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đốc dưới 2cm)	đồng/cây	9.800	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	36.800	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15 đến dưới 20cm)	đồng/cây	93.600	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	161.200	
3.8	Cây Dẻ ăn quả (Castanea mollissima)			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đốc dưới 2cm)	đồng/cây	46.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	96.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	246.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	389.000	
3.9	Cây Sầu (Dracontomelon duperreanum)			Tối đa 1.600cây/ha
-	Cây trồng 1 năm (Đốc dưới 2cm)	đồng/cây	21.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1.3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	71.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1.3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	221.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1.3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	364.000	
3.10	Cây gỗ sưa/Trắc thối (Dalbergia tonkinensis)			
-	Cây mới trồng dưới 01 năm (đường kính gốc (Đốc) dưới 2 cm)	đồng/cây	27.900	
-	Cây trồng từ 1 năm đến dưới 2 năm (đường kính gốc từ 2 cm dưới 5cm)	đồng/cây	33.700	

52

-	Cây trồng 2 năm trở lên và có đường kính đo tại vị trí cách mặt đất 1,3 m (D1,3), dưới 5cm	đồng/cây	39.600	
-	Cây có D1,3 từ 5cm đến dưới 10cm	đồng/cây	47.900	
-	Cây có D1,3 từ 10cm đến dưới 20cm	đồng/cây	64.000	
-	Cây có D1,3 từ 20cm đến dưới 30cm	đồng/cây	101.700	
-	Cây có D1,3 từ 30cm đến dưới 40cm	đồng/cây	120.000	
-	Cây có D1,3 từ 40cm đến dưới 50cm	đồng/cây	260.900	
-	Cây có D1,3 từ 50cm trở lên	đồng/cây	398.300	
3.11	Cây Hoa mộc/ Mộc hương (<i>Osmanthus fragrans</i>)			
-	Cây trồng dưới 1 năm (Đốc dưới 1 cm)	đồng/cây	34.000	
-	Cây có D1,3 từ 5cm đến dưới 8 cm	đồng/cây	84.000	
-	Cây có D1,3 từ 8 cm đến dưới 12 cm	đồng/cây	248.000	
-	Cây có D1,3 từ 12 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	333.600	
-	Cây có D1,3 từ 16 cm đến dưới 20cm	đồng/cây	603.600	
-	Cây có D1,3 từ 20 cm trở lên	đồng/cây	829.600	
3.12	Cây Dổi hạt (<i>Michelia tonkinensis</i>)			
-	Cây trồng 1 năm (Đốc dưới 2cm)	đồng/cây	23.300	
-	Cây trồng trên 1 năm đến khi thu hoạch (D1,3 từ 2cm đến dưới 15cm)	đồng/cây	73.500	
-	Cây trồng đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm (D1,3 từ 15cm đến dưới 20cm)	đồng/cây	1.333.500	
-	Cây trồng cho thu hoạch trên 3 năm trở lên (D1,3 từ 20cm trở lên)	đồng/cây	2.216.000	
3.13	Cây Hoa ban (<i>Bauhinia variegata</i>)			
-	Cây mới trồng Đốc dưới 5cm	đồng/cây	18.100	
-	Cây mới trồng Đốc từ 5cm đến dưới 10 cm	đồng/cây	68.700	
-	Cây mới trồng Đốc từ 10 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	99.800	
-	Cây mới trồng Đốc từ 20cm trở lên	đồng/cây	296.700	

3.14	Cây Thảo quả (<i>Amomum tsaoko</i>)			
-	Khóm dưới 1 năm tuổi	đồng/khóm	15.300	Khóm có một nhánh, bắt đầu nhân mầm
-	Khóm từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/khóm	25.700	Khóm có từ 2-5 nhánh
-	Khóm từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/khóm	109.900	Khóm có từ 6-9 nhánh
-	Khóm từ 5 năm trở lên	Đồng/khóm	162.700	Khóm có từ 10 nhánh trở lên
3.15	Cây Sa nhân (<i>Amomum villosum</i> hoặc <i>Amomum longiligulare</i>)			
-	Cây mới trồng dưới 1 năm tuổi	đồng/m ²	4.500	Tối thiểu 4 nhánh /m ²
-	Cây từ 1 năm đến dưới 3 năm	đồng/m ²	6.600	Tối thiểu 10 nhánh /m ²
-	Cây từ 3 năm đến dưới 5 năm	đồng/m ²	15.300	Tối thiểu 40 nhánh /m ²
-	Cây từ 5 năm trở lên	đồng/m ²	19.700	Tối thiểu 4 nhánh /m ²
3.16	Chàm nhuộm vải (<i>Strobilanthes cusia</i>)			
-	Trồng dưới 6 tháng	đồng/m ²	2.500	
-	Loại trồng từ 6 tháng đến dưới 01 năm	đồng/m ²	4.500	
-	Loại trồng trên 1 năm	đồng/m ²	7.500	
4	Cây cao su			Tối đa 570 cây/ha
-	Loại cây có đường kính đo tại vị trí cách gốc 1 m dưới 2 cm	đồng/cây	233.600	Cao su năm thứ nhất
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 2 cm đến dưới 4 cm	đồng/cây	291.200	Cao su năm thứ 2
-	Loại cây có đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 4 cm đến dưới 6 cm	đồng/cây	330.100	Cao su năm thứ 3
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 6 cm đến dưới 9 cm Cao su năm thứ 4	đồng/cây	363.100	Cao su năm thứ 4
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 9 cm đến dưới 11 cm	đồng/cây	437.000	Cao su năm thứ 5
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 11 cm đến dưới 14 cm	đồng/cây	462.400	Cao su năm thứ 6
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 14 cm đến dưới 16 cm	đồng/cây	485.600	Cao su năm thứ 7
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 16 cm đến dưới 20 cm	đồng/cây	767.400	Cao su năm thứ 8 đến năm thứ 20
-	Loại cây có Đường kính đo ở vị trí cách gốc 1 m đạt từ 20 cm trở lên	đồng/cây	689.600	Cao su trên năm thứ 20 trở lên



PHỤ LỤC 05: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG CÂY ẮN QUẢ

(Kèm theo Quyết định số 4589/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m2/cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
1	Vải, nhãn, xoài, mít giống ghép, lai	đồng/cây	53.450	173.800	435.980	700.500	40	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	23.150	164.610	435.980	700.500		
2	Na, Mắc cở lai, ghép	đồng/cây	40.000	123.000	269.000	427.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	18.250	98.400	269.000	427.600		
3	Hồng địa phương các loại, hồng xiêm, vú sữa ghép, lai	đồng/cây	37.250	169.500	232.600	431.800	25	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	135.600	231.340	431.800		
4	Cam, quýt các loại ghép, lai	đồng/cây	37.250	141.600	215.400	336.800	16	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	113.280	215.400	336.800		
5	Bưởi, phật thủ, lê, đào ghép, lai	đồng/cây	42.250	137.040	341.900	696.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	109.632	341.900	696.600		
6	Me, sung	đồng/cây	19.500	109.500	171.900	399.500	40	
7	Thị, đu đủ, quýt, trứng gà, trứng cá	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	40	
8	Hồ, vối, hoa hồng, dâu da, chay, dổi, lựu, ổi, cóc ghép, lai	đồng/cây	37.250	290.000	288.300	412.650	25	



STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m2/cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	22.250	232.000	288.300	412.650		
9	Thanh long	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	10	
10	Mơ, mận thép, táo giống mới ghép, lai	đồng/cây	29.500	183.000	234.500	363.600	20	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	15.200	145.500	234.500	363.600		
11	Dừa	đồng/cây	54.500	223.300	271.900	337.300	20	
12	Chanh, quýt ăn quả gốc ghép, lai	đồng/cây	24.500	67.650	182.550	264.550	4	
-	Đối với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550		
13	Quýt hồng bì	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
14	Móc mật	đồng/cây	14.500	54.120	182.550	264.550	20	
15	Bồ kết	đồng/cây	20.196	80.784	125.176	280.000	20	
16	Sơ lai, đục, bứa	đồng/cây	6.800	40.500	90.000	120.000	20	
17	Óc chó	đồng/cây	22.250	102.750	180.550	263.150	25	
18	Khế	đồng/cây	6.600	36.800	102.500	360.000	20	
19	Nhót	đồng/cây	8.500	43.500	96.000	245.000	25	
20	Đu đủ	đồng/cây	6.450	68.250	93.250		4	

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m ² /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
21	Chè (chè thông thường)	đồng/m ²	8.630	16.190	17.290	19.390	0,625	
-	Chè trồng theo luống dài, thí 1 mét dài tính tương đương bằng 1 m ²							
-	Chè trồng lẻ tẻ tính 02 cây bằng 1 m ²							
22	Chè Shan vùng cao (kết hợp phòng hộ)	đồng/cây	4.000	20.000	150.000	253.000	10	
23	Chè chất lượng cao (Kim Tuyên, Hùng Đình Bạch, Phú Văn Tiên, Bút Tiên)	đồng/m ²	10.060	18.920	19.920	21.920	0,454	
24	Dâu tằm lá, ăn quả (tùy đồng đặc theo diện tích chiếm đất)							
-	Trồng dưới 3 tháng 2.500đồng/m ²							
-	Trồng từ 3 đến dưới 6 tháng 5.000đồng/m ²							
-	Trồng từ 6 tháng đến 1 năm trở lên 6.500đồng/m ²							
-	Trồng theo hàng dài thí 1 m dài tính bằng 1 m ²							
25	Cau	đồng/cây	25.000	100.000	150.000	225.000	5	
26	Cà phê	đồng/cây	10.500	31.500	42.500	57.400	5	
27	Cây mắc ca	đồng/cây	73.500	106.900	450.000	543.000	28	
28	Kiwi	đồng/cây	45.000	136.000	235.000	256.000		

3

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn vị tính	Đơn giá				Mật độ (m ² /cây)	Ghi chú
			Trồng dưới 1 năm	Trồng từ 1 năm đến bắt đầu cho thu hoạch	Loại cây đã cho thu hoạch từ 1 đến 3 năm	Thu hoạch trên 3 năm trở lên		
29	Cherry	đồng/cây	17.000	45.000	112.000	189.000		
30	Cây Bơ	đồng/cây	67.150	157.300	260.050	500.500		
31	Cây Hồng không hạt, hồng giống ghép	đồng/cây	37.250	169.500	532.600	683.000	20	
32	Mận Tam hoa, mận Tả van, các loại mận đặc sản địa phương tương tự gốc ghép	đồng/cây	40.000	218.000	307.500	568.000	20	
-	Dễ với các loại trồng bằng hạt, tự uơm giống	đồng/cây	24.500	121.600	307.500	568.000		
33	Cây chuối mố						2.200 cây/ha	
-	Trồng dưới 6 tháng (cây chưa đẻ nhanh) 88.710 đồng/cây							
-	Khóm có 3 cây cao trên 1,5m 141.950 đồng/cây							
-	Khóm có 1 cây cao trên 1,5m, nhiều cây con dưới 1,5m 70.970 đồng/cây							
-	Các loại chuối ăn quả, lấy lá trồng bằng hom tách chồi thông thường tính bằng 0,8 lần so với đơn giá trên; các loại chuối trồng công nghiệp chỉ có 01 thân chính tính bằng 1,2 lần đơn giá trên.							

4


PHỤ LỤC 06: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG ĐỐI VỚI CÂY ĐƯỢC LIỆU
 (Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Tiêu chí từng loại cây	Đơn giá		Ghi chú
		Tính theo diện tích (đồng/m ²)	Tính theo số lượng (đồng/cây, khóm)	
1	Cây ngũ gia bì (Pháp danh khoa học: <i>Schefflera octophylla</i>)			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.750	1.280	
-	Đang cho thu hoạch	6.070	3.030	
2	Bạch truật (Pháp danh khoa học: <i>Atractylodes macrocephala</i>)			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	11.520	340	
-	Đang cho thu hoạch	19.770	590	
3	Cây xạ (Pháp danh khoa học: <i>Cymbopogon citrates</i>)			
-	Trồng đến sắp thu hoạch	2.570	850	
-	Đang cho thu hoạch	6.320	2.100	
4	Cây Ý dĩ (Pháp danh khoa học: <i>Coix chinensis</i>)			
-	Trồng dưới 4 tháng	2.270	1.130	
-	Từ 4 tháng đến sắp thu hoạch	3.920	1.960	
5	Cây Tam thất gừng (Tam thất nam), (Pháp danh khoa học: <i>Stahlianthus thorelii</i>)			
-	Cây mới trồng đến dưới 3 tháng tuổi	6.300	1.570	
-	Cây từ 3 tháng trở lên nhưng chưa cho thu hoạch	7.600	1.900	
6	Cây Atisô đỏ (Búp dâm), (Pháp danh khoa học: <i>Hibiscus sabdariffa</i>)			
-	Cây dưới 3 tháng tuổi	3.000	2.500	
-	Cây từ 3 tháng đến dưới 6 tháng	4.500	3.700	
7	Cây Đinh Lăng (Pháp danh khoa học: <i>Polyscias fruticosa</i>)			
-	Cây dưới 6 tháng tuổi	4.500	2.800	
-	Cây từ 6 tháng đến dưới 1 năm	8.500	5.300	
-	Cây trên 1 năm tuổi	10.000	6.200	
8	Cây Xạ đen (Pháp danh khoa học: <i>Celastrus Hindsii</i>)			
-	Trồng dưới 4 tháng (trồng cho đến khi sắp được thu hoạch)	25.000	10.000	
-	Từ 4 tháng trở lên (đang cho thu hoạch)	37.500	15.000	

PHỤ LỤC 07: ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG VẬT NUÔI LÀ THỦY SẢN

(Kèm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai)

STT	Đối tượng	Đơn vị tính	Đơn giá	Thời gian nuôi (tháng)	Ghi chú
1	Nuôi thủy sản trong ao, hồ (quai ghép trầm, trôi, mè, rô phi...)				
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng dưới 300g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m ²	9.800	2-3	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 300g - 500g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m ²	14.000	4-5	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại cá đạt trọng lượng từ 500g - 700g (thảm canh và bán thảm canh)	đồng/m ²	19.500	6-8	
-	Nuôi thương phẩm thủy sản các loại (quảng canh, quảng canh tiến tiến)	đồng/m ²	6.600	≥ 15	
2	Nuôi trong bồn, bể (bể xây, composite).				
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng dưới 300g	đồng/m ²	69.000	4-5	Mật độ 1,5 con/m ²
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m ²	92.000	5-6	Mật độ 1,5 con/m ²
-	Nuôi Ba ba, trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m ²	118.000	6-7	Mật độ 1,5 con/m ²
-	NuôiẾch, đạt trọng lượng dưới 100g	đồng/m ²	145.000	1,5-2	Mật độ 60 con/m ²
-	NuôiẾch, đạt trọng lượng từ 100g - 200g	đồng/m ²	220.000	2-3	Mật độ 60 con/m ²
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m ²	62.000	2-3	Mật độ 4 con/m ²
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m ²	81.000	3-4	Mật độ 4 con/m ²
-	Nuôi Cá lóc (cá quả, cá chuối), đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m ²	100.000	4-6	Mật độ 4 con/m ²
-	Cá Tầm đạt trọng lượng dưới 400g	đồng/m ³	200.000	3-4	Mật độ 6 con/m ³
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 400 - 700g	đồng/m ³	267.000	4-5	Mật độ 6 con/m ³
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 700g - 1000g	đồng/m ³	350.000	5-6	Mật độ 6 con/m ³
-	Cá Tầm đạt trọng lượng từ 1000g - 1200g	đồng/m ³	400.000	6-8	Mật độ 6 con/m ³
-	Cá Hồi đạt trọng lượng dưới 300g	đồng/m ³	347.000	2-3	Mật độ 12 con/m ³
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 300g - 500g	đồng/m ³	484.000	3-4	Mật độ 12 con/m ³
-	Cá Hồi đạt trọng lượng từ 500g - 700g	đồng/m ³	630.000	4-6	Mật độ 12 con/m ³
3	Giống thủy sản				
-	Ao ương nuôi giống thủy sản chưa đến kỳ thu hoạch	đồng/m ²	21.000	≤ 1,5	
-	Ao nuôi cá bố mẹ đang sinh sản	đồng/m ²	36.000	≥ 3 năm	

<div style="text-align: center;">  PHỤ LỤC 08 ĐƠN GIÁ THAY THẾ BỒI THƯỜNG NHÀ CỬA, CÔNG TRÌNH, VẬT KIẾN TRÚC <i>Kiểm theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24 tháng 12 năm 2021 của UBND tỉnh Lào Cai</i> </div>				
STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
1	Nhóm nhà cao từ 1 tầng đến 7 tầng			
1	Nhà cao từ 6 đến 7 tầng. Kết cấu khung BTCT chịu lực, tường bao xây gạch, sàn mái đổ bê tông cốt thép; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa đi pano kính gỗ nhôm H, khuôn đơn gỗ nhôm H, cửa sổ kính khung nhôm; tường lán sơn, nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang BTCT rộng 1,2m, bậc xây gạch và lát đá tự nhiên, tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Tường bao xây gạch chỉ 220m;			
	- Tầng 1	m ² XD	4.537.000	
	- Tầng 2 đến tầng 7	m ² sàn	3.653.000	
b	Tường bao xây gạch chỉ 110m;			
	- Tầng 1	m ² XD	4.157.000	
	- Tầng 2 và tầng 7	m ² sàn	3.532.000	
c	Móng cọc bê tông cốt thép	1 đài móng	30.707.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 5 cọc/móng, chiều sâu là 13m; Nếu số cọc > 5 cọc, hoặc chiều sâu cọc < 13m thì được tính bổ sung, cứ tầng 1 cọc hoặc tầng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc tăng nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 5 cọc, hoặc chiều sâu < 13m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc căn cứ vào hồ sơ đã được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công (hoàn đơn, chứng từ nộp cọc) và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
2	Nhóm nhà cao từ 1 tầng đến 5 tầng			
d	Nhà cao các hạng mục xây dựng cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà cùng với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp là; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện nhưng trong mức chuẩn của nhà nếu tại mục này chưa có thì được tính bổ sung theo đơn giá các hạng mục xây lắp.			
	Trường hợp nhà có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp là; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nên tại mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp chưa hoàn thiện.			
e	Đối với tầng 1, chiều cao > 3,9m thì cứ cao hơn 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại; tầng 1 có chiều cao < 3,9m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại;			
	- Từ tầng 2 trở lên, chiều cao của mỗi tầng > 3,6m thì cứ cao hơn 10cm cộng 1% đơn giá của tầng cùng loại; chiều cao của mỗi tầng thấp hơn 3,6m thì cứ thấp hơn 10cm thì giảm đi 1% đơn giá của tầng cùng loại;			
	- Đối với những nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao > 2,6m trở lên (tính đến trần, hoặc dáy dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính là tầng 1 để bồi thường theo quy định, các tầng tiếp theo được tính là tầng 2 trở lên.			
f	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý, mức giá bồi thường các hạng mục phát sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại tại thời điểm bồi thường.			
2	Nhà cao từ 4 đến 5 tầng. Kết cấu khung BTCT chịu lực, tường xây gạch, sàn mái đổ BTCT, chống nóng gạch lỗ và lát gạch; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa pano kính gỗ nhôm L, khuôn đơn nhôm 2, cửa sổ kính khung nhôm; tường lán sơn, nền lát gạch men 50x50 cm; cầu thang bộ BTCT rộng 1,2m, lan can tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Tường bao xây gạch chỉ 220m;			
	- Tầng 1	m ² XD	4.119.120	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m ² sàn	3.652.560	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
b	Tường bao xây dựng bằng gạch chỉ 110mm			
	- Tầng 1	m ² XD	3.925.800	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m ² sàn	3.550.520	
c	Tường bao xây bằng gạch không nung dũa 110mm			
	- Tầng 1	m ² XD	3.912.840	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m ² sàn	3.519.720	
d	Móng thủ			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	1 đài móng	21.846.140	
	Chiều sâu móng là 2m, đảm bảo móng. Nếu chiều sâu móng > 2m thì được tính bổ sung, cứ sâu thêm 10 cm cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; chiều sâu móng nhỏ hơn 2m thì giảm trừ, cứ 10 cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	- Móng bằng bê tông cốt thép	mđ	2.945.000	
	Chiều sâu móng là 1,5m, đảm bảo móng. Nếu chiều sâu > 1,5m thì được tính bổ sung, cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng nhỏ hơn 1,5m thì giảm trừ, cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại.			
	Móng cọc bê tông cốt thép	1 đài móng	25.339.000	
e	Móng cọc BTCT gồm đảm bảo móng, 5 cọc BTCT móng, chiều sâu là 13m; Nếu số cọc > 5 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 13m thì được tính bổ sung, cứ tầng 1 cọc hoặc tầng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 5 cọc, hoặc chiều sâu < 13m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc cần có vào hồ sơ dự án được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	Nhà có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà cộng với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lẻ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu trong mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện.			

3

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
f	- Trường hợp nhà có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lẻ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu trong mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp lẻ chưa hoàn thiện.			
	Đối với tầng 1, chiều cao lớn hơn 3,9m thì cứ cao hơn 10cm cộng thêm 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại; chiều cao tầng 1 thấp hơn 3,9m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại.			
	- Đối với tầng 2 trở lên, chiều cao của mỗi tầng cao hơn 3,6m thì cứ cao hơn 10cm cộng 1% đơn giá của tầng cùng loại; chiều cao của mỗi tầng thấp hơn 3,6m thì cứ thấp hơn 10cm thì giảm đi 1% đơn giá của tầng cùng loại.			
g	- Đối với nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao > 2,6m trở lên (tính đến trần, hoặc đáy hầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính là tầng 1 để bồi thường theo quy định, các tầng tiếp theo được tính là tầng 2 trở lên.			
	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý, mức giá bồi thường các hạng mục phân sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại tại thời điểm bồi thường.			
	Nhà cao từ 2 đến 3 tầng, kết cấu khung cột, tường xây, sàn mái đổ BTCT, con tiện trang trí và tường chắn mái, chống nóng gạch lỗ và lát; chiều cao tầng 1 là 3,9m, chiều cao các tầng còn lại là 3,6m/1 tầng; trần thạch cao khung xương; cửa xếp tầng 1; cửa gỗ pano kính nhôm 2, khuôn đơn nhôm 2, cửa sổ kính khung nhôm; tường lợp sơn, sơn lát gạch men 50x50cm; cửa thang bộ BTCT rộng 1,2m, lan can tay vịn, song tiện và trụ gỗ nhôm 2; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng phòng khách, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ vệ vệ lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Kết cấu tường chịu lực 220mm			
	- Tầng 1	m ² XD	3.328.000	
	- Tầng 2 đến tầng 5	m ² sàn	3.034.000	
h	Kết cấu khung chịu lực BTCT, xây tường bao 220mm bằng gạch chỉ			
	- Tầng 1	m ² XD	3.711.000	
	- Tầng 2 và tầng 3	m ² sàn	1.329.000	

4

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
c	Kết cấu khung chịu lực BTCT, xây tường bao 110mm bằng gạch chỉ			
	- Tầng 1	m ² XD	3.539.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m ² sàn	3.157.000	
d	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 220mm bằng gạch không nung đốt			
	- Tầng 1	m ² XD	3.695.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m ² sàn	3.306.000	
e	Kết cấu khung chịu lực, xây tường bao 110mm bằng gạch không nung đốt			
	- Tầng 1	m ² XD	3.517.000	
	- Tầng 2 đến tầng 3	m ² sàn	3.251.000	
f	Móng nhà			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	l dài móng	14.572.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,7m. Nếu chiều sâu móng > 1,7m thì được tính bổ sung, cứ sâu 10 cm cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,7m thì giảm trừ: cứ 10cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	2.081.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, có chiều sâu là 1,5m. Nếu chiều sâu móng > 1,5m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,5m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại			
	Móng cọc bê tông cốt thép	l dài móng	19.413.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc/móng, chiều sâu là 13m; Nếu số cọc > 4 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 13m thì được tính bổ sung, cứ tăng 1 cọc hoặc tăng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 4 cọc, hoặc chiều sâu < 13m thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 dài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			

5

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	Khởi công: chiều sâu của móng, cọc cần cẩu vào hố sơ đã được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	- Móng gạch chỉ	mđ	972.000	
	Móng gạch chỉ gồm dầm giằng móng, chiều sâu là 1,3m. Nếu chiều sâu móng gạch > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại			
	Móng gạch không nung đốt (gạch bê tông)	mđ	876.000	
	Móng gạch không nung đốt gồm dầm giằng móng, có chiều sâu là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng nhỏ hơn 1,3m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại			
g	Nhà có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà công với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lệ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện nhưng trong mức chuẩn của nhà nêu tại mục này chưa có thì được tính bổ sung theo đơn giá các hạng mục xây lắp lệ.			
	- Trường hợp nhà có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp lệ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp lệ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu tại mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp lệ chưa hoàn thiện			
h	Đối với tầng 1, chiều cao lớn hơn 3,9m thì cứ cao hơn 10cm cộng thêm 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại; chiều cao tầng 1 thấp hơn 3,9m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng 1 cùng loại;			
	- Đối với tầng 2 trở lên, nếu chiều cao của mỗi tầng cao hơn 3,6m thì cứ cao hơn 10cm cộng 1% đơn giá của tầng cùng loại; nếu chiều cao mỗi tầng < 3,6m thì cứ thấp hơn 10cm giảm đi 1% đơn giá của tầng cùng loại;			
	- Đối với những nhà có tầng hầm, chiều cao ≥ 2,6m trở lên (tính đến trần, hoặc dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính là tầng 1 để bồi thường theo quy định, các tầng tiếp theo được tính là tầng 2 trở lên.			
i	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý, mức giá bồi thường các hạng mục phân sinh được xác định theo đơn giá vật liệu, xây dựng cùng loại tại thời điểm bồi thường.			

6

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
4	Nhà 1 tầng, kết cấu khung cột, xây tường, chiều cao từ 3,7m; mái đổ bê tông cốt thép, con tiện trang trí và tường chân mái, chống nóng gạch bi và lát; trần trát vữa XM; cửa sắt xếp, cửa gỗ pano kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4; tường vôi vè; nền đất gạch men 30x30cm, gạch hoa xi măng; hệ thống điện nước thông dụng; bể tự hoại; khu vệ sinh tương ứng gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bể xi bệt lavabo; bậc tam cấp xây gạch và lát đá tự nhiên			
a	Kết cấu xây tường chịu lực			
	- Tường xây gạch chi 220 mm	m ² XD	3.026.000	
	- Tường xây gạch chi dày 110 mm, bổ trụ 220 mm	m ² XD	2.923.000	
	- Tường xây gạch không nung đất 220 mm	m ² XD	2.956.000	
	- Tường xây gạch không nung đất 110 mm, bổ trụ 220 mm	m ² XD	2.853.000	
b	Kết cấu khung chịu lực BTCT			
	- Tường bao xây gạch chi 220 mm	m ² XD	3.185.000	
	- Tường bao xây gạch chi 110 mm	m ² XD	3.102.000	
	- Tường bao xây gạch không nung đất 220mm	m ² XD	3.175.000	
	- Tường bao xây gạch không nung đất 110mm	m ² XD	2.986.000	
c	Móng nhà			
	- Móng đơn bê tông cốt thép	1 đài móng	6.412.000	
	Móng đơn BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,5m. Nếu chiều sâu móng > 1,5m thì được tính bổ sung: cứ 10cm cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,5m thì giảm trừ: cứ 10 cm trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	- Móng băng bê tông cốt thép	mđ	1.375.000	
	Móng băng BTCT gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ: cứ 10cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	Móng sâu để móng cốt thép	1 đài cọc	13.766.000	
	Móng cọc BTCT gồm dầm giằng móng, 4 cọc/móng, chiều sâu là 10m; Nếu số cọc > 4 cọc, hoặc chiều sâu cọc > 10m thì được tính bổ sung: cứ tăng 1 cọc hoặc tăng 1m chiều sâu thì lấy tổng số m cọc tăng nhân với đơn giá 1mđ cọc; nếu số cọc < 4 cọc, hoặc chiều sâu < 10m thì giảm trừ: đơn giá giảm trừ bằng đơn giá 1 đài móng trừ đi tổng số m cọc giảm nhân với đơn giá 1mđ cọc.			
	Khối lượng, chiều sâu của móng cọc cần cứ vào hồ sơ đã được cấp phép xây dựng, hồ sơ hoàn công và điều kiện thực tế của móng nhà xây dựng.			
	- Móng gạch chi	mđ	956.000	
	Móng gạch chi gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá; chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
	Móng gạch không nung đất (gạch bê tông)	mđ	870.000	
	Móng gạch không nung đất gồm dầm giằng móng, chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
e	Móng xây đá bặc	mđ	700.000	
	Móng xây đá bặc gồm dầm giằng móng BTCT, chiều sâu móng đá là 1,3m. Nếu chiều sâu móng > 1,3m thì được tính bổ sung: cứ 10 cm thì cộng thêm 1% đơn giá cùng loại; Chiều sâu móng < 1,3m thì giảm trừ: cứ 10 cm thì trừ đi 1% đơn giá cùng loại;			
d	Đối với những nhà có xây dựng tầng hầm, chiều cao ≥ 2,6m (tính đến trần hầm, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì những diện tích xây dựng tầng hầm có liên quan đến móng được tính 80% tăng 1 để bồi thường theo quy định.			
	- Nhà đổ mái bằng bê tông xây dựng độc lập, chiều cao < 3m thì được tính bồi thường bằng 80% mức giá nhà xây đổ mái bằng bê tông cùng loại theo quy định.			

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
5	Nhà xây 01 tầng, chiều cao tính đến trần 3,3m; mái lợp ngói, phi bro xi măng; trần nhựa, cốt ép, gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pao kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4, cửa sổ pao kính, hệ thống điện, nước thông dụng, bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			
a	Kết cấu xây tường gạch chi 110mm, bô trạ 220mm,	m ² XD	2.495.000	
b	Kết cấu xây tường gạch chi 220,	m ² XD	2.639.000	
c	Kết cấu khung cốt bê tông cốt thép, xây tường gạch chi 110mm,	m ² XD	2.635.000	
d	Kết cấu xây tường 220mm, gạch không nung, dốt	m ² XD	2.535.000	
e	Kết cấu xây tường 110mm, bô trạ 220 gạch không nung dốt	m ² XD	2.413.000	
f	Tường xây gạch ba vạnh, xây đá hộc,	m ² XD	2.252.000	
g	Móng nhà: tùy theo từng loại móng của nhà áp dụng đơn giá tại mục 4c.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng, xây dựng độc lập có chiều cao < 2,7m (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính bồi thường bằng 80% đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái theo quy định.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng có mái hiên độ BTCT thì được tính toán bù diện tích xây dựng (cả phần mái hiên) theo đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái và được tính bù cùng khối lượng bê tông cốt thép mái hiên.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái ngói, phi bro xi măng có sân bê tông (gác xếp) chiều cao từ sân > 2,6m trở lên (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính là diện tích tầng để tính bồi thường theo đơn giá cùng loại, nếu chiều cao < 2,6m thì được tính bằng 80% mức giá cùng loại.			
6	Nhà xây 01 tầng, chiều cao tính đến trần 3,3m, mái lợp tôn; trần nhựa, cốt ép, gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pao kính nhôm 4, khuôn đơn nhôm 4, cửa sổ kính khung nhôm; nền lát gạch men 30x30cm; hệ thống điện, nước thông dụng, bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
a	Kết cấu xây tường gạch chi 220mm,	m ² XD	2.739.000	
b	Kết cấu khung cốt bê tông cốt thép, xây tường gạch chi 110mm,	m ² XD	2.719.000	
c	Kết cấu xây tường 110, bô trạ 220mm,	m ² XD	2.594.000	
d	Kết cấu xây tường 220mm, gạch không nung dốt	m ² XD	2.669.000	
e	Kết cấu xây tường 110mm, bô trạ gạch không nung dốt	m ² XD	2.511.000	
f	Tường xây gạch ba vạnh, xây đá hộc,	m ² XD	2.381.400	
g	Móng nhà: tùy theo từng loại móng của nhà áp dụng đơn giá tại mục 4c.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, xây dựng độc lập có chiều cao < 2,7m (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính bồi thường bằng 80% đơn giá bồi thường nhà xây lợp mái theo quy định.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, nếu có mái hiên bê tông cốt thép thì được tính toán bù diện tích xây dựng (cả phần mái hiên bê tông cốt thép) và tính bù cùng khối lượng bê tông cốt thép mái hiên.			
	- Nhà xây 01 tầng lợp mái tôn, có sân bê tông (gác xếp) chiều cao từ sân > 2,6m (tính đến trần nhà, hoặc đáy dầm khi không có trần) thì được tính là diện tích tầng để bồi thường, nếu chiều cao < 2,6m thì tính bằng 80% mức giá quy định.			
7	Nhà 1 tầng, khung cột xi măng cốt thép, khoảng cách giữa các cột là 4,5m, chiều cao tính đến trần 3,3m; mái và gỗ thép lợp tôn xếp, Fibro xi măng; trần tôn, nhựa hoặc gỗ dán; tường vôi vữa; nền lát gạch 30x30cm, gạch hoa xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ pao kính nhôm 4, cửa sổ kính khung nhôm; hệ thống điện, nước thông dụng bể tự hoại; khu vệ sinh tường ốp gạch men, nền lát gạch chống trơn, chậu rửa lavabo và vòi, gương, bộ vòi tắm, bộ xi bệt lavabo; bậc tam cấp lát gạch 30x30cm			
a	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường bao 110mm gạch chi	m ² XD	2.764.000	
b	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường gạch không nung dốt (220x105x60)	m ² XD	2.752.000	
c	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, cột tròn D10cm, xây tường gạch ba vạnh	m ² XD	2.517.000	
d	Kết cấu khung cột vuông 10x10cm, tròn D10cm, vách bao che bằng tôn	m ² XD	1.600.000	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
e	Móng nhà lợp tôn theo loại áp dụng đơn giá tại mục 4c	m ²		
f	Nhà khung cột kèo thép, tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nếu trên thì tính bổ sung, cột >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột <1cm so với mức chuẩn nếu trên thì giảm trừ, cột <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
g	Nhà 01 tầng khung cột kèo thép, mái lợp Fibro xi măng, tôn, xây dựng độc lập có chiều cao < 2,8m (tính đến trần nhà, hoặc dáy (dầm khi không có trần) và có quy cách tương tự như loại nhà nêu tại mục này thì tính bằng 80% đơn giá bồi thường cùng loại.			
h	Vách tường bao hàng rào: các loại gỗ xẻ, tấm nhựa, cốt ép, phần nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên. Chi có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			
i	Nhà khung cột xi kèo thép cao 2 tầng, sàn sắt thép, gỗ. Nếu tầng 2 có chiều cao >2,7m (tính đến trần nhà, hoặc xi kèo khi không có trần) thì được tính bằng 90% giá bồi thường cùng loại tầng 1; nếu tầng 2 có chiều cao <2,7m thì không được tính là tầng 2 và chỉ được tính bù chênh lệch chiều cao và tháo dỡ dầm sàn.			
8	Nhà gỗ (chưa có trần), chiều cao tính đến xà ngang 2,8m; mái lợp ngói, tôn, Fibro xi măng; cửa sắt xếp, cửa gỗ nhóm 4, panel hoặc chớp, kính, ô hoa sắt; vách tốc xi, vôi rơm, trái đất, lợp ván, quét vôi v; bậc tam cấp và nền láng xi măng, hồ bể; điện, nước thông dụng; đã tính hỗ trợ tháo dỡ vận chuyển, hao hụt, lắp dựng.			
a	Kết cấu chịu lực bằng cột gỗ vuông, cột bê tông 18x18cm	m ² XD	1.620.000	
b	Kết cấu chịu lực bằng cột gỗ tròn, cột bê tông D18cm	m ² XD	1.431.000	
c	Nhà gỗ cao 2 tầng, nếu tầng 2 có chiều cao >2,6m thì được tính bằng 100% giá bồi thường tầng 1 cùng loại như: Nếu tầng 2 có chiều cao < 2,6m thì không được tính là tầng 2 và chỉ được tính bù chênh lệch chiều cao và tháo dỡ dầm sàn theo quy định.			
	Nhà gỗ, nếu tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nếu trên thì tính bổ sung, cột >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột <1cm so với mức chuẩn nếu trên thì giảm trừ, cột <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	Nhà gỗ có chiều cao < 2,5m thì mức giá bồi thường được tính bằng 80% mức giá quy định.			

11

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	Mái lợp bằng giáng, có (chiều dày < 20cm), bả nửa, giấy dãn, bằng vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên; mái lợp có >20cm cộng 5% so với mức giá quy định trên.			
	Tường bao bằng cốt ép, phần nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên.			
	Chi có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			
9	Nhà sàn cột gỗ, cột bê tông, mái lợp Fibro xi măng, ngói, tôn, chiều cao tính từ sàn đến xà ngang 2,7m, từ sàn xuống đến nền là 2,2m; sàn gỗ ván, cầu thang gỗ, gỗ nhóm 4 hoặc 5; vách tốc xi, vôi rơm, lợp ván, cửa gỗ, bả nửa, chớp, ô hoa sắt; mái lợp tôn, ngói, phi bra xi măng; điện nước thông dụng.			
a	Nhà sàn cột gỗ vuông 18cmx18cm, cột bê tông 20x20cm	m ² XD	1.897.560	
b	Nhà sàn cột gỗ tròn D18cm, cột bê tông D20cm	m ² XD	1.789.560	
c	Nhà sàn, nếu tiết diện cột >1cm so với mức chuẩn nếu trên thì tính bổ sung, cột >1cm thì được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nếu tiết diện cột < 1cm so với mức chuẩn nếu trên thì giảm trừ, cột <1cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	Nhà sàn có chiều cao tính đến xà ngang lớn hơn 2,7m thì có cao hơn 10cm được cộng thêm 1% đơn giá cùng loại. Nhà chiều cao tính đến xà ngang nhỏ hơn 2,7m thì có nhỏ hơn 10cm thì giảm trừ 1% đơn giá cùng loại.			
	* Nhà sàn có các kết cấu không đảm bảo mức độ tiêu chuẩn nếu trên thì mức giảm trừ được xác định như sau:			
	Nhà sàn kết cấu chịu lực gỗ, cột bê tông có quy cách nhỏ hơn tiêu chuẩn quy định bên hoặc có chiều cao < 2,4m mức giá bồi thường được tính bằng 80% mức giá quy định.			
	Mái lợp bằng giáng, có (chiều dày < 20cm), bả nửa, giấy dãn, bằng vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên; mái lợp có >20cm cộng 5% so với mức giá quy định trên.			
	Tường bao bằng cốt ép, phần nửa, vật liệu tạm giảm 15% so với mức giá quy định trên.			
	Chi có khung nhà lợp mái (không có tường bao) giảm 25% so với mức giá quy định trên.			

12

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
10	Nhà trính tường bằng đất, chiều cao tính đến đỉnh tường bên bao xung nhà 2,8m; mái lợp ngói, tôn, Fibra xi măng; nền lợp VXM, quét vôi, v.v.			
	- Loại không có khung cột gỗ	m ² XD	1.170.000	
	- Loại có khung cột gỗ	m ² XD	1.425.000	
	- Nếu mái lợp bằng gạch, cộ, bô nứa, giấy dầu giảm 15% so với mức giá quy định.			
	- Nhà trính tường có tầng 2 bằng đất, nếu chiều cao tính đến đỉnh tường bên bao xung nhà > 2,4m thì được tính bằng 100% đơn giá bồi thường cùng loại tầng 1; nếu tầng 2 có chiều cao tính đến đỉnh tường bên bao xung nhà > 2,4m thì tính bằng 80% đơn giá bồi thường cùng loại của tầng 1.			
11	Các loại nhà 1 tầng (mức 4 đến mức 8, mức 10), nhà khung cột vi kéo thép, nhà gỗ, nhà trính tường bằng đất; nếu chiều cao của nhà chính lệch 10cm so với mức chuẩn chiều cao của nhà nêu trên thì tính tăng hoặc giảm 1% giá bồi thường cùng loại nhà.			
12	- Các loại nhà cao tầng (mức 1 đến mức 3) ghi bổ sung các cấu kiện gồm: Tầng 1: 01 bộ cửa xếp sắt có KT: (410 x 270)cm; 01 bộ cửa đi KT: (90x180)cm, Khuôn cửa KT: (195cm x 2) = 60cm; các tầng còn lại mỗi tầng 3 bộ cửa đi KT: (90x180)cm, Khuôn cửa KT: (195cm x 2) = 60cm; 02 bộ cửa sổ kính khung nhôm; mỗi tầng có 01 phòng WC (KT 200 x 340)cm, bô vệ hoặc 7m ² . - Mẫu nhà cao 1 tầng, ghi bổ sung các cấu kiện gồm có: + Cửa đi chính gỗ nhóm 4, pa nô kính kích thước: (120x270)cm; 01 bộ cửa đi của đi gỗ nhóm 4, pa nô kính KT: (90x270)cm; 02 bộ cửa đi ki (75x220)cm, khuôn cửa KT: (110x80)cm; + Phòng vệ: KT (200x340)cm, lát gạch chống trơn 30x30cm, ốp gạch men: 20x30cm, cửa vệ gỗ nhóm 4, pa nô kính (75x220)cm, bô vệ hoặc 6 m ² ; bệ tam cấp lát gạch men 30x30cm.			
13	Các loại nhà 1 tầng (mức 4 đến mức 8, mức 10) có các hạng mục hoàn thiện cao hơn so với mức chuẩn nêu trên thì được tính bổ sung, đơn giá bổ sung bằng đơn giá nhà cộng với đơn giá chênh lệch giữa các hạng mục xây lắp từ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp đã hoàn thiện nhưng trong mức chuẩn của nhà nêu tại mục này chưa có thì được tính bổ sung theo đơn giá các hạng mục xây lắp từ.			

15

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Tường lợp nứa có mức độ hoàn thiện thấp hơn thì giảm trừ, đơn giá giảm trừ bằng đơn giá nhà trừ đi đơn giá chênh lệch của các hạng mục xây lắp từ; hoặc đối với nhà có các hạng mục xây lắp từ chưa hoàn thiện so với mức chuẩn đơn giá nêu tại mục này thì giảm trừ theo đơn giá hạng mục xây lắp từ chưa hoàn thiện.			
	- Các hạng mục tính bồi thường bổ sung hoặc giảm trừ được xác định khối lượng theo kiểm kê thực tế và căn cứ pháp lý (hồ sơ cấp phép xây dựng, hoàn công, ...), mức giá bồi thường các hạng mục phát sinh được xác định theo đơn giá vật liệu xây dựng cùng loại của UBND tỉnh ban hành tại thời điểm bồi thường.			
14	Đối với các loại nhà, công trình (bao gồm cả nhà bán mái, nhà tạm) của hộ dân cư đã nhận bồi thường được phép thu gom các loại vật liệu nhưng phải cam kết tự phá dỡ nhà, công trình và báo giao mặt bằng sạch cho tổ chức thực hiện nhiệm vụ bồi thường. Trường hợp nhà nước có nhu cầu giữ lại sẽ được tính thêm 5% đơn giá bồi thường cùng loại nhưng phải giữ nguyên hiện trạng của nhà, công trình đã bồi thường.			
II	Nhóm nhà bán mái, nhà tạm			
1	Nhà bán mái:			
a.	Bán mái có kết cấu khung cột bằng thép > 7cm, cột BTCT > 15cm, cột gỗ > 12cm; mái lợp ngói, tôn, Fibra xi măng, tôn, vách bao che tường xây, gỗ ván, tôn, tấm nhựa. Có mức chuẩn và chất lượng tương đương với các loại nhà quy định tại bảng phụ lục này thì được tính bằng 50% đơn giá bồi thường cùng loại.			
b.	Trường hợp các hạng mục nhà bán mái có mức hoàn thiện thấp hơn nêu tại mục này (kết cấu cột tròn, cột vuông bằng thép < 7cm, cột BTCT < 15cm, cột gỗ < 12cm; hoặc không có vách bao che) thì tính bằng 35% đơn giá cùng loại.			
c.	Các công trình phụ tạm có lắp đặt thiết bị vệ sinh hoàn thiện thì được tính bồi thường bổ sung theo qui định như lắp đặt mới; nếu các loại thiết bị tháo lắp di chuyển được thì chỉ tính hỗ trợ di chuyển lắp đặt sang chỗ khác.			
2	Nhà tạm có khung cột gỗ < 12cm, cột bằng tre, mai, luồng, hương hoặc vách gỗ, nứa, phên, tấm nhựa, cột ép	m ² XD	470.000	
	* Lán trại tạm được tính bằng 30% đơn giá bồi thường nhà tạm cùng loại.			

14

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
III	Các danh mục xây lắp là được tính bổ sung hoặc giảm trừ trong đơn giá bồi thường:			
1	Đông trùng các bê tông cốt thép, ép móng cọc BTCT, kích thước cọc 20x20cm	mđ	202.000	
2	Bê vữa, bê tông gạch chỉ, gạch ba vạnh, gạch bê tông	mđ	63.500	
3	Chống nóng mái lợp tôn, xà gỗ cột sắt thép, trụ xây, chiều cao ≤1,7m. Nếu trụ cao > 1,7m thì tính bổ xung khối lượng trụ tăng thêm;	m ²	518.000	
4	Chống nóng mái lợp Fibroximăng, gác xà gỗ, trụ xây, cột gỗ, chiều cao ≤1,7m. Nếu trụ cao > 1,7m thì tính bổ xung khối lượng trụ tăng thêm;	m ²	362.000	
5	Chống nóng gạch nung lỗ rỗng, lát gạch lá nem, gạch bê tông, tấm bê tông đá dăm	m ²	115.000	
6	Dán ngói mũi hài mũi bê tông	m ²	414.000	
7	Đập phào đơn VXM	mđ	44.000	
8	Đập phào kép VXM	mđ	70.000	
9	Đập gỗ chỉ VXM	mđ	33.000	
10	Trần tôn thường, khung xương sắt thép	m ²	326.000	
11	Trần tôn lợp 3 lớp, khung xương sắt thép	m ²	351.000	
12	Trần tôn xộp, khung xương sắt thép	m ²	247.500	
13	Trần gỗ nhóm I, khung xương gỗ từ 2÷3 cấp	m ²	1.450.000	
14	Trần gỗ nhóm II, khung xương gỗ từ 2÷3 cấp	m ²	1.050.000	
15	Trần gỗ nhóm III, khung xương gỗ từ 2÷3 cấp	m ²	715.000	
16	Trần gỗ nhóm IV, khung xương gỗ từ 2÷3 cấp	m ²	504.000	
17	Trần phẳng gỗ nhóm I (gồm cả dầm)	m ²	855.000	
18	Trần phẳng gỗ nhóm II (gồm cả dầm)	m ²	618.000	
19	Trần phẳng gỗ nhóm III (gồm cả dầm)	m ²	378.000	

15

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
20	Trần phẳng gỗ nhóm IV (gồm cả dầm)	m ²	214.000	
21	Trần nhựa, khung xương gỗ	m ²	221.000	
22	Trần nhựa, khung xương sắt thép	m ²	265.000	
23	Trần trang trí: Sanili giả đá (bề mặt khung gỗ) mức dày 3-5 cm	m ²	625.000	
24	Trần thạch cao, khung xương sắt thép	m ²	225.000	
25	Trần vôi com, khung xương gỗ	m ²	118.000	
26	Trần Granitô các loại	m ²	183.000	
27	Trần gỗ ván ghép, khung xương gỗ	m ²	252.000	
28	Trần cốt ép	m ²	102.000	
29	Trần phoóc mica	m ²	178.200	
30	Mái lợp Fibroximăng, ngói hoặc tấm nhựa (bao gồm xà gỗ, sắt thép)	m ²	332.500	
31	Mái lợp tôn thường (bao gồm xà gỗ sắt thép, gỗ)	m ²	415.800	
32	Mái lợp tôn lợp, tôn xếp cách nhiệt (bao gồm xà gỗ sắt thép, gỗ)	m ²	492.300	
33	Hàng rào dây thép gai	kg	18.500	
34	Cột gỗ, tre, nứa, đường kính từ 6-7cm, chiều cao từ 1,1m÷1,2m	cây	8.000	
35	Cột gỗ, tre, nứa, đường kính từ 8-9cm, chiều cao > 1,2m	cây	12.000	
36	Bê tông cốt thép, đá 1x2 (dầm, sàn mái, hiên, cầu thang, logia, vệ nồ, vịnh bồn)	m ³	1.466.000	
37	Bê tông cốt thép, sỏi, đá 1x2cm, 2x4cm (cột, hàng rào, bể, dầm, tấm đan...)	m ³	1.385.000	
38	Bê tông không có cốt thép, sỏi, đá 1x2cm, 2x4cm (cột, hàng rào, bể, dầm, tấm đan...)	m ³	1.120.000	
39	Bê tông cấp phối sỏi, đá ≥4÷8cm (nếu có cốt thép tính thêm 10% cùng loại)	m ³	850.000	
40	Hàng rào sắt, thép hộp mạ kẽm các loại (14x14mm; 15x15mm; 16x16mm; 12x25mm; 20x40mm; ...)	kg	35.000	

16

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
41	Hàng rào chắn thép vuông đầu, ống các loại (10x10mm, 12x12mm, 14x14mm... 10x5mm, 20x10mm, ...)	kg	28.500	
42	Hàng rào (phốt đầu) bằng tre, nứa, gỗ, chiều cao >1m-1,2m	mđ	13.500	
43	Kè xếp đá học	m ³	358.000	
44	Kè xếp đá thái, đá cuội	m ³	275.000	
45	Tường rào xếp đá thái, cuội sỏi	m ³	201.000	
46	Kè xây đá học vữa XM mức >75%	m ³	715.000	
47	Kè xây đá học vữa XM mức >50%	m ³	442.200	
48	Khối xây gạch chi, VXM, tường < 110mm	m ³	1.194.000	
49	Khối xây gạch chi, VXM, tường < 530 mm	m ³	1.083.000	
50	Khối xây gạch chi, VXM, tường > 330 mm	m ³	1.005.000	
51	Khối xây cột, trụ gạch chi VXM	m ³	1.375.800	
52	Trát tường VXM, dày 1,5cm - 2cm	m ²	96.000	
53	Trát tường VXM, dày 2cm - 2,5cm	m ²	117.000	
54	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường <110mm	m ³	897.500	
55	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường <330mm	m ³	821.000	
56	Khối xây gạch bê tông, VXM, tường >330mm	m ³	764.388	
57	Khối xây cột, trụ gạch bê tông, VXM	m ³	952.000	
58	Xây tường đá học hoặc các kết cấu xây đá, gạch hư vụn (có trát)	m ³	681.000	
59	Hàng rào khung sắt hoặc B40	m ²	163.500	
60	Rào lưới sắt B40	m ²	65.000	
61	Khấu cửa đơn gỗ nhóm I, dày 5÷ 6cm,	mđ	620.000	

17

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
62	Khấu cửa kép gỗ nhóm I, dày 5÷ 6cm	mđ	920.000	
63	Khấu cửa đơn gỗ nhóm II, dày 5÷ 6cm,	mđ	350.000	
64	Khấu cửa kép gỗ nhóm II, dày 5÷ 6cm	mđ	705.000	
65	Khấu cửa đơn gỗ nhóm III, dày 5÷ 6cm	mđ	297.500	
66	Khấu cửa kép gỗ nhóm III, dày 5÷ 6cm	mđ	599.300	
67	Khấu cửa đơn gỗ nhóm IV, dày 5÷ 6cm	mđ	245.000	
68	Khấu cửa kép gỗ nhóm IV, dày 5÷ 6cm	mđ	493.500	
69	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm I, dày 2,5÷ 3cm	m ²	3.310.000	
70	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm II, dày 2,5÷ 3cm	m ²	2.620.000	
71	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm III, dày 2,5÷ 3cm	m ²	1.850.000	
72	Cửa gỗ pano đặc, gỗ nhóm IV, dày 2,5÷ 3cm	m ²	1.205.000	
73	Cửa gỗ nhóm I, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m ²	2.930.000	
74	Cửa gỗ nhóm II, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m ²	2.410.000	
75	Cửa gỗ nhóm III, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m ²	1.750.000	
76	Cửa gỗ nhóm IV, pano chớp hoặc kính, hoa sắt	m ²	1.100.000	
77	Nẹp khuôn cửa sợi chỉ (các loại)	mđ	75.000	
78	Lưng nền vữa xi măng M75, dày >3cm	m ²	77.400	
79	Gạch Ceramic lát nền, KT: 15x15cm; 20x20cm; 30x30cm	m ²	180.000	
80	Gạch Ceramic lát nền, KT 40x40cm	m ²	200.000	
81	Gạch Ceramic lát nền, KT 50x50cm	m ²	215.000	
82	Gạch Ceramic lát nền, KT 60x60cm	m ²	235.000	

18

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
83	Gạch ốp lát, kích thước 40x80cm	m ²	435.000	
84	Gạch thẻ KT 240x60	m ²	205.000	
85	Gạch thẻ, KT 4,5x9,5cm	m ²	119.000	
86	Gạch gốm, KT 30x30cm	m ²	117.500	
87	Gạch gốm, KT 40x40cm	m ²	151.300	
88	Gạch ốp tường Viglacera, KT: 30x45cm	m ²	193.000	
89	Gạch ốp tường Viglacera, KT: 30x60cm	m ²	245.000	
90	Gạch ốp tường, KT: 10x30cm	m ²	119.000	
91	Gạch ốp tường, KT: 10x40cm	m ²	141.000	
92	Gạch ốp tường, KT: 10x50cm	m ²	164.000	
93	Gạch ốp tường, KT: 10x60cm	m ²	186.500	
94	Gạch ốp tường, KT: 25x40cm	m ²	130.900	
95	Gạch ốp nong, KT: 25x25cm	m ²	127.100	
96	Đá Granit tự nhiên ốp, bề mặt nhẵn, dày 20mm-25mm	m ²	635.000	
97	Đá Granit tự nhiên ốp, bề mặt nhẵn, dày 20mm-25mm	m ²	687.000	
98	Đá Granit tự nhiên lát sàn, bề mặt nhẵn, kích thước: 150mmx250mm, dày 20mm-25mm	m ²	350.000	
99	Đá nhân tạo (đá công nghiệp) ốp, lát, dày 20mm-30mm	m ²	305.000	
100	Lát gạch Bê tông tự chảy	m ²	159.500	
101	Nền, sân (kể cả sân, đường) bê tông gạch vữa, lớp VXM dày 1cm	m ²	110.500	
102	Nền, sân bê tông gạch vữa, lát gạch chỉ	m ²	172.500	
103	Nền, sân bê tông gạch vữa lát gạch xi măng búa	m ²	283.000	

19

2

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
104	Nền, sân bê tông gạch vữa lát gạch Ceramic (300x300)mm	m ²	215.000	
105	Nền lát gạch bê tông mài sân	m ²	71.600	
106	Nền lát gạch bê tông có độ dốc	m ²	211.500	
107	Ốp gạch men sứ (15x15)cm, (15x20)cm, (20x20)cm, (20x30)cm	m ²	262.000	
108	Ốp gỗ chân tường	m ²	399.000	
109	Sơn tường có bề mặt	m ²	42.500	
110	Sơn tường không bề mặt	m ²	34.000	
111	Cửa kính khung nhôm, kính 5mm màu	m ²	600.000	
112	Vách kính khung nhôm	m ²	550.000	
113	Sơn thủy các màu	m ²	63.500	
114	Tường vôi vữa	m ²	8.100	
115	Tranh vẽ trên tường trang trí cao cấp	m ²	195.000	
116	Gạch thẻ (Trung Quốc) KT: (45x95) mm	m ²	129.000	
117	Gạch gốm KT: (300x300) mm; 11 viên/m ²	m ²	145.000	
118	Cửa kéo (xếp) khung thép, độ giãn của các thanh từ 10°-14 cm, lá gió (tròn bộ)	m ²	450.000	
119	Cửa kéo (xếp) khung thép, độ giãn của các thanh từ 10°-14 cm, không lá gió	m ²	315.000	
120	Gạch lát Granit KT: (600x600)mm	m ²	372.000	
121	Gạch Granit KT: (800x800)mm	m ²	445.000	
122	Lưới đan, sợi lưới hàn rộng 3-4mm	m ²	15.000	
123	Tôn 3 lớp: tôn dày 0,45mm+ PU + tôn hoặc giấy bạc, chiều dày 16-18mm, khổ 310mm/325mm	m ²	258.500	
130	Tôn 3 lớp: tôn dày 0,47mm+ PU+ tôn hoặc giấy bạc, chiều dày 16-18mm, khổ 360mm/390mm	m ²	262.000	

20

2

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
135	Lan can cầu thang gỗ nhóm I, tay vịn tròn, sơn chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	1.338.000	
136	Lan can cầu thang gỗ nhóm II, tay vịn tròn, sơn chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	1.215.000	
137	Lan can cầu thang gỗ nhóm III, tay vịn tròn, sơn chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	865.000	
138	Lan can cầu thang gỗ nhóm IV, tay vịn tròn, sơn chỉ, KT 6-8cm, song tiện cao 80-85cm	mđ	737.000	
139	Lan can cầu thang kim cương lực dày 10-12mm, cao 70-85cm, tay vịn inox, gỗ, KT: 6-8cm	mđ	1.150.000	
140	Cầu thang, lan can bằng sắt tròn, hộp, đặc	kg	58.000	
141	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm II (gồm nẹp, mũi bậc)	m ²	824.000	
142	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm III (gồm nẹp, mũi bậc)	m ²	659.200	
143	Ôp bậc cầu thang gỗ nhóm IV (gồm nẹp, mũi bậc)	m ²	511.000	
144	Trụ cầu thang gỗ nhóm I, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm và 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.650.000	
145	Trụ cầu thang gỗ nhóm II, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.102.500	
146	Trụ cầu thang gỗ nhóm III, trụ vuông (18x18cm, 16x16cm và 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	2.555.000	
147	Trụ vuông có kích thước > kích thước tại mục 142, 143, 144 thì tính bổ sung, cứ >1cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại; nếu kích thước < thì giảm trừ, cứ nhỏ hơn 1cm thì giảm 10% đơn giá cùng loại;			
148	Trụ cầu thang gỗ nhóm I, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.550.000	
149	Trụ cầu thang gỗ nhóm II, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	3.017.500	
150	Trụ cầu thang gỗ nhóm III, trụ tròn (18x18cm, 16x16cm, 14x14cm), chiều cao 1,1m-1,2m	trụ	2.564.000	
151	Trụ tròn có kích thước > kích thước mục 148, 149, 150 thì tính bổ sung, cứ >1cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại; nếu kích thước < thì giảm trừ, cứ nhỏ hơn 1cm thì giảm 10% đơn giá cùng loại;			
152	Trụ cầu thang inox 201, bất kính, xô song inox giữa, ốp gỗ mặt bên, cao 80-85cm	trụ	168.000	
153	Trụ cầu thang inox 201, bất kính, kẹp gỗ hình thoi, gỗ hình chữ nhật, cao 80-85cm	trụ	184.000	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
154	Trụ cầu thang inox 201, bất kính, xô song inox giữa, ốp gỗ mặt bên, cao 80-85cm	trụ	210.000	
155	Trụ cầu thang inox 201, bất kính, kẹp gỗ hình thoi, gỗ hình chữ nhật, cao 80-85cm	trụ	230.000	
156	Trụ cầu thang inox tròn (d=6-8cm), bất kính mặt bên, cao 80-85cm	trụ	205.000	
157	Trụ cầu thang inox hộp chữ nhật, xô song inox giữa, cao 80-85cm	trụ	245.000	
158	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 40cm	cột	60.000	
159	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 45cm	cột	68.000	
160	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 50cm	cột	75.000	
161	Cột tiền bê tông cốt thép, 55 cm	cột	81.000	
162	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 60cm	cột	90.000	
163	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 65cm	cột	100.000	
164	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 65cm	cột	115.000	
165	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 70cm	cột	137.000	
166	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 75cm	cột	152.000	
167	Cột tiền bê tông cốt thép, cao 80cm	cột	180.000	
168	Cột tiền bê tông, cao 40cm	cột	48.000	
169	Cột tiền bê tông, cao 45cm	cột	54.800	
170	Cột tiền bê tông, cao 50cm	cột	60.000	
171	Cột tiền bê tông, cao 55 cm	cột	64.800	
172	Cột tiền bê tông, cao 60cm	cột	72.300	
173	Cột tiền bê tông, cao 65cm	cột	80.000	
174	Cột tiền bê tông, cao 65cm	cột	92.200	
175	Cột tiền bê tông, cao 70cm	cột	110.300	
176	Cột tiền bê tông, cao 75cm	cột	121.800	
177	Cột tiền bê tông, cao 80cm	cột	180.500	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
178	Cột chắn bằng sắt, cao 40cm	cái	125.500	
179	Cột chắn bằng sắt, cao 45cm	cái	158.600	
180	Cột tiền bằng sắt, cao 48cm	cái	173.600	
181	Cột tiền bằng sắt, cao 53cm	cái	192.000	
182	Cột tiền bằng sắt, cao 55cm	cái	221.000	
183	Cột tiền bằng sắt, cao 60cm	cái	235.000	
184	Cột tiền bằng sắt, cao 63cm	cái	252.000	
185	Cột tiền bằng sắt, cao 65cm	cái	270.500	
186	Gác xếp gỗ nhóm II (bao gồm dầm, sàn, lan can)	m ²	1.981.000	
187	Gác xếp gỗ nhóm III (bao gồm dầm, sàn, lan can)	m ²	1.738.500	
188	Gác xếp gỗ nhóm IV (bao gồm dầm, sàn, lan can)	m ²	1.217.000	
189	Gác xếp gỗ nhóm V (bao gồm dầm, sàn, lan can)	m ²	1.044.000	
190	Gác xếp sắt, thép (một sàn, lan can), mặt sàn gỗ	m ²	502.000	
IV	Các loại vật tư, vật liệu hỗ trợ tháo lắp di chuyển			
1	Lan can của thang inox	mđ	215.000	
2	Cầu thang sắt (trơn bộ)	mđ	275.500	
3	Tay vịn lan can + song sắt	mđ	213.500	
4	Quạt trần	cái	205.000	
5	Quạt treo tường	cái	52.000	
6	Đèn chùm treo trần trang trí	cái	300.000	
7	Cửa nhôm cuốn, trục thép, mở to (trơn bộ)	m2	425.300	
8	Cửa kính thủy lực	m2	213.500	
9	Điều hoà 2 cục	cái	1.063.500	
10	Điều hoà 1 cục	cái	638.500	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
11	Bình đựng nước	cái	213.300	
12	Bồn rửa chén, bồn nước chậu	cái	212.700	
13	Gương soi, kệ kính	bộ	52.000	
14	Bộ vòi sen tắm	bộ	52.000	
15	Chậu vòi rửa	bộ	52.000	
16	Giàn nâng lượng mặt trời	bộ	991.500	
17	Cửa xếp lá gió, thanh chắn U, ray	m ²	386.000	
18	Cửa sắt, cổng sắt (đẽ tròn, đục, hộp)	m ²	105.000	
19	Bồn nước INOX, loại 1m3 - 2m3	bồn	577.300	
20	Bồn nước INOX, loại >2m3 - 4m3	bồn	733.800	
21	Bồn nước bằng nhựa, loại 1m3 - 2m3	bồn	355.000	
22	Bồn nước bằng nhựa, loại >2m3 - 4m3	bồn	492.100	
23	Chậu nhôm kính	cái	140.000	
24	Cột điện bê tông	cái	450.000	
V	Công trình			
1	Nhà bếp (xây dựng độc lập): Các nhà bếp có quy mô kết cấu như các loại nhà nêu tại mục I phụ lục này được tính đơn giá và diện tích xây dựng như nhà có công loại kết cấu.			
2	Nhà vệ sinh, nhà tắm, hố tiêu (XD độc lập có mái che):			
	- Loại bê tông xây lán, lợp bao che bằng gỗ	m ² XD	248.000	
	- Loại tre, nứa, giấy dầu, lá cọ (vật liệu tạm)	m ² XD	99.500	
	- Loại xây toàn bộ, có mái che lợp tôn hoặc phibro xi măng (chưa có bể phốt)	m ² XD	929.500	
	- Kết cấu xây toàn bộ, đổ bê tông mái bằng tường 110 mm (chưa có bể phốt). Nếu tường dày 220 mm được tính tăng thêm 20% đơn giá.	m ² XD	2.798.500	

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Bê phốt	m3	1.656.000	
3	Chuồng chăn nuôi gia súc, gia cầm có mái che:			
	- Chuồng khung gỗ, lợp nền VXM, lát gạch, vách bằng tre, nứa, gỗ tạp.	m ² XD	232.500	
	- Xây gạch bao quanh, nền bê tông, lát gạch, lợp VXM dày 3cm, cột BTCT, cột thép, mái lợp phibê xi măng, mái tôn.	m ² XD	697.500	
	- Các loại chuồng gà, đo ong, chuồng chim... làm bằng tre nứa, gỗ, có diện tích 1m ² - 1,5m ² .	Cái	186.000	
	- Xây gạch bao quanh cao 0,7-1m, vách lưới B40 hoặc lưới sắt, cột BTCT, khung cột thép, mái lợp phibê xi măng, tôn, lợp nền VXM.	m ² XD	680.000	
4	Giếng nước			
a	Loại giếng đào sâu từ 1 đến 6m, tính khối lượng đào đất đường kính 1m ± 1,2 m	m sâu	698.700	
	Giếng sâu trên 6m, cứ 10m chiều sâu được cộng thêm 300.000 đồng sâu, trên 10m được cộng thêm 400.000 đồng sâu			
b	Loại giếng xây gạch, cuốn bê, ống cống bê tông ở dưới. Khối lượng đào đất tính như giếng đất và tính khối lượng phân xây như sau:			
	- Tầng giếng bằng gạch chỉ, cao 0,8m	cái	597.500	
	- Phần xây gạch hoặc cuốn bê, ống cống	mđ	485.000	
	- Giếng có đường kính lớn hơn 1,2m thì được tính bổ sung công đào và xây theo thực tế và đơn giá xây dựng của UBND tỉnh.			
	- Giếng đất xây hoặc bê đã được tính bằng 50% mức giá bồi thường giếng xây gạch.			
c	Giếng khoan			
	- Tính theo mặt chiều sâu khoan thực tế, tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh. Chiều sâu giếng khoan < 25m.	mđ	418.000	

25

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Tính theo mặt chiều sâu khoan thực tế, và tính khối lượng xây lấp trên mặt đất theo đơn giá xây dựng hiện hành của UBND tỉnh. Chiều sâu giếng khoan > 25m.	mđ	617.000	
5	Bể chứa nước sinh hoạt			
a	- Bể ≤ 3m ³ : Thành xây gạch chỉ 110mm, đáy lát gạch hoặc đổ bê tông; trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bột bên trong.	m ³	1.098.500	
	- Thành xây gạch chỉ 230mm, đáy lát gạch hoặc đổ bê tông; trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bột bên trong.	m ³	1.423.000	
b	Bể ≤ 3m ³ : Bể bê tông (đáy và thành); trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bột bên trong.	m ³	1.600.000	
	- Bể bê tông cốt thép (đáy và thành); trát, lợp VXM dày 2-2,5cm, bả lớp XM bột bên trong.	m ³	1.950.000	
c	Bể có thể tích > 3m ³ đến 10m ³ thì được tính bổ sung 5,1% đơn giá bể nước sinh hoạt cùng loại.			
	Nếu bể có thể tích > 10m ³ thì không được tính theo thể tích mà tính theo khối lượng thực tế (khối xây, bê tông, BTCT, trát, lợp VXM).			
d	Khi xác định khối lượng, tại thời điểm thống kê cần xem xét vị trí đặt bể, công năng sử dụng, nguồn cấp, khối lượng nước trong bể > 50% thể tích bể, bể có chứa nước sinh hoạt trong ngày hay không? Nếu khối lượng nước trong bể < 50% thể tích bể và bể không chứa nước sinh hoạt trong ngày thì tính bằng 50% đơn giá bể cùng loại.			
e	- Bể có nắp đáy bằng bê tông hoặc bê tông cốt thép thì tính bổ sung khối lượng theo thực tế và đơn giá cùng loại.			
6	Các loại bể nuôi thủy sản, bể chứa nước thải, nước tưới, hồ phân được tính bằng 50% đơn giá bể chứa nước sinh hoạt cùng thể tích và kết cấu.			
a	Khi xác định khối lượng, tại thời điểm thống kê cần xem xét vị trí đặt bể, công năng sử dụng, nguồn cấp, thoát, diện tích nuôi (cá, hoa màu), nuôi thủy sản, kiểm tra khối lượng nước trong bể > 50% thể tích bể, bể có lưu được nước để phục vụ cho công việc hay không? Nếu khối lượng nước trong bể < 50% thể tích bể và bể không lưu được nước để phục vụ cho công việc thì tính bằng 50% đơn giá bể cùng loại.			
b	Nếu bể có thể tích > 10m ³ , bể xây đã không được tính theo thể tích mà tính theo khối lượng thực tế (khối xây, bê tông, BTCT, trát, lợp VXM).			


26

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
7	Bê Bông 8m3 : Kêu cầu bê xây bằng gạch chỉ kết hợp bê tông cốt thép, hoặc bê tông cốt thép, bao gồm các loại phụ kiện công nước, van, vòi, xi phông...)	Hệ thống	24.877.500	
	- Nếu bê Bông có khối lượng tăng hoặc giảm 0,1m ³ so với bê Bông 8m3 thì được tính tăng hoặc giảm bằng 1,25% đơn giá bê Bông 8m3.			
8	Áo đảo thu công và đảo máy			
a	Áo đảo thu công có chiều sâu trung bình 1,5m - 1,7m, khối lượng ao < 3000m ³ (không phân biệt cấp đất), bao gồm cả vận chuyển đất đổ đi, đắp bờ	m ³	135.000	
	- Nếu chiều sâu trung bình > 1,7m thì tính bổ sung 10% đơn giá cùng loại.			
	- Nếu chiều sâu trung bình < 1,5m thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại.			
	- Áo đảo thu công lợi dụng địa hình trũng, khe dãi (tính khối lượng đất đắp bờ, khối lượng nạo vét lòng ao). Khối lượng phải được kiểm tra xác định có đủ căn cứ theo địa hình thực tế nhưng khối lượng nạo vét trung bình không quá 0,3 m. Nếu ao vừa có khối lượng đào vừa đắp bờ thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, nạo vét thực tế thì tính bằng 80% thể tích chứa nước hiện có của ao.	m ³	72.000	
b	Áo đảo bằng máy (máy đào chiếm > 90% và thủ công), chiều sâu trung bình 1,5m - 1,7m, khối lượng ao > 3000m ³ (không phân biệt cấp đất), bao gồm cả vận chuyển đất đổ đi, đắp bờ	m ³	21.000	
	- Nếu chiều sâu trung bình > 1,7m thì tính bổ sung 10% đơn giá cùng loại.			
	- Nếu chiều sâu trung bình < 1,5m thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại.			
	- Áo đảo bằng máy lợi dụng địa hình trũng, khe dãi (tính khối lượng đất đắp bờ, khối lượng nạo vét lòng ao). Khối lượng phải được kiểm tra xác định có đủ căn cứ theo địa hình thực tế nhưng khối lượng nạo vét trung bình không quá 0,5m. Nếu ao vừa có khối lượng đào vừa đắp bờ thì phải xác định cụ thể khối lượng đào và đắp theo thực tế. Nếu không xác định được khối lượng đào đắp, nạo vét thực tế thì tính bằng 80% thể tích chứa nước hiện có của ao.	m ³	11.300	
d	- Áo đảo nếu có bề xung quanh ao bằng xây gạch, bê tông, kê đá thì tính bổ sung khối lượng theo thực tế và đơn giá cùng loại.			
9	Ống sứ, thép không gỉ kèm và phụ kiện : Đường kính: φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm...	kg	21.800	

27

STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
10	Ống thép mạ kẽm và phụ kiện			
	- Đường kính: φ12,7mm; φ15,9mm	kg	27.000	
	- Đường kính: φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm;...	kg	28.600	
11	Ống thép đen và phụ kiện : Đường kính: φ21mm; φ27mm; φ34mm; φ42mm; φ49mm; φ60mm; φ76mm; φ90mm; φ108mm; φ114mm; φ127mm; 141mm; 168mm;...	kg	31.300	
12	Ống nhựa HDPE và phụ kiện			
	Đường kính φ25mm, PN10 - PN12,5	mđ	12.800	
	Đường kính φ32mm, PN10 - PN12,5	mđ	26.900	
	Đường kính φ40mm, PN10 - PN12,5	mđ	34.000	
	Đường kính φ50mm, PN10 - PN12,5	mđ	43.100	
	Đường kính φ63mm, PN10 - PN12,5	mđ	67.600	
	Đường kính φ76mm, PN10 - PN12,5	mđ	95.800	
	Đường kính φ90mm, PN10 - PN12,5	mđ	134.900	
	Đường kính φ110mm, PN10 - PN12,5	mđ	202.800	
	Đường kính φ125mm, PN10 - PN12,5	mđ	258.200	
	Đường kính φ140mm, PN10 - PN12,5	mđ	321.400	
	Đường kính φ160mm, PN10 - PN12,5	mđ	421.000	
13	Đối với mục 9, mục 10, mục 11, mục 12: nếu là ống dẫn nước, nước thải, nước tưới có φ < 76mm thì phải xác định chiều sâu chôn ống (mặt trên ống) so với mặt đất tối thiểu là -15cm, ống có φ > 90mm thì chiều sâu tối thiểu là -25cm. Nếu chiều sâu chôn ống giảm 10cm so với chiều sâu tối thiểu thì giảm trừ 10% đơn giá cùng loại; hoặc chiều sâu tăng 10cm thì cộng thêm 10% đơn giá cùng loại.			
14	Ống cống bê tông			

28



STT	Danh mục nhà, công trình xây dựng	Đơn vị tính	ĐƠN GIÁ (đồng)	Ghi chú
	- Đường kính $\phi 150\text{mm}$	mđ	123.500	
	- Đường kính $\phi 200\text{mm}$	mđ	152.000	
	- Đường kính $\phi 250\text{mm}$	mđ	167.000	
	- Đường kính $\phi 300\text{mm}$	mđ	184.500	
	- Đường kính $\phi 350\text{mm}$	mđ	194.000	
	- Đường kính $\phi 400\text{mm}$	mđ	205.000	
15	Lò gạch, lò vôi			
	- Loại 50.000 viên hoặc 20 tấn	Lò	16.766.000	
	- Loại trên 50.000 viên hoặc trên 20 tấn đến 40 tấn	Lò	20.118.500	
	* Các loại lò gạch, lò vôi nhỏ hơn quy định nêu trên	Lò	3.383.000	
16	Mương đất (dẫn nước), hào đất			
	- khối lượng đã chiếm tỉ lệ $>15\%$ trên 1m^3 đất	m^3	70.500	
	- khối lượng đã chiếm tỉ lệ $>15\% - 30\%$ trên 1m^3 đất	m^3	84.000	
	- Trường hợp thành và đáy mương xây gạch cốt, gạch bê tông hoặc đổ bê tông, trải vữa xi măng, đáy lát gạch và lán vữa xi măng, nắp đáy bằng bê tông thì tính bổ sung khối lượng theo thực tế.			

Annex 4. Written comments on the draft entitlement matrix of the relevant stakeholders

Document No. 757/UBND-NLN dated 10 June 2022 giving comments on the Entitlement Matrix in the draft updated resettlement plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN VĂN BÀN**

Số: 757 /UBND-NLN

V/v tham gia ý kiến đối với nội dung
ma trận quyền lợi trong dự thảo kế
hoạch TĐC cập nhật Dự án "Kết nối
giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc"
(Đoạn qua địa phận huyện Văn Bàn).

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bàn, ngày 10 tháng 6 năm 2022

Kính gửi: Ban QLDA2 - Bộ giao thông.

UBND huyện Văn Bàn nhận được văn bản số 815 /BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022 của Ban QLDA2- BGTVT về việc góp ý đối với nội dung ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật trước khi trình ADB - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

1. Sau khi nghiên cứu nội dung Dự thảo ma trận quyền lợi áp dụng cho công tác BTHT&TĐC Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc", đối chiếu với các quy định của pháp luật, UBND huyện Văn Bàn tham gia một số ý kiến chi tiết vào dự thảo ma trận quyền lợi để làm cơ sở cho Ban QLDA2 xem xét, tổng hợp trình ADB chấp thuận (Có dự thảo ma trận kèm theo).

2. Đối với các chính sách về bồi thường, hỗ trợ cho các hộ bị ảnh hưởng, hộ dễ bị tổn thương mà chưa có trong "ma trận quyền lợi" được cập nhật, phát sinh trong quá trình thực hiện hoặc trong trường hợp Luật Đất đai năm 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn thi hành và các Nghị quyết, Quyết định quy định về BTHT&TĐC khi Nhà nước trên địa bàn tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo các quy định này.

Trên đây là nội dung tham gia ý kiến vào dự thảo ma trận quyền lợi Dự án "Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc" của UBND huyện Văn Bàn, đề nghị Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải tổng hợp tham mưu trình ABD chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT huyện;
- Phòng TC-KH huyện;
- Phòng KT-HT huyện;
- Phòng NN&PTNT huyện;
- TT PT Quy đất huyện;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Lê Xuân Quỳnh

DỰ THẢO MA TRẬN QUYỀN LỢI ÁP DỤNG CHO DỰ ÁN KẾT NỐI GIAO THÔNG CÁC TỈNH MIỀN NÚI PHÍA BẮC (ĐOẠN QUA ĐỊA PHẬN HUYỆN VĂN BÀN)

(Kèm theo công văn số 757/CTV-UBND ngày 10 tháng 6 năm 2022 của Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn)

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
I. ĐẤT NÔNG NGHIỆP BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN					
I.1	Đất nông nghiệp	Mất đất nông nghiệp ở mức nhẹ (dưới 10% diện tích đất sản xuất)	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ; những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thay thế. (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm. (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sản xuất.	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (ii); (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/Hộ gia đình BAH đất có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
I.2	Đất nông nghiệp	Mất từ 10% diện tích đất nông nghiệp trở lên	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ; những người có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Bồi thường bằng tiền cho diện tích đất bị ảnh hưởng (BAH) theo giá thay thế. (ii) Được hỗ trợ đào tạo, chuyển đổi nghề và tìm kiếm việc làm. (iii) Được hỗ trợ ổn định đời sống và ổn định sản xuất. (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án	(i) Giá bồi thường, hỗ trợ thực hiện theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (ii); (iii) Thực hiện theo quy định tại điểm a, khoản 6, Điều 16 của Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án. Nếu phần diện tích đất còn lại không đủ điều kiện để tiếp tục sử dụng người BAH có thể lựa chọn để được bồi thường cho toàn bộ

1

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					thửa đất (thực hiện theo Điều 6, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai).
			Hộ gia đình, cá nhân BAH không có GCNQSDĐ và các hộ không đủ điều kiện để xin cấp GCNQSDĐ;	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Tổ chức/Hộ gia đình BAH đất có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
II. ĐẤT PHI NÔNG NGHIỆP/ĐẤT THO CƯ BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN					
II.1	Đất phi NN/Đất ở	Mất một phần diện tích đất	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	Bồi thường bằng tiền cho phần đất BAH theo giá thay thế	- Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hộ không đủ điều kiện xin cấp giấy CNQSDĐ (người lần chiếm)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
II.2	Đất phi NN/Đất ở	Mất toàn bộ diện tích đất	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đang trong quá trình làm thủ tục cấp GCNQSDĐ hoặc có đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ;	(i) Đối với hộ BAH đất phi NN (không phải là đất ở): Bồi thường bằng tiền cho phần diện tích đất BAH theo giá thay thế. (ii) Đối với hộ BAH đất ở: Bồi thường bằng tiền theo giá thay thế hoặc bồi thường bằng đất ở	(i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (ii) Hộ BAH đủ Điều kiện được bồi thường về đất khi Nhà nước thu hồi đất Được bồi thường bằng tiền hoặc bằng đất ở theo quy

2

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					định tại Điều 6 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014, - Nếu phần đất ở còn lại không đủ điều kiện để ở theo quy định Thực hiện theo quy định tại Điều 5, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH không có giấy CNQSDĐ và hộ không đủ điều kiện xin cấp giấy CNQSDĐ (người lấn chiếm)	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
			Hộ BAH có thỏa thuận thuê đất với cơ quan nhà nước có thẩm quyền	Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với diện tích đất bị thu hồi.	Bồi thường chi phí đầu tư vào đất theo quy định tại Điều 3, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
III ĐẤT CÔNG CỘNG BỊ THU HỒI VĨNH VIỄN					
III.1	Đất NN dùng cho mục đích công ích	Mất đất nông nghiệp sử dụng cho các mục đích công ích	UBND địa phương quản lý đất BAH	Tổ chức, hộ gia đình, cá nhân thuê, nhận đầu thầu quyền sử dụng đất nông nghiệp thuộc quy định của pháp luật của xã, phường, thị trấn khi nhà nước thu hồi Không bồi thường phần đất BAH nhưng được hỗ trợ chi phí đầu tư vào đất đối với phần diện tích đất bị thu hồi.	Thực hiện theo quy định tại Điều 3 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ và tại Điều 3 của Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV TÁC ĐỘNG ĐẾN NHÀ Ở VÀ CÔNG TRÌNH					
IV.1	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng một phần	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tài sản vật kiến trúc xây dựng trên đất đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không	(i) Đối với phần BAH, bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khấu hao và khấu trừ đối với các vật liệu có thể tận dụng. (ii) Đối với nhà, công trình phần	- Các nội dung bồi thường thiệt hại nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số

3

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
			đúng mục đích sử dụng đất	diện tích còn lại không thể sử dụng được hoặc có thể sửa chữa sử dụng, được hỗ trợ chi phí sửa chữa tương đương chi phí khôi phục thực tế	4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Thực hiện theo quy định tại Điều 6 Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). - Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển tài sản; di chuyển đường điện, di chuyển đường nước sinh hoạt
IV.2	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ	Hộ gia đình, cá nhân có Công trình, nhà tài sản vật kiến trúc xây dựng trên đất đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất; các công trình có hoặc không có giấy phép xây dựng	(i) Bồi thường bằng tiền mặt theo giá thay thế, không tính khấu hao và khấu trừ đối với các vật liệu có thể tận dụng. (ii) Được xem xét giao đất tại định cư (iii) Được mua lại đất TĐC theo quy hoạch khu TĐC	- Các nội dung bồi thường thiệt hại nhà ở, công trình kiến trúc gắn liền với đất thực hiện theo quy định tại Quyết định số 15/2021/QĐ-UBND ngày 19/3/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. (i) Đơn giá bồi thường theo Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai). Đối với các hộ không đủ điều kiện bồi thường về đất; các công trình, nhà xây dựng trên đất không đúng mục đích sử dụng đất mức hỗ trợ bằng 90% theo đơn giá thay thế. (ii) Các trường hợp thu hồi đất ở, đủ điều kiện bồi thường về đất ở (Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014) (iii) Các trường hợp làm nhà trên đất không đúng mục đích sử dụng đất; các trường hợp không đủ điều kiện bồi thường về đất; các trường hợp phát sinh từ hộ chính chủ thực hiện theo quy định tại khoản 2, 4, Điều 6, Nghị định 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 Điều 4, QĐ 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)

4

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					<p>- Được nhận các khoản hỗ trợ di chuyển tài sản; di chuyển đường điện, di chuyển đường nước sinh hoạt.</p> <p>- Đối với những trường hợp nhà bị ảnh hưởng toàn bộ, phần đất còn lại không phải là đất ở nhưng đủ điều kiện cấp phép xây dựng mới, nếu hộ BAH có nguyện vọng xây dựng nhà ở mới trên phần đất này, UBND huyện sẽ xem xét tạo điều kiện chuyển đổi mục đích sử dụng đất sang đất ở và cấp phép xây dựng (Theo Điều 5, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021)</p>
IV.3	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Các tổ chức khi nhà nước thu hồi đất	Không bồi thường về đất, chỉ bồi thường hỗ trợ tài sản trên đất	Thực hiện theo quy định tại khoản 1, Điều 19 Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/4/2014; Điều 9 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.2(c)	Công trình, nhà ở tài sản vật kiến trúc	Bị ảnh hưởng toàn bộ hoặc một phần	Người thuê nhà đăng ký tại địa phương	Hỗ trợ chi phí di chuyển tài sản.	Thực hiện theo quy định tại Điều 23, Quyết định số 26/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.
IV.5	Mỏ mả	Trường hợp trong phạm vi dự án và ngoài phạm vi dự án phải di chuyển	Chủ sở hữu mỏ mả có hoặc không có quyền sử dụng đất	Được bố trí đất và được hỗ trợ chi phí đào, bốc, di chuyển, xây dựng mới.....	Thực hiện theo quy định tại điều 15, Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
IV.4	Công trình công cộng/tài sản công đồng bị ảnh hưởng	Công trình bị ảnh hưởng nhẹ hoặc bị ảnh hưởng nặng	Các chủ sở hữu các công trình công cộng (không bao gồm các công trình mà chủ sở hữu đã có cam kết tự di dời và không yêu cầu bồi thường)	Bồi thường, thay thế, khôi phục hoặc di dời tài sản bị ảnh hưởng theo ngân sách quy định trong Kế hoạch Tài định cư	<p>Di dời hoặc tái thiết các công trình công cộng sẽ được thực hiện với việc ảnh hưởng nhỏ nhất tới công trình công cộng.</p> <p>Hội đồng bồi thường, hỗ trợ và tái định cư cấp huyện (hoặc Trung tâm Phát triển quỹ đất cấp huyện) sẽ lập dự toán chi tiết trình cơ quan có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt và chỉ trả cho các đơn vị quản lý các công trình đó hoặc ký kết hợp đồng với đơn vị có đủ năng lực để thực hiện việc di dời</p>

5

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
IV.5	Ảnh hưởng đến giá trị văn hóa	Ảnh hưởng đến giá trị văn hóa	Cộng đồng	Tất cả đất đai, tài sản trên đất cộng đồng và tài sản văn hóa BAH sẽ được tái thiết hoặc xây dựng lại tại các địa điểm thay thế và dự án sẽ chịu chi phí vận chuyển, xây dựng và các nghi lễ/cách thức văn hóa phù hợp.	Tổ chức làm nhiệm vụ đền bù sẽ xác định cho các trường hợp cụ thể.
V. ẢNH HƯỞNG ĐẾN CÂY CỎI, HOA MÀU, VẬT NUÔI					
V.1	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Cây cối, hoa màu, vật nuôi, thủy sản	Hộ gia đình/tổ chức đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất	<p>(i) Cây cối hoa màu: Bồi thường theo hiện trạng thực tế, giá bồi thường theo đơn giá thay thế.</p> <p>(ii) Vật nuôi, thủy sản: Nếu không thể thu hoạch vào thời điểm thu hồi, bồi thường bằng tiền theo đơn giá thay thế.</p>	<p>- Các nội dung bồi thường thiệt hại về cây trồng vật nuôi và thủy sản thực hiện theo quy định tại Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>(i), (ii) Thực hiện theo quy định Tại Quyết định số 4500/QĐ-UBND ngày 24/12/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>- Cây trồng chính: Các cây trồng chính đảm bảo mật độ, định mức kinh tế kỹ thuật cây trồng bồi thường bằng 100% đơn giá; cây trồng chính vụn mật độ không trồng đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, mật độ thì phải chiết trừ theo hệ số tương ứng quy định tại Điểm a, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p> <p>- Cây trồng xen: Các cây trồng xen đảm bảo mật độ, định mức kinh tế kỹ thuật bồi thường bằng 80% đơn giá; các cây trồng xen trồng không đúng quy trình, định mức kinh tế kỹ thuật, mật độ thì phải chiết trừ theo hệ số tương ứng quy định tại Điểm a, Khoản 1, Mục II phụ lục 01 Quyết định số 29/2021/QĐ-UBND ngày 31/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.</p>

6

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VI CÁC KHOẢN HỖ TRỢ					
VI.1	Hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hộ bị ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	<ul style="list-style-type: none"> - Thu hồi dưới 30% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 03 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 06 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 12 tháng; - Thu hồi từ 30% đến 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 06 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 12 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn thì thời gian hỗ trợ tối đa là 24 tháng; - Thu hồi trên 70% diện tích đất nông nghiệp đang sử dụng thì được hỗ trợ trong thời gian 12 tháng nếu không phải di chuyển chỗ ở và trong thời gian 24 tháng nếu phải di chuyển chỗ ở; trường hợp phải di chuyển đến các địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội khó khăn hoặc đặc biệt khó khăn 	<ul style="list-style-type: none"> - Hỗ trợ ổn định đời sống, ổn định sản xuất: thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai. - Hộ gia đình, cá nhân bị thu hồi từ 10% đất sản xuất trở lên được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.

7

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				<ul style="list-style-type: none"> - thời thời gian hỗ trợ tối đa là 36 tháng. - Tham gia chương trình phát triển sinh kế 	
		Thu hồi đất ở di chuyển chỗ ở không còn chỗ ở nào khác	Hộ bị ảnh hưởng mất đất ở có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	<ul style="list-style-type: none"> - Hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất ở, đủ điều kiện bồi thường về đất ở phải di chuyển chỗ ở mà không còn chỗ ở nào khác (trường hợp không thu hồi đất nông nghiệp) thì được hỗ trợ ổn định đời sống trong thời gian 06 tháng 	<ul style="list-style-type: none"> - Thực hiện theo quy định tại Điều 19, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 16, QĐ số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 tỉnh Lào Cai; Điều 5, Nghị quyết 04/2021/NQ-HĐND ngày 9/4/2021 của UBND tỉnh Lào Cai. - Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.
VI.2	Hỗ trợ chuyển đổi nghề	Mất toàn bộ hoặc một phần đất sản xuất nông nghiệp	Hộ bị ảnh hưởng mất đất sản xuất có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	<ul style="list-style-type: none"> - Hộ gia đình, cá nhân được Ủy ban nhân dân cấp xã xác nhận trực tiếp sản xuất nông nghiệp có nguồn thu nhập ổn định từ sản xuất nông nghiệp khi Nhà nước thu hồi đất nông nghiệp mà được bồi thường bằng tiền thì được hỗ trợ chuyển đổi nghề. Mức hỗ trợ bằng tiền bằng 03 lần giá đất nông nghiệp cùng loại trong bảng giá đất của địa phương; diện tích được hỗ trợ không vượt quá hạn mức giao đất nông nghiệp theo quy định 	<ul style="list-style-type: none"> - Thực hiện theo quy định tại Điều 20, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014; Điều 17 của Quyết định 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/05/2021 của UBND tỉnh Lào Cai
VI.3	Hỗ trợ chi phí di dời, di chuyển, lắp đặt tài sản	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di dời bao gồm những hộ đủ điều kiện và hộ không đủ điều kiện bồi thường theo quy định	Mức hỗ trợ hộ có từ 04 khẩu trở xuống: 5 triệu đồng/hộ. Hộ có từ 5 nhân khẩu trở lên, mỗi nhân khẩu tăng thêm sẽ được bồi thường 1 triệu đồng/nhân khẩu	Thực hiện theo quy định tại Điều 23 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 15/4/2021 của UBND tỉnh Lào Cai.

8

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
VL4	Hỗ trợ trong thời gian chưa được cơ quan có thẩm quyền giao đất TĐC	Ảnh hưởng nặng đến nhà cửa và phải di dời nơi ở	Hộ phải di chuyển chỗ ở bởi vì TĐC/hộ tự lo chỗ ở	Các hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất, phải di chuyển chỗ ở, do điều kiện giao đất ở nhưng tại thời điểm thu hồi chưa được giao đất ở, các hộ đồng ý di chuyển bán giao mặt bằng trước, mức hỗ trợ: - Đối với các hộ tự lo tái định cư thời gian hỗ trợ là 6 tháng - Đối với các hộ bố trí đất TĐC thời gian hỗ trợ là 06 tháng. Trường hợp sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAH bán giao mặt bằng mà chưa được bán giao đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.	Mức hỗ trợ: + Hộ dưới 6 nhân khẩu: 2 triệu đồng/hộ/tháng; + Hộ từ 6 nhân khẩu trở lên: 2,5 triệu đồng/hộ/tháng; Trường hợp các hộ nhận đất TĐC: Sau 06 tháng kể từ ngày hộ BAH bán giao mặt bằng mà chưa được bán giao đất TĐC thì tiếp tục hỗ trợ theo thời gian thực tế phát sinh.
VL5	Mất nguồn thu nhập do ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh	Mất nguồn thu nhập vĩnh viễn từ hoạt động kinh doanh hiện tại	Chủ cửa hàng/cơ sở kinh doanh phải di dời có giấy phép đăng ký kinh doanh	a) Đối với tổ chức Được hỗ trợ bằng tiền với mức bằng 30% mức thu nhập sau thuế một năm, theo mức thu nhập bình quân của 03 năm liền kề trước đó; trường hợp thời gian kinh doanh chưa được 03 năm thì tính theo mức thu nhập bình quân (theo năm) từ khi bắt đầu kinh doanh (theo Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp) đến thời điểm thu hồi đất. b) Đối với hộ gia đình, cá nhân (i) Hộ gia đình, cá nhân sản xuất kinh doanh, dịch vụ tư nhân tại nhà, không có bảo cáo	a) Đối với tổ chức Thực hiện theo quy định tại điểm a, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021. b) Đối với hộ gia đình, cá nhân (i) Thực hiện theo quy định tại điểm b, Khoản 3 Điều 16 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021. (ii) Hỗ trợ di chuyển đối với hệ thống máy

9

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				tái chính mà phải ngừng sản xuất kinh doanh do bị phá dỡ nơi kinh doanh mà có giấy chứng nhận đăng ký hộ kinh doanh, có nộp thuế đầy đủ tại nơi kinh doanh được cơ quan thuế địa phương xác nhận thì được hỗ trợ 5 triệu đồng/hộ. (ii) Hỗ trợ di chuyển đối với hệ thống máy xay sát gạo, có thể tháo dời di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ (iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xẻ có thể tháo dời và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.	say sát gạo, có thể tháo dời di chuyển mức hỗ trợ áp dụng 3 triệu đồng/hộ (iii) Hỗ trợ di chuyển hệ thống máy cưa, máy xẻ có thể tháo dời và di chuyển được mức hỗ trợ áp dụng 5 triệu đồng/hộ (iii) Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án.
			Chủ cửa hàng/cơ sở kinh doanh kết hợp nhà ở phải di dời không có giấy phép đăng ký kinh doanh, nhưng có hồ sơ chấp hành nghĩa vụ thuế, phí theo quy định	Được hỗ trợ bằng tiền do mất nguồn thu nhập	Mức hỗ trợ bằng 2.500.000 đ/hộ
		Mất thu nhập tạm thời (người kinh doanh, cửa hàng bị ảnh hưởng tạm thời)	Chủ kinh doanh/cửa hàng kết hợp nhà ở phải tạm ngừng kinh doanh do BAH bởi dự án.	Hỗ trợ mất thu nhập tương đương với thu nhập ròng trong thời gian gián đoạn kinh doanh để xây dựng và sắp xếp lại Trong trường hợp thiếu giấy tờ thuế, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án.	Khoảng thời gian gián đoạn kinh doanh sẽ được ước tính trong quá trình khảo sát đo đạc chi tiết - Tổng thu nhập bị mất sẽ được xác định trên cơ sở thu nhập trung bình hàng năm sau thuế, theo mức thu nhập bình quân ba năm liền tiếp do cơ quan thuế địa phương xác nhận. Trong trường hợp thiếu giấy tờ thuế, thu nhập bị mất sẽ được tính dựa trên mức lương tối thiểu trong khu vực dự án, thời gian hỗ trợ gián đoạn và thời gian cần thiết

10

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					để xây dựng, sắp xếp lại được xác định theo thời gian thực tế.
VI.6	Hỗ trợ đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương	Bất kể mức độ tác động	(i) Người BAH thuộc nhóm dễ bị tổn thương (Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ; Chủ hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách)	- Được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án - Hỗ trợ bằng tiền mặt cho các hộ dễ bị tổn thương, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là 2,5 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh	- Hộ dễ bị tổn thương được tham gia chương trình phát triển sinh kế của dự án. - Hộ dễ bị tổn thương xác định trong thời gian thực hiện khảo sát đo đạc chi tiết, mức hỗ trợ bằng tiền mặt là 2,5 triệu đồng/hộ. (Trong trường hợp hộ thuộc nhiều nhóm dễ bị tổn thương thì chỉ tính hỗ trợ theo một nhóm dễ bị tổn thương có mức hỗ trợ cao nhất)
VI.7	Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng Internet	Bất kể mức độ tác động	Hộ bị ảnh hưởng đủ điều kiện hoặc không đủ điều kiện bồi thường về đất	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ. + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ	- Di chuyển đường nước sinh hoạt của hộ dân: 1.000.000 đồng/hộ; + Đường điện sinh hoạt, điện 3 pha: 1.000.000 đồng/hộ
VI.8	Hỗ trợ tái định cư	Hộ gia đình, cá nhân thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở, không còn đất ở, nhà ở nào khác trên địa bàn xã, phường thị trấn nơi có đất thu hồi	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	(i) Đối với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở đủ điều kiện nhận đất tái định cư: - Nếu số tiền được bồi thường về đất nhỏ hơn giá trị một suất tái định cư tối thiểu thì hộ gia đình, cá nhân nhận đất TĐC được hỗ trợ khoản chênh lệch giữa giá trị suất tái định cư tối thiểu và số tiền được bồi thường về đất. - Trường hợp tiền bồi thường về đất lớn hơn tiền đất ở tại khu tái định cư thì người tái định cư được nhận phần chênh lệch đó (ii) Suất tái định cư tối thiểu: - Đối với nơi có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thửa đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với nơi chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m ² , tại các xã không quá 150 m ²	(i) Thực hiện theo quy định tại Điều 22, Điều 30, Nghị định số 47/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 (ii) Suất tái định cư tối thiểu bằng đất ở: - Đối với nơi có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thửa đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với nơi chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m ² , tại các xã không quá 150 m ²

11

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
				(ii) Suất tái định cư tối thiểu: - Đối với nơi có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì bằng diện tích thửa đất ở nhỏ nhất theo quy hoạch khu tái định cư được cấp có thẩm quyền phê duyệt. - Đối với nơi chưa có quy hoạch chi tiết xây dựng được cấp có thẩm quyền phê duyệt thì: + Diện tích đất ở tại thị trấn không quá 120m ² , tại các xã không quá 150 m ²	
		Hỗ trợ TĐC đối với trường hợp thu hồi đất ở, di chuyển chỗ ở của hộ gia đình, cá nhân, người Việt Nam định cư ở nước ngoài phải di chuyển chỗ ở mà tự lo chỗ ở	Hộ bị ảnh hưởng có GCNQSDĐ hoặc đủ điều kiện cấp GCNQSDĐ	Ngoài việc được nhận bồi thường bằng tiền theo giá thay thế của thửa đất ở bị thu hồi, hộ BAH được hỗ trợ tự lo TĐC bằng tiền mặt	Mức hỗ trợ bằng 150.000.000 đồng/hộ gia đình, cá nhân
VI.9	Hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân thực hiện trước thời điểm công bố dự án	Hộ gia đình, cá nhân bị ảnh hưởng bởi	Hộ BAH có giấy CNQSD là đất ở bị thu hồi	Được hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng trong phạm vi thu hồi của dự án	- Phương pháp xác định: Người bị thu hồi đất tự kê khai nêu rõ các khoản chi phí san tạo mặt bằng mà không có hồ sơ, chứng từ chứng minh. Tổ chức làm nhiệm vụ bồi thường, giải phóng mặt bằng sau khi kiểm tra, xem xét bản tự kê khai của người có đất thu hồi; chủ trì, phối hợp với phòng KT-HT, phòng TC-KH, phòng TN&MT, Ủy ban nhân dân cấp xã, Mặt trận Tổ quốc Việt Nam cấp xã, trưởng thôn, bản, tổ dân phố và các hộ gia đình có liên quan nơi có đất thu hồi, tổ chức kiểm tra

12

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					đánh giá hiện trạng và thống nhất bằng biên bản về chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng. - Mức hỗ trợ: 23.000 đ/m ³ (bao gồm chi phí đào, đắp nền, chi phí vận chuyển, chi phí nhân công máy)
VI.10	Các trường hợp phát sinh trong quá trình thực hiện		Tổ chức/Hộ gia đình cá nhân	- Đối với các trường hợp chưa có trong ma trận quyền lợi của dự án, thì thực hiện theo quy định của Luật Đất đai 2013, các Nghị định, Thông tư hướng dẫn và các Quyết định của UBND tỉnh Lào Cai	
VII. ẢNH HƯỞNG TRONG QUÁ TRÌNH THI CÔNG					
VII.1	Tác động do thi công xây dựng	Tác động trong quá trình xây dựng gây ra đối với tài sản	Chủ tài sản BAH	Bồi thường thiệt hại hoặc tác động do các nhà thầu phải phù hợp với nguyên tắc trong ma trận quyền lợi này. Nhà thầu phải khôi phục nguyên trạng toàn bộ diện tích đất mượn tạm thời trong thời gian thi công. Trường hợp đất BAH không thể phục hồi lại như điều kiện ban đầu, người BAH sẽ được Nhà thầu bồi thường cho các thiệt hại không thể khắc phục được đối với diện tích đất BAH	Những tác động này bao gồm đất, tài sản phi đất đai, sinh kế, hoặc nơi cư trú do việc chiếm dụng hoặc sử dụng đất tạm thời trong thời gian thi công các công trình dân sinh, hoặc tác động bất ngờ khác trong quá trình thi công của nhà thầu. Những tác động này đến từ các nhà thầu và nhà thầu sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả cho bất kỳ chi phí bồi thường liên quan. Những trách nhiệm này của nhà thầu sẽ được trình bày trong Kế hoạch Quản lý Môi trường cho dự án. Nhà thầu phải thông báo cho Ban QLDA về bất kỳ tác động tài chính cư không tự nguyện mới nào xảy ra trong quá trình xây dựng. Nhà thầu xây dựng có trách nhiệm bồi thường mọi tác động gây ra trong quá trình thi công xây dựng công trình dân dụng. Khoản thanh toán cho nhà thầu có thể được giữ lại cho đến khi đền bù xong các tác động

13

STT	LOẠI THIẾT HẠI	ÁP DỤNG	ĐỐI TƯỢNG ẢNH HƯỞNG ĐƯỢC ÁP DỤNG	CHÍNH SÁCH QUYỀN LỢI CỦA DỰ ÁN	VẤN ĐỀ THỰC HIỆN
					do quá trình thi công xây dựng gây ra.
VIII. CÁC TÁC ĐỘNG TÀI ĐỊNH CƯ KHÔNG TỰ NGUYỆN KHÔNG LƯƠNG TRƯỚC					
VIII.1	Các tác động tài định cư không tự nguyện không lương trước		Người bị ảnh hưởng đi điều kiện.	Quyền lợi phải được chuẩn bị phù hợp với Tuyên bố Chính sách an toàn của ADB và các luật và quy định của Việt Nam, (bao gồm các yêu cầu chuẩn bị một kế hoạch hành động khắc phục và các tài liệu liên quan khác để ADB xem xét và phê duyệt)	Quyền lợi được chuẩn bị trong trường hợp như vậy phải được phê duyệt của Bên vay (Bộ GTVT) và sự đồng thuận của ADB

14

Document No. 880/UBND-NLN dated 4 June 2022 of DPC Van Ban asking for PPC Lao Cai's opinions on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN VĂN BẢN**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 880 /UBND-NLN

Văn Bản, ngày 04 tháng 6 năm 2022

V/v xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc

Kính gửi: Ủy ban nhân tỉnh Lào Cai

UBND huyện báo cáo việc phối hợp cùng Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải về tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc và đề nghị UBND tỉnh xem xét chấp thuận một số nội dung trong Ma trận quyền lợi của dự án, cụ thể như sau:

1. Việc phối hợp cùng các đơn vị xây dựng Ma trận quyền lợi

- Ngày 13/4/2022, Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải có văn bản số 815/BQLDA2-PID5 gửi UBND huyện Văn Bản về việc “*tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc*”. Sau khi nghiên cứu các chính sách của ADB áp dụng cho dự án, UBND huyện Văn Bản đã chủ động làm việc cùng Ban Quản lý dự án 2 - Bộ Giao thông vận tải, đơn vị giám sát độc lập của ADB, đồng thời xem xét các nội dung đề xuất giải quyết của tỉnh Lai Châu nhằm thống nhất trên toàn tuyến dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Ngày 10/6/2022, UBND huyện có văn bản số 757/UBND-NLN gửi Ban QLDA2 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Tuy nhiên, một số đề xuất của UBND huyện Văn Bản trong Ma trận quyền lợi có mức bồi thường, hỗ trợ chưa có trong quy định của UBND tỉnh Lào Cai, nay cần có ý kiến chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai.

Ngày 30/6/2022 Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải trao đổi bằng văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 về việc tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc đề nghị UBND huyện Văn Bản báo cáo xin ý kiến UBND tỉnh chấp thuận.

Ngày 01/7/2022, UBND huyện Văn Bản đã tổng hợp, xin ý kiến tham gia, hướng dẫn của Sở Tài nguyên và Môi trường về nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

2. Nội dung đề xuất chấp thuận của UBND tỉnh Lào Cai

2.1. Mục VI.4. Hỗ trợ trong thời gian chưa được cơ quan có thẩm quyền giao đất

- Theo Điều 6 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai quy định về đối tượng được hỗ trợ là các hộ gia đình, cá nhân khi Nhà nước thu hồi đất, phải di chuyển chỗ ở, đủ điều kiện giao đất ở nhưng tại thời điểm thu hồi đất chưa được giao đất ở. Tuy nhiên, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ thêm đối với trường hợp tự lo chỗ ở và thời gian hỗ trợ là 06 tháng với lý do trường hợp tự lo chỗ ở vẫn cần có thời gian xây dựng nhà.

2.2. Mục VI.6. Hỗ trợ đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương

- Theo dự thảo Ma trận quyền lợi thì nhóm dễ bị tổn thương bao gồm (*Hộ do Phụ nữ làm chủ hộ; Chủ hộ bị tàn tật; Hộ nghèo, cận nghèo; Hộ có trẻ em và người già; Hộ neo đơn và không nơi nương tựa; Hộ dân tộc thiểu số; Hộ không có đất và Hộ gia đình chính sách*). Hộ dễ bị tổn thương sẽ được hỗ trợ bằng tiền mặt là 02 triệu đồng/hộ. Trong trường hợp UBND tỉnh có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo mức hỗ trợ của UBND tỉnh.

- Căn cứ Điều 3, Điều 4 Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ cho hộ nghèo là 02 triệu đồng/hộ và hỗ trợ người có công là 03-05 triệu đồng/hộ. Do đó, UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ thấp nhất đối với hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương là 2,5 triệu đồng/hộ và tùy theo đối tượng nếu tỉnh Lào Cai có quy định mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng theo quy định của tỉnh Lào Cai (cụ thể là Nghị quyết số 04/2021/NQ-HĐND ngày 09/4/2021 của HĐND tỉnh Lào Cai).

2.3. Mục VI.7. Hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước, đường mạng

- Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án trình ADB, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ 01 triệu đồng/hộ đối với các trường hợp phải di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện sinh hoạt, điện 3 pha.

- Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai không có hỗ trợ di chuyển đường điện, đường nước. Tuy nhiên, do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển đường điện, nước do đó UBND huyện đề xuất mức hỗ trợ như trên để thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

2.4. Mục VI.8. Hỗ trợ tái định cư

Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh. Tuy nhiên, mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Sau khi nghiên cứu và tham khảo mức hỗ trợ tái định cư của tỉnh Yên Bái (200 triệu đồng/hộ) và tỉnh Lai Châu (150 triệu đồng/hộ), UBND huyện Văn Bàn đề xuất mức hỗ trợ 150 triệu đồng/hộ để phù hợp và đồng bộ với các tỉnh trong hỗ trợ tái định cư của dự án.

2.5. Mục VI.9. Hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân đã thực hiện trước thời điểm công bố dự án

Trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án, UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các hộ gia đình cá nhân có GCNQSD đất là đất ở đã thực hiện việc đào đắp, san tạo mặt bằng trước thời điểm công bố dự án là 23.000 đồng/m³. Các trường hợp này đã thực hiện việc chuyển mục đích từ đất trồng cây lâu năm, đất rừng sản xuất hoặc đất nuôi trồng thủy sản sang đất ở theo quy định, do đó UBND huyện Văn Bàn đề xuất hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng cho các trường hợp trên để tránh thiệt thòi, thuận lợi trong công tác GPMB của dự án.

Sao gửi kèm theo các tài liệu gồm:

- Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban QLDA 2 - Bộ Giao thông vận tải.

- Dự thảo Ma trận quyền lợi UBND huyện Văn Bàn đã tham gia ý kiến.
- Ý kiến của tư vấn quản lý chương trình (PMC).

Trên đây là đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về một số nội dung đề xuất trong dự thảo Ma trận quyền lợi của dự án: Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc do Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) và Chính phủ Úc tài trợ. Đề nghị UBND tỉnh có ý kiến đề đơn vị tư vấn trình ADB chấp thuận làm cơ sở để UBND huyện Văn Bàn thực hiện công tác thu hồi đất, phê duyệt phương án bồi thường, hỗ trợ theo đúng quy định./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Sở Tài nguyên & Môi trường;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Ban QLDA 2 - Bộ GTVT;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Lê Xuân Quỳnh

Document No. 1653/STNMT/CCD dated 7 July 2022 of DONRE regarding resolving the proposals of DPC Van Ban

**UBND TỈNH LAO CAI
SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG**

Số: 1653/STNMT-CCB
V/v giải quyết đề nghị của
UBND huyện Văn Bàn

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 07 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: UBND tỉnh Lào Cai

Thực hiện ý kiến chỉ đạo của Chủ tịch UBND tỉnh tại văn bản số 3017/UBND-TNMT ngày 05/7/2022 về việc tham mưu giải quyết chính sách GPMB dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, trong đó giao Sở Tài nguyên và Môi trường nghiên cứu, đề xuất UBND tỉnh xem xét, giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn tại văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022.

Sau khi nghiên cứu các nội dung có liên quan, Sở Tài nguyên và Môi trường báo cáo, đề xuất UBND tỉnh như sau:

1. Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc (sau đây gọi là “Dự án”) được Bộ giao thông vận tải phê duyệt dự án đầu tư tại Quyết định số 2034/QĐ-BGTVT ngày 17/9/2018 (Dự án được Bộ Giao thông vận tải giao BQLDA 2 là đơn vị quản lý thực hiện). Khung chính sách của dự án được Thủ tướng chính phủ phê duyệt tại văn bản số 1423/TTg-QHQT ngày 16/10/2018.

Theo quy định của Nhà tài trợ Ngân hàng phát triển châu á (ADB), thì Kế hoạch tái định cư cập nhật (uRP) và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số cập nhật (uEMDP) của dự án, phải được hoàn thành và đệ trình để ADB phê duyệt để làm cơ sở thực hiện công tác bồi thường, hỗ trợ của dự án, do đó Ban quản lý dự án 2 đã có văn bản đề nghị UBND huyện Văn Bàn báo cáo UBND tỉnh Lào Cai cập nhật thông tin chính sách tất cả các nội dung của Kế hoạch tái định cư (RP) đã được ADB phê duyệt năm 2018, cũng như trong khung chính sách đã được Thủ tướng Chính phủ phê duyệt (đặc biệt là nội dung “Ma trận quyền lợi” trong kế hoạch tái định cư cập nhật sẽ được cập nhật theo thời điểm các thông tin chính sách hiện nay so với năm 2018).

2. Trên cơ sở các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn, Sở Tài nguyên và Môi trường đề nghị UBND tỉnh đồng ý kiến nghị Ngân hàng phát triển châu á (ADB) cập nhật các chính sách sau khung chính sách dự án:

2.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện)

- *Mức hỗ trợ:* 1.000.000 đồng/hộ.

- *Lý do đề nghị hỗ trợ:* Trong kế hoạch tái định cư được phê duyệt và trong Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, không có quy định về hỗ trợ di chuyển đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện. Tuy nhiên do đặc thù đây là dự án theo tuyến, rất nhiều hộ gia đình không phải di chuyển nhà

hoặc không bị thu hồi đất nhưng phải di chuyển các hạng mục trên, do đó cần thiết phải thực hiện hỗ trợ để đảm bảo quyền lợi của người bị thu hồi đất và người bị ảnh hưởng bởi dự án.

(2) Hỗ trợ tái định cư đối với các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở

Mức hỗ trợ: 150.000.000 đồng/hộ.

** Lý do đề nghị hỗ trợ:* Theo Điều 18 Quyết định số 26/2021/QĐ-UBND ngày 14/5/2021 của UBND tỉnh Lào Cai, thì mức hỗ trợ đối với trường hợp tự lo chỗ ở tái định cư bằng 50% giá trị diện tích đất ở tối thiểu được phép tách thửa theo quy định của UBND tỉnh; Khung chính sách và kế hoạch tái định cư của dự án được phê duyệt năm 2018, quy định mức hỗ trợ 126.000.000 đồng/hộ.

Tuy nhiên mức hỗ trợ này trên thực tế đối đất ở nông thôn rất thấp, không đáp ứng được nhu cầu và nguyện vọng của nhân dân để mua đất và dựng nhà mới. Cũng tại dự án này, trên địa bàn tỉnh Yên Bái áp dụng mức hỗ trợ là 200.000.000 đồng/hộ; trên địa bàn tỉnh Lai Châu áp dụng mức hỗ trợ là 150.000.000 đồng/hộ.

2.2. Về các kiến nghị của UBND huyện Văn Bàn đối với các chính sách “Hỗ trợ tiền thuê nhà trong thời gian xây dựng nhà ở đối với các hộ tự lo được chỗ ở”, “Hỗ trợ với hộ nhóm bị tổn thương”, “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng”; Sở Tài nguyên và Môi trường nhận thấy: Các kiến nghị trên của UBND huyện Văn Bàn là chưa phù hợp, có nhiều khác biệt với chính sách của UBND tỉnh, nếu ban hành chính sách sẽ gây ảnh hưởng đến các dự án khác, có nguy cơ làm phát sinh khiếu kiện. Do đó đề nghị UBND tỉnh không đồng ý cập nhật các chính sách đề cập tại mục này vào khung chính sách của dự án.

Đề nghị UBND tỉnh xem xét, chỉ đạo thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND huyện Văn Bàn;
- Lãnh đạo Sở;
- Lưu: VT,CCB (Toàn)



Document No. 3060/UBND-TNMT dated 8 July 2022 on the policy of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

SAO Y: Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai; Thời gian ký: 08/07/2022 09:51:49 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3060 /UBND-TNMT
V/v thống nhất chính sách giải
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 08 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn về việc xin ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


- Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1653/STNMT-CCĐ ngày 07/7/2022 liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể: Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện) với mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ; hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở với mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ.
- Căn cứ mức hỗ trợ trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng theo quy định.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và các đơn vị có liên quan có trách nhiệm tổ chức triển khai thực hiện.

Nơi nhận:

- TT. UBND tỉnh;
- Như trên;
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- BQLDA2 – Bộ Giao thông Vận tải;
- CVP, PCVP3;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT2.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Nguyễn Trọng Hải

Document No. 3117/UBND-TNMT of PPC Lao Cai (replaced for Document No. 3060/UBND-TNMT) dated 12 July 2022 agreeing on the policies of site clearance under the Northern Mountain Provinces Transport Connectivity project

SAO Y; Ủy ban Nhân dân tỉnh Lào Cai; Thời gian ký: 12/07/2022 15:10:02 +07:00

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH LÀO CAI**

Số: 3117 /UBND-TNMT
V/v thống nhất chính sách giải
phóng mặt bằng dự án Kết nối giao
thông các tỉnh miền núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Lào Cai, ngày 12 tháng 7 năm 2022

Kính gửi:

- Ủy ban nhân dân huyện Văn Bàn;
- BQLDA 2 – Bộ Giao thông Vận tải.

Xét đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Văn bản số 1694/STNMT-CCĐ ngày 11/7/2022 về việc giải quyết đề nghị của UBND huyện Văn Bàn liên quan đến nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch tái định cư cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc. Về việc này, Chủ tịch UBND tỉnh có ý kiến như sau:


1. Đồng ý với nội dung đề xuất của Sở Tài nguyên và Môi trường liên quan đến khung chính sách thực hiện dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc, cụ thể:
 - 1.1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000đồng/hộ;
 - 1.2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000đồng/hộ;
 - 1.3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/ hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
 - 1.4. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án được duyệt theo quy định. Trường hợp quy định của UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.
2. Văn bản này thay thế Văn bản số 3060/UBND-TNMT ngày 08/7/2022 của UBND tỉnh.

Căn cứ ý kiến chỉ đạo trên, UBND huyện Văn Bàn và Ban Quản lý dự án 2 – Bộ Giao thông Vận tải báo cáo Ngân hàng phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt chính sách làm cơ sở để thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, giải phóng mặt bằng dự án theo quy định.

Nơi nhận:

- TT. UBND tỉnh;
- Như trên;
- Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB);
- Sở Tài nguyên và Môi trường;
- CVP, PCVP3;
- Lưu: VT, QLĐT3, TNMT2

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Nguyễn Trọng Hải

Document No. 926/UBND-NLN dated 14 July 2022 of DPC Van Ban agreeing on the comments on the Entitlement Matrix in the draft updated Resettlement Plan – the Northern Mountain Provinces Connectivity project

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN VĂN BẢN**

Số: 926 /UBND-NLN
V/v thống nhất nội dung tham gia ý
kiến đối với Ma trận quyền lợi trong
dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật - Dự
án Kết nối giao thông các tỉnh miền
núi phía Bắc

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Văn Bản, ngày 14 tháng 7 năm 2022

Kính gửi: Ban Quản lý dự án 2 - Bộ GTVT.

Thực hiện Văn bản số 815/BQLDA2-PID5 ngày 13/4/2022; Văn bản số 1389/BQLDA2-PID5 ngày 30/6/2022 của Ban Quản lý dự án 2 về việc “tham gia ý kiến đối với nội dung Ma trận quyền lợi trong dự thảo kế hoạch TĐC cập nhật Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc”.

UBND huyện Văn Bản đã có Văn bản số 880/UBND-NLN ngày 04/6/2022 và Văn bản số 905/UBND-NLN ngày 08/7/2022 xin ý kiến tham gia của UBND tỉnh Lào Cai về ma trận quyền lợi trong Kế hoạch Tái định cư cập nhật - Dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc.

Ngày 12/7/2022, UBND tỉnh Lào Cai đã thống nhất chính sách giải phóng mặt bằng dự án Kết nối giao thông các tỉnh miền núi phía Bắc tại văn bản số 3117/UBND-TNMT. UBND huyện Văn Bản đề nghị Ban QLDA 2 tổng hợp báo cáo Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) chấp thuận, phê duyệt để làm căn cứ thực hiện công tác thu hồi đất, bồi thường, hỗ trợ; cụ thể như sau:

1. Hỗ trợ di chuyển (đường nước sinh hoạt, đường điện thoại cố định có dây, truyền hình cáp, mạng internet, đường điện). Mức hỗ trợ: 1.000.000 đồng/hộ.
2. Hỗ trợ tái định cư đối với trường hợp các hộ bị thu hồi đất ở, phải di chuyển chỗ ở mà tự lo được chỗ ở. Mức hỗ trợ: 150.000.000 đồng/hộ.
3. Hỗ trợ đối với các hộ thuộc nhóm dễ bị tổn thương, gồm: Hộ do phụ nữ làm chủ hộ có người phụ thuộc; chủ hộ và/hoặc thành viên hộ gia đình bị khuyết tật; hộ gia đình nghèo; trẻ em và người già neo đơn không có nơi nương tựa; người dân tộc thiểu số; hộ không có đất; hộ gia đình chính sách. Mức hỗ trợ là 2.500.000 đồng/hộ.
4. Không nhất trí cập nhật các chính sách “hỗ trợ chi phí đào đắp, san tạo mặt bằng” và “hỗ trợ tiền thuê nhà cho các hộ tự lo được chỗ ở” vào khung chính sách của dự án (trong quá trình thực hiện công tác GPMB, UBND huyện Văn Bản sẽ phối hợp với các địa phương tuyên truyền, giải thích để các hộ gia đình, cá nhân chấp hành theo đúng quy định).
5. Các chính sách khác (ngoài các chính sách nêu trên) thì áp dụng theo khung chính sách của dự án đã được phê duyệt. Trường hợp quy định của

2

UBND tỉnh Lào Cai có mức hỗ trợ cao hơn thì áp dụng mức hỗ trợ theo quy định của tỉnh.

(Có gửi kèm theo Văn bản số 3117/UBND-TNMT ngày 12/7/2022 của UBND tỉnh Lào Cai)

Trên đây là ý kiến của UBND huyện Văn Bàn; Đề nghị Ban QLDA2 tổng hợp, hoàn thiện Kế hoạch tái định cư và Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số trình ADB chấp thuận để làm cơ sở triển khai thực hiện.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lãnh đạo UBND huyện;
- Phòng TN&MT;
- Trung tâm PTQĐ;
- Lưu: VT, NLN.

**KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH**



Lê Xuân Quỳnh

Annex 5. Some photos of public consultation



Suite 10-03, 10th floor, HCO Building
44B Ly Thuong Kiet, Hanoi – Vietnam

DT-GLOBAL.COM



Aus4Transport is an Australian Government initiative – managed by DT Global Australia, on behalf of the Australian